
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 石器时代的穴居男孩(the Cave Boy Of The Age Of Stone) 000001

2. 石器时代的穴居男孩(the Cave Boy Of The Age Of Stone) 000002

3. 石器时代的穴居男孩(the Cave Boy Of The Age Of Stone) 000003

4. 石器时代的穴居男孩(the Cave Boy Of The Age Of Stone) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

石器时代的穴居男孩(The Cave Boy of the Age of Stone) 第1/4页

[['frʌntɪspiːs] : ['meɪkɪŋ] [stəʊn] [tuːlz]]
[Frontispiece : Making stone tools]
[卷首插图 : 制作 石头 工具]

【卷首插图：制作石器工具】

[ðə; ði] [keɪv] [bɔɪ]
THE CAVE BOY
这 洞穴 男生

穴居男孩

[ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [stəʊn]
OF THE AGE OF STONE
的 这 年龄 的 石头

石器时代

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɑːgrət] [ə; eɪ] . ['mækɪntaɪə]
MARGARET A . McINTYRE
玛格丽特 一个 . 麦金泰尔

玛格丽特·A·麦金泰尔

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D . APPLETON AND COMPANY
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1907 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1907 年，作者

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D . APPLETON AND COMPANY
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)]
Dedicated to My Mother
投入的 到 我的 母亲

谨以此献给我的母亲

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] . - ['fæməli]
I . STRONGARM'S FAMILY
我 . - 家庭

一、强臂家族

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; bəʊ]
THE NEEDLE , THE CLUB , AND THE BOW
这 针 , 这 俱乐部 , 和 这 弓

针、棍棒和弓

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒg]
THE TAMING OF THE DOG
这 驯服 的 这 狗

驯服那条狗

[ˌaɪ 'viː] . [haʊ] [st'rɒngɑːm] ['hʌntɪd] [ə; eɪ][beə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən]
IV . HOW STRONGARM HUNTED A BEAR AND A LION
第四 . 如何 强人 猎杀 一个 熊 和 一个 狮子

四、强臂如何猎杀熊和狮子

[viː] . [ðə; ði][əʊld][æks]['meɪkə(r)] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
V . THE OLD AX MAKER VISITS HIS DAUGHTER
V . 这 老的 斧头 制造商 访问 他的 女儿

五、老斧匠探望女儿

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
THE COMING OF FIRE
这 未来 的 火

火的到来

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [keɪv] ['taɪgə(r)]
THE CAVE TIGER
这 洞穴 老虎

洞穴之虎

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊn] ['wepənz]
THE MAKING OF STONE WEAPONS
这 制作 的 石头 武器

石制武器的制作

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[æt; ət][ðə; ði]['græv(ə)l] [pɪt]
AT THE GRAVEL PIT
在 这 碎石 坑

在砂石坑

[eks] . [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp]
X . A SUMMER CAMP
X . 一个 夏天 营

X. 夏令营

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [θɔːn] [miːts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz]
XI . THORN MEETS THE CHILDREN OF THE SHELL MOUNDS
十一 . 刺 满足 这 孩子们 的 这 壳 土堆

十一、索恩遇见贝丘的孩子们

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊnd] ['piːp(ə)l]
AT THE HOME OF THE SHELL MOUND PEOPLE
在 这 家 的 这 壳 家 人们

在贝丘人的家园

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[θɔːn] [lɜːrnz] [tuː; tə] [swɪm]
THORN LEARNS TO SWIM
刺 学习 到 游泳

索恩学会游泳

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['mæməθs] [miːt]
THE FEAST OF MAMMOTH'S MEAT
这 盛宴 的 猛犸象的 肉

猛犸肉盛宴

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] [red] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ]
THE RED MEN OF OUR OWN COUNTRY IN THE STONE AGE
这 红色的 男士 的 我们的 自己的 国家 在 这 石头 年龄

我们国家石器时代的红种人

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[haʊ] [stəʊn] [ˈwepənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [faʊnd]
HOW STONE WEAPONS OF THE CAVE MEN WERE FIRST FOUND
如何 石头 武器 的 这 洞穴 男士 是 第一的 成立

穴居人石器武器最初是如何被发现的

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[haʊ] [ðə; ði] [ɜːθ] [lʊkt] [wen] [ðə; ði] [ʃel] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪv] [men] [lɪvd; ˈlaɪvd]
HOW THE EARTH LOOKED WHEN THE SHELL MEN AND THE CAVE MEN LIVED
如何 这 地球 看起来 什么时候 这 壳 男士 和 这 洞穴 男士 居住地

贝壳人和穴居人生活时期的地球是什么样子

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[haʊ] [ˈɜːli] [men] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [muːv] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪv]
HOW EARLY MEN BELIEVED THAT ALL THINGS THAT MOVE ARE ALIVE
如何 早期的 男士 相信 那 全部 事物 那 移动 是 活

早期人类如何相信所有会动的物体都是有生命的

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [taɪm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [men]
THE PEOPLE OF OUR TIME WHO WERE MOST LIKE THE CAVE MEN
这 人们 的 我们的 时间 WHO 是 最多 喜欢 这 洞穴 男士

我们这个时代最像穴居人的那些人

[səˈdʒestʃənz] [tuː; tə] [ˈtiːtʃə(r)z]
SUGGESTIONS TO TEACHERS
建议 到 教师

给教师的建议

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ˈmeɪkɪŋ] [stəʊn] [tuːlz] . . . . . .
Making stone tools . . . . . .
制作 石头 工具 . . . . . .

制作石器……

_ [ˈfrʌntɪspiːs] _
_ **Frontispiece** _
_ 卷首插图 _

卷首插图

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [gəʊt] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz]
All at once , the goat stood up on her hind legs
全部 在 一次 , 这 山羊 站立 向上 在 她 后 腿

突然间，那只山羊用后腿站了起来。

[st'rɒngɑːm]
Strongarm
强人

强臂

[ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [beə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ]
A big black bear came along
一个 大的 黑色的 熊 来了 沿着

一只大黑熊走了过来

[ðen] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)]
Then he sat down by the fire to make his picture of the bear
然后 他 卫星 向下 经过 这 火 到 制作 他的 图片 的 这 熊

然后他坐在火堆旁，开始画熊的画像。

[ræm] [hɔːnz]
Ram horns
内存 角

公羊角

['səʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [skɪnz] [ɒv; əv] [waɪld] ['ɒks(ə)n]
Sewing together skins of wild oxen
缝纫 一起 皮肤 的 荒野 牛

缝合野牛皮

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊn]
A little bone
一个 小的 骨

一根小骨头

[bəʊn] ['niːd(ə)l]
Bone needle
骨 针

骨针

['brəʊkən] ['hʌntɪŋ] [klʌb]
Broken hunting club
破碎的 打猎 俱乐部

破碎的狩猎俱乐部

[ðə; ði] ['biːz] [fluː] [ɒf] ['hʌmɪŋ] ['æŋgrəli]
The bees flew off humming angrily
这 蜜蜂 飞翔 离开 哼唱 愤怒地

蜜蜂愤怒地嗡嗡飞走了。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd]
The edge of the pond
这 边缘 的 这 池塘

池塘边缘

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [strɪŋ]
And , for fun , set it against the string
和 , 为了 乐趣 , 放 它 反对 这 细绳

为了好玩，把它和弦放在一起比较。

['brəʊkən] ['hʌntɪŋ] [klʌb] (2nd ['vɜːʃ(ə)n])
Broken hunting club (2nd version)
破碎的 打猎 俱乐部 (2nd 版本)

破碎的狩猎俱乐部（第二版）

['kæt(ə)l] [hɔːnz]
Cattle horns
牛 角

牛角

[səʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl]
So they lay down on the ground and began to call
所以 他们 躺 向下 在 这 地面 和 开始 到 称呼

于是他们躺在地上，开始呼喊

[ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['igl]
A nest full of young eagles
一个 巢 满的 的 年轻的 老鹰

一窝幼鹰

[ʃiː; ʃi] [skreɪpt] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][fæt]
She scraped off all the meat and fat
她 刮擦 离开 全部 这 肉 和 胖的

她刮掉了所有的肉和脂肪。

['taɪgərz] [tuːθ] [ænd; ənd] ['bɛrz] [klɔː]
Tiger's tooth and bear's claw
老虎的 齿 和 熊的 爪

虎牙和熊爪

['laɪən]
Lion
狮子

狮子

['laɪənz] [tuːθ]
Lion's tooth
狮子的 齿

狮牙

[stəʊn] [tuːlz]
Stone tools
石头 工具

石器

[stəʊn] [æks]
Stone axe
石头 斧头

石斧

['wəʊv(ə)n]['bɑːskɪt]
Woven basket
编织 篮子

编织篮

['lɪt(ə)l][waɪld][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]
Little wild pigs were eating the acorns
小的 荒野 猪 是 吃 这 橡子

小野猪正在吃橡子。

[ðə; ði] [spɑːks] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] [fleɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][draɪ] [liːvz]
The sparks came like a flame and caught the dry leaves
这 火花 来了 喜欢 一个 火焰 和 捕捉 这 干燥 树叶

火花如同火焰般迸发，引燃了枯叶。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [ɪn]['wʌndə(r)]
The boys listened in wonder
这 男孩们 听着 在 想知道

男孩们惊奇地听着。

['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz]
Shelter of branches
庇护所 的 分支

树枝遮蔽

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]
Acorns
橡子

橡子

['taɪgə(r)]
Tiger
老虎

老虎

['taɪgərz]	[tuːθ]
Tiger's	**tooth**
老虎的	齿

虎牙

[hiː; hi]	[strʌk]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['hæmə(r)]	[stəʊn]
He	**struck**	**with**	**his**	**hammer**	**stone**
他	击	和	他的	锤	石头

他用锤子敲击石头

[hiː; hi]	[held]	[ðə; ði]	['peb(ə)l]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[left]	[hænd]	[ænd; ənd]	[strʌk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[ʃɑːp]	[bləʊ]
He	**held**	**the**	**pebble**	**in**	**his**	**left**	**hand**	**and**	**struck**	**it**	**a**	**sharp**	**blow**
他	握住	这	卵石	在	他的	左边	手	和	击	它	一个	锋利的	吹

他左手拿着鹅卵石，猛地敲了一下。

[dɪə(r)]	['æntləz]
Deer	**antlers**
鹿	鹿角

鹿角

['fɒrɪst]	[siːn]
Forest	**scene**
森林	场景

森林景色

[spɪə(r)]
Spear
矛

矛

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[went]	[tuː; tə]	[pɪk]	['beriz]
The	**women**	**and**	**children**	**went**	**to**	**pick**	**berries**
这	女性	和	孩子们	去	到	挑选	浆果

妇女和儿童去采摘浆果了。

[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[et; eɪt]	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[ðə; ði]	[swiːt]	[fruːt]
The	**women**	**and**	**children**	**ate**	**and**	**ate**	**the**	**sweet**	**fruit**
这	女性	和	孩子们	吃	和	吃	这	甜的	水果

妇女和儿童不停地吃着甜美的水果。

['snəʊi]	[aʊl]	[ɪn]	[triː]
Snowy	**owl**	**in**	**tree**
雪	猫头鹰	在	树

树上的雪鸮

['wɪmɪn]	[wɪð]	[b'ɑːskɪts]
Women	**with**	**baskets**
女性	和	篮子

提着篮子的妇女

[skɪn]	[bæg]	[wɪð]	[pʊl]	[strɪŋ]
Skin	**bag**	**with**	**pull**	**string**
皮肤	包	和	拉	细绳

带拉绳的皮套

[hɜːd]	[ɒv; əv]	['reɪndɪə(r)]
Herd	**of**	**reindeer**
一群	的	驯鹿

一群驯鹿

[ðeɪ]	[daɪvd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[ænd; ənd]	[swæm]	[ə'weɪ]	,	['pʊlɪŋ]	[ðə; ði]	[rɑːft]
They	**dived**	**into**	**the**	**river**	**and**	**swam**	**away**	**,**	**pulling**	**the**	**raft**
他们	潜水	进入	这	河	和	游泳	离开	,	拉	这	筏

他们跳入河中，拉着木筏游走了。

[flɒk]	[ɒv; əv]	[waɪt]	[swɒnz]
Flock	**of**	**white**	**swans**
群	的	白色的	天鹅

一群白天鹅

[ðə; ði]	[siː]
The	**sea**
这	海

大海

[klæm]	[ænd; ənd]	['ɔɪstə(r)]	[ʃelz]
Clam	**and**	**oyster**	**shells**
蛤	和	牡蛎	贝壳

蛤蜊壳和牡蛎壳

[dʌg]	-	[aʊt]	[bəʊt]
Dug	**-**	**out**	**boat**
挖	-	出去	船

独木舟

[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kʊk]	[ðə; ði]	[fɪʃ]
They	**began**	**to**	**cook**	**the**	**fish**
他们	开始	到	厨师	这	鱼

他们开始烹鱼。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[tʊk]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hændz]
The	**people**	**took**	**the**	**fish**	**in**	**their**	**hands**
这	人们	采取	这	鱼	在	他们的	双手

人们把手里的鱼拿了起来。

['kʌtɪŋ]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[triː]
Cutting	**down**	**a**	**tree**
切割	向下	一个	树

砍伐一棵树

[ə; eɪ]	['flaʊndə(r)]
A	**flounder**
一个	比目鱼

比目鱼

['siːwiːd]
Seaweed
海藻

海藻

[θɔːn]	[lɜːrnz]	[tuː; tə]	[swɪm]
Thorn	**learns**	**to**	**swim**
刺	学习	到	游泳

索恩学会了游泳

[kleɪ]	[bəʊlz]
Clay	**bowls**
黏土	碗

陶碗

['mæməθ] [træpt] [ɪn] [swɒmp]
Mammoth trapped in swamp
长毛象 被困 在 沼泽

猛犸象被困沼泽

[wʊlvz]
Wolves
狼

狼

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ][spɪə(r)]
Throwing a spear
投掷 一个 矛

投掷长矛

[ə; eɪ] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]
A North American Indian
一个 北 美国人 印度

一位北美印第安人

[ə; eɪ] [stəʊn] ['ærəʊ] [hed]
A stone arrow head
一个 石头 箭 头

石箭头

[ə; eɪ] [stəʊn] [æks]
A stone ax
一个 石头 斧头

一把石斧

['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['reɪndɪə(r)] , [skrætʃt] [ɒn] [sleɪt] ; [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [frɑːns]
Picture of reindeer , scratched on slate ; found in a cave in France
图片 的 驯鹿 , 刮痕 在 石板 ; 成立 在 一个 洞穴 在 法国

刻在石板上的驯鹿图案；发现于法国的一个洞穴中

['eskɪməʊ][baɪ][ðeə(r)]['wɪntə(r)] [hʌt] ; [drɔːn] [baɪ][æn; ən]['eskɪməʊ]
Eskimo by their winter huts ; drawn by an Eskimo
爱斯基摩人 经过 他们的 冬天 小屋 ; 绘制 经过 一个 爱斯基摩人

爱斯基摩人在他们的冬日小屋旁；由爱斯基摩人绘制

[ə; eɪ] [bəʊn] [ɔːl] ; [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] ['ɪŋglənd]
A bone awl ; found in a cave in England
一个 骨 锥子 ; 成立 在 一个 洞穴 在 英格兰

一把骨锥；发现于英国的一个洞穴中。

['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mæməθ] , [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mæməθ] [tʌsk] ;
Drawing of a mammoth , on a piece of mammoth tusk ;
绘画 的 一个 长毛象 , 在 一个 片 的 长毛象 象牙 ;

在一块猛犸象牙上画的猛犸象图案；

[faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [frɑːns]
found in a cave in France
成立 在 一个 洞穴 在 法国

在法国的一个洞穴中发现

[ə; eɪ] [flɪnt] [naɪf] ; [faʊnd] [ɪn] [ɒ'streɪliə]
A flint knife ; found in Australia
一个 燧石 刀 ; 成立 在 澳大利亚

一把燧石刀；发现于澳大利亚

[ðə; ði] [keɪv] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [stəʊn]
THE CAVE BOY OF THE AGE OF STONE
这 洞穴 男生 的 这 年龄 的 石头

石器时代的穴居男孩

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

- ['fæməli]
STRONGARM'S FAMILY
- 家庭

强袭家族

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
It was spring , thousands of years ago .
它 曾是 春天 , 数千 的 年 前 .

那是几千年前的春天。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [snætʃt] [ðə; ði]['eɪprəl]['vaiəlits] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['peɪntɪd] ['pɜːp(ə)l] [straɪps] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] .
Little boys snatched the April violets , and with them painted purple stripes upon their arms and faces .
小的 男孩们 抢夺 这 四月 紫罗兰 , 和 和 他们 绘 紫色的 条纹 之上 他们的 武器 和 面孔 .

小男孩们摘下四月紫罗兰，用它们在胳膊和脸上画上了紫色的条纹。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [ðæt] ['enəmɪz] [keɪm] .
Then they played that enemies came .
然后 他们 玩 那 敌人 来了 .

然后他们就演戏说敌人来了。

" [biː; bi][ə'freɪd] !
" Be afraid !
" 是 害怕的 !

“害怕！

" ['ʃaʊtɪd] [wʌn] , ['fraʊnɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [ðə; ði] [pleɪ] ['enəmɪz] .
" shouted one , frowning ; and he stamped his foot and shook his fist at the play enemies .
" 喊叫 一 , 皱眉 ; 和 他 盖章 他的 脚 和 摇晃 他的 拳头 在 这 玩 敌人 .

“他皱着眉头喊道；他跺着脚，挥舞着拳头，对着戏耍的敌人。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [faɪn] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] ,
" I am fine ! " called the other ; and he held his head high ,
" 我 是 美好的 ! " 称为 这 其他 ; 和 他 握住 他的 头 高的 ,

“我没事！”另一个人喊道；他昂首挺胸，

[ænd; ənd] [tʊk] [bɪg] [steps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .
and took big steps , and looked this way and that .
和 采取 大的 步骤 , 和 看起来 这 方式 和 那 .

他们迈出了大步，四处张望。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [θɔːn] [ænd; ənd] ['paɪnˌnɑt] .
The little brothers were named Thorn and Pineknot .
这 小的 兄弟 是 命名 刺 和 松结 .

这对小兄弟分别叫索恩和松结。

[ðeə(r)]['beɪbi]['sɪstə(r)][hæd; həd][nəʊ] [neɪm] .
Their baby sister had no name .
他们的 婴儿 姐姐 有 不 姓名 .

他们的妹妹还没有名字。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [rʌf] [ænd; ənd] [waɪld] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [glæd] .
The children looked rough and wild and strong and glad .
这 孩子们 看起来 粗糙的 和 荒野 和 强的 和 高兴的 .

孩子们看起来粗犷、野性、强壮又快乐。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [braʊn] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['tæŋg(ə)ld] [ðeə(r)] [heə(r)] .
The sun had made them brown , the wind had tangled their hair .
这 太阳 有 制成 他们 棕色的 , 这 风 有 纠缠不清 他们的 头发 .

阳光把他们的皮肤晒成了棕色，风把他们的头发吹乱了。

[ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['bɪts] [ɒv; əv] [fɒks] [skɪn] .
Their clothes were only bits of fox skin .
他们的 衣服 是 仅有的 比特 的 狐狸 皮肤 .

他们的衣服不过是用狐狸皮做的。

[ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪf] [rɒk] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
Their home was the safe rock cave in the side of the hill .
他们的 家 曾是 这 安全的 岩石 洞穴 在 这 边 的 这 爬坡道 .

他们的家是山坡上安全的岩洞。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gəʊt] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [njuː] [grɑːs] .
Near the children a little goat was eating the sweet new grass .
靠近 这 孩子们 一个 小的 山羊 曾是 吃 这 甜的 新的 草 .

孩子们附近，一只小山羊正在吃鲜嫩的嫩草。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [skɪn] .
She was tied with a string made of skin .
她 曾是 系 和 一个 细绳 制成 的 皮肤 .

她被一根用人皮做成的绳子绑着。

[θɔːn] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] , ['lɑːfɪŋ] , [sed] ,
Thorn stroked her and , laughing , said ,
刺 抚摸 她 和 , 笑 , 说 ,

索恩抚摸着她，笑着说：

" [let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɒn] [ðə; ði] ['goʊts] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [rʌn] . "
" Let us put the baby on the goat's back and see her run . "
" 让 我们 放 这 婴儿 在 这 山羊的 后退 和 看 她 跑步 . "

“我们把孩子放在山羊背上，看看它跑起来是什么样子。”

" [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] !
" Oh , that would be fun !
" 哦 , 那 会 是 乐趣 !

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] ['paɪnˌnɑt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [gəʊt] .
" cried Pineknot , and he ran and untied the goat .
" 哭 松结 , 和 他 跑 和 解开 这 山羊 .

“松结喊了一声，然后跑过去解开了山羊的绳子。”

['lɑːfɪŋ] , [θɔːn] [pʊt] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɒn] [ðə; ði] ['goʊts] [bæk] .
Laughing , Thorn put the baby on the goat's back .
笑 , 刺 放 这 婴儿 在 这 山羊的 后退 .

索恩笑着把婴儿放在山羊背上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['goʊts] [heə(r)] .
The little fingers clung to the goat's hair .
这 小的 手指 紧紧抓住 到 这 山羊的 头发 .

小手指紧紧抓着山羊毛。

[ðen] [θɔːn] [strʌk] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [rʌn] !
Then Thorn struck the goat and shouted , " Run !
然后 刺 击 这 山羊 和 喊叫 , " 跑步 !

然后索恩打了山羊一下，喊道：“快跑！”

" [ðə; ði] [gəʊt] [ræn] ; [ðə; ði] ['beɪbi] [lɑːft] ; ['paɪnˌnɑt] [dɑːnst] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" The goat ran ; the baby laughed ; Pineknot danced and clapped his hands .
" 这 山羊 跑 ; 这 婴儿 笑了 ; 松结 跳舞 和 鼓掌 他的 双手 .

"山羊跑了；婴儿笑了；松结跳了起来，拍着手。"

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [gəʊt] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] .
All at once , the goat stood up on her hind legs .
全部 在 一次 , 这 山羊 站立 向上 在 她 后 腿 .

突然，山羊用后腿站了起来。

[ðə; ði] ['beɪbi] [fel] [ɒf] , [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The baby fell off , and rolled over and over on the ground .
这 婴儿 跌倒 离开 , 和 滚动 超过 和 超过 在 这 地面 .

婴儿从上面摔了下来，在地上翻滚了好几圈。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜːt] .
She cried out , though she was not hurt .
她 哭 出去 , 尽管 她 曾是 不是 伤害 .

她虽然没有受伤，却还是哭了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] .
And the boys laughed and shouted till the woods rang .
和 这 男孩们 笑了 和 喊叫 直到 这 树林 响铃 .

男孩们又笑又叫，响彻树林。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðə; ði] [gəʊt] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz]]
[Illustration : All at once , the goat stood up on her hind legs]
[插图 : 全部 在 一次 , 这 山羊 站立 向上 在 她 后 腿]

【插图：山羊突然用后腿站了起来】

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['paɪnˌnɑt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊt] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
After a while Pineknot thought of the goat ; he had not tied her .
后 一个 尽管 松结 想法 的 这 山羊 ; 他 有 不是 系 她 .

过了一会儿，派恩诺特想起了那只山羊；他并没有把她拴起来。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gəʊt] ?
" Where is the little goat ?
" 在哪里 是 这 小的 山羊 ?

小山羊在哪里?

[əʊ] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
Oh , there she is up among the rocks .
哦 , 那里 她 是 向上 之中 这 岩石 .

哦，她就在那儿，在岩石中间。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] , [θɔːn] . "
She did not run away , Thorn . "
她 做过 不是 跑步 离开 , 刺 . "

"她没有逃跑，索恩。"

" [nəʊ] , " [sed] [θɔːn] , " [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [naʊ] ,
" No , " said Thorn , " she will not run away now ,
" 不 , " 说 刺 , " 她 将要 不是 跑步 离开 现在 ,

"不，"索恩说，"她现在不会逃跑了。"

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [pet] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
for we pet her and give her things to eat .
为了 我们 宠物 她 和 给 她 事物 到 吃 .

因为我们会抚摸她，还会给她东西吃。

['mʌðə(r)] [fiːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] . "
Mother feeds her , too . "
母亲 饲料 她 , 也 . "

母亲也喂她。

" [əʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][wʌn] [wen] ['fɑːðə(r)] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] , " [sed]
" Oh , but she was a wild one when father brought her home , " said
" 哦 , 但 她 曾是 一个 荒野 一 什么时候 父亲 带来 她 家 , " 说

['paɪnˌnɑt] .
Pineknot .
松结 .

“哦，可是她父亲把她带回家的时候，她可是个野丫头，”派恩诺特说道。

" ['fɑːðə(r)] [kɪld] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [gəʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [ə'laɪv] .
" Father killed the mother goat and caught the young one alive .
" 父亲 被杀 这 母亲 山羊 和 捕捉 这 年轻的 一 活 .

“父亲杀死了母山羊，却活捉了小山羊。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] .
He said that he would keep her at the cave .
他 说 那 他 会 保持 她 在 这 洞穴 .

他说他会把她留在山洞里。

[ðen] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hʌnt] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
Then some day when he had killed nothing on the hunt , and we
然后 一些 天 什么时候 他 有 被杀 没有什么 在 这 打猎 , 和 我们

[wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ,
were hungry ,
是 饥饿的 ,

后来有一天，他打猎一无所获，而我们又饿了，

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [gəʊt] . "
he would kill the goat . "
他 会 杀 这 山羊 . "

他会杀了那只山羊。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk] ['fɑːðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
" We will ask father not to kill her , but let us keep her for
" 我们 将要 问 父亲 不是 到 杀 她 , 但 让 我们 保持 她 为了

[ə; eɪ] [pet] ,
a pet ,
一个 宠物 ,

“我们会请求父亲不要杀她，而是把她留作宠物。”

" [sed] [θɔːn] .
" said Thorn .
" 说 刺 .

索恩说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg]
As the boys were talking , from far away through the forest came a big
作为 这 男孩们 是 说 , 从 远的 离开 通过 这 森林 来了 一个 大的

, ['meri] [sɒŋ] :
, merry song :
, 欢乐 歌曲 :

男孩们正说着话，远处森林里传来一首欢快的大歌：

" [ðə; ði] [waɪld] [hɔːs] [ræn] ['veri] [fɑːst] ,
" The wild horse ran very fast ,
" 这 荒野 马 跑 非常 快速地 ,

那匹野马跑得非常快，

[bʌt; bət] [ai] [ræn] [fɑːstə(r)] !
But I ran faster !
但 我 跑 快点 !

但我跑得更快！

[ðə; ði][waɪld] [hɔːs] [ræn] ['veri] [fɑːst] ,
The wild horse ran very fast ,
这 荒野 马 跑 非常 快速地 ,

那匹野马跑得非常快。

[bʌt; bət][ai][ræn][fɑːstə(r)] ! "
But I ran faster ! "
但 我 跑 快点 ! "

但我跑得更快!

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] , " [sed] [θɔːn] , ['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" It is father coming from the hunt , " said Thorn , jumping to his feet .
" 它 是 父亲 未来 从 这 打猎 , " 说 刺 , 跳 到 他的 脚 .

"是父亲打猎回来了,"索恩说着，跳了起来。

" [hiː; hi][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [waɪld] [hɔːs] [miːt] .
" He is bringing wild horse meat .
" 他 是 带来 荒野 马 肉 .

他带来的是野马肉。

[gʊd] , [gʊd] !
Good , good !
好的 , 好的 !

好，好!

" [kraɪd] ['paɪnˌnɑt] .
" cried Pineknot .
" 哭 松结 .

"派恩诺特喊道。"

[θɔːn] [θruː] [ðə; ði]['beɪbi][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Thorn threw the baby on his back ,
刺 扔 这 婴儿 在 他的 后退 ,

索恩把婴儿扔到他背上,

[ænd; ənd][tə'geðə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
and together the boys ran into the forest to meet their father .
和 一起 这 男孩们 跑 进入 这 森林 到 见面 他们的 父亲 .

于是，男孩们一起跑进森林去见他们的父亲。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] — [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] !
The forest — oh , it was beautiful !
这 森林 — 哦 , 它 曾是 美丽的 !

那片森林——哦，真是太美了!

[ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd] ['mɒsi] .
The trunks of the old trees were big and rough and mossy .
这 树干 的 这 老的 树木 是 大的 和 粗糙的 和 苔藓 .

老树的树干粗壮、粗糙，而且长满了苔藓。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tɔːl] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [greɪ] [rɒks] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [brʊks] ,
And there were tall ferns and gray rocks and little brooks ,
和 那里 是 高的 蕨类植物 和 灰色的 岩石 和 小的 布鲁克斯 ,

那里有高高的蕨类植物、灰色的岩石和小溪。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] [smel] [ɒv; əv] ['rɒtɪŋ] [liːvz] .
and there was a sweet smell of rotting leaves .
和 那里 曾是 一个 甜的 闻 的 腐烂 树叶 .

空气中弥漫着腐叶的甜香。

" [ðə; ði][waɪld] [hɔːs] [ræn] ['veri] [fɑːst] ,
" The wild horse ran very fast ,
" 这 荒野 马 跑 非常 快速地 ,

那匹野马跑得非常快,

[bʌt; bət][ai][ræn][fɑːstə(r)] !
But I ran faster !
但 我 跑 快点 !

但我跑得更快!

" [stɪl] [sæŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [heə(r)] ['geɪli] .
" still sang the young hunter , shaking his red hair gaily .
" 仍然 唱 这 年轻的 猎人 , 摇晃 他的 红色的 头发 兴高采烈地 .

"年轻的猎人依然唱着歌，欢快地甩着他那头红发。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tɔːl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)][bɪg] ,
He was not tall , but his legs were big ,
他 曾是 不是 高的 , 但 他的 腿 是 大的 ,

他个子不高，但腿很粗。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði][waɪld] [hɔːs] [ænd; ənd][dɪə(r)][ænd; ənd][ɒks] .
for he ran after the wild horse and deer and ox .
为了 他 跑 后 这 荒野 马 和 鹿 和 牛 .

因为他追逐野马、鹿和牛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [spɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
And his arms were big , because he threw a great spear and a
和 他的 武器 是 大的 , 因为 他 扔 一个 伟大的 矛 和 一个
[stəʊn] [æks] .
stone ax .
石头 斧头 .

他的手臂很粗壮，因为他投掷过长矛和石斧。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [st'rɒngɑːm] .
His name was Strongarm .
他的 姓名 曾是 强人 .

他的名字叫强臂。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [st'rɒngɑːm]]
[Illustration : Strongarm]
[插图 : 强人]

[插图：Strongarm]

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
The boys came running up to their father .
这 男孩们 来了 跑步 向上 到 他们的 父亲 .

男孩们跑向他们的父亲。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]
They pointed to the meat on his shoulder , and laughed and shouted
他们 尖 到 这 肉 在 他的 肩膀 , 和 笑了 和 喊叫
[ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] .
and clapped their hands .
和 鼓掌 他们的 双手 .

他们指着他肩膀上的肉，又笑又叫又拍手。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] !
" We shall not go hungry to - day !
" 我们 将 不是 去 饥饿的 到 - 天 !

"我们今天不会挨饿！"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] !
We shall not go hungry to - day !
我们 将 不是 去 饥饿的 到 - 天 !

我们今天不会挨饿！

" [ðeɪ] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] .
" they sang as they danced along .
" 他们 唱 作为 他们 跳舞 沿着 .

他们边唱边跳。

" [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! " [sæŋ] [st'rɒŋɑːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .
" Ho , ho , ho ! " sang Strongarm to his wife , as he went into the cave .
" 何 , 何 , 何 ! " 唱 强人 到 他的 妻子 , 作为 他 去 进入 这 洞穴 .

“嚯嚯嚯！”强臂一边唱着歌一边走进山洞，对他的妻子说道。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [hɔːs] [miːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] ,
He threw the horse meat upon the floor with a loud laugh ,
他 扔 这 马 肉 之上 这 地面 和 一个 大声 笑 ,

他大笑着把马肉扔到地上。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [beə(r)] [skɪn] [tuː; tə] [rest] .
and lay down on a bear skin to rest .
和 躺 向下 在 一个 熊 皮肤 到 休息 .

然后躺在熊皮上休息。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [ruːf] .
The cave was a big room with a high roof .
这 洞穴 曾是 一个 大的 房间 和 一个 高的 屋顶 .

这个山洞是一个很大的房间，洞顶很高。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] .
The floor was of dirt and very hard .
这 地面 曾是 的 污垢 和 非常 难的 .

地面是泥土，非常坚硬。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪmstəʊn] [rɒk] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [rʌf] ['leɪəz] , [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] .
The walls were limestone rock in beautiful rough layers , one upon another .
这 墙壁 是 石灰石 岩石 在 美丽的 粗糙的 层 , 一 之上 其他 .

墙壁是由美丽的粗糙石灰岩层层堆叠而成。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [hʌŋ] [ɪn] [lɒŋ] ['pɔɪntɪd] [ʃeɪps] , [laɪk] ['aɪsɪklz] .
From the roof the limestone hung in long pointed shapes , like icicles .
从 这 屋顶 这 石灰石 悬挂 在 长的 尖 形状 , 喜欢 冰柱 .

从屋顶垂下的石灰岩呈细长尖状，像冰柱一样。

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [bɜːnd] ['braɪtli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
A fire burned brightly on the floor ,
一个 火 烧伤 明亮地 在 这 地面 ,

地板上燃起熊熊大火，

[waɪl] [ðə; ði] [sməʊk] [rəʊz] ['sləʊli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .
while the smoke rose slowly and went out at a hole in the roof .
尽管 这 抽烟 玫瑰 缓慢地 和 去 出去 在 一个 洞 在 这 屋顶 .

烟雾缓缓升腾，从屋顶的一个洞里喷涌而出。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] ['blækənd] [baɪ] [sməʊk] .
The walls and the roof were blackened by smoke .
这 墙壁 和 这 屋顶 是 变黑 经过 抽烟 .

墙壁和屋顶都被烟熏黑了。

- [jʌŋ] [waɪf] [wɒz; wəz] [nemd] [bɜː(r)] .
Strongarm's young wife was named Burr .
- 年轻的 妻子 曾是 命名 伯尔 .

强臂的年轻妻子名叫伯尔。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [glæd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [miːt] .
She was glad when she saw the meat .
她 曾是 高兴的 什么时候 她 锯 这 肉 .

她看到肉后很高兴。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [stəʊn] [naɪf] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [miːt] ,
She took her stone knife quickly and cut up the meat ,
她 采取 她 石头 刀 迅速地 和 切 向上 这 肉 ,

她迅速拿起石刀，把肉切成块。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [hɒt] [kəʊl] .
and threw the pieces on the hot coals .
和 扔 这 件 在 这 热的 煤炭 .

然后把碎片扔到炽热的煤炭上。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [bleiz] [ænd; ənd] [snæpt] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɒn]
While the fire blazed and snapped and cooked the meat , the boys looked on
尽管 这 火 燃烧的 和 啪啪 和 煮熟 这 肉 , 这 男孩们 看起来 在
[wɪð] ['hʌŋgri] [aɪz] .
with hungry eyes .
和 饥饿的 眼睛 .

当火焰熊熊燃烧、噼啪作响地烤熟肉的时候，男孩们用饥肠辘辘的眼神看着这一切。

[wen] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bɜː(r)] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk]
When the meat was done , Burr pulled it from the fire with a long stick
什么时候 这 肉 曾是 完毕 , 伯尔 拉 它 从 这 火 和 一个 长的 戳
.
.
.

肉烤好后，伯尔用一根长棍子把它从火上拉了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [st'rɒngɑːm] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)]
The boys and Strongarm snatched it up and tore it to pieces with their
这 男孩们 和 强人 抢夺 它 向上 和 撕裂 它 到 件 和 他们的
[waɪt] [tiːθ] .
white teeth .
白色的 牙齿 .

男孩们和大力神一把抢过它，用洁白的牙齿把它撕成了碎片。

" [ʌm; əm] - [em] !
" Um - m !
" 嗯 - 米 !

"嗯！

[haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['tendə(r)] [ænd; ənd] ['dʒuːsi] !
how good and tender and juicy !
如何 好的 和 投标 和 多汁的 !

真好吃，真嫩，真多汁！

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['smækɪŋ] [ðeə(r)] [lɪps] .
" said the boys , grinning , and smacking their lips .
" 说 这 男孩们 , 咧嘴笑 , 和 拍打 他们的 嘴唇 .

"男孩们咧嘴笑着，咂着嘴说道。"

[wen] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] ,
When the meat was all gone ,
什么时候 这 肉 曾是 全部 已消失 ,

肉吃完后，

[ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] ['mærəʊ] [skreɪpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] ;
the bones were broken and the sweet marrow scraped out and eaten ;
这 骨头 是 破碎的 和 这 甜的 骨髓 刮擦 出去 和 吃 ;
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] , [tuː] .
for that was good , too .
为了 那 曾是 好的 , 也 .

骨头被敲碎，鲜甜的骨髓被刮出来吃掉；因为那也很好吃。

[waɪl] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [stɪl] ['iːtɪŋ] , [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
While the family was still eating , a big black bear came along .
尽管 这 家庭 曾是 仍然 吃 , 一个 大的 黑色的 熊 来了 沿着 .

一家人还在吃饭的时候，一只大黑熊走了过来。

[hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [rʌf] [hed] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [snɪft] .
He smelled the meat , and put his great rough head in at the door and sniffed .
他 闻起来 这 肉 , 和 放 他的 伟大的 粗糙的 头 在 在 这 门 和 嗅了嗅 .

他闻到了肉的味道，把粗糙的大脑袋伸进门里嗅了嗅。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [beə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ]]
[Illustration : A big black bear came along]
[插图 : 一个 大的 黑色的 熊 来了 沿着]

【插图：一只大黑熊走过来】

" [beə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [st'rɒngɑːm] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Bear ! " shouted Strongarm , jumping to his feet .
" 熊 ! " 喊叫 强人 , 跳 到 他的 脚 .

"熊！"强臂喊道，跳了起来。

[bɜː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] .
Burr and the boys cried out and quickly ran away to hide .
伯尔 和 这 男孩们 哭 出去 和 迅速地 跑 离开 到 隐藏 .

伯尔和男孩们大叫一声，赶紧跑去躲藏起来。

[st'rɒngɑːm] [snætʃt] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [lɒg] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [beə(r)] .
Strongarm snatched a blazing log and struck the bear .
强人 抢夺 一个 炽烈 日志 和 击 这 熊 .

壮汉抓起一根燃烧的圆木，击中了熊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ænd; ənd] [hɜːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gruː] ['æŋgri] .
He was burned and hurt , and he grew angry .
他 曾是 烧伤 和 伤害 , 和 他 生长 生气的 .

他被烧伤了，身体也受了伤，他变得愤怒起来。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [graul] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] .
He stood up on his hind legs and growled and showed his sharp teeth .
他 站立 向上 在 他的 后 腿 和 咆哮 和 显示 他的 锋利的 牙齿 .

他用后腿站了起来，发出低吼，露出锋利的牙齿。

[st'rɒngɑːm] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [beə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] .
Strongarm snatched his ax and made for the bear , but he had gone .
强人 抢夺 他的 斧头 和 制成 为了 这 熊 , 但 他 有 已消失 .

壮汉抓起斧头就往熊跑去，但熊已经不见了。

[hɪz; ɪz] [graul] ['saʊndɪd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
His growls sounded farther and farther away .
他的 咆哮 听起来 更远 和 更远 离开 .

他的咆哮声越来越远。

[stɪl] [st'rɒngɑːm] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [æks] ['redi] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['θʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] .
Still Strongarm stood with his ax ready , his heart thumping and his eyes big .
仍然 强人 站立 和 他的 斧头 准备好 , 他的 心 怦 和 他的 眼睛 大的 .

强臂依然站在那里，斧头已准备就绪，他心跳加速，双眼圆睁。

[wen] [hi:; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,
When he saw that the bear was not coming back ,
什么时候 他 锯 那 这 熊 曾是 不是 未来 后退 ,

当他看到熊没有回来时，

[hi:; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][æks] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌf] [lɑ:f] .
he dropped his ax with a gruff laugh .
他 掉落 他的 斧头 和 一个 粗暴 笑 .

他粗声笑着，扔掉了手中的斧头。

[ðen] [bɜ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['kri:pɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊlz] .
Then Burr and the boys came creeping out of their holes .
然后 伯尔 和 这 男孩们 来了 爬行 出去 的 他们的 孔 .

然后伯尔和那几个男孩从洞里爬了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [æt; ət][wʌns] , ['telɪŋ] [haʊ] [skeəd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] .
And they all laughed and talked at once , telling how scared they had been .
和 他们 全部 笑了 和 谈话 在 一次 , 讲述 如何 害怕的 他们 有 到过 .

他们一边笑着一边说着话，讲述着他们当时有多么害怕。

[ðə; ði] [graul] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [stɪl] ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,
The growls of the bear still sounded through the woods ,
这 咆哮 的 这 熊 仍然 听起来 通过 这 树林 ,

熊的咆哮声依然回荡在树林中。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə] [si:] [hɪm] .
so the boys ran to the door to see him .
所以 这 男孩们 跑 到 这 门 到 看 他 .

于是，男孩们跑到门口去看他。

" [ðeə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] !
" There he goes !
" 那里 他 去 !

“他走了！”

" [kraɪd] ['paɪnˌnɑt] [wɪð] [waɪd] [aɪz] , ['pɔɪntɪŋ] .
" cried Pineknot with wide eyes , pointing .
" 哭 松结 和 宽的 眼睛 , 指向 .

“松结睁大眼睛，指着什么东西喊道。”

" [haʊ] [bɪg][hi:; hi][ɪz] ! " [kraɪd] [θɔ:n] ; " [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] .
" How big he is ! " cried Thorn ; " I shall make his picture .
" 如何 大的 他 是 ! " 哭 刺 ; " 我 将 制作 他的 图片 .

“他好高大啊！”索恩喊道；“我要给他画幅画。”

" [θɔ:n] [ræn] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [θru:] [ə; eɪ] ['paɪnˌnɑt] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" Thorn ran back into the cave and quickly threw a pineknot on the fire .
" 刺 跑 后退 进入 这 洞穴 和 迅速地 扔 一个 松结 在 这 火 .

索恩跑回洞穴，迅速将一个松结扔进火里。

[ˌaɪ 'ti:] [bleiz] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [keɪv] [lait] .
It blazed up and made all the cave light .
它 燃烧的 向上 和 制成 全部 这 洞穴 光 .

它燃起熊熊大火，照亮了整个洞穴。

[hi:; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑ:p]
He broke a piece of limestone from the wall and picked up a sharp
他 打破 一个 片 的 石灰石 从 这 墙 和 挑选 向上 一个 锋利的
[stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] .
stone from the floor .
石头 从 这 地面 .

他从墙上敲下一块石灰石，又从地上捡起一块尖锐的石头。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .
Then he sat down by the fire to make his picture of the bear .
然后 他 卫星 向下 经过 这 火 到 制作 他的 图片 的 这 熊 .

然后他坐在火堆旁，开始画熊的画像。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][held] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [wɪð] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [skrætʃt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
After a while he held up the piece of limestone with the picture scratched on it .
后 一个 尽管 他 握住 向上 这 片 的 石灰石 和 这 图片 刮痕 在 它 .

过了一会儿，他举起那块刻有图案的石灰石。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beə(r)]]
[Illustration : Then he sat down by the fire to make his picture of the bear]
[插图 : 然后 他 卫星 向下 经过 这 火 到 制作 他的 图片 的 这 熊]

【插图：然后他坐在火堆旁，画起了熊的画像】

" [əʊ]['mʌðə(r)] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] , ['lɑːfɪŋ] [hɑːd] , " [siː] [θɔːrnz] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .
" O mother , " said Pineknot , laughing hard , " see Thorn's picture of the bear .
" 哦 母亲 , " 说 松结 , 笑 难的 , " 看 荆棘 图片 的 这 熊 .

“哦，妈妈，”松结大笑着说，“看看荆棘画的熊吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz][bɪg] ['bɒdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪəz] . "
It shows his big body and his long head and his little ears . "
它 演出 他的 大的 身体 和 他的 长的 头 和 他的 小的 耳朵 . "

照片上显示了他高大的身躯、长长的脑袋和小小的耳朵。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [beə(r)] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [rʌn] , " [sed] [bɜː(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
" That is the very bear that made us run , " said Burr , laughing .
" 那 是 这 非常 熊 那 制成 我们 跑步 , " 说 伯尔 , 笑 .

“就是那头熊把我们吓跑了，”伯尔笑着说。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [st'rɒngɑːm] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][waɪld] ['hɔːsɪz] .
All this time Strongarm had been making a picture of wild horses .
全部 这 时间 强人 有 到过 制作 一个 图片 的 荒野 马匹 .

这段时间里，强臂一直在画一幅野马的画。

[hiː; hi] [naʊ] [held] [ʌp] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [skrætʃt] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][dɪə(r)]['æntlə(r)] .
He now held up the picture , scratched on a piece of deer antler .
他 现在 握住 向上 这 图片 , 刮痕 在 一个 片 的 鹿 鹿角 .

他举起那幅画，画是用鹿角刻成的。

" [siː] , [ðɪs] [hɔːs] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .
" See , this horse has his ears up , " he said .
" 看 , 这 马 有 他的 耳朵 向上 , " 他 说 .

“你看，这匹马竖起了耳朵，”他说。

" [hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] .
" He heard me coming .
" 他 听到 我 未来 .

他听到我来了。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [maɪ][spɪə(r)] .
Here I am with my spear .
这里 我 是 和 我的 矛 .

我带着我的长矛来了。

" [bɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] !
" Burr and the boys crowded round and said , " Oh !
" 伯尔 和 这 男孩们 挤 圆形的 和 说 , " 哦 !

伯尔和男孩们围拢过来，说道："哦!

" [waɪl] [st'rɒŋgɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] , [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [biːn] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" While Strongarm and the boys were making pictures , the baby had been tumbling about on the floor .
" 尽管 强人 和 这 男孩们 是 制作 图片 , 这 婴儿 有 到过 翻滚 关于 在 这 地面 .

"当斯特朗阿姆和男孩们拍照时，婴儿一直在地板上翻来覆去。"

[ʃiː; ʃi] [krept] [ə'raʊnd] [ɔː(r)] ['pʊld] [hɜː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
She crept around or pulled herself to her feet by holding to the rough places in the wall .
她 悄悄地爬 大约 或者 拉 她自己 到 她 脚 经过 保持 到 这 粗糙的 地方 在 这 墙 .

她匍匐前进，或者抓住墙壁上粗糙的地方站起来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['sliːpi] ;
After a while she grew sleepy ;
后 一个 尽管 她 生长 困 ;

过了一会儿，她开始犯困了;

[ðen] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðɪs] [sɒŋ] :
then her mother took her in her arms and sang this song :
然后 她 母亲 采取 她 在 她 武器 和 唱 这 歌曲 :

然后她母亲把她抱在怀里，唱起了这首歌:

" ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
" Little child !
" 小的 孩子 !

"小孩子！"

['lɪt(ə)l] [swiːt] [wʌn] !
Little sweet one !
小的 甜的 一 !

小可爱!

['lɪt(ə)l] [gɜːl] !
Little girl !
小的 女孩 !

小女孩!

[ðəʊ] [ə; eɪ]['beɪbi] ,
Though a baby ,
尽管 一个 婴儿 ,

虽然还是个婴儿，

[suːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['beriz]
Soon a - hunting after berries
很快 一个 - 打猎 后 浆果

很快，她就开始寻找浆果。

[wɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] .
Will be going .
将要 是 去 .

我会去。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] !
Little girl !
小的 女孩 !

小女孩!

['lɪt(ə)l] [swiːt] [wʌn] !
Little sweet one !
小的 甜的 一 !

小可爱!

['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
Little child !
小的 孩子 !

小孩子!

" [ðə; ði] ['beɪbi] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [bɜː(r)] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [beə(r)] [skɪn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
" The baby went to sleep , and Burr laid her on the a bear skin on the floor .
" 这 婴儿 去 到 睡觉 , 和 伯尔 铺设 她 在 一个 熊 皮肤 在 这 地面 .

"婴儿睡着了，伯尔把她放在地板上的一张熊皮上。"

[suːn] ['ɑːftəwədz] ['paɪnˌnɑt] [fel] [ə'sliːp] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [skɪn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [θɔːn] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Soon afterwards Pineknot fell asleep on another skin , and in a little while Thorn lay beside him .
很快 然后 松结 跌倒 睡着了 在 其他 皮肤 , 和 在 一个 小的 尽管 刺 躺 旁 他 .

不久之后，松结在另一张兽皮上睡着了，过了一会儿，荆棘躺在了他旁边。

[ðen] [bɜː(r)] [pʊt] ['æʃɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kəʊl] , [waɪl] [st'rɒngɑːm] [θruː] ['bɜːnɪŋ] [lɒgz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then Burr put ashes over the coals , while Strongarm threw burning logs before the door .
然后 伯尔 放 灰烬 超过 这 煤炭 , 尽管 强人 扔 燃烧 日志 前 这 门 .

然后伯尔把灰烬撒在煤炭上，而壮汉则把燃烧的木柴扔到门前。

[suːn] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
Soon all was quiet in the cave .
很快 全部 曾是 安静的 在 这 洞穴 .

很快，山洞里就安静了下来。

[ðə; ði] [keɪv] [fəʊks] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .
The cave folks had gone to sleep .
这 洞穴 各位 有 已消失 到 睡觉 .

山洞里的人们都睡着了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ræm] [hɔːnz]]
[Illustration : Ram horns]
[插图 : 内存 角]

【插图：公羊角】

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ]
THE NEEDLE , THE CLUB , AND THE BOW
这 针 , 这 俱乐部 , 和 这 弓

针、棍棒和弓

['nɪəli] ['evri] [deɪ] [st'rɒŋɡɑːm] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .
Nearly every day Strongarm went out to hunt .
几乎 每一个 天 强人 去 出去 到 打猎 .

几乎每天，强臂都会出去打猎。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [bæk] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
But he did not always bring back meat to the cave ,
但 他 做过 不是 总是 带来 后退 肉 到 这 洞穴 ,

但他并非每次都会带肉回山洞，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɔːlweɪz][kɪl][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
for he could not always kill an animal .
为了 他 可以 不是 总是 杀 一个 动物 .

因为他不可能总是杀死动物。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm][ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][dɪə(r)][ɔː(r)]['baɪs(ə)n] ,
But sometimes he brought home the meat of deer or bison ,
但 有时 他 带来 家 这 肉 的 鹿 或者 野牛 ,

但有时他也会带鹿肉或野牛肉回家。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ɡen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæt][ɒv; əv] ['mæməθ] [ɔː(r)][ɒks] .
and then again it was that of mammoth or ox .
和 然后 再次 它 曾是 那 的 长毛象 或者 牛 .

然后，它又变成了猛犸象或牛的形象。

[bɜː(r)]['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [wen] [st'rɒŋɡɑːm] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi]
Burr always took the meat when Strongarm brought it home , and sometimes she
伯尔 总是 采取 这 肉 什么时候 强人 带来 它 家 , 和 有时 她
[kʌt] ['tendənz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
cut tendons from it .
切 肌腱 从 它 .

每当强臂把肉带回家，伯尔总是会把肉拿走，有时她还会割下肉里的肌腱。

[ə; eɪ]['tendən][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [waɪt] [kɔːd] [ðæt]['fɑːsən, 'fæ-][ə; eɪ]['mʌs(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][bəʊn] .
A tendon is a strong white cord that fastens a muscle to a bone .
一个 肌腱 是 一个 强的 白色的 绳索 那 扣 一个 肌肉 到 一个 骨 .

肌腱是一条强韧的白色索状组织，它将肌肉连接到骨骼上。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ['tendənz][ɪn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][bɪɡ] ['ænɪmlz] .
There are long tendons in the backs of big animals .
那里 是 长的 肌腱 在 这 背部 的 大的 动物 .

大型动物的背部有很长的肌腱。

[bɜː(r)][kʌt] [ðiːz] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] .
Burr cut these out sometimes and hung them in the sun to dry .
伯尔 切 这些 出去 有时 和 悬挂 他们 在 这 太阳 到 干燥 .

伯尔有时会把这些切下来，挂在阳光下晒干。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][draɪ] ,
When they were dry ,
什么时候 他们 是 干燥 ,

当它们干燥后，

[ʃiː; ʃi][brəʊk][ðə; ði] [θɪn] [ˌaʊt'saɪd][skɪn][ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði]['tendən] [ə'pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋɡəz] .
she broke the thin outside skin and tore the tendon apart with her fingers .
她 打破 这 薄的 外部 皮肤 和 撕裂 这 肌腱 除 和 她 手指 .

她用手指戳破了外面的薄皮，撕开了肌腱。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θredz] .
It came to pieces in many little threads .
它 来了 到 件 在 许多 小的 线程 .

它碎成了许多细小的碎片。

[bɜː(r)] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θredz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [θred] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊɪŋ] .

Burr took some of the little threads and twisted them together and made a good strong thread for sewing .

伯尔 采取 一些 的 这 小的 线程 和 扭曲 他们 一起 和 制成 一个 好的 强的 线 为了 缝纫 .

伯尔取了一些细线，把它们拧在一起，做成了结实耐用的缝纫线。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [keɪv] ['səʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld] ['ɒks(ə)n] .

One day she sat before the door of her cave sewing together skins of wild oxen .

一 天 她 卫星 前 这 门 的 她 洞穴 缝纫 一起 皮肤 的 荒野 牛 .

有一天，她坐在山洞门口，缝制野牛皮。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['səʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [skɪnz] [ɒv; əv][waɪld]['ɒks(ə)n]]

[Illustration : Sewing together skins of wild oxen]

[插图 : 缝纫 一起 皮肤 的 荒野 牛]

【插图：缝合野牛皮】

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['paɪnˌnɒt] , [huː] [ræn] [ʌp] .

" What is the big skin for , mother ? " asked Pineknot , who ran up .

" 什么 是 这 大的 皮肤 为了 , 母亲 ? " 问 松结 , WHO 跑 向上 .

“妈妈，这张大皮是做什么用的？”松结跑过来问道。

" [tuː; tə] [leɪ] [ɒn] [stɪks] [ə'bʌv] ['aʊə(r)][dɔː(r)] , " [sed] [bɜː(r)] .

" To lay on sticks above our door , " said Burr .

" 到 躺 在 棍子 多于 我们的 门 , " 说 伯尔 .

“放在我们门上的木棍上,”伯尔说。

" [ðen] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [wiː; wi][kæn; kən][sɪt][ˌaʊt'saɪd] . "

" Then , even when it rains , we can sit outside . "

" 然后 , 甚至 什么时候 它 雨 , 我们 能 坐 外部 . "

“这样，即使下雨，我们也可以坐在外面。”

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" Oh , that will be fine ! " said the boy .

" 哦 , 那 将要 是 美好的 ! " 说 这 男生 .

“哦，那没问题！”男孩说。

[bɜː(r)] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] .

Burr went on with her sewing .

伯尔 去 在 和 她 缝纫 .

伯尔继续缝纫。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [həʊlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] .

She made holes along the edge of the skins with a sharp stone .

她 制成 孔 沿着 这 边缘 的 这 皮肤 和 一个 锋利的 石头 .

她用锋利的石头在兽皮边缘戳出小孔。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['θredɪd] [hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l] .

Then she threaded her needle .

然后 她 螺纹 她 针 .

然后她穿好了针线。

[ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ][həʊl][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪnz][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

She put it through a hole in each of the skins and pulled it tight .

她 放 它 通过 一个 洞 在 每个 的 这 皮肤 和 拉 它 紧的 .

她将绳子穿过每张兽皮上的小孔，然后拉紧。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [səʊd] [ðə; ði] [skɪnz] [tə'geðə(r)] .
She worked on in this way and sewed the skins together .
她 工作 在 在 这 方式 和 缝制的 这 皮肤 一起 .

她就这样继续工作，把兽皮缝合在一起。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði]['niːd(ə)l] , ['mʌðə(r)] ?
" Where did you get the needle , mother ?
" 在哪里 做过 你 得到 这 针 , 母亲 ?

“妈妈，你从哪里弄来的针？”

" ['paɪnˌnɑt] [ɑːskt] [nekst] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
" Pineknot asked next , looking at it closely .
" 松结 问 下一个 , 寻找 在 它 密切 .

“Pinecnot 仔细地看着它，接着问道。”

" [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɜː(r)] .
" I made it , " said Burr .
" 我 制成 它 , " 说 伯尔 .

“我成功了，”伯尔说。

" [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [brɪŋz] [bɝdz] [ɔː(r)][dɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ,
" When your father brings birds or deer from the hunt ,
" 什么时候 你的 父亲 带来 鸟类 或者 鹿 从 这 打猎 ,

“当你的父亲打猎带回鸟或鹿时，

[ai] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leg] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv]
I sometimes take a little bone from the leg of a deer or the wing of
我 有时 拿 一个 小的 骨 从 这 腿 的 一个 鹿 或者 这 翼 的
[ə; eɪ][bɜːd] .
a bird .
一个 鸟 .

我有时会取一小块鹿腿骨或鸟翅膀骨。

[ðɪs] [ai][pʊt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][draɪ] .
This I put in the cave to dry .
这 我 放 在 这 洞穴 到 干燥 .

我把它放在山洞里晾干。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ] , [ai] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [smuːð] [wɪð] ['sændstəʊn] .
When it is dry , I rub it smooth with sandstone .
什么时候 它 是 干燥 , 我 擦 它 光滑的 和 砂岩 .

等它干透后，我用砂岩把它打磨光滑。

[ðen] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][həʊl] [ɪn][wʌn][end][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [θred] .
Then I must have a hole in one end to carry the thread .
然后 我 必须 有 一个 洞 在 一 结尾 到 携带 这 线 .

那么我必须在一端开个孔来穿过线。

[ai] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊn] ,
I take a sharp stone and turn it round and round on the little bone ,
我 拿 一个 锋利的 石头 和 转动 它 圆形的 和 圆形的 在 这 小的 骨 ,
['presɪŋ] [daʊn] .
pressing down .
紧迫 向下 .

我拿一块锋利的石头，在小骨头上不停地转动、向下压。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hɑːd] [wɜːk] .
It is not hard work .
它 是 不是 难的 工作 .

这并不难。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [smuːð] [həʊl] [ɪn] [maɪ] ['niːd(ə)l] .
In that way I make a smooth hole in my needle .
在 那 方式 我 制作 一个 光滑的 洞 在 我的 针 .

这样我就可以在针上扎出一个光滑的孔。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊn]]
" [Illustration : A little bone]
" [插图 : 一个 小的 骨]

【插图：一根小骨头】

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [bəʊn] ['niːd(ə)l]]
[Illustration : Bone needle]
[插图 : 骨 针]

【插图：骨针】

" [bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [səʊd] , " [bɜː(r)] [went] [ɒn] ,
" But when my mother sewed , " Burr went on ,
" 但 什么时候 我的 母亲 缝制的 , " 伯尔 去 在 ,

“但是当我母亲缝纫时，”伯尔继续说道，

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [θred] [θruː] [ðə; ði] [skɪnz] .
" she used a little bone to push the thread through the skins .
" 她 用过的 一个 小的 骨 到 推 这 线 通过 这 皮肤 .

她用一根小骨头将线穿过兽皮。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
One day she found a little bone with a hole in it and took it home .
一 天 她 成立 一个 小的 骨 和 一个 洞 在 它 和 采取 它 家 .

有一天，她发现了一根上面有个洞的小骨头，就把它带回了家。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θred] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [səʊ] .
She put her thread through the hole , wondering how it would do , and began to sew .
她 放 她 线 通过 这 洞 , 好奇 如何 它 会 做 , 和 开始 到 缝 .

她将线穿过孔洞，心想效果会如何，然后开始缝纫。

[suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] , [əʊ] ! -
Soon there was a crowd of women round her , pointing and saying , ' Oh , oh ! '
很快 那里 曾是 一个 人群 的 女性 圆形的 她 , 指向 和 说 , - 哦 , 哦 ! -

很快，她周围就围满了妇女，她们指着她说：“哦，哦！”

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bəʊn] ['kærid] [ðə; ði] [θred] . "
while the little bone carried the thread . "
尽管 这 小的 骨 携带 这 线 . "

而那根小骨头则承载着线。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] .
" It must be fun to sew with a needle , " said Pineknot .
" 它 必须 是 乐趣 到 缝 和 一个 针 , " 说 松结 .

“用针线缝纫一定很有趣，”派恩诺特说。

[θɔːn] [wɒz; wəz] [ˌnɪə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [bəʊn] ['wɪslz] [ænd; ənd] ['mærəʊ] [skɹ'eɪpəz] ,
Thorn was nearby making bone whistles and marrow scrapers ,
刺 曾是 附近 制作 骨 哨声 和 骨髓 刮刀 ,

索恩当时就在附近制作骨哨和骨髓刮刀。

[ænd; ənd] [suːn] [st'rɒŋgɑːm] [keɪm] [ʌp] ['drægɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] .
and soon Strongarm came up dragging a little tree .
和 很快 强人 来了 向上 拖拽 一个 小的 树 .

很快，壮汉拖着一棵小树出现了。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][əʊld] ['hʌntɪŋ] [klʌb] [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brəʊkən] .
He threw down his old hunting club and said , " It is broken .
他 扔 向下 他的 老的 打猎 俱乐部 和 说 , " 它 是 破碎的 .

他扔下旧猎棍，说道：“它坏了。”

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
I will make a new one .
我 将要 制作 一个 新的 一 .

我会做一个新的。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['brəʊkən] ['hʌntɪŋ] [klʌb]]
" [Illustration : Broken hunting club]
" [插图 : 破碎的 打猎 俱乐部]

【插图：断裂的狩猎棍棒】

[wɪð] [hɪz; ɪz] [stəʊn] [æks][hiː; hi] [hækt] [ɒf] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ;
With his stone ax he hacked off the top and roots of the tree ;
和 他的 石头 斧头 他 被黑客攻击 离开 这 顶部 和 根 的 这 树 ;

他用石斧砍掉了树的顶部和根部；

[ðen] [hiː; hi] [strɪpt] [ðə; ði] [bɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [end] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
then he stripped the bark from the small end , and rubbed it with
然后 他 脱衣舞 这 吠 从 这 小的 结尾 , 和 摩擦 它 和
['sændstəʊn] .
sandstone .
砂岩 .

然后他剥去小端的树皮，用砂岩摩擦。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [smuːð] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [maɪ][hænd] ,
" It must be smooth or it will hurt my hand ,
" 它 必须 是 光滑的 或者 它 将要 伤害 我的 手 ,

“它必须光滑，否则会伤到我的手。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
" he said to the boys who stood watching him .
" 他 说 到 这 男孩们 WHO 站立 观看 他 .

他对站在一旁看着他的男孩们说道。

" [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['rʌbɪŋ] [ə'weɪ] ,
" In the old days , " he said , rubbing away ,
" 在 这 老的 天 , " 他 说 , 擦 离开 ,

“以前，”他一边擦着一边说。

" [ðə; ði] [keɪv] [men] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klʌb] .
" the cave men had nothing to fight with but a club .
" 这 洞穴 男人 有 没有什么 到 斗争 和 但 一个 俱乐部 .

“穴居人除了棍棒之外，没有任何其他武器可以战斗。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [ðæt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['grɪnɪŋ] , " [ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [neɪlz]
Before they had even that , " he went on , grinning , " they fought with nails
前 他们 有 甚至 那 , " 他 去 在 , 咧嘴笑 , " 他们 战斗 和 指甲
[ænd; ənd] [tiːθ] ,
and teeth ,
和 牙齿 ,

“甚至在他们拥有那些东西之前，”他咧嘴笑着继续说道，“他们就用指甲和牙齿互相搏斗了。”

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ][stəʊn] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
or with a stick or a stone snatched from the ground .
或者 和 一个 戳 或者 一个 石头 抢夺 从 这 地面 .

或者用棍子或从地上捡起的石头。

" [ðen] ['lɑːfɪŋ] [laʊd] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd]
" Then laughing loud , he added , " No wonder that in the old days people lived
" 然后 笑 大声 , 他 额外 , " 不 想知道 那 在 这 老的 天 人们 居住地
[ɪn] [triːz] ,
in trees ,
在 树木 ,

然后他大笑着补充道：“难怪古人都住在树上。”

[ænd; ənd][ræn] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['waɪldkæt] . "
and ran if they saw a wildcat . "
和 跑 如果 他们 锯 一个 野猫 . "

如果看到野猫就跑。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ][klʌb] ,
" I should be sorry if you had nothing to hunt with but a club ,
" 我 应该 是 对不起 如果 你 有 没有什么 到 打猎 和 但 一个 俱乐部 ,

“如果你除了棍棒之外没有其他狩猎工具，我会感到遗憾。”

['fɑːðə(r)] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [feɪs] .
father , " said Pineknot , making a long face .
父亲 , " 说 松结 , 制作 一个 长的 脸 .

“父亲，”派恩诺特说着，皱起了眉头。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ['hʌŋgri] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] [naʊ] .
" We should go hungry oftener than we do now .
" 我们 应该 去 饥饿的 更频繁 比 我们 做 现在 .

我们应该比现在更经常挨饿。

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] .
" After they had gone into the cave , the boys began to play with the baby .
" 后 他们 有 已消失 进入 这 洞穴 , 这 男孩们 开始 到 玩 和 这 婴儿 .

“他们进入山洞后，男孩们就开始和婴儿玩耍。”

[ɪn] [fʌn] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] .
In fun they pushed her into the room behind the one they lived in .
在 乐趣 他们 推动 她 进入 这 房间 在后面 这 一 他们 居住地 在 .

他们开玩笑地把她推进了他们居住房间后面的房间。

[ʃiː; ʃi][kraɪd] [aʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [skeəd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
She cried out , because she was scared at the darkness .
她 哭 出去 , 因为 她 曾是 害怕的 在 这 黑暗 .

她哭了起来，因为她害怕黑暗。

" [haʊ] [laʊd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [saʊndz] [ɪn][ðeə(r)] , " [sed] [θɔːn] .
" How loud her voice sounds in there , " said Thorn .
" 如何 大声 她 嗓音 声音 在 那里 , " 说 刺 .

“她在里面的声音听起来真大，”索恩说道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [laɪk] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['paɪnˌnɑt] .
" What is the rest of the cave like , father ? " asked Pineknot .
" 什么 是 这 休息 的 这 洞穴 喜欢 , 父亲 ? " 问 松结 .

“父亲，洞穴的其他地方怎么样？”松结问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [bɪg] ? "
" Is it very big ? "
" 是 它 非常 大的 ? "

“它很大吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [fɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪl] , " [sed] [st'rɒngɑːm] .
" Yes , it goes far back into the hill , " said Strongarm .
" 是的 , 它 去 远的 后退 进入 这 爬坡道 , " 说 强人 .

“是的，它一直延伸到山丘深处，”斯特朗阿姆说道。

" [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ'self] . "
" I have never been to the end of it , myself . "
" 我 有 绝不 到过 到 这 结尾 的 它 , 我 . "

“我自己从未走到过尽头。”

" [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] [θɔːn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [nɒt] .
" Show it to us , father , " said Thorn ; and he ran to get a burning knot .
" 展示 它 到 我们 , 父亲 , " 说 刺 ; 和 他 跑 到 得到 一个 燃烧 结 .

“父亲，给我们看看，”索恩说着，跑去拿了一个燃烧的结。

[st'rɒngɑːm] [tʊk] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
Strongarm took the torch and led the way into the next room .
强人 采取 这 火炬 和 引领 这 方式 进入 这 下一个 房间 .

强臂接过火炬，带头走进了下一个房间。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ʌp] [haɪ] .
He held the torch up high .
他 握住 这 火炬 向上 高的 .

他高举火炬。

[ðə; ði] [lait] [lʊkt] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] .
The light looked small and dim in the darkness of the big room .
这 光 看起来 小的 和 暗淡 在 这 黑暗 的 这 大的 房间 .

在昏暗的大房间里，那盏灯显得又小又暗。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɒŋ] [hɔːlz] .
They went on and came to room after room and to long halls .
他们 去 在 和 来了 到 房间 后 房间 和 到 长的 大厅 .

他们继续往前走，走进一间又一间房间，来到长长的走廊。

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Some places were narrow and low ,
一些 地方 是 狭窄的 和 低的 ,

有些地方狭窄低洼，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [krɔːl] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə] [get] [θruː] ;
so that they had to crawl on hands and knees to get through ;
所以 那 他们 有 到 爬行 在 双手 和 膝盖 到 得到 通过 ;

所以他们只能手脚并用地爬过去；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] .
and all the walls and floors were wet and slippery .
和 全部 这 墙壁 和 楼层 是 湿的 和 滑 .

墙壁和地板都湿滑无比。

['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [ʃəʊd] ['bjuːtɪf(ə)l] [rʌf] ['leɪəz] .
Everywhere in the cave the limestone showed beautiful rough layers .
到处 在 这 洞穴 这 石灰石 显示 美丽的 粗糙的 层 .

洞穴各处石灰岩都呈现出美丽的粗糙层理。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [lɒŋ] ['pɔɪntɪd] [rɒks] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ɔː(r)] [stʊd] [ʌp] [frɒm; frəm]
In all the rooms long pointed rocks hung from the roof or stood up from
在 全部 这 房间 长的 尖 岩石 悬挂 从 这 屋顶 或者 站立 向上 从
[ðə; ði] [flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

所有的房间里，长长的尖石从屋顶悬挂下来，或者从地板上竖立起来。

['wɔːtə(r)] [drip] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['pɔɪntɪd] [rɒk] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [rɒk] [dʒʌst]
Water dripped from each pointed rock above , and fell on the pointed rock just
水 滴落 从 每个 尖 岩石 多于 , 和 跌倒 在 这 尖 岩石 只是
[bɪ'niːθ] .
beneath .
下面 .

水从上方每一块尖石上滴落，落到正下方的尖石上。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [tuː] ['pɔɪntɪd] [rɒks] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [greɪt] , [rʌf] ,
In many places two pointed rocks touched each other and formed a great , rough ,
在 许多 地方 二 尖 岩石 感动 每个 其他 和 形成 一个 伟大的 , 粗糙的 ,
['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪlə(r)] .
beautiful pillar .
美丽的 支柱 .

许多地方两块尖锐的岩石相互接触，形成了一根巨大、粗糙而美丽的石柱。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['pɪlər] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvli] [ænd; ənd] [waɪt]
In some of the rooms the walls and pillars were lovely and white
在 一些 的 这 房间 这 墙壁 和 柱子 是 迷人的 和 白色的
,
,
,

有些房间的墙壁和柱子洁白漂亮，

['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [lait] .
glistening in the torch light .
闪闪发光 在 这 火炬 光 .

在火炬的光芒下闪闪发光。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn] ['wʌndə(r)] .
The boys looked at all these things in wonder .
这 男孩们 看起来 在 全部 这些 事物 在 想知道 .

男孩们惊奇地看着这一切。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ruːm] , ['paɪnˌnɑt] [ɑːskt] ,
When at last they had come back to their own room , Pineknot asked ,
什么时候 在 最后的 他们 有 来 后退 到 他们的 自己的 房间 , 松结 问 ,

最后他们回到自己的房间后，派恩诺特问道：

" ['fɑːðə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] ['trɪklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ? "
" Father , what is the water that we heard trickling in the cave ? "
" 父亲 , 什么 是 这 水 那 我们 听到 涓涓细流 在 这 洞穴 ? "

“父亲，我们刚才在山洞里听到的潺潺水声是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [striːm] .
" It is a stream .
" 它 是 一个 溪流 .

这是一条小溪。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [θruː] [ðæt] [həʊl] , " [sed] [st'rɒŋgɑːm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
It used to come down through that hole , " said Strongarm , pointing to the
它 用过的 到 来 向下 通过 那 洞 , " 说 强人 , 指向 到 这
[sməʊk] - [həʊl] .
smoke - hole .
抽烟 - 洞 .

"以前烟就是从那个洞里飘下来的,"斯特朗阿姆指着烟囱口说。

" [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
" But afterwards it went down another way .
" 但 然后 它 去 向下 其他 方式 .

但后来事情却朝着另一个方向发展了。

" [hiː; hi] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
" He sat thinking for a while .
" 他 卫星 思维 为了 一个 尽管 .

他坐着思考了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [wen] [ai] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['hʌntəz] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf]
Then he said , " When I fought with the other young hunters and carried off
然后 他 说 , " 什么时候 我 战斗 和 这 其他 年轻的 猎人 和 携带 离开
[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
your mother ,
你的 母亲 ,

然后他说:"当我与其他年轻猎人搏斗并掳走你母亲时,

[ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] .
I wanted a cave to bring her to .
我 通缉 一个 洞穴 到 带来 她 到 .

我想要一个山洞把她带走。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [wʌn] .
I came to look at this one .
我 来了 到 看 在 这 一 .

我过来看看这个。

[beəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] [ðen] .
Bears were living here then .
熊 是 活的 这里 然后 .

当时这里曾有熊居住。

[bʌt; bət] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'weɪ] ,
But one evening while they were all away ,
但 一 晚上 尽管 他们 是 全部 离开 ,

但一天晚上,当他们都外出时,

[ai] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
I came in and made a fire at the door .
我 来了 在 和 制成 一个 火 在 这 门 .

我进来后在门口生了一堆火。

" [st'rɒŋgɑːm] [lɑːft] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] .
" Strongarm laughed long and loud , and the rest laughed to hear him .
" 强人 笑了 长的 和 大声 , 和 这 休息 笑了 到 听到 他 .

"强臂大笑起来,笑声又长又响,其他人听了也跟着笑了起来。"

" [sɪns] [ðen] [ðə; ði] [keɪv] [hæz; həz] [biːn] [maɪn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" Since then the cave has been mine , " he went on .
" 自从 然后 这 洞穴 有 到过 矿 , " 他 去 在 .

"从那时起,这个山洞就归我所有了,"他继续说道。

" [wel] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][flɔː(r)] !
" Well , you should have seen the floor !
" 出色地 , 你 应该 有 已见 这 地面 !

"哎呀，你应该看看地板！"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [əʊld] [bəʊnz] [ðæt] [ðə; ði] [beəz] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [nɔː] .
It was covered with old bones that the bears had brought in to gnaw .
它 曾是 涵盖 和 老的 骨头 那 这 熊 有 带来 在 到 啃 .

上面覆盖着熊叼来啃食的旧骨头。

[aɪ] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .
I threw them all out and broke off the rocks that stood up from the floor .
我 扔 他们 全部 出去 和 打破 离开 这 岩石 那 站立 向上 从 这 地面 .

我把它们全都扔了出去，然后敲碎了从地面凸起的石头。

[ðæt] [geɪv] [mɔː(r)] [ruːm] .
That gave more room .
那 给予 更多的 房间 .

这样就有了更多空间。

[ðen] [aɪ] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][hɪə(r)] . "
Then I brought your mother here . "
然后 我 带来 你的 母亲 这里 . "

然后我把你母亲带了过来。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [seɪf] [həʊm] , " [sed] [bɜː(r)] , ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" It has made us a good safe home , " said Burr , nodding her head .
" 它 有 制成 我们 一个 好的 安全的 家 , " 说 伯尔 , 点头 她 头 .

"它给我们带来了一个安全舒适的家，"伯尔点点头说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [θɔːn] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['hʌni] .
After a while Thorn jumped up and said , " I want some honey .
后 一个 尽管 刺 跳了起来 向上 和 说 , " 我 想 一些 蜂蜜 .

过了一会儿，索恩跳起来说："我想要些蜂蜜。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [stɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ræn] [aʊt] .
" He took a burning stick from the fire and ran out .
" 他 采取 一个 燃烧 戳 从 这 火 和 跑 出去 .

他从火堆里捡起一根燃烧的木棍，跑了出去。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He walked through the forest and looked and listened .
他 步行 通过 这 森林 和 看起来 和 听着 .

他穿过森林，边走边看，边听。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] ['biːz] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .
At last he saw bees go into a hole in a hollow tree .
在 最后的 他 锯 蜜蜂 去 进入 一个 洞 在 一个 空洞的 树 .

最后，他看到蜜蜂飞进了一棵空心树的树洞里。

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [biː] [triː] !
" Here is my bee tree !
" 这里 是 我的 蜜蜂 树 !

这是我的蜜蜂树！

" [hiː; hi][kraɪd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] .
" he cried , waving his torch .
" 他 哭 , 挥手 他的 火炬 .

他挥舞着火把，喊道。

['biːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'baʊt][ðə; ði][həʊl] , ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Bees were in a crowd about the hole , crawling over each other ,
蜜蜂 是 在 一个 人群 关于 这 洞 , 爬行 超过 每个 其他 ,

蜜蜂聚集在洞口周围，互相爬来爬去。

[ænd; ənd]['ɡəʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
and going in and coming out .
和 去 在 和 未来 出去 .

进出。

[θɔːn] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['hʌmɪŋ] [frɒm; frəm][weə(r)][hiː; hi] [stʊd] .
Thorn could hear them humming from where he stood .
刺 可以 听到 他们 哼唱 从 在哪里 他 站立 .

索恩站在原地就能听到他们的哼唱声。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːm] ; [ðen] , [hænd]['əʊvə(r)][hænd] , [ʌp][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [went] .
He swung his torch from his arm ; then , hand over hand , up the tree he went .
他 摇摆 他的 火炬 从 他的 手臂 ; 然后 , 手 超过 手 , 向上 这 树 他 去 .

他甩下手臂上的火把，然后手脚并用地爬上了树。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːz] - [nest] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][leɡ]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɑːntʃ] .
When he came to the bees ' nest , he threw his leg over a branch .
什么时候 他 来了 到 这 蜜蜂 - 巢 , 他 扔 他的 腿 超过 一个 分支 .

当他来到蜂巢边时，他把腿搭在一根树枝上。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [stɪk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
He swung the smoking stick back and forth .
他 摇摆 这 吸烟 戳 后退 和 前进 .

他来回挥舞着手中的烟棒。

[ðə; ði] ['biːz] [fluː] [ɒf] ['hʌmɪŋ] ['æŋɡrəli] .
The bees flew off humming angrily .
这 蜜蜂 飞翔 离开 哼唱 愤怒地 .

蜜蜂们愤怒地嗡嗡飞走了。

[θɔːn] ['kwɪkli] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['hʌnikoʊmz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæɡ] .
Thorn quickly broke off the yellow honeycombs and put them into his bag .
刺 迅速地 打破 离开 这 黄色的 蜂巢 和 放 他们 进入 他的 包 .

索恩迅速掰下黄色的蜂巢，放进他的包里。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi][slɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['æŋɡri] ['biːz] .
Then down the tree he slid , followed by the angry bees .
然后 向下 这 树 他 滑行 , 随后 经过 这 生气的 蜜蜂 .

然后他顺着树滑了下去，愤怒的蜜蜂紧随其后。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['biːz] [fluː] [ɒf] ['hʌmɪŋ] ['æŋɡrəli]]
[Illustration : The bees flew off humming angrily]
[插图 : 这 蜜蜂 飞翔 离开 哼唱 愤怒地]

【插图：蜜蜂愤怒地嗡嗡飞走了】

" [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] !
" Oh , oh , oh !
" 哦 , 哦 , 哦 !

“哦，哦，哦！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] .
" he cried , as he ran like a deer .
" 他 哭 , 作为 他 跑 喜欢 一个 鹿 .

他一边哭一边像鹿一样奔跑。

[wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [ðə; ði] [waɪld] ['hʌni] , [ðə; ði] ['beɪbi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [hændz] .

When he went into the cave with the wild honey , the baby held out her little hands .

什么时候 他 去 进入 这 洞穴 和 这 荒野 蜂蜜 , 这 婴儿 握住 出去 她 小的 双手 .

当他带着野生蜂蜜进入山洞时，婴儿伸出了她的小手。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] .

He gave her some and said , " You are sweet .

他 给予 她 一些 和 说 , " 你 是 甜的 .

他给了她一些，并说：“你真好。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌni] .

You are honey .

你 是 蜂蜜 .

你真是个甜心。

" [səʊ] [ðə; ði] ['beɪbi] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ['hʌni] .

" So the baby came to be called Honey .

" 所以 这 婴儿 来了 到 是 称为 蜂蜜 .

所以，这个婴儿就被取名为Honey。

[æt; ət] ['sʌndaʊn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [træps] .

At sundown , the boys went out into the woods to set the traps .

在 日落 , 这 男孩们 去 出去 进入 这 树林 到 放 这 陷阱 .

日落时分，男孩们到树林里去设置陷阱。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [brʊk] .

A beautiful mother deer and her fawn were drinking at a brook .

一个 美丽的 母亲 鹿 和 她 讨好 是 喝 在 一个 溪 .

一只美丽的母鹿带着小鹿在小溪边喝水。

['krɪkɪts] [sæŋ] ['ʌndə(r)] [əʊld] [bɑːk] , [ænd; ənd] [frɒgz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .

Crickets sang under old bark , and frogs on the edge of the pond .

蟋蟀 唱 在下面 老的 吠 , 和 青蛙 在 这 边缘 的 这 池塘 .

蟋蟀在老树皮下鸣叫，青蛙在池塘边嬉戏。

[ænd; ənd] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [ləʊ] [swiːt] ['iːvnɪŋ] [sɔːŋz] .

And birds were singing their low sweet evening songs .

和 鸟类 是 歌唱 他们的 低的 甜的 晚上 歌曲 .

鸟儿们唱着低沉甜美的晚祷歌。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd]]

[Illustration : The edge of the pond]

[插图 : 这 边缘 的 这 池塘]

【插图：池塘边缘】

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hʌntəz] [went] [streɪt] [ɒn] [frɒm; frəm] [træp] [tuː; tə] [træp] .

The little hunters went straight on from trap to trap .

这 小的 猎人 去 直的 在 从 陷阱 到 陷阱 .

小猎人们径直从一个陷阱走到另一个陷阱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [fɒks] [ɔː(r)] [wʊlf] [ɔː(r)] ['waɪldkæt] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

But they found no fox or wolf or wildcat in any of them .

但 他们 成立 不 狐狸 或者 狼 或者 野猫 在 任何 的 他们 .

但他们没有在任何一个地方发现狐狸、狼或野猫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] .

They were sorry .

他们 是 对不起 .

他们感到很抱歉。

[wʌn] [træp] [wɒz; wəz] [sprʌŋ] .
One trap was sprung .
一 陷阱 曾是 弹簧 .

一个陷阱被触发了。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt] [ɪz] [gɒn] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] .
" Something has been here , and the meat is gone , " said Pineknot .
" 某物 有 到过 这里 , 和 这 肉 是 已消失 , " 说 松结 .

“这里来过什么东西，肉不见了，”派恩诺特说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [set] [ðə; ði] [træp] [ə'gen] .
" We must set the trap again .
" 我们 必须 放 这 陷阱 再次 .

我们必须再次设下陷阱。

" [θɔːn] ['kwɪkli] [bent] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɪkəri] , [ænd; ənd] [taɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] .
" Thorn quickly bent down a little hickory , and tied a string to the top .
" 刺 迅速地 弯曲 向下 一个 小的 山胡桃木 , 和 系 一个 细绳 到 这 顶部 .

索恩迅速弯下一根小山胡桃木，把一根绳子系在顶端。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ]
Then he raised one end of a big rock and put a loop of the string
然后 他 提高 一 结尾 的 一个 大的 岩石 和 放 一个 环形 的 这 细绳
[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
around it .
大约 它 .

然后他抬起一块大石头的一端，把绳子绕成一个圈套在上面。

['paɪnˌnɑt] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['setɪŋ] [ə; eɪ] ['trɪgə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rɒk] .
Pineknot was busy setting a trigger under the rock .
松结 曾是 忙碌的 环境 一个 扳机 在下面 这 岩石 .

Pineknot正忙着在石头底下设置引爆装置。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [θɔːn] [stʊd] [baɪ] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
All this time , Thorn stood by , playing with the string , pulling it and letting it
全部 这 时间 , 刺 站立 经过 , 玩耍 和 这 细绳 , 拉 它 和 出租 它
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

这段时间里，索恩一直站在一旁，摆弄着那根绳子，拉扯着又松开。

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [gəʊ] .
pulling and letting go .
拉 和 出租 去 .

拉扯和放手。

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
" Listen , " he said , " it sings like the wind .
" 听 , " 他 说 , " 它 唱歌 喜欢 这 风 .

“听，”他说，“它像风一样歌唱。”

" ['paɪnˌnɑt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]
" Pineknot had a stick in his hand and , for fun , set it against the
" 松结 有 一个 戳 在 他的 手 和 , 为了 乐趣 , 放 它 反对 这
[strɪŋ] .
string .
细绳 .

“派恩诺特手里拿着一根棍子，为了好玩，把它抵在了绳子上。

[wen] [θɔːn] [let] [ðə; ði] [strɪŋ] [gəʊ] , [ðə; ði] [stɪk] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv] - [hænd] ,
When Thorn let the string go , the stick was shot out of Pineknot's hand ,
什么时候 刺 让 这 细绳 去 , 这 戳 曾是 射击 出去 的 - 手 ,

当索恩松开绳子时，木棍从派恩诺特的手中飞了出去。

[ænd; ənd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][beə(r)] ['bɒdi] .
and against his bare body .
和 反对 他的 裸 身体 .

紧贴着他赤裸的身体。

[hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd] [θɔːn] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn]['wʌndə(r)] .
He yelled , and Thorn opened his eyes in wonder .
他 大喊 , 和 刺 打开 他的 眼睛 在 想知道 .

他大喊一声，索恩惊讶地睁开了眼睛。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [strɪŋ]]
[Illustration : And , for fun , set it against the string]
[插图 : 和 , 为了 乐趣 , 放 它 反对 这 细绳]

【插图：为了好玩，把它和绳子放在一起比较一下】

['paɪnˌnɑt] [rʌbd] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stɪk] , [stʊd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː]
Pineknot rubbed the place , but picked up the stick , stood aside , and set it
松结 摩擦 这 地方 , 但 挑选 向上 这 戳 , 站立 旁边 , 和 放 它
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

松结揉了揉那个地方，然后捡起棍子，走到一边，把它放回原处。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [duː; də] [ðæt] [ə'gen] .
Then he said , " Do that again .
然后 他 说 , " 做 那 再次 .

然后他说："再做一遍。"

" [θɔːn] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪk] [fluː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
" Thorn did it again , and the stick flew among the trees .
" 刺 做过 它 再次 , 和 这 戳 飞翔 之中 这 树木 .

"索恩又来了，棍子飞进了树林。"

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [strɪŋ] [θruː]
Over and over again they tried it , and every time the flying string threw
超过 和 超过 再次 他们 尝试 它 , 和 每一个 时间 这 飞行 细绳 扔
[ðə; ði] [stɪk] .
the stick .
这 戳 .

他们一次又一次地尝试，每次飞来的绳子都会把棍子甩出去。

" [naʊ] , " [sed] [θɔːn] , " [ai] [ʃæl; ʃəl] [bend] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [æz; əz] [ðæt] [triː] [wɒz; wəz] [bent] ,
" Now , " said Thorn , " I shall bend a little branch as that tree was bent ,
" 现在 , " 说 刺 , " 我 将 弯曲 一个 小的 分支 作为 那 树 曾是 弯曲 ,

"现在，"索恩说，"我要像那棵树一样，弯曲一根小树枝。"

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [taɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] .
and I shall tie a string to the ends .
和 我 将 领带 一个 细绳 到 这 结束 .

我会在两端系上绳子。

" [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [hiː; hi] [kept] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [baʊ; bəʊ] ,
" He did so ; and all the way home he kept shooting with his little bow ,
" 他 做过 所以 ; 和 全部 这 方式 家 他 保留 射击 和 他的 小的 弓 ,

"他照做了；回家的路上，他一直用他的小弓箭射箭。"

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and wondering about it .
和 好奇 关于 它 .

我对此感到疑惑。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['brəʊkən] ['hʌntɪŋ] [klʌb] (2nd ['vɜːʃ(ə)n])]
[Illustration : Broken hunting club (2nd version)]
[插图 : 破碎的 打猎 俱乐部 (2nd 版本)]

【插图：断裂的狩猎棍（第二版）】

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒg]
THE TAMING OF THE DOG
这 驯服 的 这 狗

驯服那条狗

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['kæt(ə)l] [hɔːnz]]
[Illustration : Cattle horns]
[插图 : 牛 角]

【插图：牛角】

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [st'rɒngɑːm] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .
Early one morning Strongarm went out to hunt .
早期的 一 早晨 强人 去 出去 到 打猎 .

一天清晨，强臂出去打猎了。

['kæt(ə)l] [wɪð] [waɪld] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
Cattle with wild eyes were eating grass on the edge of the wood .
牛 和 荒野 眼睛 是 吃 草 在 这 边缘 的 这 木头 .

一群眼神狂野的牛在树林边缘吃草。

[st'rɒngɑːm] [drɒpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['sləʊli] , ['keəfəli] , [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Strongarm dropped to his knees and slowly , carefully , crawled through the bushes toward them .
强人 掉落 到 他的 膝盖 和 缓慢地 , 小心 , 爬行 通过 这 灌木丛 朝向 他们 .

强臂跪倒在地，慢慢地、小心翼翼地爬过灌木丛，朝他们走去。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [θrəʊ] [maɪ][spɪə(r)] !
" Just a little nearer , and I will throw my spear !
" 只是 一个 小的 更近 , 和 我 将要 扔 我的 矛 !

“再靠近一点，我就要投掷我的长矛了！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

[ə; eɪ][draɪ] [brɑːntʃ] [snæpt] [bɪ'niːθ] [hɪm] !
A dry branch snapped beneath him !
一个 干燥 分支 啪啪 下面 他 !

他脚下的一根枯枝断裂了！

[ðə; ði][waɪld]['kæt(ə)l] [θruː] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] ,
The wild cattle threw up their heads ,
这 荒野 牛 扔 向上 他们的 头部 ,

野牛们扬起了头，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌri] [ɒv; əv] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .
and with a hurry of feet were soon lost to sight .
和 和 一个 匆忙 的 脚 是 很快 丢失的 到 视线 .

他们匆匆跑过，很快就消失在了视线中。

['fraʊnɪŋ] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] .
Frowning , the hunter got up from his knees and walked on .
皱眉 , 这 猎人 得到 向上 从 他的 膝盖 和 步行 在 .

猎人皱着眉头，从地上站起来，继续往前走。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['mæməθ] ,
He saw a herd of mammoths ,
他 锯 一个 一群 的 猛犸象 ,

他看到了一群猛犸象，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['heəri] ['elɪfənts] [ə'ləʊn] , [səʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
but he could not kill one of the big hairy elephants alone , so he turned away .
但 他 可以 不是 杀 一 的 这 大的 毛茸茸 大象 独自的 , 所以 他 转向 离开 .

但他一个人无法杀死一头毛茸茸的大象，于是他转身离开了。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
He hunted all day long .
他 猎杀 全部 天 长的 .

他打猎打了一整天。

[hiː; hi] [sɔː] ['plenti] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn] .
He saw plenty of wild animals , but he could not get near enough to kill one .
他 锯 很多 的 荒野 动物 , 但 他 可以 不是 得到 靠近 足够的 到 杀 一 .

他看到了很多野生动物，但他无法靠近到足以杀死任何一只的距离。

[hiː; hi] [sɔː] [waɪld] [dʌks] [ænd; ənd] [graʊs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] .
He saw wild ducks and grouse , but he had not brought his sling .
他 锯 荒野 鸭子 和 松鸡 , 但 他 有 不是 带来 他的 吊索 .

他看到了野鸭和松鸡，但他没带弹弓。

" [mʌst; məst] [ai] [gəʊ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Must I go hungry to - day ?
" 必须 我 去 饥饿的 到 - 天 ?

我今天一定要挨饿吗?

" [hiː; hi] [graul] , ['fraʊnɪŋ] .
" he growled , frowning .
" 他 咆哮 , 皱眉 .

他皱着眉头，低声咆哮道。

[frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ɒf] [keɪm] [ðə; ði] ['jelpɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] .
From far off came the yelping of dogs .
从 远的 离开 来了 这 尖叫 的 狗 .

远处传来狗吠声。

" [ðə; ði] [pæk] [ɪz] ['hʌntɪŋ] !
" The pack is hunting !
" 这 盒 是 打猎 !

“狼群正在狩猎！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [lɑːf] .
" he shouted , with a roaring laugh .
" 他 喊叫 , 和 一个 咆哮 笑 .

他大笑着喊道。

" [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði][waɪld][dɒgz][ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ðeɪ] [li:v] !

" I will follow the wild dogs and take some of the meat they leave !

" 我 将要 跟随 这 荒野 狗 和 拿 一些 的 这 肉 他们 离开 !

“我要跟着野狗，去吃它们留下的肉！”

" [led] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɒgz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['baɪs(ə)n] .

" Led by the sounds , he found the dogs running down a bison .

" 引领 经过 这 声音 , 他 成立 这 狗 跑步 向下 一个 野牛 .

“循着声音，他发现狗正在追赶一头野牛。”

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [,aɪ 'ti:][ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] ['taɪəd][tu:; tə] [faɪt] ,

They followed it until it was too tired to fight ,

他们 随后 它 直到 它 曾是 也 疲劳的 到 斗争 ,

他们一路跟踪它，直到它筋疲力竭、无力反抗为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊld] [,aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [,aɪ 'ti:] .

and then pulled it down and killed it .

和 然后 拉 它 向下 和 被杀 它 .

然后把它拉下来，杀死了它。

[ðeɪ] [et; eɪt][ɔ:l][ðə; ði] [mi:t] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

They ate all the meat they wanted and went away .

他们 吃 全部 这 肉 他们 通缉 和 去 离开 .

他们吃饱了肉就离开了。

[ðen] [st'rɒngɑ:m] [kʌt] [mi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪs(ə)n] .

Then Strongarm cut meat from the bison .

然后 强人 切 肉 从 这 野牛 .

然后，强臂从野牛身上割下肉。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [waɪld] ['pʌpiz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tri:] .

On his way home he saw a nest of wild puppies in a hollow tree .

在 他的 方式 家 他 锯 一个 巢 的 荒野 小狗 在 一个 空洞的 树 .

在回家的路上，他看到一棵空心树里有一窝野狗幼崽。

" [ʌm; əm] , " [hi:; hi] [grʌnt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld] [gəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [wɪð] [ɪz]['kwaɪət]

" Um , " he grunted , " the little wild goat that the children play with is quiet

" 嗯 , " 他 哼哼 , " 这 小的 荒野 山羊 那 这 孩子们 玩 和 是 安静的

[ænd; ənd] [teɪm] .

and tame .

和 驯服 .

“嗯，”他咕哝道，“孩子们玩耍的那只小野山羊很安静也很温顺。”

[ɪf] [ə; eɪ][waɪld] ['pʌpi] [gru:] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wʊd] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [teɪm] ?

If a wild puppy grew up with them , would it be tame ?

如果 一个 荒野 小狗 生长 向上 和 他们 , 会 它 是 驯服 ?

如果一只野生小狗在它们身边长大，它会被驯化吗?

[wʊd] [,aɪ 'ti:][help][,em 'i:][tu:; tə] [hʌnt] ?

Would it help me to hunt ?

会 它 帮助 我 到 打猎 ?

这对我狩猎有帮助吗?

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['pʌpi] .

" He picked up a puppy .

" 他 挑选 向上 一个 小狗 .

他捡到了一只小狗。

[wen] [hi:; hi][gɒt] [həʊm] ,

When he got home ,

什么时候 他 得到 家 ,

他回到家时，

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɔːl][ɒv; əv][sɒft] [blæk] [wʊl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['laɪɪŋ][ɒn][ə; eɪ]
he dropped the little ball of soft black wool between the two boys lying on a
他 掉落 这 小的 球 的 柔软的 黑色的 羊毛 之间 这 二 男孩们 说谎 在 一个
[beə(r)][skɪn] .
bear skin .
熊 皮肤 .

他把那团柔软的黑色毛线球扔在躺在熊皮上的两个男孩中间。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meri] [aɪz] , [lɑːfs] , [ænd; ənd] [sɒft] [kɔːlz] :
Then there were merry eyes , laughs , and soft calls :
然后 那里 是 欢乐 眼睛 , 笑声 , 和 柔软的 呼叫 :

然后是充满喜悦的眼神、笑声和轻柔的呼唤：

" [hɪə(r)]['lɪt(ə)l] [pet] ! " [ænd; ənd] " [əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [tiːθ] !
" Here little pet ! " and " Oh , the little sharp teeth !
" 这里 小的 宠物 ! " 和 " 哦 , 这 小的 锋利的 牙齿 !

“给你，小宠物！”和“哦，这小牙齿真锋利！”

" [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['taɪəd]['lɪt(ə)l][bɔːl] [fel] [ə'sliːp] [ɪn] [braʊn] [ɑːmz] .
" At last a tired little ball fell asleep in brown arms .
" 在 最后的 一个 疲劳的 小的 球 跌倒 睡着了 在 棕色的 武器 .

最后，一个疲惫的小球在棕色的怀抱中睡着了。

[ðə; ði] ['pʌpi] [gruː] [fɑːst][ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [pleɪ] .
The puppy grew fast and was full of play .
这 小狗 生长 快速地 和 曾是 满的 的 玩 .

小狗长得很快，而且非常活泼好动。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] " [waʊ] [waʊ] .
He followed the boys everywhere , and they called him " Wow wow .
他 随后 这 男孩们 到处 , 和 他们 称为 他 " 哇 哇 .

他到处跟着男孩们，男孩们叫他“哇哇”。

" [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [rɒk] ,
" One day they were playing by the high rock ,
" 一 天 他们 是 玩耍 经过 这 高的 岩石 ,

有一天，他们在高高的岩石旁玩耍，

[wen] [ðə; ði] ['pʌpi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
when the puppy saw something in the woods and ran after it .
什么时候 这 小狗 锯 某物 在 这 树林 和 跑 后 它 .

小狗在树林里看到了什么东西，就追了上去。

['paɪnˌnɑt] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] , " [kʌm] [hɪə(r)] , [waʊ] [waʊ] !
Pineknot called to him , " Come here , Wow wow !
松结 称为 到 他 , " 来 这里 , 哇 哇 !

Pineknot 向他喊道：“过来，哇哇！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] , " [waʊ] [waʊ] ! "
" And the call came back from the rock , " Wow wow ! "
" 和 这 称呼 来了 后退 从 这 岩石 , " 哇 哇 ! "

“然后岩石那边传来回应：‘哇哇！’”

" [əʊ] , [hɪə(r)][maɪ] ['tɔːkɪŋ] ['ʃædəʊ] , ['brʌðə(r)] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] .
" Oh , hear my talking shadow , brother , " said Pineknot .
" 哦 , 听到 我的 说 阴影 , 兄弟 , " 说 松结 .

“哦，听听我的影子会说话，兄弟，”松结说道。

" [jes] , " [sed] [θɔːn] , ['lɑːfɪŋ] , " [let][ˌjuː 'es][tɔːk][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] ['aʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['ʃædəʊz] .
" Yes , " said Thorn , laughing , " let us talk a while with our talking shadows .
" 是的 , " 说 刺 , 笑 , " 让 我们 讲话 一个 尽管 和 我们的 说 阴影 .

“是的，”索恩笑着说，“让我们和我们的会说话的影子聊一会儿吧。”

" [səʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] .
" So they lay down on the ground and began to call .
" 所以 他们 躺 向下 在 这 地面 和 开始 到 称呼 .

于是他们躺在地上，开始呼喊。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [səʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] .]
[Illustration : So they lay down on the ground and began to call .]
[插图 : 所以 他们 躺 向下 在 这 地面 和 开始 到 称呼 .]

【插图：于是他们躺在地上，开始呼喊。】

" [həʊ] , [ðeə(r)] ! " [kɔːld] [θɔːn] .
" Ho , there ! " called Thorn .
" 何 , 那里 ! " 称为 刺 .

“喂，那边！”索恩喊道。

" [həʊ] , [ðeə(r)] ! " [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] .
" Ho , there ! " came back from the rock .
" 何 , 那里 ! " 来了 后退 从 这 岩石 .

“喂，那儿！”岩石上传来声音。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['tɔːkɪŋ] ['ʃædəʊ] . "
" Come here , talking shadow . "
" 来 这里 , 说 阴影 . "

“过来，会说话的影子。”

" ['ʃædəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Shadow , " was the answer .
" 阴影 , " 曾是 这 回答 .

答案是“影子”。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" We want to see you , " called the boys .
" 我们 想 到 看 你 , " 称为 这 男孩们 .

“我们想见你，”男孩们喊道。

" [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ekəʊ] .
" See you , " said the echo .
" 看 你 , " 说 这 回声 .

“再见，”回声说道。

" [həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Ho , ho , ho ! " laughed the boys .
" 何 , 何 , 何 ! " 笑了 这 男孩们 .

“嗬，嗬，嗬！”孩子们笑起来。

" [həʊ] , [həʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['ʃædəʊ] .
" Ho , ho ! " laughed the talking shadow .
" 何 , 何 ! " 笑了 这 说 阴影 .

“嚯嚯！”会说话的影子笑着说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['paɪnˌnɑt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , ['kɔːlɪŋ] , " [əʊ] [θɔːn] ,
That evening Pineknot came running to the cave , calling , " O Thorn ,
那 晚上 松结 来了 跑步 到 这 洞穴 , 呼叫 , " 哦 刺 ,

那天晚上，松结跑到洞穴里，喊道：“哦，荆棘，

[ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rɒk] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] ['lɪt(ə)l][kraɪz] .
I was coming along on the high rock , and I heard little cries .
我 曾是 未来 沿着 在 这 高的 岩石 , 和 我 听到 小的 哭泣 .

我沿着高高的岩石走着，听到了细小的哭声。

[ai] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ɒv; əv]
I crawled through the bushes and looked over and saw a nest full of
我 爬行 通过 这 灌木丛 和 看起来 超过 和 锯 一个 巢 满的 的
[jʌŋ] ['iɡl] .
young eagles .
年轻的 老鹰 .

我爬过灌木丛，向远处望去，看到一个巢穴里满是幼鹰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skɪni] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['feðər] [ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
They were skinny and had no feathers on their bodies .
他们 是 瘦骨嶙峋的 和 有 不 羽毛 在 他们的 身体 .

它们很瘦，身上没有羽毛。

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] ; [ænd; ənd] [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪɡ] ,
The nest was made of sticks ; and oh , it was big ,
这 巢 曾是 制成 的 棍子 ; 和 哦 , 它 曾是 大的 ,

鸟巢是用树枝做的；哦，它真大!

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['feðər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
and there was a lot of feathers in it !
和 那里 曾是 一个 很多 的 羽毛 在 它 !

里面有很多羽毛!

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['iɡl]]
" [Illustration : A nest full of young eagles]
" [插图 : 一个 巢 满的 的 年轻的 老鹰]

【插图：一窝幼鹰】

['paɪnˌnɑt] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
Pineknot stopped for breath .
松结 停止 为了 气息 .

Pineknot停下来喘口气。

" [ɡəʊ][ɒn] , [ɡəʊ][ɒn] , " [sed] [θɔːn] , " [tel] [mɔː(r)] . "
" Go on , go on , " said Thorn , " tell more . "
" 去 在 , 去 在 , " 说 刺 , " 告诉 更多的 . "

“继续，继续，”索恩说，“再说点什么。”

" [æz; əz][ai] [lʊkt] , [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [bɜːd] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒk] , " [sed] ['paɪnˌnɑt] ;
" As I looked , a shadow bird went over the rock , " said Pineknot ;
" 作为 我 看起来 , 一个 阴影 鸟 去 超过 这 岩石 , " 说 松结 ;

“我正看着，一只黑影鸟飞过岩石，”松结说道；

" [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [drɒpt] [ðə; ði]['mʌðə(r)]['iːɡ(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] . "
" and then down dropped the mother eagle with a snake in her claws . "
" 和 然后 向下 掉落 这 母亲 鹰 和 一个 蛇 在 她 爪子 . "

“然后，母鹰从天而降，爪子里抓着一条蛇。”

" [əʊ] , " [kraɪd] [θɔːn] , " [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Oh , " cried Thorn , " I wish I had seen it . "
" 哦 , " 哭 刺 , " 我 希望 我 有 已见 它 . "

“哦，”索恩喊道，“我真希望我亲眼见过。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['iɡl] [held][ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən] , " ['paɪnˌnɑt] [went] [ɒn] ,
" The young eagles held their mouths open , " Pineknot went on ,
" 这 年轻的 老鹰 握住 他们的 嘴 打开 , " 松结 去 在 ,

“幼鹰们张着嘴，”派恩克诺特继续说道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
" and their mother fed them with the snake , a little bit at a time .
" 和 他们的 母亲 美联储 他们 和 这 蛇 , 一个 小的 少量 在 一个 时间 .

“他们的母亲一点一点地用蛇喂他们。”

[wen] [ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['iːg(ə)l] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
When the snake was all gone , the mother eagle waved her big wings and flew away .
什么时候 这 蛇 曾是 全部 已消失 , 这 母亲 鹰 挥手 她 大的 翅膀 和 飞翔 离开 .

当蛇完全消失后，母鹰挥动着巨大的翅膀飞走了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] - [hedz] [fel] [daʊn] .
Then the young ones ' heads fell down .
然后 这 年轻的 一个 - 头部 跌倒 向下 .

然后，孩子们都低下了头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
They were asleep .
他们 是 睡着了 .

他们睡着了。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
" A day or two after that ,
" 一个 天 或者 二 后 那 ,

“在那之后的一两天，

[θɔːn] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [æn; ən] ['iːgəlz] ['feðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Thorn came into the cave with an eagle's feather in his hand .
刺 来了 进入 这 洞穴 和 一个 老鹰的 羽毛 在 他的 手 .

索恩手里拿着一根鹰羽走进了山洞。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [red] [kʌts] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
And there were long red cuts and scratches on his body .
和 那里 是 长的 红色的 削减 和 划痕 在 他的 身体 .

他身上还有长长的红色伤口和划痕。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .
His father looked at him with a scowl .
他的 父亲 看起来 在 他 和 一个 皱眉头 .

他父亲怒气冲冲地看着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

石器时代的穴居男孩(The Cave Boy of the Age of Stone)

第2/4页

" [men] [brɪŋ] [miːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌnt] , [nɒt] ['feðər] , " [hiː; hi] [sed] ['rʌfli] .
" Men bring meat from the hunt , not feathers , " he said roughly .
" 男人 带来 肉 从 这 打猎 , 不是 羽毛 , " 他 说 大致 .

"男人打猎回来的是肉，不是羽毛，"他粗声粗气地说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['pɪtɪf(ə)l] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The boy looked pitiful ; his mother felt sorry for him .
这 男生 看起来 可怜 ; 他的 母亲 毛毡 对不起 为了 他 .

男孩看起来很可怜，他的母亲很同情他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['igl] .
She said to herself , " He has been to see the young eagles .
她 说 到 她自己 , " 他 有 到过 到 看 这 年轻的 老鹰 .

她自言自语道："他去看过幼鹰了。"

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['iːg(ə)l] [sɔː] [hɪm] .
The mother eagle saw him .
这 母亲 鹰 锯 他 .

母鹰看见了他。

[hiː; hi] [fɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] [æks] .
He fought her alone with his little stone ax .
他 战斗 她 独自的 和 他的 小的 石头 斧头 .

他独自一人用他的小石斧与她搏斗。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] !
He will be a great hunter !
他 将要 是 一个 伟大的 猎人 !

他会成为一名出色的猎人！

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['praʊdli] , [ænd; ənd] [pʊt] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɔːn] ['bɒdi] .
" She looked at him proudly , and put cold water on the little torn body .
" 她 看起来 在 他 自豪地 , 和 放 寒冷的 水 在 这 小的 撕裂 身体 .

她骄傲地看着他，然后用冷水浇在他那残破的小身体上。

" [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , " [graul] [st'rɒngɑːm] , ['skaʊlɪŋ] .
" Gr - r - r , " growled Strongarm , scowling .
" gr - r - r , " 咆哮 强人 , 皱眉 .

"咕噜——"强臂怒吼着，皱着眉头。

" [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ?
" Would you make a baby of the boy ?
" 会 你 制作 一个 婴儿 的 这 男生 ?

你会让这个男孩生个孩子吗?

[ə; eɪ] [faɪt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
A fight is good for him .
一个 斗争 是 好的 为了 他 .

打架对他有好处。

[hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] .
He will learn to make his way .
他 将要 学习 到 制作 他的 方式 .

他会学会如何闯出一片天地。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" **CHAPTER IV**
" 章 第四

第四章

[haʊ] [st'rɒngɑːm] ['hʌntɪd] [ə; eɪ][beə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪən]
HOW STRONGARM HUNTED A BEAR AND A LION
如何 强人 猎杀 一个 熊 和 一个 狮子

强人如何猎杀熊和狮子

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [st'rɒngɑːm] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
In those days Strongarm was busily digging a big hole away out in the forest .
在 那些 天 强人 曾是 忙碌地 挖掘 一个 大的 洞 离开 出去 在 这 森林 .

那时，壮汉正在森林深处忙着挖一个大坑。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [dɜːt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stəʊn] [æks] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][klæm] [ʃel] .
He cut the dirt up with his stone ax , and threw it out with a clam shell .
他 切 这 污垢 向上 和 他的 石头 斧头 , 和 扔 它 出去 和 一个 蛤 壳 .

他用石斧将泥土劈开，然后用贝壳将其抛出去。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ]
He had worked now for days , and at last the hole was large
他 有 工作 现在 为了 天 , 和 在 最后的 这 洞 曾是 大的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

他已经连续工作了好几天，终于把洞挖大了。

[hiː; hi][leɪd] ['brɑːntʃɪz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði][leg][ɒv; əv]
He laid branches over it , and over the branches he hung the leg of
他 铺设 分支 超过 它 , 和 超过 这 分支 他 悬挂 这 腿 的
[ə; eɪ][waɪld] [gəʊt] .
a wild goat .
一个 荒野 山羊 .

他在上面铺上树枝，然后在树枝上挂了一条野山羊的腿。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
That night the wild things of the woods came out to hunt for food .
那 夜晚 这 荒野 事物 的 这 树林 来了 出去 到 打猎 为了 食物 .

当晚，林中的野兽们都出来觅食了。

[ə; eɪ] [keɪv] [beə(r)] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [miːt] .
A cave bear came by and smelled the meat .
一个 洞穴 熊 来了 经过 和 闻起来 这 肉 .

一只洞熊路过，闻到了肉的味道。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fel] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [bɪ'niːθ] .
He went to get it and fell through the branches into the hole beneath .
他 去 到 得到 它 和 跌倒 通过 这 分支 进入 这 洞 下面 .

他去拿东西，结果从树枝间掉进了下面的洞里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [st'rɒngɑːm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [beə(r)]
The next day when Strongarm went to the hole , he found the great cave bear
这 下一个 天 什么时候 强人 去 到 这 洞 , 他 成立 这 伟大的 洞穴 熊
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

第二天，当强臂来到洞穴时，他发现里面有一只巨大的洞熊。

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [miːt] [həʊm] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .
He killed the bear and carried the meat home to eat , and the skin to sleep on .
他 被杀 这 熊 和 携带 这 肉 家 到 吃 , 和 这 皮肤 到 睡觉 在 .

他杀死了熊，把熊肉带回家吃，把熊皮带回家睡觉。

[bɜː(r)] [tʊk] [ðə; ði][beə(r)][skɪn][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Burr took the bear skin from him and laid it out on the ground .
伯尔 采取 这 熊 皮肤 从 他 和 铺设 它 出去 在 这 地面 .

伯尔从他手中接过熊皮，铺在地上。

[ʃiː; ʃi] [drəʊv] [stɪks] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['edʒɪz] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [taɪt] .
She drove sticks down through the edges , all the while pulling the skin tight .
她 驾驶 棍子 向下 通过 这 边缘 , 全部 这 尽管 拉 这 皮肤 紧的 .

她用木棍从边缘向下钉入，同时拉紧皮。

[ðen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stəʊn] ['skreɪpə(r)] , [ʃiː; ʃi] [skreɪpt] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][fæt] .
Then with her stone scraper , she scraped off all the meat and fat .
然后 和 她 石头 刮刀 , 她 刮擦 离开 全部 这 肉 和 胖的 .

然后她用石刮刀刮掉了所有的肉和脂肪。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [skɪn] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [θɔːt] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [draɪ][ðeə(r)] ,
She left the skin stretched on the ground , and thought , " It will dry there ,
她 左边 这 皮肤 拉伸 在 这 地面 , 和 想法 , " 它 将要 干燥 那里 ,

她把皮摊开在地上，心想：“它会在那里晾干的。”

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ai] [wɪl] [skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and another day I will scrape it again .
和 其他 天 我 将要 刮 它 再次 .

改天我还会再刮一遍。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [sɒft] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .
Then it will be good and soft to sleep on .
然后 它 将要 是 好的 和 柔软的 到 睡觉 在 .

这样睡起来就会很舒服很柔软。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ʃiː; ʃi] [skreɪpt] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][fæt]]
" [Illustration : She scraped off all the meat and fat]
" [插图 : 她 刮擦 离开 全部 这 肉 和 胖的]

【插图：她刮掉了所有的肉和脂肪】

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [keɪv] .
She looked up as a man came running toward the cave .
她 看起来 向上 作为 一个 男人 来了 跑步 朝向 这 洞穴 .

她抬头看到一个男人朝山洞跑来。

" [əʊ'həʊ] , ['hɪkəri] ! " [kɔːld] [st'rɒngɑːm] , " [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Oho , Hickory ! " called Strongarm , " what is it ? "
" 哦 , 山核桃 ! " 称为 强人 , " 什么 是 它 ? "

“哦，希科里！”斯特朗阿姆喊道，“什么事？”

" [ə; eɪ]['laɪən] [hʌnt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hɪkəri] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .
" A lion hunt ! " shouted Hickory , and shook his spear .
" 一个 狮子 打猎 ! " 喊叫 山核桃 , 和 摇晃 他的 矛 .

“猎狮！”希科里喊道，并挥舞着他的长矛。

\- [bəʊld] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
Strongarm's bold face lighted up .
\- 大胆的 脸 照明 向上 .

强臂那张棱角分明的脸上顿时绽放出笑容。

" [tel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

" Tell about it , " he said .

" 告诉 关于 它 , " 他 说 .

“说说看，”他说。

" [ə; eɪ]['laɪən][hæz; həz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [keɪvz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

" A lion has come among the caves by the river .

" 一个 狮子 有 来 之中 这 洞穴 经过 这 河 .

“一头狮子来到了河边的洞穴里。”

[hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['kæriz] [ɒf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

He kills the people and carries off the children .

他 杀戮 这 人们 和 携带 离开 这 孩子们 .

他杀害百姓，掳走孩子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [deə(r)][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

The women dare not go to the river for water .

这 女性 敢 不是 去 到 这 河 为了 水 .

妇女们不敢去河边打水。

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn][tuː; tə] [hʌnt] .

The men are afraid to go alone to hunt .

这 男人 是 害怕的 到 去 独自的 到 打猎 .

男人们不敢独自去打猎。

[səʊ] [ðeɪ] [wɒnt] [help][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['laɪən] .

So they want help to kill the lion .

所以 他们 想 帮助 到 杀 这 狮子 .

所以他们想寻求帮助来猎杀狮子。

[ðeɪ] [wɒnt] [ɔːl][ðə; ði] [strɒŋ] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['hʌntəz] .

They want all the strong men and the good hunters .

他们 想 全部 这 强的 男人 和 这 好的 猎人 .

他们需要所有身强力壮的男人和优秀的猎人。

[ðeɪ] [hæv; həv][sent][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

They have sent for you .

他们 有 发送 为了 你 .

他们派人来找你了。

" [st'rɒŋgɑːm] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪz; ɪz][klʌb][ænd; ənd][spɪə(r)][ænd; ənd][went] [ɒf] [wɪð] [əʊld] ['hɪkəri] .

" Strongarm quickly took his club and spear and went off with old Hickory .

" 强人 迅速地 采取 他的 俱乐部 和 矛 和 去 离开 和 老的 山核桃 .

“大力士迅速拿起他的棍棒和长矛，带着老希科里离开了。”

[ðə; ði][men] [went] ['əʊvə(r)] [tuː] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [striːm] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] -

The men went over two hills and across a stream , and came to Hickory's

这 男人 去 超过 二 丘陵 和 穿过 一个 溪流 , 和 来了 到 -

[keɪv] .

cave .

洞穴 .

他们翻过两座小山，穿过一条小溪，来到了希科里的洞穴。

[ðeə(r)] ['ʌðə(r)] [men] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

There other men joined them .

那里 其他 男人 加入 他们 .

随后，又有其他男人加入了他们。

[ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd][klʌbz][ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd][stəʊn]['æksiːz] .

All the men had clubs and spears and stone axes .

全部 这 男人 有 俱乐部 和 长矛 和 石头 轴 .

所有男人都拿着棍棒、长矛和石斧。

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [keɪvz] .
They went together toward the river caves .
他们 去 一起 朝向 这 河 洞穴 .

他们一起朝着河边的洞穴走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
They found the lion and killed it .
他们 成立 这 狮子 和 被杀 它 .

他们找到了狮子并把它杀死了。

[st'rɒngɑːm] [keɪm] [həʊm] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , ['brɪŋɪŋ] ['laɪənz] [miːt] .
Strongarm came home after some days , bringing lion's meat .
强人 来了 家 后 一些 天 , 带来 狮子的 肉 .

几天后，强臂回到了家，带回了狮子肉。

[bɜː(r)] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [st'rɒngɑːm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , " [iːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [breɪv] .
Burr cooked it , and Strongarm said to the boys , " Eat , it will make you brave .
伯尔 煮熟 它 , 和 强人 说 到 这 男孩们 , " 吃 , 它 将要 制作 你 勇敢的 .

伯尔把它煮熟了，强臂对孩子们说：“吃吧，它会让你们变得勇敢。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [st'rɒngɑːm] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ə; eɪ]['laɪənz] [tuːθ] .
" After a while Strongarm sat down and made a hole in a lion's tooth .
" 后 一个 尽管 强人 卫星 向下 和 制成 一个 洞 在 一个 狮子的 齿 .

过了一会儿，强臂坐了下来，在狮子的牙齿上凿了个洞。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['nekləs] .
Then he took off his necklace .
然后 他 采取 离开 他的 项链 .

然后他摘下了项链。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ʃelz] [ænd; ənd] [beəz] - [klɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgərz] [tuːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['æmbə(r)] .
It was made of shells and bears ' claws and a tiger's tooth and a bit of amber .
它 曾是 制成 的 贝壳 和 熊 - 爪子 和 一个 老虎的 齿 和 一个 少量 的 琥珀色 .

它由贝壳、熊爪、老虎牙齿和一点琥珀制成。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['laɪənz] [tuːθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['nekləs] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ,
He put the lion's tooth on his necklace and held it up and looked at it and said ,
他 放 这 狮子的 齿 在 他的 项链 和 握住 它 向上 和 看起来 在 它 和 说 ,

他把狮子牙挂在项链上，举起来看了看，说道：

" [men] [wɪl] [siː] [ðæt] [ænd; ənd] [seɪ] , - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
" Men will see that and say , ' There is a brave man .
" 男人 将要 看 那 和 说 , - 那里 是 一个 勇敢的 男人 .

“人们看到这一幕会说，‘这是一个勇敢的人。’”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] .
There is a good hunter .
那里 是 一个 好的 猎人 .

有个很棒的猎人。

[hiː; hi][hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ]['laɪən] . -
He has helped to kill a lion . '
他 有 帮助 到 杀 一个 狮子 . -

他曾参与猎杀狮子。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['taɪgərz] [tuːθ] [ænd; ənd] ['bɛrz] [klɔː]]
" [Illustration : Tiger's tooth and bear's claw]
" [插图 : 老虎的 齿 和 熊的 爪]

【插图：虎牙熊爪】

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ] , ['wɒtʃɪŋ] .
The boys stood by , watching .
这 男孩们 站立 经过 , 观看 .

男孩们站在一旁观看。

[θɔːn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪgərz] [tuːθ] .
Thorn pointed to the tiger's tooth .
刺 尖 到 这 老虎的 齿 .

索恩指着老虎的牙齿。

" [haʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" How long and sharp it is !
" 如何 长的 和 锋利的 它 是 !

“它又长又锋利！”

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] . "
I never saw a tiger . "
我 绝不 锯 一个 老虎 . "

我从没见过老虎。

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ən'les] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [siː] [juː; jʊ] , " [rɔːd] [st'rɒŋɑːm] .
" You never want to see one unless you are where he cannot see you , " roared Strongarm .
" 你 绝不 想 到 看 一 除非 你 是 在哪里 他 不能 看 你 , " 咆哮 强人 .

“除非你身处他看不见的地方，否则你绝对不想见到他，”强臂咆哮道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['laɪən] [hʌnt] , ['fɑːðə(r)] , " [begd] ['paɪnˌnɑt] .
" Tell us about the lion hunt , father , " begged Pineknot .
" 告诉 我们 关于 这 狮子 打猎 , 父亲 , " 乞求 松结 .

“父亲，给我们讲讲猎狮的故事吧，”松结恳求道。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['laɪən]]
[Illustration : Lion]
[插图 : 狮子]

【插图：狮子】

" [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['laɪən] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] , " [sed] [st'rɒŋɑːm] .
" We watched the lion for days , " said Strongarm .
" 我们 观看 这 狮子 为了 天 , " 说 强人 .

“我们观察这头狮子好几天了，”斯特朗阿姆说。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [slept] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [riːdz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
" We found that he slept nearly all day in the thick reeds by the river .
" 我们 成立 那 他 睡着了 几乎 全部 天 在 这 厚的 芦苇 经过 这 河 .

“我们发现他几乎整天都睡在河边茂密的芦苇丛里。”

[æt; ət] ['sʌndaʊn] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] .
At sundown he went out to hunt .
在 日落 他 去 出去 到 打猎 .

日落时分，他出去打猎了。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ɔːl] [naɪt] ; [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] [rɔː(r)] [æt; ət] [taɪmz] .
He hunted all night ; we heard him roar at times .
他 猎杀 全部 夜晚 ; 我们 听到 他 吼 在 时代 .

他整夜都在狩猎；我们有时能听到他的咆哮声。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [lait] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv] [riːdz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]
In the early light he went back to his bed of reeds by the river and
在 这 早期的 光 他 去 后退 到 他的 床 的 芦苇 经过 这 河 和
[went] [tuː; tə] [sliːp] .
went to sleep .
去 到 睡觉 .

黎明时分，他回到河边的芦苇床上睡着了。

[wiː; wi] [rəʊld] [ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .
We rolled a big stone from a high rock and killed him while he slept .
我们 滚动 一个 大的 石头 从 一个 高的 岩石 和 被杀 他 尽管 他 睡着了 .

我们从高高的岩石上滚下一块大石头，趁他睡觉时把他砸死了。

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] .
Then we went down to where he lay .
然后 我们 去 向下 到 在哪里 他 躺 .

然后我们走到他躺着的地方。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['laɪən] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [hʌnt] ['ænɪmlz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
[iːt] ,
We saw that he was an old lion ; he could not hunt animals enough to eat ,
我们 锯 那 他 曾是 一个 老的 狮子 ; 他 可以 不是 打猎 动物 足够的 到 吃 ,

我们看到他是一头年老的狮子；他捕猎的猎物已经不足以充饥了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kɪl] ['piːp(ə)l] .
and that is why he had begun to kill people .
和 那 是 为什么 他 有 开始 到 杀 人们 .

这就是他开始杀人的原因。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['laɪənz] [tuːθ]]
" [Illustration : Lion's tooth]
" [插图 : 狮子的 齿]

【插图：狮子牙齿】

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði][əʊld][æks]['meɪkə(r)] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
THE OLD AX MAKER VISITS HIS DAUGHTER
这 老的 斧头 制造商 访问 他的 女儿

老斧匠去看望他的女儿

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
As they were talking , a long call came from far away .
作为 他们 是 说 , 一个 长的 称呼 来了 从 远的 离开 .

他们正在交谈时，远处传来一个很长的电话。

[ðeɪ] ['lɪsnd] .
They listened .
他们 听着 .

他们听了。

[ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [st'rɒngɑːm] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
['ɑːnsə(r)d] .
The call came again , and Strongarm put his hands to his mouth and answered .
这 称呼 来了 再次 , 和 强人 放 他的 双手 到 他的 嘴 和 回答 .

电话再次响起，强臂捂住嘴接听了电话。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əʊld] [flɪnt] , [ðə; ði][æks]['meɪkə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" It is old Flint , the ax maker , " he said to his wife .
" 它 是 老的 燧石 , 这 斧头 制造商 , " 他 说 到 他的 妻子 .

“是老弗林特，那个做斧头的，”他对妻子说。

" ['grænfɑːðə(r)] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
" Grandfather ! " cried the boys , and they ran to meet him .
" 祖父 ! " 哭 这 男孩们 , 和 他们 跑 到 见面 他 .

“爷爷！”孩子们喊着，跑过去迎接他。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [æn; ən][əʊld][mæn] .
Soon they came back with an old man .
很快 他们 来了 后退 和 一个 老的 男人 .

不久，他们带着一位老人回来了。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [greɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] ['aɪbraʊz] .
His hair was rough and gray , but his eyes were bright under his bushy eyebrows .
他的 头发 曾是 粗糙的 和 灰色的 , 但 他的 眼睛 是 明亮的 在下面 他的 茂密的 眉毛 .

他的头发粗糙灰白，但浓密的眉毛下，他的眼睛却炯炯有神。

[hiː; hi][wɔː(r)][æn; ən][əʊld] [braʊn] [beə(r)][skɪn] .
He wore an old brown bear skin .
他 穿着 一个 老的 棕色的 熊 皮肤 .

他穿着一张旧棕熊皮。

" [həʊ] , [mæn] ! " [kɔːld] [st'rɒngɑːm] , " [kʌm] [ɒn] ! "
" Ho , man ! " called Strongarm , " come on ! "
" 何 , 男人 ! " 称为 强人 , " 来 在 ! "

“喂，伙计！”强臂喊道，“快点！”

" [sɪt][ænd; ənd] [rest] , ['fɑːðə(r)] , " [bɜː(r)] [sed] .
" Sit and rest , father , " Burr said .
" 坐 和 休息 , 父亲 , " 伯尔 说 .

“坐下休息吧，父亲，”伯尔说。

[ðə; ði][əʊld][mæn][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
The old man sat down on the root of a tree .
这 老的 男人 卫星 向下 在 这 根 的 一个 树 .

老人坐在树根上。

[bɜː(r)] [brɔːt] [hɪm]['baɪs(ə)n] [miːt] [ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Burr brought him bison meat and wild honey and a horn of water .
伯尔 带来 他 野牛 肉 和 荒野 蜂蜜 和 一个 喇叭 的 水 .

伯尔给他带来了野牛肉、野蜂蜜和一角水。

" [iːt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
" Eat , you are tired and hungry .
" 吃 , 你 是 疲劳的 和 饥饿的 .

“吃吧，你又累又饿。”

" [ðə; ði][əʊld][mæn][et; eɪt][ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] .
" The old man ate all he wanted .
" 这 老的 男人 吃 全部 他 通缉 .

“老人想吃多少就吃多少。”

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] .
Then he began to talk .
然后 他 开始 到 讲话 .

然后他开始说话了。

[hiː; hi][təʊld][ə'baʊt][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] [jɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði]

He told about his wife , and the work at the stone yard and the

他 讲述 关于 他的 妻子 ， 和 这 工作 在 这 石头 院子 和 这

['græv(ə)l][bed] ,

gravel bed ,

碎石 床 ，

他讲述了他的妻子，以及在石料场和砾石堆场的工作。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [bai] [hɪz; ɪz]['æksiːz] .

and of the men who had come from far away to buy his axes .

和 的 这 男人 WHO 有 来 从 远的 离开 到 买 他的 轴 .

还有那些从远方赶来购买他斧头的男人们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

The boys stood by and listened .

这 男孩们 站立 经过 和 听着 .

男孩们站在一旁听着。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɜː(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bæg][ɒn][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] .

After some time Burr looked at the bag on the old man's shoulder .

后 一些 时间 伯尔 看起来 在 这 包 在 这 老的 男人的 肩膀 .

过了一会儿，伯尔看了看老人肩上的包。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [æks][ɪn][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːf] .

" Have you a new ax in there for me ? " she asked with a little laugh .

" 有 你 一个 新的 斧头 在 那里 为了 我 ? " 她 问 和 一个 小的 笑 .

"你们那儿有给我准备的新斧子吗？"她笑着问道。

[smaɪlz] [keɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [maʊθ] ,

Smiles came about the old man's mouth ,

微笑 来了 关于 这 老的 男人的 嘴 ，

老人的嘴角露出了笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sləʊli] ['pʊld] [fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɪpt] ['æksiːz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .

and he slowly pulled four beautiful chipped axes from his bag .

和 他 缓慢地 拉 四 美丽的 缺口 轴 从 他的 包 .

他缓缓地从包里掏出四把漂亮的、有缺口的斧头。

[wʌn] [æks][wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] .

One ax was big and heavy .

一 斧头 曾是 大的 和 重的 .

其中一把斧子又大又重。

[ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [st'rɒngɑːm] .

That was for Strongarm .

那 曾是 为了 强人 .

那是为了强臂。

[hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

He handed it to him .

他 递交 它 到 他 .

他把它递给了他。

[ə'nʌðə(r)] [æks][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [lait] .

Another ax was small and light .

其他 斧头 曾是 小的 和 光 .

另一把斧子又小又轻。

[ðæt] [wɒz; wəz] [bɜːrz] .

That was Burr's .

那 曾是 伯尔的 .

那是伯尔的。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
She put out her hand for it .
她 放 出去 她 手 为了 它 .

她伸出手去拿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['æksiːz] .
There were two little axes .
那里 是 二 小的 轴 .

有两把小斧子。

[ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [snætʃt] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .
These the boys snatched with shouts of joy .
这些 这 男孩们 抢夺 和 喊叫 的 喜悦 .

男孩们欢呼雀跃地抢走了这些东西。

[ðə; ði] ['æksiːz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] [end] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] ,
The axes were wide at the sharp end and narrow at the head ,
这 轴 是 宽的 在 这 锋利的 结尾 和 狭窄的 在 这 头 ,

斧头尖端宽阔，斧头头部较窄。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] ['evri] [tʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [ɒf] .
and you could see where every chip had come off .
和 你 可以 看 在哪里 每一个 芯片 有 来 离开 .

你可以看到每一块芯片脱落的地方。

[st'rɒngɑːm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [æks] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Strongarm turned his ax over and looked at it .
强人 转向 他的 斧头 超过 和 看起来 在 它 .

强臂把斧子翻过来，看了看。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ʃɑːp] [edʒ] .
He rubbed his fingers along the rough sharp edge .
他 摩擦 他的 手指 沿着 这 粗糙的 锋利的 边缘 .

他用手指摩擦着粗糙锋利的边缘。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [stəʊn] [tuːlz]]
[Illustration : Stone tools]
[插图 : 石头 工具]

【插图：石器工具】

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [æks] , " [hiː; hi] [sed] ,
" That is a good ax , " he said ,
" 那 是 一个 好的 斧头 , " 他 说 ,

“那是一把好斧子，”他说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and he held it up and looked it all over again .
和 他 握住 它 向上 和 看起来 它 全部 超过 再次 .

他把它举起来，又仔细看了一遍。

" ['grænfɑːðə(r)] , " [sed] [θɔːn] , ['presɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [saɪd] , " [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] ,
" Grandfather , " said Thorn , pressing close to the old man's side , " when I am a man ,
" 祖父 , " 说 刺 , 紧迫 关闭 到 这 老的 男人的 边 , " 什么时候 我 是 一个 男人 ,

“爷爷，”索恩说着，紧紧贴着老人的身子，“等我长大成人，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æn; ən] [æks] ['meɪkə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] . "
I shall be an ax maker like you . "
我 将 是 一个 斧头 制造商 喜欢 你 . "

我也要像你一样成为一名斧头匠。

" [bɪ'gɪn] [naʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grʌf] [lɑːf] .
" Begin now , " said his grandfather , with a gruff laugh .
" 开始 现在 , " 说 他的 祖父 , 和 一个 粗暴 笑 .

“现在就开始吧,”他的祖父粗声笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [æks] . "
" It takes a long time to learn to make a good ax . "
" 它 需要 一个 长的 时间 到 学习 到 制作 一个 好的 斧头 . "

“制作一把好斧子需要很长时间才能学会。”

" [kæn; kən] ['enibɒdi] [lɜːn] ? " [ɑːskt] ['paɪnˌnɑt] .
" Can anybody learn ? " asked Pineknot .
" 能 任何人 学习 ? " 问 松结 .

“任何人都能学会吗？” Pineknot问道。

" [nəʊ] , " [sed] [flɪnt] .
" No , " said Flint .
" 不 , " 说 燧石 .

“不,”弗林特说。

" [sʌm; səm] [men] [kæn; kən] [tʃɪp] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['kænɒt] .
" Some men can chip stone , and others cannot .
" 一些 男人 能 芯片 石头 , 和 其他的 不能 .

“有些人能凿碎石头，有些人则不能。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [sʌm; səm] [men] [meɪk] ['æksiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [men] [juːz] [ðem; ðəm] . "
That is why some men make axes , and other men use them . "
那 是 为什么 一些 男人 制作 轴 , 和 其他 男人 使用 他们 . "

这就是为什么有些人制造斧头，而有些人使用斧头的原因。

" [wel] , [ai] [wɪl] [traɪ] , " [sed] [θɔːn] .
" Well , I will try , " said Thorn .
" 出色地 , 我 将要 尝试 , " 说 刺 .

“好吧，我会试试,”索恩说道。

" [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] [jɑːd] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" When you go back to the stone yard , I will go with you .
" 什么时候 你 去 后退 到 这 石头 院子 , 我 将要 去 和 你 .

“当你回到石场时，我会陪你一起去。”

" [st'rɒngɑːm] [tɜːnd] [raʊnd] [weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɪkəri] [triː] .
" Strongarm turned round where he sat and pulled up a little hickory tree .
" 强人 转向 圆形的 在哪里 他 卫星 和 拉 向上 一个 小的 山胡桃木 树 .

“强人转过身，从他坐着的地方拔起了一棵小山胡桃树。”

" [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] ['hænd(ə)lz] [ɒn] [ðiːz] ['æksiːz] , " [hiː; hi] [sed] .
" We will put handles on these axes , " he said .
" 我们 将要 放 把手 在 这些 轴 , " 他 说 .

“我们会给这些斧头装上把手,”他说。

[hiː; hi] [hækt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] [wei] [daʊn] ,
He hacked off a piece of the little tree and split it half way down ,
他 被黑客攻击 离开 一个 片 的 这 小的 树 和 分裂 它 一半 方式 向下 ,

他砍下小树的一段，然后从中间劈开。

[ænd; ənd] [hækt] [ɒf] [wʌn] [splɪt] [piːs] .
and hacked off one split piece .
和 被黑客攻击 离开 一 分裂 片 .

然后砍掉了一块裂开的部分。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [splɪt] [piːs] [hiː; hi] [bent] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [æks] .
The other split piece he bent around his ax .
这 其他 分裂 片 他 弯曲 大约 他的 斧头 .

他把另一块裂开的木头弯成斧头的形状。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [wet] [strɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [skɪn] .
Then he took wet string made of skin .
然后 他 采取 湿的 细绳 制成 的 皮肤 .

然后他拿出了一根用皮制成的湿绳子。

[ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [æks] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .
This he put around and around the ax handle , and pulled it tight .
这 他 放 大约 和 大约 这 斧头 处理 , 和 拉 它 紧的 .

他把绳子绕在斧柄上，然后拉紧。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [stəʊn] [æks]]
[Illustration : Stone axe]
[插图 : 石头 斧头]

【插图：石斧】

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] .
The boys stood by watching .
这 男孩们 站立 经过 观看 .

男孩们站在一旁观看。

" [ðə; ði] [wet] [strɪŋ] [wɪl] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [drɔː] [ʌp] [ʃɔːt] , " [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] .
" The wet string will shrink and draw up short , " their father told them .
" 这 湿的 细绳 将要 收缩 和 画 向上 短的 , " 他们的 父亲 讲述 他们 .

“湿绳子会收缩变短，”他们的父亲告诉他们。

" [ðen] [ðə; ði] [æks] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [taɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .
" Then the ax will be very tight on the handle .
" 然后 这 斧头 将要 是 非常 紧的 在 这 处理 .

“那么斧柄就会非常紧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [taɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [æks] ['hænd(ə)lz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [help] .
" The boys now tied on their ax handles with their father's help .
" 这 男孩们 现在 系 在 他们的 斧头 把手 和 他们的 父亲的 帮助 .

在父亲的帮助下，男孩们把斧柄绑在了斧子上。

[ænd; ənd] [flɪnt] [taɪd] [ɒn] [bɜːrz] .
And Flint tied on Burr's .
和 燧石 系 在 伯尔的 .

弗林特和伯尔的成绩相同。

[ðen] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['sændstəʊn] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [smuːð] .
Then all set to work with sandstone pebbles and rubbed them smooth .
然后 全部 放 到 工作 和 砂岩 鹅卵石 和 摩擦 他们 光滑的 .

然后开始用砂岩卵石进行打磨，将它们磨光滑。

- [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] .
Strongarm's was soon done .
- 曾是 很快 完毕 .

Strongarm 的计划很快就完成了。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊld] [æks] [ə'weɪ] , [stʌk] [hɪz; ɪz] [njuː] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
He threw his old ax away , stuck his new one in the string around his waist ,
他 扔 他的 老的 斧头 离开 , 卡住 他的 新的 一 在 这 细绳 大约 他的 腰部 ,

他扔掉了旧斧头，把新斧头插在了腰间的绳子上。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [hʌnt] .
and went off to hunt .
和 去 离开 到 打猎 .

然后就去打猎了。

[bɜː(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪɡɪŋ] [stɪk] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [hækt] [ə; eɪ] [pɔɪnt]

Burr took her digging stick from beside her door and hacked a point

伯尔 采取 她 挖掘 戳 从 旁 她 门 和 被黑客攻击 一个 观点

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [æks] .

on it with her new ax .

在 它 和 她 新的 斧头 .

伯尔从门边拿起她的挖掘棒，用她的新斧头在棒子上砍出一个尖头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] .

Then she burned the point in the fire until it was hard .

然后 她 烧伤 这 观点 在 这 火 直到 它 曾是 难的 .

然后她把尖端放在火里烧到变硬。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

She took a basket in her hand , and her baby on her back ,

她 采取 一个 篮子 在 她 手 , 和 她 婴儿 在 她 后退 ,

她一手拿着篮子，背上背着孩子，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and went out of the cave .

和 去 出去 的 这 洞穴 .

然后走出了山洞。

[əʊld] [flɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊld] [ə; eɪ] [stəʊn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [wʊlvz]

Old Flint and the boys rolled a stone up to the door to keep out wolves

老的 燧石 和 这 男孩们 滚动 一个 石头 向上 到 这 门 到 保持 出去 狼

[ænd; ənd] [fɔksiz] .

and foxes .

和 狐狸 .

老弗林特和孩子们把一块石头滚到门口，用来挡狼和狐狸。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][bɜː(r)][bɪ'ɡæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt]

Then they all went into the woods , and Burr began looking for things to eat

然后 他们 全部 去 进入 这 树林 , 和 伯尔 开始 寻找 为了 事物 到 吃

.

.

.

然后他们都进了树林，伯尔开始寻找吃的东西。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪɡɪŋ]

She found a root and pushed it out of the ground with her digging

她 成立 一个 根 和 推动 它 出去 的 这 地面 和 她 挖掘

[stɪk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] .

stick and threw it into her basket .

戳 和 扔 它 进入 她 篮子 .

她找到一根树根，用挖土棒把它从土里拔出来，扔进了篮子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['tɜːnɪp] .

It was the root of a wild turnip .

它 曾是 这 根 的 一个 荒野 芜菁 .

那是野生萝卜的根。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['ʌðə(r)] [ruːts] .

She found other roots .

她 成立 其他 根 .

她找到了其他的根。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] ['kærəts] [ænd; ənd] ['seləri] .

They were wild carrots and celery .

他们 是 荒野 胡萝卜 和 芹菜 .

它们是野生胡萝卜和芹菜。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpən]['pleɪsɪz] , [tɔːl] [græs] [gruː] .
In the open places , tall grasses grew .
在 这 打开 地方 , 高的 草 生长 .

空地上长满了高高的野草。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][waɪld] [greɪnz] .
They were the wild grains .
他们 是 这 荒野 谷物 .

它们是野生谷物。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [biːt] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪp] [siːdz] [fel] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] .
These she bent over and beat with a stick until the ripe seeds fell into her basket .
这些 她 弯曲 超过 和 打 和 一个 戳 直到 这 成熟 种子 跌倒 进入 她 篮子 .

她弯下腰，用棍子敲打，直到成熟的种子落入篮子里。

['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊk] [triːz] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] .
Under the oak trees she gathered acorns .
在下面 这 橡木 树木 她 聚集 橡子 .

她在橡树下捡橡子。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['wəʊv(ə)n]['bɑːskɪt]]
[Illustration : Woven basket]
[插图 : 编织 篮子]

【插图：编织篮】

['lɪt(ə)l] [waɪld] [pɪgz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][wʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Little wild pigs were there eating the acorns , and the boys ran one down and brought it ,
小的 荒野 猪 是 那里 吃 这 橡子 , 和 这 男孩们 跑 一 向下 和 带来 它 ,

那里有小野猪在吃橡子，孩子们追上来一头，把它带了回来。

['skwiːlɪŋ] , [tuː; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .
squealing , to their mother .
尖叫 , 到 他们的 母亲 .

尖叫着告诉他们的母亲。

[bɜː(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][men] .
Burr laughed and said , " You are little men .
伯尔 笑了 和 说 , " 你 是 小的 男人 .

伯尔笑着说：“你们都是些小人物。”

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .
You will soon hunt for yourselves .
你 将要 很快 打猎 为了 你们自己 .

你们很快就要自己去狩猎了。

" [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ʌn'tɪl][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [pɑːst] .
" It began to rain , and they all sat under a tree until the rain had passed .
" 它 开始 到 雨 , 和 他们 全部 卫星 在下面 一个 树 直到 这 雨 有 通过了 .

“开始下雨了，他们都坐在树下，直到雨停了。”

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['lɪt(ə)l][waɪld][pɪgz][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]]
[Illustration : Little wild pigs were eating the acorns]
[插图 : 小的 荒野 猪 是 吃 这 橡子]

【插图：小野猪正在吃橡子】

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
THE COMING OF FIRE
这 未来 的 火

火的到来

[wen] [st'rɒngɑ:m] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [kəʊld][ænd; ənd] [dɑ:k] [ænd; ənd] [wet] .
When Strongarm came back from the hunt , he found the cave cold and dark and wet .
什么时候 强人 来了 后退 从 这 打猎 , 他 成立 这 洞穴 寒冷的 和 黑暗的 和 湿的 .

强臂打猎回来时，发现山洞又冷又黑又潮湿。

[ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [sməʊk] - [həʊl] .
A stream of water was running down through the smoke - hole .
一个 溪流 的 水 曾是 跑步 向下 通过 这 抽烟 - 洞 .

一股水流从烟囱口流了下来。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
It had put out the fire .
它 有 放 出去 这 火 .

它扑灭了火。

[ðə; ði] ['æʃɪz] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [wet] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [kəʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [stɑ:t] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'gen] .
The ashes , too , were wet ; and there were no coals from which to start the fire again .
这 灰烬 , 也 , 是 湿的 ; 和 那里 是 不 煤炭 从 哪个 到 开始 这 火 再次 .

灰烬也是湿的；而且没有煤炭可以用来重新生火。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['faɪə(r)] - [pleɪs] .
He looked at the black fire - place .
他 看起来 在 这 黑色的 火 - 地方 .

他望着黑色的壁炉。

" [naʊ] [ai][mʌst; məst] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][əʊld] - [fɔ:(r); fə(r)]['faɪə(r)] , " [hi:; hi] ['grʌmbld] ;
" Now I must walk all the way to old Hickory's for fire , " he grumbled ;
" 现在 我 必须 走 全部 这 方式 到 老的 - 为了 火 , " 他 咕哝 ;

“现在我得一路走到老希科里家去取火了,”他抱怨道;

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['grəʊɪŋ] [dɑ:k] .
" and it is growing dark .
" 和 它 是 生长 黑暗的 .

天色渐渐暗了。

" ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
" Tired and hungry , he left the cave .
" 疲劳的 和 饥饿的 , 他 左边 这 洞穴 .

他又累又饿，离开了山洞。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)] [wen] [ə; eɪ] [ded] [brɑ:ntʃ] [fel] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑ:θ] .
He had not gone far when a dead branch fell across his path .
他 有 不是 已消失 远的 什么时候 一个 死的 分支 跌倒 穿过 他的 小路 .

他还没走多远，一根枯枝就掉下来挡住了他的路。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] .
He jumped back .
他 跳了起来 后退 .

他向后跳了一步。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [dɪd] [ðæt] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʃædəʊ] ['piːp(ə)l] ,
" The people who live in the trees did that — some of those shadow people ,
" 这 人们 WHO 居住 在 这 树木 做过 那 — 一些 的 那些 阴影 人们 ,

“住在树上的人就是这么做的——那些影子人中的一些人，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
" They tried to kill me .
" 他们 尝试 到 杀 我 .

他们想杀了我。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['æŋgri] , [tuː] .
The man who lives in the wind is angry , too .
这 男人 WHO 生活 在 这 风 是 生气的 , 也 .

住在风中的人也很生气。

[hɪə(r)] [hɪm] [rɔː(r)] !
Hear him roar !
听到 他 吼 !

听他咆哮！

" [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ['ʃædəʊ] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] .
" I do not like shadow people , " he thought as he walked on .
" 我 做 不是 喜欢 阴影 人们 , " 他 想法 作为 他 步行 在 .

“我不喜欢影子人，”他边走边想。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [triːz] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
" They live in trees and wind and rivers and fire and stones and everything ,
" 他们 居住 在 树木 和 风 和 河流 和 火 和 石头 和 一切 ,

它们生活在树木、风、河流、火焰、石头以及万物之中。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm] .
but you cannot see them .
但 你 不能 看 他们 .

但你看不见它们。

[ðeɪ] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] ['æŋgri] .
They will hurt you if you make them angry .
他们 将要 伤害 你 如果 你 制作 他们 生气的 .

如果你惹他们生气，他们会伤害你。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
I am afraid of them .
我 是 害怕的 的 他们 .

我害怕他们。

[ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [tuː; tə] [skeə(r)] [ðem; ðəm] [ɒf] .
I wish I had a torch to scare them off .
我 希望 我 有 一个 火炬 到 吓 他们 离开 .

我真希望有个手电筒把它们吓走。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃædəʊ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][mæn] .

All the other shadow people are afraid of the fire man .

全部 这 其他 阴影 人们 是 害怕的 的 这 火 男人 .

其他所有影子人都害怕火人。

" [ðen] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [grʌf] [vɔɪs] :

" Then to keep up his heart he sang in a loud gruff voice :

" 然后 到 保持 向上 他的 心 他 唱 在 一个 大声 粗暴 嗓音 :

“然后为了振作精神，他用洪亮而粗犷的声音唱了起来:”

" [əʊ] [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] ?

" O why did the water put out the fire ?

" 哦 为什么 做过 这 水 放 出去 这 火 ?

“为什么水能扑灭火呢? ”

[əʊ] [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] ?

O why did the water put out the fire ?

哦 为什么 做过 这 水 放 出去 这 火 ?

为什么水能灭火?

" [st'rɒŋgɑːm] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] - [keɪv] .

" Strongarm gave a loud call as he came up to Hickory's cave .

" 强人 给予 一个 大声 称呼 作为 他 来了 向上 到 - 洞穴 .

“强臂走到希科里的洞穴前时，大声喊叫了一声。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

The old man came to the door and asked what the trouble was .

这 老的 男人 来了 到 这 门 和 问 什么 这 麻烦 曾是 .

老人走到门口，问发生了什么事。

" ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [graul] [st'rɒŋgɑːm] .

" Trouble enough , " growled Strongarm .

" 麻烦 足够的 , " 咆哮 强人 .

“真是麻烦大了,”强臂咆哮道。

" [maɪ]['faɪə(r)][ɪz] [aʊt] .

" My fire is out .

" 我的 火 是 出去 .

我的火灭了。

[ai] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊl] .

I came for coals .

我 来了 为了 煤炭 .

我来买煤。

" [əʊld] ['hɪkəri] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [lɑːf] .

" Old Hickory gave a great roaring laugh .

" 老的 山核桃 给予 一个 伟大的 咆哮 笑 .

老希科里发出了一声响亮的笑声。

[hɪz; ɪz][waɪf] [lɑːft] , [tuː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'saɪd][ænd; ənd] [reɪkt] [aʊt] [kəʊl] .

His wife laughed , too , as she pushed the children aside and raked out coals .

他的 妻子 笑了 , 也 , 作为 她 推动 这 孩子们 旁边 和 耙过的 出去 煤炭 .

他的妻子也笑了，她把孩子们推到一边，把煤块耙了出来。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [brɑːntʃ] [ðæt] [st'rɒŋgɑːm] ['hændɪd][hɜː(r); hə(r)] .

These she put into a hollow branch that Strongarm handed her .

这些 她 放 进入 一个 空洞的 分支 那 强人 递交 她 .

她把这些东西放进强臂递给她的一根空心树枝里。

" [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ə'laɪv][ɪn][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .

" They will keep alive in there , " he said , " even if it rains .

" 他们 将要 保持 活 在 那里 , " 他 说 , " 甚至 如果 它 雨 .

“即使下雨，它们也能在里面活下来,”他说。

" [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [paɪn] [tɔːtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɑːntʃ] [fʊl] [ɒv; əv] [kəʊl] , [hiː; hi] ['hʌrid] [həʊm]
" Then with a good pine torch and his branch full of coals , he hurried home
" 然后 和 一个 好的 松树 火炬 和 他的 分支 满的 的 煤炭 , 他 慌忙 家
.
.
.

“然后，他拿着一根好用的松木火把和一根装满煤炭的树枝，匆匆赶回家了。”

[wen] [bɜː(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [faʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] .
When Burr came back to the cave , she , too , found the fire out .
什么时候 伯尔 来了 后退 到 这 洞穴 , 她 , 也 , 成立 这 火 出去 .

当伯尔回到山洞时，她也发现火已经灭了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [st'rɒngɑːm] [hæd; həd] [kʌm]
There was a deer on the floor , so she knew that Strongarm had come
那里 曾是 一个 鹿 在 这 地面 , 所以 她 知道 那 强人 有 来
[frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
from the hunt .
从 这 打猎 .

地板上有一只鹿，所以她知道强臂打猎回来了。

" [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][əʊld] - [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
" The man has gone to old Hickory's for fire , " she told her father
" 这 男人 有 已消失 到 老的 - 为了 火 , " 她 讲述 她 父亲
.
.
.

“那个人去老希科里家取火了，”她告诉父亲。

" [ʌm; əm] , " [sed] [flɪnt] , " [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [legz] .
" Um , " said Flint , " he might have rested his legs .
" 嗯 , " 说 燧石 , " 他 可能 有 休息 他的 腿 .

“嗯，”弗林特说，“他可能休息了一下腿。”

[ai][kæn; kən] [get] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] [stəʊnz] . "
I can get fire from stones . "
我 能 得到 火 从 石头 . "

我可以从石头里生火。

" [frɒm; frəm] [stəʊnz] ! " [kraɪd] [bɜː(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [waɪt] .
" From stones ! " cried Burr , her face white .
" 从 石头 ! " 哭 伯尔 , 她 脸 白色的 .

“用石头做的！”伯尔喊道，脸色惨白。

[ðə; ði][əʊld][mæn]['kwaɪətli] ['pʊld] [tuː] [stəʊnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
The old man quietly pulled two stones from his bag .
这 老的 男人 悄悄 拉 二 石头 从 他的 包 .

老人静静地从袋子里掏出两块石头。

[wʌn] [wɒz; wəz] [flɪnt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [kwɔːts] .
One was flint , the other was quartz .
一 曾是 燧石 , 这 其他 曾是 石英 .

一个是燧石，另一个是石英。

[hiː; hi] [tʊk] [draɪ] [liːvz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] ['veri] [faɪn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]
He took dry leaves from his bag and rubbed them very fine between his
他 采取 干燥 树叶 从 他的 包 和 摩擦 他们 非常 美好的 之间 他的
[hændz][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] .
hands and laid them on a rock .
双手 和 铺设 他们 在 一个 岩石 .

他从袋子里拿出干树叶，用双手搓成细粉，然后放在石头上。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [hiː; hi][held][ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]
Over the leaves he held the two stones and began to strike one with the
超过 这 树叶 他 握住 这 二 石头 和 开始 到 罢工 一 和 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

他将两块石头放在树叶上方，开始用一块石头敲击另一块石头。

[bɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [wɪð] [skeəd] ['feɪsɪz] .
Burr and the boys watched with scared faces .
伯尔 和 这 男孩们 观看 和 害怕的 面孔 .

伯尔和男孩们惊恐地看着这一切。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][mæn] — [wɪl] [hiː; hi][nɒt][biː; bi]['æŋgri] ?
" The fire man — will he not be angry ?
" 这 火 男人 — 将要 他 不是 是 生气的 ?

“消防员——他难道不会生气吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

[flɪnt] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Flint said nothing .
燧石 说 没有什么 .

弗林特什么也没说。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [tə'geðə(r)] .
He was striking the stones together .
他 曾是 引人注目 这 石头 一起 .

他正在敲击石头。

[ə; eɪ] [spɑːk] [keɪm] !
A spark came !
一个 火花 来了 !

火花迸发了！

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] !
then another and another !
然后 其他 和 其他 !

然后又一个，又一个！

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['straɪkɪŋ] ['veri] [fɑːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [spɑːks] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]
He kept on striking very fast until the sparks came like a flame and caught the
他 保留 在 引人注目 非常 快速地 直到 这 火花 来了 喜欢 一个 火焰 和 捕捉 这
[draɪ] [liːvz] .
dry leaves .
干燥 树叶 .

他不停地快速击打，直到火花像火焰一样迸发，点燃了枯叶。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] [liːvz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [stɪks] ,
He put on more leaves and little sticks ,
他 放 在 更多的 树叶 和 小的 棍子 ,

他又放了一些树叶和小树枝，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
and soon there was a good fire blazing on the floor .
和 很快 那里 曾是 一个 好的 火 炽烈 在 这 地面 .

很快，地板上就燃起了熊熊大火。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [spɑːks] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz]]
[Illustration : The sparks came like a flame and caught the dry leaves]
[插图 : 这 火花 来了 喜欢 一个 火焰 和 捕捉 这 干燥 树叶]

【插图：火花如同火焰般迸发，点燃了枯叶】

" [frɒm; frəm] [stəʊnz] !
" From stones !
" 从 石头 !

“用石头做的！”

" [bɜː(r)] [kept] ['θɪŋkɪŋ] ,
" Burr kept thinking ,
" 伯尔 保留 思维 ,

伯尔一直在思考，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .
as she shook her head and watched it out of the corner of her eye .
作为 她 摇晃 她 头 和 观看 它 出去 的 这 角落 的 她 眼睛 .

她摇了摇头，用眼角余光瞥了一眼。

[wen] [st'rɒngɑːm] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊl] ,
When Strongarm came with the coals ,
什么时候 强人 来了 和 这 煤炭 ,

当强臂带着煤炭来的时候，

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wɔːm] [ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ['kʊkɪŋ] .
the cave was already warm and light and full of the smell of good things cooking .
这 洞穴 曾是 已经 温暖的 和 光 和 满的 的 这 闻 的 好的 事物 烹饪 .

山洞里已经温暖明亮，弥漫着食物烹饪的香味。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He looked at the fire and wondered where it had come from , but said nothing .
他 看起来 在 这 火 和 想知道 在哪里 它 有 来 从 , 但 说 没有什么 .

他看着火光，想知道火是从哪里来的，但什么也没说。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [laɪnd] [wɪð] [kleɪ] .
Near the fire his wife had a basket lined with clay .
靠近 这 火 他的 妻子 有 一个 篮子 衬里 和 黏土 .

在火堆旁，他的妻子放着一个用黏土衬里的篮子。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [greɪnz] [ænd; ənd] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [wɪð] [hɒt] [kəʊl] .
In it were the seeds of the wild grains and acorns , with hot coals .
在 它 是 这 种子 的 这 荒野 谷物 和 橡子 , 和 热的 煤炭 .

里面有野生谷物和橡子的种子，还有烧红的煤炭。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊstɪd] .
She shook the basket around and around until the seeds were roasted .
她 摇晃 这 篮子 大约 和 大约 直到 这 种子 是 烤 .

她不停地摇晃篮子，直到种子烤熟。

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði] [ruːts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt] [ðeə(r)][tuː; tə] [rəʊst] .
Then from the ashes she pulled the roots she had put there to roast .
然后 从 这 灰烬 她 拉 这 根 她 有 放 那里 到 烤 .

然后，她从灰烬中拔出了之前放在那里准备烤的根茎。

['ɑːftə(r)] [st'rɒngɑːm] [hæd; həd]['iːt(ə)n] , [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
After Strongarm had eaten , he lay down by the fire .
后 强人 有 吃 , 他 躺 向下 经过 这 火 .

强臂吃完东西后，便躺在火堆旁。

['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] , " [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
Nodding toward it he said , " Where did you get it ?
点头 朝向 它 他 说 , " 在哪里 做过 你 得到 它 ?

他朝它点点头说：“你从哪里弄来的？”

" [flɪnt] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [stəʊnz] .
" Flint then told him that he had brought it out of stones .
" 燧石 然后 讲述 他 那 他 有 带来 它 出去 的 石头 .

“弗林特告诉他，他是用石头把它变出来的。”

[st'rɒngɑːm] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [flɪnt] .
Strongarm sat up and looked hard at Flint .
强人 卫星 向上 和 看起来 难的 在 燧石 .

强臂坐起身，狠狠地打量着弗林特。

[ðen] [flɪnt] [hæd; həd][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [stəʊnz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [tuː; tə] [let] [st'rɒngɑːm] [siː] [ðə; ði]
Then Flint had to strike the stones together again , to let Strongarm see the
然后 燧石 有 到 罢工 这 石头 一起 再次 , 到 让 强人 看 这
['faɪə(r)] [kʌm] [aʊt] .
fire come out .
火 来 出去 .

然后弗林特不得不再次敲击石头，让强臂看到火苗窜出来。

" ['biːvə(r)] [teɪl] , [æn; ən][əʊld] [æks]['meɪkə(r)] , [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [flɪnt] .
" Beaver Tail , an old ax maker , showed me how to do it , " said Flint .
" 海狸 尾巴 , 一个 老的 斧头 制造商 , 显示 我 如何 到 做 它 , " 说 燧石 .

“老斧匠比弗泰尔教我怎么做的，”弗林特说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [ɪn] [stəʊn] [ɔːl] [hɪz; ɪz][laɪf] .
" He has worked in stone all his life .
" 他 有 工作 在 石头 全部 他的 生活 .

他一生都在从事石材加工。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] [ðæt] ['faɪə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [stəʊn] .
For a long time he has known that fire lives in stone .
为了 一个 长的 时间 他 有 已知 那 火 生活 在 石头 .

他早就知道，石头里蕴藏着火。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [spɑːks] [flai][æz; əz][hiː; hi] [tʃɪpt] [hɪz; ɪz]['æksiːz] .
He has seen sparks fly as he chipped his axes .
他 有 已见 火花 飞 作为 他 缺口 他的 轴 .

他曾亲眼目睹斧头劈砍时火花四溅。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][spɪə(r)] [hed] , [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [kwɔːts] ['peb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɪnt]
One day in making a spear head , he struck a quartz pebble with his flint
一 天 在 制作 一个 矛 头 , 他 击 一个 石英 卵石 和 他的 燧石
['hæmə(r)] [stəʊn] .
hammer stone .
锤 石头 .

有一天，他在制作矛头时，用燧石锤击中了一块石英卵石。

[ə; eɪ][bɪg] [spɑːk] [keɪm] !
A big spark came !
一个 大的 火花 来了 !

火花四溅!

[hiː; hi] [strʌk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
He struck again and again ,
他 击 再次 和 再次 ,

他一次又一次地发动攻击,

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːks] [keɪm] [fɑːst][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][draɪ] [grɑːs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ! "
and the sparks came fast and caught the dry grass at his feet ! "
和 这 火花 来了 快速地 和 捕捉 这 干燥 草 在 他的 脚 ! "

火花四溅,迅速引燃了他脚下的干草!

" [ʌm; əm] , " [grʌnt] [st'rɒngɑːm] , ['wʌndərɪŋ] .
" Um , " grunted Strongarm , wondering .
" 嗯 , " 哼哼 强人 , 好奇 .

“嗯,”强臂咕哝着,疑惑地说道。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ; [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [flɪnt] [ænd; ənd] [sed] ,
He thought for a long time ; then he looked at Flint and said ,
他 想法 为了 一个 长的 时间 ; 然后 他 看起来 在 燧石 和 说 ,

他沉思了很久,然后看着弗林特说:

" ['faɪə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [wʊd] , [tuː] !
" Fire lives in wood , too !
" 火 生活 在 木头 , 也 !

“火也存在于木头中!”

[maɪ][æks]['hænd(ə)lz] [grəʊ] [wɔːm] [æz; əz][ai] [rʌb] [ðem; ðəm] .
My ax handles grow warm as I rub them .
我的 斧头 把手 生长 温暖的 作为 我 擦 他们 .

我摩擦斧柄,斧柄会变热。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [ɪn]['wʌndə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['grændˌfɑːðərz] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
" The boys listened in wonder to their grandfather's strange story of the making
" 这 男孩们 听着 在 想知道 到 他们的 祖父的 奇怪的 故事 的 这 制作
[ɒv; əv]['faɪə(r)] .
of fire .
的 火 .

男孩们惊奇地听着爷爷讲述关于生火的奇特故事。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [ɪn]['wʌndə(r)]]
[Illustration : The boys listened in wonder]
[插图 : 这 男孩们 听着 在 想知道]

【插图:男孩们好奇地听着】

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [θɔːn] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [hæd; həd]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
After a time Thorn said , " We have always had fire in the cave .
后 一个 时间 刺 说 , " 我们 有 总是 有 火 在 这 洞穴 .

过了一会儿,索恩说:“我们山洞里一直都有火。”

[ɔːl] [ðə; ði] [keɪv] [fəʊks][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
All the cave folks have it .
全部 这 洞穴 各位 有 它 .

所有穴居人都有。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [stəʊnz] .
They did not bring it from stones .
他们 做过 不是 带来 它 从 石头 .

他们并非用石头雕刻而成。

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
Where did they get it ? "
在哪里 做过 他们 得到 它 ? "

他们是从哪里弄来的?

" [wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] , " [st'rɒŋgɑːm] [sed] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Once , in the old days , " Strongarm said , and turned to the boy ,
" 一次 , 在 这 老的 天 , " 强人 说 , 和 转向 到 这 男生 ,

"很久以前,"壮汉说着，转向那个男孩。

" [ə; eɪ] [mæn] [sɔː] ['faɪə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [wʊdz] !
" a man saw fire come out of the sky and begin to eat up the woods !
" 一个 男人 锯 火 来 出去 的 这 天空 和 开始 到 吃 向上 这 树林 !

"一个人看见火从天而降，开始吞噬森林！"

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .
He could feel the fire from where he stood .
他 可以 感觉 这 火 从 在哪里 他 站立 .

他站在那里都能感觉到火势。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [wɔːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
It made him warm , and he liked it .
它 制成 他 温暖的 , 和 他 喜欢 它 .

这让他感到温暖，他很喜欢。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [mæn] [mait] [biː; bi] ['æŋgri] .
But he was afraid to take any , for he thought the fire man might be angry .
但 他 曾是 害怕的 到 拿 任何 , 为了 他 想法 这 火 男人 可能 是 生气的 .

但他不敢拿，因为他觉得消防员可能会生气。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [dɪd] [teɪk] [sʌm; səm] .
But at last he did take some .
但 在 最后的 他 做过 拿 一些 .

但他最终还是拿了一些。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
He kept it , and grew to like it more and more .
他 保留 它 , 和 生长 到 喜欢 它 更多的 和 更多的 .

他把它留下来，而且越来越喜欢它。

[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ['bɜːnɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [dɑːk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] ;
With it burning beside him , the night was not so dark , and he was not afraid ;
和 它 燃烧 旁 他 , 这 夜晚 曾是 不是 所以 黑暗的 , 和 他 曾是 不是 害怕的 ;

火炬在他身边燃烧，夜晚不再那么黑暗，他也不再害怕了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʊlf] [ænd; ənd] ['taɪgə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] — [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪt] ['faɪə(r)] !
for the hungry wolf and tiger turned away — teeth and claws could not fight fire !
为了 这 饥饿的 狼 和 老虎 转向 离开 — 牙齿 和 爪子 可以 不是 斗争 火 !

饥饿的狼和老虎都转身离开——牙齿和爪子无法对抗火焰!

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['faɪə(r)] ; [səʊ] , [ɪn] [taɪm] ,
" The other men saw that it was good to have fire ; so , in time ,
" 这 其他 男人 锯 那 它 曾是 好的 到 有 火 ; 所以 , 在 时间 ,

"其他人也看到了火的好处；所以，随着时间的推移，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
they took some of it .
他们 采取 一些 的 它 .

他们拿走了一部分。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] ['evri] [mæn][hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] . "
And ever since then every man has tried to keep his fire burning . "
和 曾经 自从 然后 每一个 男人 有 尝试 到 保持 他的 火 燃烧 . "

从那以后，每个人都努力让自己的火焰持续燃烧。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [keɪv] [fəʊks] [sɪns] ['faɪə(r)] [keɪm] , " [bɜː(r)] [ðen] [sed] ,
" It is better for us cave folks since fire came , " Burr then said ,
" 它 是 更好的 为了 我们 洞穴 各位 自从 火 来了 , " 伯尔 然后 说 ,

“自从有了火，对我们这些穴居人来说就好多了，”伯尔接着说道。

['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
nodding to the boys .
点头 到 这 男孩们 .

向男孩们点头致意。

" [waɪ] , [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kʊkt] [miːt] ,
" Why , before it came , there was no cooked meat ,
" 为什么 , 前 它 来了 , 那里 曾是 不 煮熟 肉 ,

“为什么在此之前，是没有熟肉的呢？”

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['eni] [swiːt] ['rəʊstɪd] [siːdz] [ɔː(r)] [ruːts] .
nor were there any sweet roasted seeds or roots .
也不 是 那里 任何 甜的 烤 种子 或者 根 .

也没有任何甜烤种子或根茎。

[bʌt; bət][ðə; ði][fəʊks][tɔː(r)][ðeə(r)] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɪld] ,
But the folks tore their meat from the animal where it was killed ,
但 这 各位 撕裂 他们的 肉 从 这 动物 在哪里 它 曾是 被杀 ,

但人们是在动物被宰杀的地方就地撕咬食用的。

[ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [rɔː] .
and stood by and ate it raw .
和 站立 经过 和 吃 它 生的 .

然后站在一旁，生吞活剥了它。

" [nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)]['faɪə(r)] [keɪm] .
" Nor was there a home before fire came .
" 也不 曾是 那里 一个 家 前 火 来了 .

“火灾发生前，这里也没有房子。”

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,
My grandmother told me that , long ago , in the old days ,
我的 祖母 讲述 我 那 , 长的 前 , 在 这 老的 天 ,

我奶奶告诉我，很久以前，在很久以前，

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['wɒndə] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
the men and women wandered from place to place with their little children .
这 男人 和 女性 漫步 从 地方 到 地方 和 他们的 小的 孩子们 .

男人们带着年幼的孩子四处流浪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fɔːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [men] .
And the women hunted and fished and fought beside the men .
和 这 女性 猎杀 和 钓鱼 和 战斗 旁 这 男人 .

妇女们与男子们一起狩猎、捕鱼、战斗。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɜːld] [ðəm'selvz] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði][waɪld] [dɒgz] [duː; də] ,
And at night the people curled themselves round as the wild dogs do ,
和 在 夜晚 这 人们 卷曲 他们自己 圆形的 作为 这 荒野 狗 做 ,

夜里，人们像野狗一样蜷缩起来。

[ænd; ənd] [slept] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [wet] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld]
and slept on the ground ; and the rain wet them , and the cold
和 睡着了 在 这 地面 ; 和 这 雨 湿的 他们 , 和 这 寒冷的
[wɪndz; waɪndz] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ʃɪvə(r)] .
winds made them shiver .
风 制成 他们 颤抖 .

他们睡在地上；雨水淋湿了他们，寒风使他们瑟瑟发抖。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['faɪə(r)] [keɪm] , [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
" But after fire came , all this was changed .
" 但 后 火 来了 , 全部 这 曾是 已更改 .

“但一场大火之后，一切都改变了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
For the fire would go out unless there was some one to keep it .
为了 这 火 会 去 出去 除非 那里 曾是 一些 一 到 保持 它 .

如果没有人照看，火就会熄灭。

[səʊ][ə; eɪ][mæn][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [steɪ] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
So a man told his wife that she might stay and keep the fire ,
所以 一个 男人 讲述 他的 妻子 那 她 可能 停留 和 保持 这 火 ,

于是，一个男人告诉他的妻子，她可以留下来照看火堆。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .
and said that he would hunt for both .
和 说 那 他 会 打猎 为了 两个都 .

他说他会追捕他们俩。

" [ðə; ði]['wʊmən] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] , [nɪə(r)][ə; eɪ] [striːm] ,
" The woman then took a place that she liked , near a stream ,
" 这 女士 然后 采取 一个 地方 那 她 喜欢 , 靠近 一个 溪流 ,

“然后，这位女子找了个她喜欢的地方，就在一条小溪附近，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [kept]
and built a shelter of branches and made her fire there and kept
和 建造 一个 庇护所 的 分支 和 制成 她 火 那里 和 保留
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她用树枝搭了个棚子，在那里生火，并一直烧着。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [brɔːt] [miːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] .
And the man brought meat to her , and she cooked it .
和 这 男人 带来 肉 到 她 , 和 她 煮熟 它 .

那人给她带来了肉，她就把它煮了。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [wei] .
And before very long all the people were living in that way .
和 前 非常 长的 全部 这 人们 是 活的 在 那 方式 .

不久之后，所有人都过上了那样的生活。

[ænd; ənd][səʊ]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ,
And so ever since that time , the man has been the hunter ,
和 所以 曾经 自从 那 时间 , 这 男人 有 到过 这 猎人 ,

所以从那时起，男人就成了猎人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][hæz; həz][kept][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
and the woman has kept the fire and brought water from the
和 这 女士 有 保留 这 火 和 带来 水 从 这
[striːm] [ænd; ənd] ['gæðəd] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪp] [græs] .
stream and gathered seeds of the ripe grasses .
溪流 和 聚集 种子 的 这 成熟 草 .

那妇人照看着火堆，从溪里打来水，又采摘了成熟野草的种子。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz]]
" [Illustration : Shelter of branches]
" [插图 : 庇护所 的 分支]

【插图：树枝遮蔽处】

" [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sɪns] [ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['fæməli] [pleɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
" And always since then , too , the family place has been about the fire .
" 和 总是 自从 然后 , 也 , 这 家庭 地方 有 到过 关于 这 火 .

“从那时起，家里就一直围绕着火。”

[wiː; wi] [sɪt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [wɜːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [rest] ;
We sit beside it and warm ourselves and work and talk and rest ;
我们 坐 旁 它 和 温暖的 我们自己 和 工作 和 讲话 和 休息 ;
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [həʊm] . "
and that is home . "
和 那 是 家 . "

我们坐在它旁边，取暖、工作、聊天、休息；那就是家。”

" [truː] , [truː] , " [grʌnt] [əʊld] [flɪnt] ; [ænd; ənd] [st'rɒngɑːm] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" True , true , " grunted old Flint ; and Strongarm nodded his head .
" 真的 , 真的 , " 哼哼 老的 燧石 ; 和 强人 点头 他的 头 .

“没错，没错，”老弗林特咕哝道；壮汉点了点头。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]]
[Illustration : Acorns]
[插图 : 橡子]

【插图：橡子】

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [keɪv] ['taɪgə(r)]
THE CAVE TIGER
这 洞穴 老虎

洞穴之虎

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['laɪən] [hʌnt] ,
One morning not long after the lion hunt ,
一 早晨 不是 长的 后 这 狮子 打猎 ,

狮子狩猎结束后不久的一个早晨，

[θɔːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] [jɑːd] .
Thorn and his grandfather started off to the stone yard .
刺 和 他的 祖父 开始 离开 到 这 石头 院子 .

索恩和他的祖父启程前往石料场。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]
They soon came to the deep forest where they could not see far ahead of
他们 很快 来了 到 这 深的 森林 在哪里 他们 可以 不是 看 远的 前方 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们很快来到了茂密的森林中，前方一片漆黑，什么也看不见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['biːtʃ] [ænd; ənd] [əʊks] [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] [gruː] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,
because the beeches and oaks and chestnuts grew close together ,
因为 这 山毛榉 和 橡树 和 栗子 生长 关闭 一起 ,

因为山毛榉、橡树和栗树生长得很近，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [ləʊ] [bʊʃɪz] .
and under the branches there was a thick tangle of low bushes .
和 在下面 这 分支 那里 曾是 一个 厚的 纠纷 的 低的 灌木丛 .
树枝下长满了茂密的低矮灌木。

[əʊld] [flɪnt] [wɒtʃt] ['keəfəli] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Old Flint watched carefully as he led the way through the woods .
老的 燧石 观看 小心 作为 他 引领 这 方式 通过 这 树林 .
老弗林特一边仔细观察，一边带头穿过树林。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['evri] [saʊnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɒf(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm] .
He listened to every sound , and looked often behind him .
他 听着 到 每一个 声音 , 和 看起来 经常 在后面 他 .
他侧耳倾听每一个声音，并不时回头张望。

['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['əʊpən] ;
Farther along , the ground was more open ;
更远 沿着 , 这 地面 曾是 更多的 打开 ;
再往前走，地面就变得开阔了；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [waɪd] ['lev(ə)l][lænd] .
and from a hill they looked far away over wide level land .
和 从 一个 爬坡道 他们 看起来 远的 离开 超过 宽的 等级 土地 .
他们站在山顶上，眺望远处广阔的平原。

[hɜːrdz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['baɪs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ] [ðeə(r)] ,
Herds of horses and bison were grazing there ,
畜群 的 马匹 和 野牛 是 放牧 那里 ,
那里有成群的马和野牛在吃草。

[ænd; ənd] [pæks] [ɒv; əv] [wʊlvz] [skʌlk] [θruː] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and packs of wolves skulked through the edge of the forest .
和 包装 的 狼 潜行 通过 这 边缘 的 这 森林 .
成群的狼在森林边缘鬼鬼祟祟地游荡。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [streɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɜːrdz] .
They waited to spring upon the animals that should stray from the herds .
他们 等待 到 春天 之上 这 动物 那 应该 流浪 从 这 畜群 .
他们伺机袭击那些脱离畜群的牲畜。

['pɑːsɪŋ] [ɒn] , [əʊld] [flɪnt] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] ['pɑːtli] ['iːt(ə)n] ,
Passing on , old Flint came upon the body of a rhinoceros partly eaten ,
通过 在 , 老的 燧石 来了 之上 这 身体 的 一个 犀牛 部分 吃 ,
老弗林特继续往前走，发现了一具被部分啃食的犀牛尸体。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] .
and he stopped and looked anxiously around .
和 他 停止 和 看起来 焦虑地 大约 .
他停下脚步，焦急地环顾四周。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] ,
" This is the work of a tiger , " he said ; " and he cannot be far off ,
" 这 是 这 工作 的 一个 老虎 , " 他 说 ; " 和 他 不能 是 远的 离开 ,
“这是老虎干的,”他说；“而且它离得肯定不远。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] [ɪz] [freʃ] .
for the meat is fresh .
为了 这 肉 是 新鲜的 .
因为肉很新鲜。

" [flɪnt] [piə] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] ,
" Flint peered through the bushes ; but the tiger was not in sight ,
" 燧石 窥视 通过 这 灌木丛 ; 但 这 老虎 曾是 不是 在 视线 ,
弗林特透过灌木丛向外张望，但老虎的身影却不见踪影。

[səʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [kʌt] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] ['sləʊli] .
so he quickly cut meat from the rhinoceros and walked on slowly .
所以 他 迅速地 切 肉 从 这 犀牛 和 步行 在 缓慢地 .

于是他迅速从犀牛身上割下肉，然后慢慢地往前走。

" [ðə; ði]['taɪgə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] , ['sliːpɪŋ] .
" The tiger may be somewhere near , sleeping .
" 这 老虎 可能 是 某处 靠近 , 睡眠 .

“老虎可能就在附近，正在睡觉。”

[kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] , [bɔɪ] ; [hiː; hi][ɪz] ['jeləʊ] [wɪð] [dɑːk] [straɪps] ,
Keep a sharp look - out , boy ; he is yellow with dark stripes ,
保持 一个 锋利的 看 - 出去 , 男生 ; 他 是 黄色的 和 黑暗的 条纹 ,

小子，睁大眼睛看着点儿；他是黄色的，有深色的条纹。

[dʒʌst][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][draɪ] [grɑːs] ,
just the color of the dry grass ,
只是 这 颜色 的 这 干燥 草 ,

只是干草的颜色，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] ['ɔːlməʊst]['ɒntə] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] .
and you can walk almost onto him before you see him .
和 你 能 走 几乎 到 他 前 你 看 他 .

你几乎走到他跟前才能看到他。

[nəʊ]['ænɪm(ə)l][kæn; kən][haɪd]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
No animal can hide better than he ,
不 动物 能 隐藏 更好的 比 他 ,

没有哪种动物比他更擅长隐藏。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [wɔːk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑːðz] [wɪð] [les] [nɔɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pædɪd] [fiːt] .
and none can walk the forest paths with less noise from his padded feet .
和 没有任何 能 走 这 森林 路径 和 较少的 噪音 从 他的 带衬垫 脚 .

没有人能像他那样，在林间小路上行走时，脚步声比他小得多。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [wen] [əʊld] [flɪnt] [stɒpt] [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
" They had not gone much farther when old Flint stopped and , catching his
" 他们 有 不是 已消失 很多 更远 什么时候 老的 燧石 停止 和 , 捕捉 他的
[breθ] ;
breath ;
气息 ;

他们没走多远，老弗林特就停了下来，喘着气；

[stɛərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
stared into the shadows of a tree .
凝视 进入 这 阴影 的 一个 树 .

凝视着树影。

['klʌtʃɪŋ] [θɔːrnz] ['ʃəʊldə(r)]
Clutching Thorn's shoulder
紧握 荆棘 肩膀

紧紧抓住索恩的肩膀

, [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
, he pointed to the spot without saying a word .
, 他 尖 到 这 点 没有 说 一个 单词 .

他一言不发，指着那个地方。

[ðeə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] , [ə'sliːp] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tɔːni] [skɪn] [ænd; ənd] ['iːzi] [greɪs] , [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] .
There on a limb , asleep , beautiful in his tawny skin and easy grace , lay the great animal .
那里 在 一个 肢 , 睡着了 , 美丽的 在 他的 黄褐色 皮肤 和 简单的 优雅 , 躺 这 伟大的 动物 .

那头巨大的动物躺在树枝上，睡着了，它有着美丽的棕褐色皮毛和优雅的姿态。

[θɔːn] [lʊkt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst] .
Thorn looked while his heart beat fast .
刺 看起来 尽管 他的 心 打 快速地 .

索恩看着这一切，心跳加速。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [səʊ] [held] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Never before had he seen anything that so held his eye .
绝不 前 有 他 已见 任何事物 那 所以 握住 他的 眼睛 .

他从未见过如此吸引他目光的事物。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] — [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wɔːk] ,
He would have liked to stay and watch him — to see him walk ,
他 会 有 喜欢 到 停留 和 手表 他 — 到 看 他 走 ,

他本想留下来看着他——看着他走路，

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪld] [aɪz] .
to see his great claws and teeth , and his wild eyes .
到 看 他的 伟大的 爪子 和 牙齿 , 和 他的 荒野 眼睛 .

看看他那锋利的爪牙和狂野的眼神。

[bʌt; bət] [flɪnt] ['hʌrid] [hɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
But Flint hurried him off , and without a sound they left the place .
但 燧石 慌忙 他 离开 , 和 没有 一个 声音 他们 左边 这 地方 .

但弗林特催促他离开，两人悄无声息地离开了那里。

[nɒt] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [dɪd] [flɪnt] [ʃeɪk] [ɒf] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['terə(r)] ,
Not till he had put miles between himself and the tiger did Flint shake off a feeling of terror ,
不是 直到 他 有 放 英里 之间 他自己 和 这 老虎 做过 燧石 摇 离开 一个 感觉 的 恐怖 ,

直到与老虎拉开数英里的距离，弗林特才摆脱了恐惧感。

[ænd; ənd] [spiːk] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [θɔːrnz] ['kwestʃən] :
and speak in answer to Thorn's question :
和 说话 在 回答 到 荆棘 问题 :

并回答索恩的问题：

" [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [get] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ? "
" How does the tiger get things to eat ? "
" 如何 做 这 老虎 得到 事物 到 吃 ? "

老虎是如何觅食的？

" [hiː; hi] [stiːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪz] [dipɪst] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
" He steals to the river bank where the shade is deepest , " said the old man ,
" 他 偷窃 到 这 河 银行 在哪里 这 阴影 是 最深处 , " 说 这 老的 男人 ,

“他偷偷溜到河岸边，那里树荫最浓，”老人说。

[rɪ'kɔːlɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [biːst] .
recalling many a sight of the crouching beast .
回忆 许多 一个 视线 的 这 蹲伏 兽 .

想起了许多次那头蹲伏的野兽的景象。

" [ðeə(r)] , [ɒn] [sʌm; səm] ['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] [lɪm] [ɔ:(r)] [rɒk] ,
" There , on some over - hanging limb or rock ,
" 那里 , 在 一些 超过 - 绞刑 肢 或者 岩石 ,

"就在那里，在某个悬垂的树枝或岩石上，

[hi:; hi] [weɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪə(r)] [ɔ:(r)] [hɔ:s] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [drɪŋk] .
he waits for deer or horse or any other animal to come to drink .
他 等待 为了 鹿 或者 马 或者 任何 其他 动物 到 来 到 喝 .

他等待鹿、马或其他动物来喝水。

[ðen] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [snɑ:l] , [hi:; hi] [sprɪŋz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [preɪ] . "
Then from his hiding place , with an angry snarl , he springs upon the back of his prey . "
然后 从 他的 隐藏 地方 , 和 一个 生气的 咆哮 , 他 弹簧 之上 这 后退 的 他的 猎物 . "

然后，他从藏身之处发出愤怒的咆哮，跃到猎物的背上。

" [əʊ] , ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [si:n] [hɪm] , " [kən'tɪnju:d] [əʊld] [flɪnt] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [pɑ:st] [j'iəz] ;
" Oh , many a time I have seen him , " continued old Flint , thinking of past years ;
" 哦 , 许多 一个 时间 我 有 已见 他 , " 持续 老的 燧石 , 思维 的 过去的 年 ;

"哦，我见过他很多次了,"老弗林特回忆起往事，继续说道；

" [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [maɪ] ['fɑ:.ðərz] [keɪv] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] ,
" for when I was a boy , my father's cave was in a high cliff ,
" 为了 什么时候 我 曾是 一个 男生 , 我的 父亲的 洞穴 曾是 在 一个 高的 悬崖 ,

"因为我小时候，我父亲的山洞位于高高的悬崖上，

[kləʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
close to the river .
关闭 到 这 河 .

靠近河边。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'ləʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tu:; tə] [drɪŋk] .
A little way below , there was a place where the animals came to drink .
一个 小的 方式 以下 , 那里 曾是 一个 地方 在哪里 这 动物 来了 到 喝 .

再往下走一点，就是动物们来喝水的地方。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ai] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [heə(r)] [raɪz] [ɒn] [maɪ] [hed] [æz; əz] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['wu:ndɪd] ['ænɪm(ə)l] ,
And often I have felt the hair rise on my head as I heard the cry of some wounded animal ,
和 经常 我 有 毛毡 这 头发 上升 在 我的 头 作为 我 听到 这 哭 的 一些 受伤 动物 ,

我常常听到受伤动物的哀嚎时，会感到汗毛倒竖。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [rʌʃ] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [pætʃ] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] [nek] .
and saw it rush away with a yellow patch clinging to its neck .
和 锯 它 匆忙 离开 和 一个 黄色的 修补 依恋 到 它是 脖子 .

看到它脖子上挂着一块黄色的斑块，飞快地跑开了。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['taɪgə(r)]]
" [Illustration : Tiger]
" [插图 : 老虎]

【插图：老虎】

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['taɪgərz] [dʒɔ:] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [wʌns] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" I have a tiger's jaw which I found once long ago .
" 我 有 一个 老虎的 颚 哪个 我 成立 一次 长的 前 .

"我有一个老虎的下颚骨，是我很久以前找到的。"

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [taɪm] .

You may see it some time .

你 可能 看 它 一些 时间 .

你或许会在某个时候看到它。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði]['taɪgə(r)][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] ,

Then you will know why the tiger can kill the rhinoceros ,

然后 你 将要 知道 为什么 这 老虎 能 杀 这 犀牛 ,

到那时你就会明白为什么老虎能杀死犀牛了。

[huːz] [θɪk] [skɪn] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ænɪməlz] [tiːθ] [kæn; kən] [pɪəs] .

whose thick skin no other animal's teeth can pierce .

谁 厚的 皮肤 不 其他 动物 牙齿 能 刺穿 .

它厚厚的皮肤，其他任何动物的牙齿都无法刺穿。

[ɪn][ðə; ði]['taɪgərz]['ʌpə(r)][dʒɔː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tiːθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp]

In the tiger's upper jaw , there are two teeth that are long and sharp

在 这 老虎的 上 颚 , 那里 是 二 牙齿 那 是 长的 和 锋利的

[ænd; ənd] [θɪn] .

and thin .

和 薄的 .

老虎的上颚有两颗又长又尖又细的牙齿。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [θrʌst] [ðiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][sɪŋks][tuː; tə]

The tiger thrusts these into the neck of the rhinoceros , and he sinks to

这 老虎 推力 这些 进入 这 脖子 的 这 犀牛 , 和 他 水槽 到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the ground ,

这 地面 ,

老虎将这些刺入犀牛的脖子，犀牛应声倒地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] [fiːdz] [ə'pɒn][hɪm] . "

and the tiger feeds upon him . "

和 这 老虎 饲料 之上 他 . "

老虎以他为食。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [sprɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] .

" You say the tiger springs upon the back of the rhinoceros .

" 你 说 这 老虎 弹簧 之上 这 后退 的 这 犀牛 .

你说老虎扑向犀牛的背。

[wel] , [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [mɪs] , [ænd; ənd][nɒt][lænd][ɒn][ðə; ði] [bæk] ? " [ɑːskt]

Well , what would happen if he should miss , and not land on the back ? " asked

出色地 , 什么 会 发生 如果 他 应该 错过 , 和 不是 土地 在 这 后退 ? " 问

[θɔːn] .

Thorn .

刺 .

“如果他没扑空，没能落在背上，那会怎么样？”索恩问道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , " [sed] [flɪnt] .

" In that case he would likely have short time to live , " said Flint .

" 在 那 案件 他 会 可能 有 短的 时间 到 居住 , " 说 燧石 .

“那样的话，他的寿命可能不多了，”弗林特说。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [ɪz][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [biːst] [wen] ['æŋgri] .

" For the rhinoceros is a furious beast when angry .

" 为了 这 犀牛 是 一个 狂怒 兽 什么时候 生气的 .

“因为犀牛生气时是一头凶猛的野兽。”

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [tuː] - [hɔːnd] [snaʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi]
If he gets his terrible two - horned snout under the body of his enemy
如果 他 获得 他的 糟糕的 二 - 有角的 鼻子 在下面 这 身体 的 他的 敌人
[ænd; ənd] [gɪvz] [æn; ən] ['ʌpwəd] [flɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [nek] ,
and gives an upward fling of his powerful neck ,
和 给予 一个 向上 一扔 的 他的 强大的 脖子 ,

如果他用那可怕的双角嘴抵住敌人的尸体，然后猛地向上甩动他强壮的脖子，

[ðə; ði] [end] [ɪz] [nɪə(r)] .
the end is near .
这 结尾 是 靠近 .

末日将至。

[səʊ] [fɪəs] [ɪz] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [wen] ['æŋgri] ,
So fierce is the rhinoceros when angry ,
所以 凶猛的 是 这 犀牛 什么时候 生气的 ,

犀牛生气时真是太凶猛了。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mæməθ] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [kiːps] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .
that even the mammoth is afraid of him and keeps out of his way .
那 甚至 这 长毛象 是 害怕的 的 他 和 保持 出去 的 他的 方式 .

就连猛犸象都怕他，总是避开他。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['taɪgərz] [tuːθ]]
" [Illustration : Tiger's tooth]
" [插图 : 老虎的 齿]

【插图：虎牙】

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊn] ['wepənz]
THE MAKING OF STONE WEAPONS
这 制作 的 石头 武器

石制武器的制作

[θɔːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Thorn and his grandfather walked for a long time ,
刺 和 他的 祖父 步行 为了 一个 长的 时间 ,

索恩和他的祖父走了很长一段路，

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [flɪnt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [sed] ,
but at last Flint pointed to a cave in the side of the hill and said ,
但 在 最后的 燧石 尖 到 一个 洞穴 在 这 边 的 这 爬坡道 和 说 ,

但最后弗林特指着山坡上的一个山洞说：

" [wiː; wi] [rest] [ðeə(r)] .
" We rest there .
" 我们 休息 那里 .

我们在那里休息。

" [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [θɔːn] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
" As they came up , Thorn saw his grandmother sitting in the sun at her
" 作为 他们 来了 向上 , 刺 锯 他的 祖母 坐着 在 这 太阳 在 她
[dɔː(r)] .
door .
门 .

“当他们走近时，索恩看到他的祖母坐在门口晒太阳。

[flɪnt] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [hɪə(r)][ɪz] [θɔːn] , [jɔː(r); jə(r)] ['grænsʌn] . "
Flint said to her , " Here is Thorn , your grandson . "
燧石 说 到 她 , " 这里 是 刺 , 你的 孙子 . "

弗林特对她说：“这是索恩，你的孙子。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] !
" The little man !
" 这 小的 男人 !

“小个子男人！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [rʌf] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['dʒentli] .
" she said , and laid her rough hand on his shoulder gently .
" 她 说 , 和 铺设 她 粗糙的 手 在 他的 肩膀 轻轻地 .

“她说着，轻轻地把粗糙的手放在他的肩膀上。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [kʌt] [ɒf] [bɪg] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [miːt] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [θruː] [ðem; ðəm] ,
Then she quickly cut off big pieces of the rhinoceros meat and ran a long stick through them ,
然后 她 迅速地 切 离开 大的 件 的 这 犀牛 肉 和 跑 一个 长的 戳 通过 他们 ,

然后她迅速切下大块犀牛肉，用一根长棍子将它们穿过。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [stɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['faɪə(r)] .
and placed the stick over the burning fire .
和 放置 这 戳 超过 这 燃烧 火 .

然后把木棍放在燃烧的火上。

[waɪl] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] , [flɪnt] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [bɜː(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['fæməli] ;
While the meat was cooking , Flint was telling about Burr and her little family ;
尽管 这 肉 曾是 烹饪 , 燧石 曾是 讲述 关于 伯尔 和 她 小的 家庭 ;

肉在烹饪的时候，弗林特讲述了伯尔和她的小家庭的故事；

[ænd; ənd][ɒv; əv] - [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪən] [hʌnt] ;
and of Strongarm's surprise at the making of fire ; and of the lion hunt ;
和 的 - 惊喜 在 这 制作 的 火 ; 和 的 这 狮子 打猎 ;

还有强臂对生火的惊讶；以及猎狮的场景；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['taɪgə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
and of the sleeping tiger they had seen on the way home .
和 的 这 睡眠 老虎 他们 有 已见 在 这 方式 家 .

还有他们在回家的路上看到的那只熟睡的老虎。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊstɪd] [miːt] ,
After the hungry man and boy had eaten great pieces of the roasted meat ,
后 这 饥饿的 男人 和 男生 有 吃 伟大的 件 的 这 烤 肉 ,

饥饿的男人和男孩吃掉了大块烤肉后，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [jɑːd] .
they went to the stone yard .
他们 去 到 这 石头 院子 .

他们去了石场。

[ðeə(r)] [θɔːn] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [stəʊn] ['hæməz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] ['rɒki] [pleɪs] [ɪn]
There Thorn heard the sound of stone hammers and saw a big rocky place in
那里 刺 听到 这 声音 的 石头 锤子 和 锯 一个 大的 岩石 地方 在
[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
the hillside .
这 山坡 .

索恩听到石锤敲击的声音，看到山坡上有一大片岩石。

[θriː] [men] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [wɜːk] .
Three men sat on the ground at work .
三 男人 卫星 在 这 地面 在 工作 .

三个男人坐在地上工作。

['ʌðə(r)] [men] [sæt] [ə'baʊt] ['tɔːkɪŋ] .
Other men sat about talking .
其他 男人 卫星 关于 说 .

其他男人围坐在一起聊天。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] , [flɪnt] [sed] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [bai] ['æksiːz] .
Pointing to these , Flint said , " They are waiting to buy axes .
指向 到 这些 , 燧石 说 , " 他们 是 等待 到 买 轴 .

弗林特指着这些斧头说：“他们正等着买斧头呢。”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] ['bəʊldə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" There were piles of bowlders on the ground ,
" 那里 是 堆 的 保龄球手 在 这 地面 ,

地上堆满了保龄球，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ɒv; əv] [stəʊn] [tʃɪps] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [æks] ['meɪkə(r)] .
and little piles of stone chips around each ax maker .
和 小的 堆 的 石头 芯片 大约 每个 斧头 制造商 .

每个斧头制作者周围都有一小堆石屑。

[flɪnt] [went] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] , " ['redtɒp] , [maɪ] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk]
Flint went up to one of them and said , " Redtop , my boy wants to make
燧石 去 向上 到 一 的 他们 和 说 , " 红顶 , 我的 男生 想要 到 制作
['æksiːz] .
axes .
轴 .

弗林特走到其中一个人面前说：“红顶，我儿子想做斧子。”

[ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] .
Show him how .
展示 他 如何 .

教他怎么做。

" ['redtɒp] [grɪnd] [æt; ət] [θɔːn] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ə; eɪ] [smuːð] ['əʊv(ə)l] ['bəʊldə(r)] .
" Redtop grinned at Thorn , and threw him a smooth oval bowlder .
" 红顶 咧嘴一笑 在 刺 , 和 扔 他 一个 光滑的 椭圆形 保龄球手 .

“红顶对着索恩咧嘴一笑，扔给他一个光滑的椭圆形保龄球。

" [ðæt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['hæmə(r)] [stəʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" That is your hammer stone , " he said .
" 那 是 你的 锤 石头 , " 他 说 .

“那就是你的锤石，”他说。

" [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [æks] , [ænd; ənd] [tʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei]
" Now take a stone about the size you want your ax , and chip it this way
" 现在 拿 一个 石头 关于 这 尺寸 你 想 你的 斧头 , 和 芯片 它 这 方式
.
:
.

“现在拿一块大小和你想要的斧头差不多的石头，像这样把它凿出来。”

" ['redtɒp] [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Redtop sat on the ground .
" 红顶 卫星 在 这 地面 .

“红顶坐在地上。”

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [flɪnt] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tʃɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [stəʊn] .
He held a flint bowlder and began chipping it with his hammer stone .
他 握住 一个 燧石 保龄球手 和 开始 切片 它 和 他的 锤 石头 .

他拿着一块燧石球，开始用锤石敲击它。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['bəʊldə(r)] , [ə; eɪ] [tʃɪp] [fluː] [ɒf] .
Every time he struck the bowlder , a chip flew off .
每一个 时间 他 击 这 保龄球手 , 一个 芯片 飞翔 离开 .

他每次击球，都会飞出一小块木屑。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['straɪkɪŋ] , [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
He kept on striking , first on one side and then on the other .
他 保留 在 引人注目 , 第一的 在 一 边 和 然后 在 这 其他 .

他不停地进攻，先是攻击一边，然后又攻击另一边。

[θɔːn] [wɒtʃt] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
Thorn watched with shining eyes .
刺 观看 和 灼灼 眼睛 .

索恩目光炯炯地注视着。

['redtɒp] [wɜːkt] [fɑːst] [ænd; ənd] ['iːzəli] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æks]
Redtop worked fast and easily , and after some time held up a beautiful ax
红顶 工作 快速地 和 容易地 , 和 后 一些 时间 握住 向上 一个 美丽的 斧头
.
.
.

Redtop 工作起来又快又轻松，过了一段时间，就打造出了一把漂亮的斧子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] [end] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] .
It was broad at the sharp end and narrow at the head .
它 曾是 广阔 在 这 锋利的 结尾 和 狭窄的 在 这 头 .

它的尖端很宽，头部很窄。

[θɔːn] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɪps] [hæd; həd] [kʌm] [ɒf] .
Thorn saw the little places all over it where the chips had come off .
刺 锯 这 小的 地方 全部 超过 它 在哪里 这 芯片 有 来 离开 .

索恩看到上面到处都是薯片脱落的小点。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lɑːft] ,
He looked at it and laughed ,
他 看起来 在 它 和 笑了 ,

他看了一眼，笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] ['redtɒp] [hæd; həd] [dʌn] .
and then sat down and tried to do what Redtop had done .
和 然后 卫星 向下 和 尝试 到 做 什么 红顶 有 完毕 .

然后坐下来，试着做Redtop做过的事情。

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [stəʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [dɪd] [nɒt] [tʃɪp] .
He struck with his hammer stone , but the bowlder did not chip .
他 击 和 他的 锤 石头 , 但 这 保龄球手 做过 不是 芯片 .

他用锤石敲击，但保龄球手没有崩裂。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .
He worked on and on , for a very , very long time .
他 工作 在 和 在 , 为了 一个 非常 , 非常 长的 时间 .

他不停地工作，持续了很长时间。

[stɪl] [ðə; ði]['bəʊldə(r)] [wʊd] [nɒt] [tʃɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːm][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][drɒp] [ɒf] .
Still the bowlder would not chip , and his arm was ready to drop off .
仍然 这 保龄球手 会 不是 芯片 , 和 他的 手臂 曾是 准备好 到 降低 离开 .

这位投球手仍然不肯切球，他的手臂已经快要断了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [stəʊn]]
[Illustration : He struck with his hammer stone]
[插图 : 他 击 和 他的 锤 石头]

【插图：他用锤石敲击】

[æt; ət][lɑːst] ['redtɒp] [sed] , " [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] !
At last Redtop said , " Enough for to - day !
在 最后的 红顶 说 , " 足够的 为了 到 - 天 !

最后，红顶说道：“今天就到此为止吧！”

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] .
You will do .
你 将要 做 .

你会做到的。

" [θɔːn] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stəʊnz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
" Thorn threw down his stones with a shout and ran to his grandfather .
" 刺 扔 向下 他的 石头 和 一个 喊 和 跑 到 他的 祖父 .

“索恩大喊一声，扔下石头，跑向他的祖父。”

[əʊld] [flɪnt] [sæt][æt; ət] [wɜːk] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [biːtʃ] [triː] .
Old Flint sat at work under a big beech tree .
老的 燧石 卫星 在 工作 在下面 一个 大的 山毛榉 树 .

老弗林特坐在大山毛榉树下工作。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪl][ɒv; əv] ['bəʊldə(r)] ,
At his side there was a little pile of bowlders ,
在 他的 边 那里 曾是 一个 小的 桩 的 保龄球手 ,

他身边有一小堆保龄球。

[ænd; ənd][ə'baʊt][hɪm][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tʃɪps] [ɒv; əv][flɪnt] .
and about him there were chips of flint .
和 关于 他 那里 是 芯片 的 燧石 .

他周围散落着一些燧石碎片。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , " [haʊ] [ɪz] [stəʊn] [wɜːk] ? "
" Well , " he said , as he looked up at the boy , " how is stone work ? "
" 出色地 , " 他 说 , 作为 他 看起来 向上 在 这 男生 , " 如何 是 石头 工作 ? "

“嗯，”他抬头看着男孩说，“石工活儿怎么样？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [ɑːm] [hɜːt] ,
" It is not so easy as it looks , and it makes my arm hurt ,
" 它 是 不是 所以 简单的 作为 它 看起来 , 和 它 制作 我的 手臂 伤害 ,

“这并不像看起来那么容易，而且我的胳膊都疼了。”

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['səʊbəli] ; " [bʌt; bət] ['redtɒp] [sed] [ðæt] [ai] [wʊd] [duː; də] . "
" said the boy soberly ; " but Redtop said that I would do . "
" 说 这 男生 清醒地 ; " 但 红顶 说 那 我 会 做 . "

“但是红顶说我会这么做。”男孩严肃地说。

" [ʌm; əm] , " [grʌnt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'smaɪlɪŋ] [feɪs] , [ðə; ði] [waɪl] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" Um , " grunted the old man with an unsmiling face , the while laughing to himself .
" 嗯 , " 哼哼 这 老的 男人 和 一个 不苟言笑 脸 , 这 尽管 笑 到 他自己 .

“嗯，”老人面无表情地咕哝了一声，同时又暗自发笑。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn] .
He worked on .
他 工作 在 .

他继续工作。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ʃuːt] [wɪð] , [jɔː(r); jə(r)] [baʊ; bəʊ] — [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
After a time he said , " The little thing you shoot with , your bow — did you bring it ? "
后 一个 时间 他 说 , " 这 小的 事物 你 射击 和 , 你的 弓 — 做过 你 带来 它 ? "

过了一会儿，他问道："你用来射箭的那把小弓——你带了吗？"

" [əʊ] , [jes] ! "
" Oh , yes ! "
" 哦 , 是的 ! "

"哦是的！"

" [wel] , [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stəʊn] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɪk] . "
" Well , I will make a little stone head for the stick . "
" 出色地 , 我 将要 制作 一个 小的 石头 头 为了 这 戳 . "

"嗯，我会用石头做个小头放在棍子上。"

" [gʊd] , ['grænfɑːðə(r)] ! " [sed] [θɔːn] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" Good , grandfather ! " said Thorn , clapping his hands .
" 好的 , 祖父 ! " 说 刺 , 鼓掌 他的 双手 .

"好，爷爷！"索恩拍着手说。

[flɪnt] [tʊk] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [stəʊn] .
Flint took a pebble from the pile and struck it with his hammer stone .
燧石 采取 一个 卵石 从 这 桩 和 击 它 和 他的 锤 石头 .

弗林特从石堆中取出一颗鹅卵石，用他的锤石敲击它。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [tʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] , [səʊ] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɪp] [paɪl] .
It did not chip in the right way , so he threw it on the chip pile .
它 做过 不是 芯片 在 这 正确的 方式 , 所以 他 扔 它 在 这 芯片 桩 .

它没能正确地切出木屑，所以他把它扔到了木屑堆里。

[hiː; hi] [strʌk] [ə'nʌðə(r)] .
He struck another .
他 击 其他 .

他又打了一拳。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [sɒft] ; [hiː; hi] [θruː] [ðæt] [ə'weɪ] .
That was too soft ; he threw that away .
那 曾是 也 柔软的 ; 他 扔 那 离开 .

那东西太软了，他把它扔掉了。

[hiː; hi] [traɪd] ['meni] ['peb(ə)lz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
He tried many pebbles before he found a good one .
他 尝试 许多 鹅卵石 前 他 成立 一个 好的 一 .

他试了很多鹅卵石才找到一块合适的。

" [ðɪs] [wɪl] [duː; də] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" This will do , " he said at last .
" 这 将要 做 , " 他 说 在 最后的 .

"这样就可以了，"他最后说道。

" [ðə; ði] [tʃɪp] [liːvz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['raʊndɪŋ] ['hɒləʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [maɪ] [hænd] .
" The chip leaves a slight rounding hollow like the inside of my hand .
" 这 芯片 树叶 一个 轻微 四舍五入 空洞的 喜欢 这 里面 的 我的 手 .

"芯片留下的凹痕略呈圆形，就像我手掌内侧的凹陷一样。"

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] .
" Then he began to work .
" 然后 他 开始 到 工作 .

然后他开始工作。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bləʊ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['peb(ə)l] .
He held the pebble in his left hand and struck it a sharp blow with another pebble .
他 握住 这 卵石 在 他的 左边 手 和 击 它 一个 锋利的 吹 和 其他 卵石 .

他左手拿着鹅卵石，用另一块鹅卵石狠狠地击打它。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['straɪkɪŋ] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['peb(ə)l] ,
He went on striking , round and round the pebble ,
他 去 在 引人注目 , 圆形的 和 圆形的 这 卵石 ,

他继续击打，绕着鹅卵石一圈又一圈。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [fleɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪg] [tʃɪp] [æt; ət] ['evri] [bləʊ] .
taking off a flake or a big chip at every blow .
采取 离开 一个 薄片 或者 一个 大的 芯片 在 每一个 吹 .

每次敲击都会掉下一片薄片或一大块碎片。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peb(ə)l] [left] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['eni] [mɔː(r)] .
At last the part of the pebble left was too small to work with any more .
在 最后的 这 部分 的 这 卵石 左边 曾是 也 小的 到 工作 和 任何 更多的 .

最后剩下的那部分鹅卵石太小了，已经无法再使用了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kɔː(r)] ; [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
It was the core ; he threw it away .
它 曾是 这 核 ; 他 扔 它 离开 .

那是核心部件；他把它扔掉了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bləʊ]]
[Illustration : He held the pebble in his left hand and struck it a sharp blow]
[插图 : 他 握住 这 卵石 在 他的 左边 手 和 击 它 一个 锋利的 吹]

【插图：他左手拿着鹅卵石，猛地敲击了一下】

" [wiː; wi] [tʃɪp] ['æksiːz][baɪ] ['straɪkɪŋ] , " [hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [æks]['meɪkə(r)] .
" We chip axes by striking , " he then said to the young ax maker .
" 我们 芯片 轴 经过 引人注目 , " 他 然后 说 到 这 年轻的 斧头 制造商 .

“我们通过敲击来削出斧头，”他接着对年轻的斧匠说道。

" [ðæt] [wei] [ɒv; əv] ['tʃɪpɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['æksiːz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] [hæv; həv] ,
" That way of chipping is good enough for axes ; they are heavy and have ,
" 那 方式 的 切片 是 好的 足够的 为了 轴 ; 他们 是 重的 和 有 ,

“那种凿削方式对于斧头来说已经足够好了；斧头很重，而且……”

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bləʊ] .
besides , the weight of the arm to carry the blow .
除了 , 这 重量 的 这 手臂 到 携带 这 吹 .

此外，还要考虑手臂的重量来承受这一击。

[wɪð] [spɪə(r)] [hedz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfrənt] ; [ə; eɪ][spɪə(r)][ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɑːp] .
With spear heads it is different ; a spear is thrown , and the head should be sharp .
和 矛 头部 它 是 不同的 ; 一个 矛 是 抛掷 , 和 这 头 应该 是 锋利的 .

矛头的情况有所不同；长矛是投掷出去的，矛头必须锋利。

[ai][kæn; kən] [get] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [tʃɪp] , [ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ] [ˈʃɑːpə(r)] [edʒ] , [baɪ] [ˈpresɪŋ] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] ;
I can get a smaller chip , and so a sharper edge , by pressing than by striking ;
我 能 得到 一个 较小的 芯片 , 和 所以 一个 更锐利 边缘 , 经过 紧迫 比 经过 引人注目 ;

通过按压而不是敲击，我可以得到更小的碎片，从而获得更锋利的边缘；

[səʊ][ai] [tʃɪp] [maɪ][spɪə(r)] [hedz] [baɪ] [ˈpreʃə(r)] .
so I chip my spear heads by pressure .
所以 我 芯片 我的 矛 头部 经过 压力 .

所以我用压力将矛头削薄。

" [hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][dɪə(r)][skɪn][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] .
" He laid a little piece of deer skin in his left hand .
" 他 铺设 一个 小的 片 的 鹿 皮肤 在 他的 左边 手 .

他将一小块鹿皮放在左手上。

[ɒn] [ðɪs] [hiː; hi][leɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪks] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈbrəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpeb(ə)l] ,
On this he laid one of the flakes he had just broken from the pebble ,
在 这 他 铺设 一 的 这 薄片 他 有 只是 破碎的 从 这 卵石 ,

他把刚刚从鹅卵石上敲下来的一片薄片放在上面。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ ˈtiː][fɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .
and held it fast with his fingers .
和 握住 它 快速地 和 他的 手指 .

他用手指紧紧地握着它。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][dɪə(r)][ˈæntlə(r)] .
Then he took a piece of deer antler .
然后 他 采取 一个 片 的 鹿 鹿角 .

然后他取了一块鹿角。

" [ðɪs] [ˈæntlə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This antler , " he said ,
" 这 鹿角 , " 他 说 ,

“这只鹿角，”他说。

" [ɪz] [sɒft] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wen] [ai] [pres] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈpeb(ə)l] .
" is soft enough to spring a little when I press it against the pebble .
" 是 柔软的 足够的 到 春天 一个 小的 什么时候 我 按 它 反对 这 卵石 .

“它很柔软，当我把它按在鹅卵石上时，它会稍微弹跳一下。”

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [tʃɪp] .
Yet it is hard enough to bring off a chip .
然而 它 是 难的 足够的 到 带来 离开 一个 芯片 .

然而，要弄下一块芯片就已经够难的了。

" [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈpresɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈæntlə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪk] .
" He began pressing with the antler along the edge of the flake .
" 他 开始 紧迫 和 这 鹿角 沿着 这 边缘 的 这 薄片 .

他开始用鹿角沿着石片的边缘按压。

[hiː; hi] [prest] ['veri] [hɑːd] ; [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [prest] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃɪp] [fluː] [ɒf] .
He pressed very hard ; and every time he pressed , a little chip flew off .
他 按下 非常 难的 ; 和 每一个 时间 他 按下 , 一个 小的 芯片 飞翔 离开 .

他使劲按压；每次按压，都会飞出一小块碎片。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['veri] [fɑːst] .
He worked very fast .
他 工作 非常 快速地 .

他工作速度很快。

" [ai][mʌst; məst] [nɒt] [let] [ə; eɪ] [hʌmp] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ;
" I must not let a hump come in the middle , " he said ;
" 我 必须 不是 让 一个 驼峰 来 在 这 中间 , " 他 说 ;

"我绝不能让中间出现驼峰,"他说;

" [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] [bæk] .
" for then I should have a turtle back .
" 为了 然后 我 应该 有 一个 龟 后退 .

"那样的话，我的背上应该就会长出一只乌龟了。"

[lʊk] [ɒn] [ðæt] [tʃɪp] [paɪl] ; [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni] ['tɜːt(ə)l] [bæks] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
Look on that chip pile ; you will see many turtle backs that I have thrown away .
看 在 那 芯片 桩 ; 你 将要 看 许多 龟 背部 那 我 有 抛掷 离开 .

看看那堆薯片；你会看到很多我扔掉的龟背。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :
" The old man was making the point now , and he began to sing :
" 这 老的 男人 曾是 制作 这 观点 现在 , 和 他 开始 到 唱歌 :

"老人正要表达他的观点，然后他开始唱歌：

" [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,
" I give you the eye of the eagle ,
" 我 给 你 这 眼睛 的 这 鹰 ,

我将鹰的目光赐予你，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːt] !
To find the rabbit's heart !
到 寻找 这 兔子的 心 !

找到兔子的心！

[ai] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,
I give you the eye of the eagle ,
我 给 你 这 眼睛 的 这 鹰 ,

我赐予你鹰的目光，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːt] !
To find the rabbit's heart !
到 寻找 这 兔子的 心 !

找到兔子的心！

" [æz; əz] [θɔːn] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] ,
" As Thorn listened , and caught the meaning of the song ,
" 作为 刺 听着 , 和 捕捉 这 意义 的 这 歌曲 ,

"当索恩聆听并领会了这首歌的含义时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [braɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] .
his eyes grew bright and he held his head high .
他的 眼睛 生长 明亮的 和 他 握住 他的 头 高的 .

他双眼闪闪发光，昂首挺胸。

" ['grænfɑːðə(r)] [həʊps] [ðæt] [ai] [wɪl] [hʌnt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [spɪə(r)] !
" Grandfather hopes that I will hunt with the little bow and spear !
" 祖父 希望 那 我 将要 打猎 和 这 小的 弓 和 矛 !

"爷爷希望我能用小弓箭和小矛去打猎！"

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .
He was very glad .
他 曾是 非常 高兴的 .

他非常高兴。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd][klæp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][taɪm] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mænz] [sɒŋ] .
He began to dance and clap his hands in time with the old man's song .
他 开始 到 舞蹈 和 拍 他的 双手 在 时间 和 这 老的 男人的 歌曲 .

他开始随着老人的歌声跳舞拍手。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] :
Then he caught the words and began to sing with his grandfather :
然后 他 捕捉 这 字 和 开始 到 唱歌 和 他的 祖父 :

然后他听懂了歌词，开始和爷爷一起唱歌：

" [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
" I give you the eye of the eagle ,
" 我 给 你 这 眼睛 的 这 鹰 ,

我将鹰的目光赐予你，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːt] !
To find the rabbit's heart !
到 寻找 这 兔子的 心 !

找到兔子的心！

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
I give you the eye of the eagle ,
我 给 你 这 眼睛 的 这 鹰 ,

我赐予你鹰的目光，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːt] !
To find the rabbit's heart !
到 寻找 这 兔子的 心 !

找到兔子的心！

" [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɪə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [dʌn] .
" Before long the little spear head was done .
" 前 长的 这 小的 矛 头 曾是 完毕 .

没过多久，小矛头就做好了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It was thin and sharp and beautiful .
它 曾是 薄的 和 锋利的 和 美丽的 .

它纤薄、锋利、美丽。

[θɔːn] [taɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [streɪt] [stɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ærəʊ]
Thorn tied it to the little straight stick , and he had an arrow
刺 系 它 到 这 小的 直的 戳 , 和 他 有 一个 箭
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] !
for his bow !
为了 他的 弓 !

索恩把它绑在了那根细直棍子上，这样他就有了一支弓箭！

[flɪnt] [wɜːkt] [ɒn] .
Flint worked on .
燧石 工作 在 .

弗林特参与了这项工作。

" [wiː; wi] [meɪk] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)]['æksiːz][ænd; ənd][spɪə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [skɹ'eɪpəz] [ɒv; əv] [flɪnt] ,
" We make all of our axes and spear heads and knives and scrapers of flint ,
" 我们 制作 全部 的 我们的 轴 和 矛 头部 和 刀具 和 刮刀 的 燧石 ,

"我们所有的斧头、矛头、刀具和刮削器都是用燧石制作的。"

" [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" he said after a while .
" 他 说 后 一个 尽管 .

过了一会儿，他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʃɪps] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [stəʊn] .
" It chips more easily than any other stone .
" 它 芯片 更多的 容易地 比 任何 其他 石头 .

它比其他任何石头都更容易碎裂。

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [flɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ðə; ði] [stəʊn] [jɑːd] .
" After some time Flint and the boy left the stone yard .
" 后 一些 时间 燧石 和 这 男生 左边 这 石头 院子 .

过了一会儿，弗林特和男孩离开了石场。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [dɪə(r)] ['æntləz]]
[Illustration : Deer antlers]
[插图 : 鹿 鹿角]

【插图：鹿角】

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[æt; ət][ðə; ði]['græv(ə)l] [pɪt]
AT THE GRAVEL PIT
在 这 碎石 坑

在砂石坑

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði][əʊld][mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [sed] ,
As they walked along , the old man pointed to a place in the hillside and said ,
作为 他们 步行 沿着 , 这 老的 男人 尖 到 一个 地方 在 这 山坡 和 说 ,

他们边走边说，老人指着山坡上的一个地方说：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['græv(ə)l][bed] .
" That is the gravel bed .
" 那 是 这 碎石 床 .

那是砾石床。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][dɪg][ɔːl][ðə; ði] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['æksiːz][ænd; ənd][spɪə(r)] [hedz] .
From it we dig all the stone for our axes and spear heads .
从 它 我们 挖 全部 这 石头 为了 我们的 轴 和 矛 头部 .

我们从那里开采制作斧头和矛头所需的所有石头。

" [θɔːn] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['hɒləʊ] [ɪn][ə; eɪ]['græv(ə)l] [hɪl] .
" Thorn looked and saw a big hollow in a gravel hill .
" 刺 看起来 和 锯 一个 大的 空洞的 在 一个 碎石 爬坡道 .

索恩环顾四周，发现砾石山坡上有一个大凹陷。

[ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [ænd; ənd] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] ['bəʊldə(r)] .
The hill was made of sand and clay and pebbles and bowlders .
这 爬坡道 曾是 制成 的 沙 和 黏土 和 鹅卵石 和 保龄球手 .

这座小山是由沙子、黏土、鹅卵石和砾石构成的。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [wɒʃt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [ə'weɪ] ,
The rain had washed some of the sand and clay away ,
这 雨 有 洗过 一些 的 这 沙 和 黏土 离开 ,

雨水冲走了一些沙子和黏土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [ɪn] [paɪlz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the stones had fallen down and now lay in piles on the ground .
和 这 石头 有 倒下 向下 和 现在 躺 在 堆 在 这 地面 .

石头滚落下来，堆积在地上。

" [men] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [stəʊn] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [ɒn] .
" Men come from far away for our stone , " the old man went on .
" 男人 来 从 远的 离开 为了 我们的 石头 , " 这 老的 男人 去 在 .

"远方的人们都来找我们的石头，"老人继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)]['æksiːz] .
" It is good stone for axes .
" 它 是 好的 石头 为了 轴 .

"它是制作斧头的好石头。"

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʃelz] [ænd; ənd]['æmbə(r)][ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd][skɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [stəʊn] .
They bring us shells and amber and meat and skins for our stone .
他们 带来 我们 贝壳 和 琥珀色 和 肉 和 皮肤 为了 我们的 石头 .

他们给我们带来贝壳、琥珀、肉类和兽皮，用来制作石头。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [stəʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] ['æksiːz] ;
Some of them take the stone to their homes and make their own axes ;
一些 的 他们 拿 这 石头 到 他们的 房屋 和 制作 他们的 自己的 轴 ;

他们中的一些人把石头带回家，自己制作斧头；

['ʌðə(r)z] [baɪ] ['aʊə(r)]['æksiːz] .
others buy our axes .
其他的 买 我们的 轴 .

其他人购买我们的斧头。

" [æt; ət][ðə; ði]['græv(ə)l][bed] , [men][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] .
" At the gravel bed , men were at work .
" 在 这 碎石 床 , 男人 是 在 工作 .

在砾石床上，男人们正在工作。

[wʌn][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['dɪgɪŋ] [stɪk] .
One man had a big digging stick .
一 男人 有 一个 大的 挖掘 戳 .

一个男人拿着一根粗大的挖掘棒。

[hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
He put it under a rock and pushed it out of the ground .
他 放 它 在下面 一个 岩石 和 推动 它 出去 的 这 地面 .

他把它放在一块石头底下，然后把它从土里推出来。

[ə'nʌðə(r)] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [bəʊn][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] .
Another man had the shoulder bone of a bear .
其他 男人 有 这 肩膀 骨 的 一个 熊 .

另一个人身上带着熊的肩胛骨。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌndə(r)][sʌm; səm][ˈpeb(ə)lz][ænd; ənd][ˈlɪftɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]
He pushed it under some pebbles and lifted them and threw them
他 推动 它 在下面 一些 鹅卵石 和 抬起 他们 和 扔 他们
[əˈpɒn][æn; ən][ɒks][skɪn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
upon an ox skin on the ground .
之上 一个 牛 皮肤 在 这 地面 .

他把它推到一些鹅卵石下面，然后把鹅卵石捡起来，扔到地上的一张牛皮上。

[ðen] [hiː; hi] [ˈgæðəd] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] , [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Then he gathered up the corners of the skin , took it on his back ,
然后 他 聚集 向上 这 角落 的 这 皮肤 , 采取 它 在 他的 后退 ,

然后他把皮的四角拢起来，背在背上。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [jɑːd] .
and carried it down to the stone yard .
和 携带 它 向下 到 这 石头 院子 .

然后把它搬到了石料场。

[æz; əz] [θɔːn] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈæksiːz][ænd; ənd][spɪə(r)] [hedz]
As Thorn watched the men getting out stone for their axes and spear heads
作为 刺 观看 这 男人 获得 出去 石头 为了 他们的 轴 和 矛 头部
,
,
,

索恩看着男人们取出石头制作斧头和矛头，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðə(r)] , " [huː] [meɪd] [ðə; ði][ˈæksiːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] [men] [bɪˈfɔː(r)]
he said to his grandfather , " Who made the axes for the cave men before
他 说 到 他的 祖父 , " WHO 制成 这 轴 为了 这 洞穴 男人 前
[juː; jʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] ? "
you made them ? "
你 制成 他们 ? "

他对祖父说：“在你之前，是谁为穴居人制造斧头的？”

" [əʊ] , [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði][əʊld] [deɪz] , " [sed] [flɪnt] , " [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən][æks][ˈmeɪkə(r)] .
" Oh , ever since the old days , " said Flint , " there has been an ax maker .
" 哦 , 曾经 自从 这 老的 天 , " 说 燧石 , " 那里 有 到过 一个 斧头 制造商 .

“哦，自从古以来,”弗林特说，“就一直有斧头匠。”

[sʌm; səm][men][kæn; kən] [tʃɪp] [stəʊn] [wel] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] .
Some men can chip stone well and easily .
一些 男人 能 芯片 石头 出色地 和 容易地 .

有些男人能轻松地凿出石头。

[ˈʌðə(r)z][kæn; kən][ˈnevə(r)] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] .
Others can never learn to do it in their whole lives .
其他的 能 绝不 学习 到 做 它 在 他们的 所有的 生活 .

有些人一辈子都学不会。

[səʊ][ðə; ði][men] [huː] [kæn; kən] [tʃɪp] [stəʊn][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][æks] [mˈeɪkəz]
So the men who can chip stone do it ; and they are the ax makers
所以 这 男人 WHO 能 芯片 石头 做 它 ; 和 他们 是 这 斧头 制造商
.
.
.

所以，那些能凿石头的人就去做这件事；他们就是斧头制造者。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][men][juːz][ðə; ði][ˈæksiːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈhʌntəz] .
The other men use the axes , and they are the hunters .
这 其他 男人 使用 这 轴 , 和 他们 是 这 猎人 .

其他人使用斧头，他们是猎人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

石器时代的穴居男孩(The Cave Boy of the Age of Stone)
第3/4页

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] , " [sed] [flɪnt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
" My grandfather told me , " said Flint , as he walked slowly down the hill ,
" 我的 祖父 讲述 我 , " 说 燧石 , 作为 他 步行 缓慢地 向下 这 爬坡道 ,

“我祖父告诉我的，”弗林特一边缓缓走下山坡一边说道。

" [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [ðə; ði] [keɪv] [men] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [stəʊn] ['æksiːz] [ænd; ənd] [spiə] .
" that in the old days the cave men did not have stone axes and spears .
" 那 在 这 老的 天 这 洞穴 男人 做过 不是 有 石头 轴 和 长矛 .

“在古代，穴居人没有石斧和石矛。”

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [wɪð] [stɪks] ; [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] [stɪk] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['dɪgɪŋ] [stɪk] ;
They hunted with sticks ; they threw a stick like your mother's digging stick ;
他们 猎杀 和 棍子 ; 他们 扔 一个 戳 喜欢 你的 母亲的 挖掘 戳 ;

他们用棍子打猎；他们扔棍子的方式就像你妈妈的挖土棒一样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['hʌntɪŋ] [klʌb] .
and they struck with a stick like your father's hunting club .
和 他们 击 和 一个 戳 喜欢 你的 父亲的 打猎 俱乐部 .

他们用一根棍子击打，就像你父亲的猎棍一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [ʃɑːp] [stəʊnz] [ðeɪ] [tʃɪpt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] [skɹ'eɪpəz] .
And they used the sharp stones they chipped only for knives and scrapers .
和 他们 用过的 这 锋利的 石头 他们 缺口 仅有的 为了 刀具 和 刮刀 .

他们只用凿出的锋利石头制作刀具和刮刀。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [mæn] [θɔːt] [ə'baʊt] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪk] !
But one day , a man thought about tying a sharp stone to a stick !
但 一 天 , 一个 男人 想法 关于 捆绑 一个 锋利的 石头 到 一个 戳 !

但有一天，有人想到把一块尖锐的石头绑在棍子上！

[ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [spɪə(r)] !
There , you see , was the first spear !
那里 , 你 看 , 曾是 这 第一的 矛 !

你看，那就是第一支长矛！

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['fɒrɪst] [siːn]]
" [Illustration : Forest scene]
" [插图 : 森林 场景]

【插图：森林景色】

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [men] !
" That was a great day for the cave men !
" 那 曾是 一个 伟大的 天 为了 这 洞穴 男人 !

“对于穴居人来说，那真是伟大的一天！”

" [flɪnt] [went] [ɒn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [grɪm] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
" Flint went on , while his grim face lighted up .
" 燧石 去 在 , 尽管 他的 严峻 脸 照明 向上 .

“弗林特继续说道，他那严肃的脸上露出了笑容。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] ['wepən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hʌnt] [ðə; ði] [swɪft] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [səʊ] [get] [mɔː(r)] [fuːd] .
" For with a stone weapon they could hunt the swift wild animals , and so get more food .
" 为了 和 一个 石头 武器 他们 可以 打猎 这 迅速 荒野 动物 , 和 所以 得到 更多的 食物 .

“因为有了石制武器，他们就可以猎杀迅捷的野生动物，从而获得更多的食物。”

" [ðen] [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] ['enəmɪz] ['betə(r)] !
" Then he stamped his foot and said , " And they could kill enemies better !
" 然后 他 盖章 他的 脚 和 说 , " 和 他们 可以 杀 敌人 更好的 !

然后他跺了跺脚说：“而且他们杀敌的能力更强！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [hɑːd] .
" And he clenched his fist , while his face grew hard .
" 和 他 紧握 他的 拳头 , 尽管 他的 脸 生长 难的 .

他紧紧握住拳头，脸色变得严肃起来。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊn] [jɑːd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [træp] .
The next day , men from the stone yard went out to make a fish trap .
这 下一个 天 , 男人 从 这 石头 院子 去 出去 到 制作 一个 鱼 陷阱 .

第二天，石料场的男人们出去制作鱼笼。

[ðeɪ] [drəʊv] [stɪks] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bed] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ləʊ] .
They drove sticks across the river bed where the water was low .
他们 驾驶 棍子 穿过 这 河 床 在哪里 这 水 曾是 低的 .

他们把木棍插在河床水位较低的地方。

[ðen] [frɒm; frəm] [stɪk] [tuː; tə] [stɪk] [ðeɪ] [taɪd] [strɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [skɪn] .
Then from stick to stick they tied string made of skin .
然后 从 戳 到 戳 他们 系 细绳 制成 的 皮肤 .

然后他们用兽皮做成的绳子，把一根根棍子绑在一起。

['rʌʃɪz] [gruː] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Rushes grew by the river .
冲刺 生长 经过 这 河 .

河边长满了芦苇。

[ðeɪ] [tʊk] [ðiːz] [ænd; ənd] [wəʊv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [træp]
They took these and wove them in and out of the strings until the trap
他们 采取 这些 和 编织 他们 在 和 出去 的 这 字符串 直到 这 陷阱
[riːtʃt] [klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
reached clear across the river .
达到 清除 穿过 这 河 .

他们把这些绳子穿插在绳子里，直到陷阱延伸到河对岸。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] ;
The water could go through the rushes , but the fish could not ;
这 水 可以 去 通过 这 冲刺 , 但 这 鱼 可以 不是 ;

水可以流过芦苇丛，但鱼却不能；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [spiə] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [kɔːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] .
and the men speared them or caught them with their hands .
和 这 男人 被长矛刺穿 他们 或者 捕捉 他们 和 他们的 双手 .

男人们用长矛刺死他们，或者用手抓住他们。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [spɪə(r)]]
[Illustration : Spear]
[插图 : 矛]

[插图：斯皮尔]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp]
A SUMMER CAMP
一个 夏天 营

夏令营

['beriz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [naʊ] ,
Berries were ripe now ,
浆果 是 成熟 现在 ,

浆果已经成熟了。

[ænd; ənd] [flɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [keɪv] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] [left] [ðeə(r)] [keɪvz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['beri] ['fiːldz] .
and Flint and the other cave people around him left their caves and went to live near the berry fields .
和 燧石 和 这 其他 洞穴 人们 大约 他 左边 他们的 洞穴 和 去 到 居住 靠近 这 浆果 字段 .

于是，弗林特和他周围的其他穴居人离开了他们的洞穴，到浆果田附近居住。

[ðə; ði] [men] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The men went out to hunt early next morning ,
这 男人 去 出去 到 打猎 早期的 下一个 早晨 ,

第二天一大早，男人们就出去打猎了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz] .
and the women and children went to pick berries .
和 这 女性 和 孩子们 去 到 挑选 浆果 .

妇女和儿童都去采摘浆果了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [pɪk] ['beriz]]
[Illustration : The women and children went to pick berries]
[插图 : 这 女性 和 孩子们 去 到 挑选 浆果]

【插图：妇女和儿童去采摘浆果】

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [waɪld] ['hʌklbəri] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [plʌmz] .
There were plenty of wild huckleberries and little yellow plums .
那里 是 很多 的 荒野 越橘 和 小的 黄色的 李子 .

到处都是野生越橘和小小的黄李子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] [swiːt] [fruːt] ,
The women and children ate and ate the sweet fruit ,
这 女性 和 孩子们 吃 和 吃 这 甜的 水果 ,

妇女和儿童不停地吃着甜美的水果，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [bægz] [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] .
and then filled bags and baskets to carry home .
和 然后 已填 包 和 篮子 到 携带 家 .

然后把袋子和篮子装满，带回家。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [et; eɪt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] [swiːt] [fruːt]]
[Illustration : The women and children ate and ate the sweet fruit]
[插图 : 这 女性 和 孩子们 吃 和 吃 这 甜的 水果]

【插图：妇女和儿童津津有味地吃着甜美的水果】

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['beri] ['fiːldz] ,
As they left the berry fields ,
作为 他们 左边 这 浆果 字段 ,

他们离开浆果田时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [waɪld] [greɪp] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪps] .
the children pulled down the wild grape vines and bit into the little grapes .
这 孩子们 拉 向下 这 荒野 葡萄 藤蔓 和 少量 进入 这 小的 葡萄 .

孩子们扯下野生葡萄藤，咬了一口小葡萄。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [əʊ] , [haʊ] ['saʊə(r)] !
But they made faces and cried , " Oh , how sour !
但 他们 制成 面孔 和 哭 , " 哦 , 如何 酸的 !

但他们却做了个鬼脸，哭着说：“哦，好酸啊！”

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] ['pɜːp(ə)l] ; [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [s'wiːtər] .
After awhile they will turn purple ; then they will be sweeter .
后 一会儿 他们 将要 转动 紫色的 ; 然后 他们 将要 是 更甜 .

过一段时间它们会变成紫色；然后它们会变得更甜。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [triːz] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [griːn] ['æplz] .
" And there were trees full of little green apples .
" 和 那里 是 树木 满的 的 小的 绿色的 苹果 .

“树上结满了青苹果。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['teɪstɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
The children tasted some of them , but threw them away .
这 孩子们 尝过 一些 的 他们 , 但 扔 他们 离开 .

孩子们尝了一些，但都扔掉了。

" [tuː] ['saʊə(r)] !
" Too sour !
" 也 酸的 !

太酸了！

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

[wen] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ðə; ði] [men] ['gæðəd] [stɪks] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [naɪt]
When day came to an end , the men gathered sticks and lighted the night
什么时候 天 来了 到 一个 结尾 , 这 男人 聚集 棍子 和 照明 这 夜晚
['faɪərz] .
fires .
火灾 .

夜幕降临时，男人们捡起木柴，点燃了夜间的篝火。

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ɒn] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] .
Then they threw themselves on skins , and all talked together .
然后 他们 扔 他们自己 在 皮肤 , 和 全部 谈话 一起 .

然后他们披上兽皮，聚在一起交谈。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm]['faɪə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)] ,
They called to each other from fire to fire ,
他们 称为 到 每个 其他 从 火 到 火 ,

他们从火堆到火堆互相呼喊，

[ænd; ənd][təʊld] [lɒŋ] ['stɔːriz] [tɪl] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
and told long stories till far into the night .
和 讲述 长的 故事 直到 远的 进入 这 夜晚 .

他们讲故事讲到深夜。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] , [ðeɪ] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
At last , in the middle of a story , they dropped off to sleep .
在 最后的 , 在 这 中间 的 一个 故事 , 他们 掉落 离开 到 睡觉 .

最后，讲故事讲到一半，他们就睡着了。

[hɑːf] [ə'sliːp] [ɒn][hɪz; ɪz]['reɪndɪə(r)][skɪn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [θɔːn] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] ['jeləʊ]
Half asleep on his reindeer skin beside his grandfather , Thorn saw the old yellow
一半 睡着了 在 他的 驯鹿 皮肤 旁 他的 祖父 , 刺 锯 这 老的 黄色的
[muːn] [gəʊ] [daʊn] .
moon go down .
月亮 去 向下 .

索恩半睡半醒地躺在祖父身旁的驯鹿皮上，看着那轮古老的黄月亮缓缓落下。

[ə'raʊnd] [hɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] .
Around him he heard the noises of the great forest .
大约 他 他 听到 这 噪音 的 这 伟大的 森林 .

他听到了周围大森林的各种声响。

['keɪtidɪd] [ænd; ənd] ['ləʊkəsts] [ænd; ənd] [triː] [təudz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
Katydids and locusts and tree toads were singing ,
螽斯 和 蝗虫 和 树 蟾蜍 是 歌唱 ,

螽斯、蝗虫和树蟾都在鸣叫，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [keɪm] [ðə; ði] [lɒŋ] [haul] [ɒv; əv] [wʊlvz] .
and from far away came the long howls of wolves .
和 从 远的 离开 来了 这 长的 嚎叫 的 狼 .

远处传来长长的狼嚎声。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ˌəʊvə'hed] [ə; eɪ] [greɪt] ['snəʊi] [aʊl] [kept] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [meit] .
From a branch overhead a great snowy owl kept calling to his mate .
从 一个 分支 开销 一个 伟大的 下雪的 猫头鹰 保留 呼叫 到 他的 伴侣 .

一只巨大的雪鸮从头顶的树枝上不停地呼唤着它的伴侣。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [tɒps] .
That was the last the boy knew till the sun lighted up the tree tops .
那 曾是 这 最后的 这 男生 知道 直到 这 太阳 照明 向上 这 树 最高额 .

那是男孩最后的记忆，直到太阳照亮了树梢。

[ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .
The next evening it rained .
这 下一个 晚上 它 下雨了 .

第二天晚上下雨了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kwɪkli] [bent] ['lɪt(ə)l] [triːz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [taɪd] [ðeə(r)] [tɒps] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [θruː] [skɪnz] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
The women quickly bent little trees over and tied their tops together and threw skins over them .
这 女性 迅速地 弯曲 小的 树木 超过 和 系 他们的 最高额 一起 和 扔 皮肤 超过 他们 .

妇女们迅速将小树弯成树枝，把树枝的顶端绑在一起，然后在上面盖上兽皮。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltəz] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [reɪn] .
Then they sat on the ground under the shelters and laughed and talked and watched the rain .
然后 他们 卫星 在 这 地面 在下面 这 避难所 和 笑了 和 谈话 和 观看 这 雨 .

然后他们坐在棚子下的地上，说说笑笑，看着雨。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] [b'ɑːskɪts] .
Some of the women made baskets .
一些 的 这 女性 制成 篮子 .

有些妇女编织篮子。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['snəʊi] [aʊl] [ɪn] [triː]]
[Illustration : Snowy owl in tree]
[插图 : 雪 猫头鹰 在 树]

【插图：树上的雪鸮】

[wʌn] ['wʊmən] [hæd; həd] [æn; ən] [elm] [brɑːntʃ] .
One woman had an elm branch .
一 女士 有 一个 榆树 分支 .

一位妇女拿着一根榆树枝。

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] [rʌf] [ˌaʊt'saɪd] [bɑːk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [sɒft] [ˌɪn'saɪd] [bɑːk] .
She broke off the rough outside bark to get the soft inside bark .
她 打破 离开 这 粗糙的 外部 吠 到 得到 这 柔软的 里面 吠 .

她剥去粗糙的外层树皮，露出柔软的内层树皮。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ɒf] [ɪn] [strɪps] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [lɒŋ] [strɪŋz] .
This she pulled off in strips and twisted together into long strings .
这 她 拉 离开 在 条状物 和 扭曲 一起 进入 长的 字符串 .

她把这些纤维撕成条状，然后拧成长长的绳子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] ['lɪt(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then she broke little branches from the tree bending over her ,
然后 她 打破 小的 分支 从 这 树 弯曲 超过 她 ,

然后她折断了垂在她头顶上的那棵树上的小树枝，

[ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [wʌn] [end] .
and tied them together at one end .
和 系 他们 一起 在 一 结尾 .

然后将它们的一端绑在一起。

[wɪð] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [strɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wəʊv] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [strɪŋz] .
With two pieces of string , she wove under and over a stick and crossed the strings .
和 二 件 的 细绳 , 她 编织 在下面 和 超过 一个 戳 和 交叉 这 字符串 .

她用两根绳子，绕着一根棍子上下穿梭，然后交叉缠绕。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [wəʊv] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ,
In this way she wove around and around the basket to the top ,
在 这 方式 她 编织 大约 和 大约 这 篮子 到 这 顶部 ,

她就这样一圈又一圈地绕着篮子编织，直到篮子顶部。

[ænd; ənd] [taɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] .
and tied a stick for a handle .
和 系 一个 戳 为了 一个 处理 .

然后绑上一根木棍做把手。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['wɪmɪn] [wɪð] [b'ɑːskɪts]]
[Illustration : Women with baskets]
[插图 : 女性 和 篮子]

【插图：提着篮子的妇女】

" [ai] [wɪl] [pleɪs] [liːvz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld] ['beriz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I will place leaves in it , and then it will hold berries , " she said .
" 我 将要 地方 树叶 在 它 , 和 然后 它 将要 抓住 浆果 , " 她 说 .

“我会在里面放些树叶，然后它就能盛放浆果了，”她说。

[wʌn] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [skɪn] .
One woman was making a bag of a bit of skin .
一 女士 曾是 制作 一个 包 的 一个 少量 的 皮肤 .

一位妇女正在用一小块人皮做袋子。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [həʊlz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
She made holes near the edge of the skin and put a string through them and pulled them together .
她 制成 孔 靠近 这 边缘 的 这 皮肤 和 放 一个 细绳 通过 他们 和 拉 他们 一起 .

她在皮肤边缘附近戳了几个洞，把一根绳子穿过这些洞，然后把它们拉在一起。

[ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Another woman made a basket of birch bark in the same way .
其他 女士 制成 一个 篮子 的 桦木 吠 在 这 相同的 方式 .

另一位妇女也用同样的方法用桦树皮做了一个篮子。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [skɪn] [bæg] [wɪð] [pʊl] [strɪŋ]]
[Illustration : Skin bag with pull string]
[插图 : 皮肤 包 和 拉 细绳]

【插图：带拉绳的皮袋】

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [gɒn] , [θɔːn] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['reɪndɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [baɪ] .
One day when the berries were about gone , Thorn saw a great herd of reindeer going by .
一 天 什么时候 这 浆果 是 关于 已消失 , 刺 锯 一个 伟大的 一群 的 驯鹿 去 经过 .

有一天，浆果快吃完了，索恩看到一大群驯鹿经过。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] , ['grænfɑːðə(r)] !
" Oh , look at all the reindeer , grandfather !
" 哦 , 看 在 全部 这 驯鹿 , 祖父 !

“哦，爷爷，你看，好多驯鹿啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] ? "
" Where are they going ? "
" 在哪里 是 他们 去 ? "

他们要去哪里？

" [wen] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] , " [sed] [flɪnt] , " [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kəʊldə(r)] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [wen] ['sʌmə(r)] [endz] ,
" When summer comes , " said Flint , " they go to a colder country ; and when summer ends ,
" 什么时候 夏天 来 , " 说 燧石 , " 他们 去 到 一个 更冷 国家 ; 和 什么时候 夏天 结束 ,

“夏天来的时候,”弗林特说，“他们就去比较冷的地方；夏天结束的时候，

[ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] ['kʌntri] .
they come back to the cave country .
他们 来 后退 到 这 洞穴 国家 .

他们回到了洞穴地区。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['reɪndɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɜːd] ,
" There were many reindeer in the herd ,
" 那里 是 许多 驯鹿 在 这 一群 ,

驯鹿群里有很多驯鹿，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['æntləz] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [triːz] [wɪ'ðaʊt] [liːvz] .
and their antlers looked like a forest of trees without leaves .
和 他们的 鹿角 看起来 喜欢 一个 森林 的 树木 没有 树叶 .

它们的鹿角看起来像一片没有树叶的森林。

[ə; eɪ] [bɪg] [beə(r)] [wɪð] ['hʌŋgri] [aɪz] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] .
A big bear with hungry eyes was following the herd .
一个 大的 熊 和 饥饿的 眼睛 曾是 下列的 这 一群 .

一头眼神饥饿的大熊正跟在牛群后面。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhʌntə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈreɪndɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
That evening a young hunter made a picture of a beautiful reindeer with his
那 晚上 一个 年轻的 猎人 制成 一个 图片 的 一个 美丽的 驯鹿 和 他的
[hed] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [græs] .
head among the grasses .
头 之中 这 草 .

那天晚上，一位年轻的猎人画了一幅美丽的驯鹿的画，它的头埋在草丛中。

[əˈnʌðə(r)] [ˈhʌntə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [tuː] [dɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] , [ænd; ənd] [tuː]
Another hunter made a picture of two deer that he had killed , and two
其他 猎人 制成 一个 图片 的 二 鹿 那 他 有 被杀 , 和 二
[lɪv; laɪv][dɪə(r)] .
live deer .
居住 鹿 .

另一位猎人画了一幅他猎杀的两只鹿和两只活鹿的图画。

[stɪl] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈhænd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪf] .
Still another man made a handle for a knife .
仍然 其他 男人 制成 一个 处理 为了 一个 刀 .

还有一个人制作了一把刀柄。

[hiː; hi] [kɑːrvd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [bəʊn] .
He carved it from bone .
他 雕刻 它 从 骨 .

他用骨头雕刻的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ˈsprɪŋɪŋ] .
It was like a deer springing .
它 曾是 喜欢 一个 鹿 弹簧 .

就像鹿突然跃起一样。

[ðə; ði] [ˈæntləz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌnt] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd]
The antlers were laid back on the neck , and the front legs were turned
这 鹿角 是 铺设 后退 在 这 脖子 , 和 这 正面 腿 是 转向
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] ;
under the body ;
在下面 这 身体 ;

鹿角向后搭在脖子上，前腿蜷缩在身下；

[ðə; ði][haɪnd] [legz] [leɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l] .
the hind legs lay along the handle .
这 后 腿 躺 沿着 这 处理 .

后腿沿着把手躺着。

" [gʊd] ! " [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
" Good ! " said the other men as they looked at it .
" 好的 ! " 说 这 其他 男人 作为 他们 看起来 在 它 .

“好！”其他人看着它说道。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈreɪndɪə(r)]]
[Illustration : Herd of reindeer]
[插图 : 一群 的 驯鹿]

【插图：一群驯鹿】

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[θɔːn] [miːts] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz]
THORN MEETS THE CHILDREN OF THE SHELL MOUNDS
刺 满足 这 孩子们 的 这 壳 土堆

荆棘遇见了贝丘的孩子们

['evri] [deɪ] [θɔːn] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪpɪŋ] [ɒv; əv][stəʊn]['æksiːz] ,
Every day Thorn worked for a little while at the chipping of stone axes ,
每一个 天 刺 工作 为了 一个 小的 尽管 在 这 切片 的 石头 轴 ,

索恩每天都会花一点时间打磨石斧。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] .
but he had plenty of time for play .
但 他 有 很多 的 时间 为了 玩 .

但他有大把时间玩耍。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz][rɑːft] .
One morning he ran to the river and jumped on his raft .
一 早晨 他 跑 到 这 河 和 跳了起来 在 他的 筏 .

一天早晨，他跑到河边，跳上了他的木筏。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

" [hiː; hi] [sed] , " [maɪ]['ʌðə(r)][self] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [striːm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" he said , " my other self jumped the stream with me .
" 他 说 , " 我的 其他 自己 跳了起来 这 溪流 和 我 .

他说：“我的另一个自己和我一起跳过了这条溪流。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [liːnz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [rɑːft][ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [pəʊl]
And now it leans over a shadow raft and reaches for a shadow pole
和 现在 它 倾斜 超过 一个 阴影 筏 和 到达 为了 一个 阴影 极

.
.
.

现在它俯身越过影子筏，伸手去够影子杆。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
" He looked about him .
" 他 看起来 关于 他 .

他环顾四周。

[ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [leɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
On the grass lay the long shadows of the trees .
在 这 草 躺 这 长的 阴影 的 这 树木 .

树影婆娑地投射在草地上。

[ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['piktʃəd] [bæŋks] .
In the clear water were the pictured banks .
在 这 清除 水 是 这 如图所示 银行 .

清澈的水中是图中所示的河岸。

" ['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə'nʌðə(r)] [self] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" Everything has another self , " he thought .
" 一切 有 其他 自己 , " 他 想法 .

“万物皆有其另一面，”他心想。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] , [hiː; hi] [hɜːd] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] ,
As he grew busy with his bow , he heard loud talking ,
作为 他 生长 忙碌的 和 他的 弓 , 他 听到 大声 说 ,

他正忙着摆弄弓箭时，听到有人大声说话。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [streɪndʒ] [men] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and looked up and saw strange men and children coming along the other
和 看起来 向上 和 锯 奇怪的 男人 和 孩子们 未来 沿着 这 其他
[bæŋk] .
bank .
银行 .

他抬头一看，只见陌生的男人和孩子正沿着河对岸走来。

" [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bai] ['æksiːz] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" The men are coming to buy axes , " he thought .
" 这 男人 是 未来 到 买 轴 , " 他 想法 .

"这些人是来买斧子的,"他心想。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" The children have come along with them .
" 这 孩子们 有 来 沿着 和 他们 .

孩子们也和他们一起来了。

" [ðə; ði] [men] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [swæm] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn]
" The men jumped into the river and swam across and went to the stone
" 这 男人 跳了起来 进入 这 河 和 游泳 穿过 和 去 到 这 石头
[jɑːd] .
yard .
院子 .

"男人们跳进河里，游过河，来到了石场。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːft] [laɪk] [waɪld] [dʌks] .
But the children came swimming up around the raft like wild ducks .
但 这 孩子们 来了 游泳 向上 大约 这 筏 喜欢 荒野 鸭子 .

但孩子们像野鸭一样游到木筏周围。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [lɒŋ] [heə(r)] [ðæt] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
Some of them had long hair that floated about on the water .
一些 的 他们 有 长的 头发 那 漂浮 关于 在 这 水 .

他们当中有些人留着长发，头发在水面上飘动。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [θɔːn] , [ðə; ði] [keɪv] [bɔɪ] ? " [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːskt] [hɪm] .
" Are you Thorn , the cave boy ? " one of them asked him .
" 是 你 刺 , 这 洞穴 男生 ? " 一 的 他们 问 他 .

"你是那个穴居男孩索恩吗? "其中一人问他。

" [jes] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "
" Yes , who are you ? "
" 是的 , WHO 是 你 ? "

"是的，你是谁? "

" [ai] [ˌeɪ 'em] [klæm] , [ə; eɪ] [ʃel] [maʊnd] [bɔɪ] .
" I am Clam , a shell mound boy .
" 我 是 蛤 , 一个 壳 冢 男生 .

"我是克拉姆，一个贝丘男孩。"

" [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [θɔːn] ['ɔːlməʊst]
" Then the children came up around the raft and shook it so that Thorn almost
" 然后 这 孩子们 来了 向上 大约 这 筏 和 摇晃 它 所以 那 刺 几乎
[fel] [ɒf] .
fell off .
跌倒 离开 .

"然后孩子们围着木筏过来，摇晃木筏，索恩差点从上面掉下去。"

" [stɒp] , [ɔː(r)] [ai] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] !
" Stop , or I will shoot you !
" 停止 , 或者 我 将要 射击 你 !

"住手，否则我就开枪打死你! "

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['lɑːfɪŋ] .
" he cried , laughing .
" 他 哭 , 笑 .

他边哭边笑。

" [əʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] !
" Oh , he will shoot us !
" 哦 , 他 将要 射击 我们 !

"哦，他会开枪打死我们的！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd]
" cried the children , and they hid behind one another , playing they were afraid
" 哭 这 孩子们 , 和 他们 隐藏 在后面 一 其他 , 玩耍 他们 是 害怕的

.
.
.

孩子们哭着，互相躲藏起来，因为他们害怕。

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [baʊ; bəʊ] ?
" Is that your bow ?
" 是 那 你的 弓 ?

那是你的弓吗?

" [klæm] [naʊ] [ɑːskt] .
" Clam now asked .
" 蛤 现在 问 .

蛤蜊现在问道。

" [wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" We heard about it .
" 我们 听到 关于 它 .

我们听说了这件事。

[ʃuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . "
Shoot for us . "
射击 为了 我们 . "

为我们开枪。

" [jes] , " [sed] [θɔːn] .
" Yes , " said Thorn .
" 是的 , " 说 刺 .

"是的,"索恩说道。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ,
He began to paddle to the bank ,
他 开始 到 桨 到 这 银行 ,

他开始划水向岸边游去,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːft] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
but the children crowded around the raft and quickly pushed it to shore .
但 这 孩子们 挤 大约 这 筏 和 迅速地 推动 它 到 支撑 .

孩子们围在木筏旁，迅速把它推到岸边。

[θɔːn] [dʒʌmpt] [ɒf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ðə; ði] [triːz] .
Thorn jumped off and began to shoot at the trees .
刺 跳了起来 离开 和 开始 到 射击 在 这 树木 .

索恩跳下来，开始向树木射击。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] [bɪg] [aɪz] .
The children went along with him and watched with big eyes .
这 孩子们 去 沿着 和 他 和 观看 和 大的 眼睛 .

孩子们跟着他一起走，睁大眼睛看着他。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəus] [strʌk] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːk] .
One of the arrows struck a tree and stuck in the bark .
一 的 这 箭头 击 一个 树 和 卡住 在 这 吠 .

其中一支箭射中了一棵树，箭尖嵌在了树皮里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [ænd; ənd] [ræn] [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
The children laughed and ran and pulled it out .
这 孩子们 笑了 和 跑 和 拉 它 出去 .

孩子们笑着跑过去把它拽了出来。

" [duː; də] [ðæt] [ə'gen] !
" Do that again !
" 做 那 再次 !

再来一次！

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

[θɔːn] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv] [hændz] .
Thorn did it again to shouts and the clapping of hands .
刺 做过 它 再次 到 喊叫 和 这 鼓掌 的 双手 .

索恩再次上演精彩表演，现场响起一片欢呼和掌声。

[ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] ['periwɪŋkl] [θruː] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [hɪt] [ðæt] !
Then a boy named Periwinkle threw up a piece of bark and cried , " Hit that !
然后 一个 男生 命名 长春花 扔 向上 一个 片 的 吠 和 哭 , " 打 那 !

然后一个名叫佩里温克尔的男孩扔出一块树皮，喊道：“打它！”

" [θɔːn] [traɪd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] .
" Thorn tried over and over again , but he could not .
" 刺 尝试 超过 和 超过 再次 , 但 他 可以 不是 .

索恩一次又一次地尝试，但他都失败了。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .
At last he grew tired of shooting .
在 最后的 他 生长 疲劳的 的 射击 .

最后他厌倦了射击。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [klæm] [sed] , " [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Then the children crowded round him , and Clam said , " Come home with us .
然后 这 孩子们 挤 圆形的 他 , 和 蛤 说 , " 来 家 和 我们 .

孩子们围拢过来，克拉姆说：“跟我们回家吧。”

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] . "
Show your bow to the other children . "
展示 你的 弓 到 这 其他 孩子们 . "

向其他小朋友展示你的鞠躬。

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] [get] [ðeə(r)] ?
" How can I get there ?
" 如何 能 我 得到 那里 ?

我该如何到达那里？

" [θɔːn] [ɑːskt] .
" Thorn asked .
" 刺 问 .

索恩问道。

" [swɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðen] [wɔːk] . "
" Swim across the river , then walk . "
" 游泳 穿过 这 河 , 然后 走 . "

“游过河，然后走过去。”

" [ai] ['kænɒt] [swɪm] .
" I cannot swim .
" 我 不能 游泳 .

"我不会游泳。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['veri] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] ['periwɪŋkl] [sed] , " [wel]
" The children laughed and thought that very strange , but Periwinkle said , " Well
" 这 孩子们 笑了 和 想法 那 非常 奇怪的 , 但 长春花 说 , " 出色地
,
,
,

孩子们笑了，觉得这很奇怪，但佩里温克尔说："嗯，

[wiː; wi] [wɪl] [pʊʃ] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][rɑːft] . "
we will push you on the raft . "
我们 将要 推 你 在 这 筏 . "

我们会把你推上木筏。

" [jes] , [jes] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
" Yes , yes ! " cried the other children .
" 是的 , 是的 ! " 哭 这 其他 孩子们 .

"好，好！"其他孩子喊道。

[səʊ] [θɔːn] [təʊld][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃel] [maʊnd]
So Thorn told his grandfather that he was going home with the shell mound
所以 刺 讲述 他的 祖父 那 他 曾是 去 家 和 这 壳 冢
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

于是索恩告诉他的祖父，他要和贝丘人一起回家。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [bɔːt] [ðeə(r)]['æksiːz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ræn] [daʊn] [tuː; tə]
And when the men had bought their axes , the children all ran down to
和 什么时候 这 男人 有 买 他们的 轴 , 这 孩子们 全部 跑 向下 到
[ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'geðə(r)] .
the river together .
这 河 一起 .

男人们买好斧头后，孩子们都一起跑到河边去了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [taɪd][ə; eɪ][waɪld] [greɪp] [vaɪn] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːft] .
Some of the boys quickly tied a wild grape vine to the raft .
一些 的 这 男孩们 迅速地 系 一个 荒野 葡萄 藤 到 这 筏 .

几个男孩迅速将一根野生葡萄藤绑在了木筏上。

[ðen] [ðeɪ] [kraɪd] , " [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] ! " [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][swæm] [ə'weɪ] ,
Then they cried , " Here we go ! " and dived into the river and swam away ,
然后 他们 哭 , " 这里 我们 去 ! " 和 潜水 进入 这 河 和 游泳 离开 ,

然后他们喊道："出发！"，跳入河中游走了。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði][rɑːft] .
pulling the raft .
拉 这 筏 .

拉着木筏。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] ['fɒləʊd] .
Laughing and shouting and splashing , the others jumped in and followed .
笑 和 喊叫 和 溅起水花 , 这 其他的 跳了起来 在 和 随后 .

其他人笑着、喊着、溅着水花跳进水里，也跟着跳了进去。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd][swæm] [wɪð]
They came up alongside the raft and pushed it with one hand and swam with
他们 来了 向上 旁边 这 筏 和 推动 它 和 一 手 和 游泳 和
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

他们游到木筏旁，一手推着木筏，一手游着木筏。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [daɪvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][swæm] [əˈweɪ] , [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði][rɑːft]]
[Illustration : They dived into the river and swam away , pulling the raft]
[插图 : 他们 潜水 进入 这 河 和 游泳 离开 , 拉 这 筏]

【插图：他们跳入河中，拉着木筏游走了】

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不久之后，

[ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]
all the children on one side of the raft shouted and waved their arms and
全部 这 孩子们 在 一 边 的 这 筏 喊叫 和 挥手 他们的 武器 和
[daɪvd] .
dived .
潜水 .

木筏一侧的所有孩子都大声喊叫、挥舞手臂，然后跳入水中。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] .
They came up on the other side of the raft .
他们 来了 向上 在 这 其他 边 的 这 筏 .

他们从木筏的另一边上来了。

[ðen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [daɪvd] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [fɑː(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] .
Then the rest of the children dived and came up far ahead of the raft .
然后 这 休息 的 这 孩子们 潜水 和 来了 向上 远的 前方 的 这 筏 .

然后其余的孩子潜入水中，远远地游到了木筏前面。

[θɔːn] [lʊkt] [ɒn][ɪn][ˈwʌndə(r)] .
Thorn looked on in wonder .
刺 看起来 在 在 想知道 .

索恩惊奇地看着这一切。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)][bæŋk] ,
As they came near the other bank ,
作为 他们 来了 靠近 这 其他 银行 ,

当他们走到对岸时，

[ðə; ði][gˈɜːlz] [ˈpʊld] [ʌp][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈwɔːtə(r)] [ˈlɪliz] [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][wet][heə(r)] .
the girls pulled up the yellow water lilies and tied them in their wet hair .
这 女孩们 拉 向上 这 黄色的 水 百合花 和 系 他们 在 他们的 湿的 头发 .

女孩们摘下黄色的睡莲，把它们扎在湿漉漉的头发上。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The children walked along beside the river for a while .
这 孩子们 步行 沿着 旁 这 河 为了 一个 尽管 .

孩子们沿着河边走了一会儿。

[ˌhɪpəˈpɒtəməsɪz] [leɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
Hippopotamuses lay floating in the water , asleep in the sun .
河马 躺 漂浮的 在 这 水 , 睡着了 在 这 太阳 .

河马们漂浮在水面上，在阳光下酣睡。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['hɔːsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

The children gave a great shout and woke up the river horses , as they called them .

这 孩子们 给予 一个 伟大的 喊 和 觉醒 向上 这 河 马匹 , 作为 他们 称为 他们 .

孩子们大声喊叫，吵醒了他们口中的河马。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [bɪg] [maʊðz] ; — [ænd; ənd] [ðə; ði] [snɔːt] , [grʌnts] , [jɔːnz] !

The animals opened their big mouths ; — and the snorts , grunts , yawns !

这 动物 打开 他们的 大的 嘴 ; — 和 这 哼声 , 咕哝声 , 打哈欠 !

动物们张开大嘴；——然后发出哼哼声、咕哝声、哈欠声！

[θɔːn] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Thorn had never heard anything like it .

刺 有 绝不 听到 任何事物 喜欢 它 .

索恩从未听过这样的话。

" [wɒt] [bɪg] [tiːθ] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [hiː; hi] [sed] .

" What big teeth they have , " he said .

" 什么 大的 牙齿 他们 有 , " 他 说 .

“他们的牙齿真大啊，”他说。

" [jes] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [tuː; tə] [iːt] [grɑːs] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] .

" Yes , and just to eat grass , " said another boy .

" 是的 , 和 只是 到 吃 草 , " 说 其他 男生 .

“是的，就为了吃草，”另一个男孩说。

[ænd; ənd] [suːn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rʌf] [θɪŋz] [daɪvd] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] [fʊl] [ɒv; əv] [riːdz] .

And soon some of the great rough things dived and came up with their mouths full of reeds .

和 很快 一些 的 这 伟大的 粗糙的 事物 潜水 和 来了 向上 和 他们的 嘴 满的 的 芦苇 .

很快，一些体型庞大、性情粗犷的生物潜入水中，然后浮出水面，嘴里叼满了芦苇。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ə'lɒŋ] , [θɔːn] [sɔː] ['biːvəs] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .

A little farther along , Thorn saw beavers at work on the bank .

一个 小的 更远 沿着 , 刺 锯 海狸 在 工作 在 这 银行 .

再往前走一点，索恩看到河狸在河岸上干活。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærɪɪŋ] [bɜːtʃ] ['brɑːntʃɪz] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [maʊndz] .

They were carrying birch branches down to their homes beneath the little round mounds .

他们 是 携带 桦木 分支 向下 到 他们的 房屋 下面 这 小的 圆形的 土堆 .

他们正扛着桦树枝往小圆丘下的家中走去。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [ræt] [ɔː(r)] [sneɪk] [swæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

And once in a while a water rat or snake swam across the river .

和 一次 在 一个 尽管 一个 水 鼠 或者 蛇 游泳 穿过 这 河 .

偶尔会有水鼠或水蛇游过河。

['fɑːðə(r)] [ɒn] , [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [waɪt] [swɒnz] ['fləʊtɪd] .

Farther on , a flock of white swans floated .

更远 在 , 一个 群 的 白色的 天鹅 漂浮 .

再往前走，一群白天鹅在水面上漂浮。

[ðeə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] ['fləʊtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Their wings were raised a little , and their shadows floated with them .

他们的 翅膀 是 提高 一个 小的 , 和 他们的 阴影 漂浮 和 他们 .

它们的翅膀微微抬起，它们的影子也随之飘动。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [flɒk] [ɒv; əv] [waɪt] [swɒnz]]
[Illustration : Flock of white swans]
[插图 : 群 的 白色的 天鹅]

【插图：一群白天鹅】

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
The children stopped to watch them .
这 孩子们 停止 到 手表 他们 .

孩子们停下来观看他们。

" ['prɪti] !
" Pretty !
" 漂亮的 !

"漂亮的！

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [swɒnz] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [swɒnz] !
" Swans and shadow swans !
" 天鹅 和 阴影 天鹅 !

"天鹅和影子天鹅！"

" [səʊ] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,
" So laughing and playing and seeing strange and beautiful things ,
" 所以 笑 和 玩耍 和 看到 奇怪的 和 美丽的 事物 ,

"所以，欢笑、玩耍，以及看到奇特而美丽的事物，

[θɔːn] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Thorn walked a long way with the children .
刺 步行 一个 长的 方式 和 这 孩子们 .

索恩带着孩子们走了很远的路。

[æt; ət] [lɑːst] , [fɑː(r)] [ɒf] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɜːp(ə)l] [laɪn] .
At last , far off , he saw a long purple line .
在 最后的 , 远的 离开 , 他 锯 一个 长的 紫色的 线 .

最后，他远远地看到一条长长的紫色线。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [siː] , " ['periwɪŋkl] [təʊld] [hɪm] .
" That is the sea , " Periwinkle told him .
" 那 是 这 海 , " 长春花 讲述 他 .

"那就是大海,"佩里温克尔告诉他。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
When they came to it ,
什么时候 他们 来了 到 它 ,

当他们谈到这件事时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [bluː] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [nəʊ] [ʃɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
there was a big blue water with no shore on the other side .
那里 曾是 一个 大的 蓝色的 水 和 不 支撑 在 这 其他 边 .

那里是一片浩瀚的蓝色海水，对面没有岸边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
It was beautiful ,
它 曾是 美丽的 ,

太美了。

[ænd; ənd] [θɔːn] [ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fəʊm] - [kæpt] [weɪvz] [rəʊl][ɪn][ænd; ənd] [breɪk] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] .
and Thorn shouted as he saw the foam - capped waves roll in and break on the white sand .
和 刺 喊叫 作为 他 锯 这 泡沫 - 封顶 波浪 卷 在 和 休息 在 这 白色的 沙 .

索恩看到泡沫翻滚的海浪拍打着白色的沙滩，不禁大声喊叫起来。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] [həʊm] .
Pointing to a place along the shore , the children said , " There is our home .
指向 到 一个 地方 沿着 这 支撑 , 这 孩子们 说 , " 那里 是 我们的 家 .

孩子们指着海岸边的一个地方说：“那是我们的家。”

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [siː]]
" [Illustration : The sea]
" [插图 : 这 海]

【插图：大海】

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊnd] ['piːp(ə)l]
AT THE HOME OF THE SHELL MOUND PEOPLE
在 这 家 的 这 壳 家 人们

在贝丘人的家园

[dɒgz] [bɑːkt] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Dogs barked and ran up and down the shore among the people .
狗 吠叫 和 跑 向上 和 向下 这 支撑 之中 这 人们 .

狗吠声此起彼伏，在人群中沿着岸边跑来跑去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
The children ran along to their home .
这 孩子们 跑 沿着 到 他们的 家 .

孩子们跑回家去了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] , [bʌt; bət] ['petɪd] [ðem; ðəm] .
They were not afraid of the dogs , but petted them .
他们 是 不是 害怕的 的 这 狗 , 但 被宠爱 他们 .

他们并不害怕这些狗，反而还抚摸它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [dʒʌmpt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
And the dogs jumped about the children and played with them and were glad to see them .
和 这 狗 跳了起来 关于 这 孩子们 和 玩 和 他们 和 是 高兴的 到 看 他们 .

狗狗们在孩子们周围跳来跳去，和他们玩耍，见到孩子们很高兴。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk][ðə; ði] [keɪv] ['piːp(ə)l] .
The people of the shell mounds did not look just like the cave people .
这 人们 的 这 壳 土堆 做过 不是 看 只是 喜欢 这 洞穴 人们 .

贝丘居民的外貌与穴居人并不完全相同。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə] [ænd; ənd][hæd; həd]['raʊndə(r)] [hedz] .
They were shorter and had rounder heads .
他们 是 较短 和 有 圆润 头部 .

它们个子较矮，头也比较圆。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['aɪbraʊz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪv] ['piːpəlz] [dɪd] .
But their eyebrows hung over their eyes , as the cave people's did .
但 他们的 眉毛 悬挂 超过 他们的 眼睛 ， 作为 这 洞穴 人们的 做过 .

但是他们的眉毛像穴居人一样，耷拉在眼睛上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drest] [ɪn] [skɪnz] .
And they dressed in skins .
和 他们 穿着 在 皮肤 .

他们身披兽皮。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd][dɜːt] .
Their houses were made of branches of trees and stones and dirt .
他们的 房屋 是 制成 的 分支 的 树木 和 石头 和 污垢 .

他们的房子是用树枝、石头和泥土建造的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set] [haɪ] [ʌp][ɒn] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
They were set high up on shore where the waves could not reach them .
他们 是 放 高的 向上 在 支撑 在哪里 这 波浪 可以 不是 抵达 他们 .

它们被安置在岸边的高处，海浪无法到达那里。

[θɔːn] [wɔːkt] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] [ʃelz] .
Thorn walked about with the children and saw a great pile of shells .
刺 步行 关于 和 这 孩子们 和 锯 一个 伟大的 桩 的 贝壳 .

索恩带着孩子们四处走走，看到了一大堆贝壳。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['haɪə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['veri] [waɪd] .
It lay far along the shore , and was higher than a man , and very wide .
它 躺 远的 沿着 这 支撑 ， 和 曾是 更高 比 一个 男人 ， 和 非常 宽的 .

它位于海岸边很远的地方，比人还高，而且非常宽。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [klæm][ænd; ənd]['ɔɪstə(r)] [ʃelz]]
[Illustration : Clam and oyster shells]
[插图 : 蛤 和 牡蛎 贝壳]

【插图：蛤蜊和牡蛎壳】

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [ʃelz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['periwɪŋkl] .
" What are you going to do with all these shells ? " he asked Periwinkle .
" 什么 是 你 去 到 做 和 全部 这些 贝壳 ? " 他 问 长春花 .

“你打算怎么处理这些贝壳呢？”他问小长春花。

" [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [lɑːft] ['periwɪŋkl] .
" Do with them ? " laughed Periwinkle .
" 做 和 他们 ? " 笑了 长春花 .

“怎么处置它们呢？”佩里温克尔笑着说。

" [waɪ] , ['nʌθɪŋ] .
" Why , nothing .
" 为什么 ， 没有什么 .

“为什么？没什么。”

[wiː; wi] [θruː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
We threw them away .
我们 扔 他们 离开 .

我们把它们扔掉了。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [wɒt] [gʊd] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] , [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] , [fəʊm] ?
They show what good things we have had to eat , do they not , Foam ?
他们 展示 什么 好的 事物 我们 有 有 到 吃 ， 做 他们 不是 ， 泡沫 ?

它们展现了我们所吃到的美食，不是吗，Foam？

" [fəʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [waɪt] [tiːθ] .
" Foam was a girl with white teeth .
" 泡沫 曾是 一个 女孩 和 白色的 牙齿 .

"Foam是一个牙齿洁白的女孩。"

" [jes] , " [sed] [fəʊm] , ['lɑːfɪŋ] .
" Yes , " said Foam , laughing .
" 是的 , " 说 泡沫 , 笑 .

"是的，"福姆笑着说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃelz] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd][klæmz][ænd; ənd] ['periwɪŋkl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['iːt(ə)n] . "
" They are shells of oysters and clams and periwinkles that we have eaten . "
" 他们 是 贝壳 的 牡蛎 和 蛤蜊 和 长春花 那 我们 有 吃 . "

"这些是我们吃过的牡蛎、蛤蜊和海螺的壳。"

" [ʌm; əm] - [em] !
" Um - m !
" 嗯 - 米 !

"嗯！

[wɒt] [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n] !
what lots of them you have eaten !
什么 很多 的 他们 你 有 吃 !

你吃了好多啊！

" [sed] [θɔːn] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg][paɪl] .
" said Thorn , looking over the big pile .
" 说 刺 , 寻找 超过 这 大的 桩 .

"索恩一边说着，一边环顾着那一大堆东西。"

" [jes] , " [sed] ['periwɪŋkl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn][ðem; ðəm] . "
" Yes , " said Periwinkle , with a laugh , " we live on them . "
" 是的 , " 说 长春花 , 和 一个 笑 , " 我们 居住 在 他们 . "

"是的，"佩里温克尔笑着说，"我们靠它们生活。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , " [fəʊm] [went] [ɒn] ,
" But you see , " Foam went on ,
" 但 你 看 , " 泡沫 去 在 ,

"但是你看，"福姆继续说道，"

" ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [kæn; kən][rɪ'membə(r)] .
" our people have lived here for a long time — longer than my grandfather can remember .
" 我们的 人们 有 居住地 这里 为了 一个 长的 时间 — 更长 比 我的 祖父 能 记住 .

"我们的人民在这里生活了很久——比我祖父的记忆还要久远。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz] [hæv; həv] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .
And the shell mounds have been growing all that time .
和 这 壳 土堆 有 到过 生长 全部 那 时间 .

而且这些贝丘一直在不断生长。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [ʃel] [hiːps] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ʃɔː(r)] , [weə(r)] [mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] .
There are many other shell heaps all along this shore , where more of our people live .
那里 是 许多 其他 壳 堆积如山 全部 沿着 这 支撑 , 在哪里 更多的 的 我们的 人们 居住 .

沿着海岸线还有许多其他的贝壳堆，那里也是我们更多人居住的地方。

" [θɔːn] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [men] ['pʊlɪŋ] ['hɒləʊ] [lɒgz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
" Thorn looked down to the water's edge and saw men pulling hollow logs down to the shore .
" 刺 看起来 向下 到 这 水的 边缘 和 锯 男人 拉 空洞的 日志 向下 到 这 支撑 .

索恩向下望去，看到水边有人正把空心木头拉到岸边。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [dʌg] - [aʊt] [bəʊt]]
[Illustration : Dug - out boat]
[插图 : 挖 - 出去 船]

【插图：独木舟】

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌg] - [aʊts] , " [sed] ['periwɪŋkl] .
" They are going fishing in the dug - outs , " said Periwinkle .
" 他们 是 去 钓鱼 在 这 挖 - 出局 , " 说 长春花 .

“他们要去挖个坑钓鱼,”佩里温克尔说。

" [kʌm] [ɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" Come on , we will go with them .
" 来 在 , 我们 将要 去 和 他们 .

“来吧，我们和他们一起去。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [pʊʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" The boys ran down to the shore and jumped into a boat that the men had pushed out into the water .
" 这 男孩们 跑 向下 到 这 支撑 和 跳了起来 进入 一个 船 那 这 男人 有 推动 出去 进入 这 水 .

“男孩们跑到岸边，跳进男人们推到水里的一艘船里。

[ðen] [ðə; ði] [men] ['ɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['pæd(ə)ld] [aʊt] [wɪð] [stɪks] .
Then the men also jumped in , and paddled out with sticks .
然后 这 男人 还 跳了起来 在 , 和 划桨 出去 和 棍子 .

然后男人们也跳进水里，用木棍划水出去。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kɔːl] [ðiːz] [dʌg] - [aʊts] ? " [ɑːskt] [θɔːn] ,
" Why do you call these dug - outs ? " asked Thorn ,
" 为什么 做 你 称呼 这些 挖 - 出局 ? " 问 刺 ,

“你们为什么把这些地方叫做休息区？”索恩问道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
rubbing his hand along the side of the boat .
擦 他的 手 沿着 这 边 的 这 船 .

他用手在船舷上摩挲。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌg] - [aʊts] , " [lɑːft] ['periwɪŋkl] .
" Because they are dug - outs , " laughed Periwinkle .
" 因为 他们 是 挖 - 出局 , " 笑了 长春花 .

“因为它们是球员的休息区,”佩里温克尔笑着说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [meɪd] [sʌm; səm] [deɪ] . "
" You will see them made some day . "
" 你 将要 看 他们 制成 一些 天 . "

“总有一天你会看到它们被制造出来。”

" [wel] , [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [tɜːn] ['əʊvə(r)] ?
" Well , why do they not turn over ?
" 出色地 , 为什么 做 他们 不是 转动 超过 ?

“那么，他们为什么不翻身呢？”

" [θɔːn] [ɑːskt] [nekst] .
" Thorn asked next .
" 刺 问 下一个 .

索恩接着问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [flæt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
" Because they are flat on the bottom .
" 因为 他们 是 平坦的 在 这 底部 .

因为它们的底部是平的。

" [ðə; ði] [dʌg] - [aʊts] [kept] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
" The dug - outs kept together and went a little way out to sea .
" 这 挖 - 出局 保留 一起 和 去 一个 小的 方式 出去 到 海 .

"独木舟们聚在一起，向外海航行了一小段距离。"

[wʌn] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bəʊn] [spɪə(r)] .
One man had a bone spear .
一 男人 有 一个 骨 矛 .

其中一人手持骨矛。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [spiə] [ˌaɪ 'tiː] .
He saw a fish lying on the bottom and speared it .
他 锯 一个 鱼 说谎 在 这 底部 和 被长矛刺穿 它 .

他看到一条鱼躺在水底，就用鱼叉叉住了它。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊndə(r)] , " [sed] ['periwɪŋkl] .
" Oh , it is a flounder , " said Periwinkle .
" 哦 , 它 是 一个 比目鱼 , " 说 长春花 .

"哦，原来是条比目鱼，"佩里温克尔说。

" [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
" See , it is white on one side .
" 看 , 它 是 白色的 在 一 边 .

你看，它的一面是白色的。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] .
It lies on that side .
它 谎言 在 那 边 .

它就在那边。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [greɪ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [saɪd] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] .
It is gray on the top side , and both the eyes are there .
它 是 灰色的 在 这 顶部 边 , 和 两个都 这 眼睛 是 那里 .

它的上表面是灰色的，两只眼睛都在。

" ['ʌðə(r)] [men] [hæd; həd] [lɒŋ] [strɪŋz] [ænd; ənd] [bəʊn] [hʊks] .
" Other men had long strings and bone hooks .
" 其他 男人 有 长的 字符串 和 骨 钩子 .

"其他人则有长长的绳子和骨钩。"

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌsiː əʊ 'diː] [ænd; ənd] ['herɪŋ] .
They caught cod and herring .
他们 捕捉 鳕鱼 和 鲱鱼 .

他们捕到了鳕鱼和鲱鱼。

[wen] [ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [fɪld] [wɪð] [fɪʃ] , [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [həʊm] .
When the boats were well filled with fish , the men began to paddle home .
什么时候 这 船 是 出色地 已填 和 鱼 , 这 男人 开始 到 桨 家 .

当船装满鱼后，男人们开始划船回家。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] [skaɪ] [tɜːnd] [ɡreɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ɡruː] [rʌf] ,
But before they reached the shore , the sky turned gray , and the sea grew rough ,
但 前 他们 达到 这 支撑 , 这 天空 转向 灰色的 , 和 这 海 生长 粗糙的 ,

但还没等他们到达岸边，天空就变灰了，海面也变得波涛汹涌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [hɑːd] .
for the wind blew hard .
为了 这 风 吹 难的 .

因为风刮得很大。

" [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , " [sed] ['periwɪŋkl] , ['lɑːfɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] [θɔːrnz] [aɪz] .
" This is nothing , " said Periwinkle , laughing , as he saw the whites of Thorn's eyes .
" 这 是 没有什么 , " 说 长春花 , 笑 , 作为 他 锯 这 白人 的 荆棘 眼睛 .

“这算什么,”佩里温克尔笑着说，他看到了索恩的眼白。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] .
" You should see it sometimes .
" 你 应该 看 它 有时 .

你应该偶尔看看。

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɪl] !
The waves are as high as a hill !
这 波浪 是 作为 高的 作为 一个 爬坡道 !

海浪高得像山一样！

[ðen] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ɡəʊ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɒn] [fɔksiz] [ɔː(r)] ['ræbɪts] [ɔː(r)] [beəz] [ɔː(r)] [dʌks] ,
Then we do not go fishing , and we live on foxes or rabbits or bears or ducks ,
然后 我们 做 不是 去 钓鱼 , 和 我们 居住 在 狐狸 或者 兔子 或者 熊 或者 鸭子 ,

那么我们就不去捕鱼，而是靠捕狐狸、兔子、熊或鸭子为生。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɪl] .
or anything that we can kill .
或者 任何事物 那 我们 能 杀 .

或者任何我们可以杀死的东西。

[wen] [wiː; wi] [ɡet] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] , [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði] [dɒɡz] . "
When we get nothing by hunting , we kill the dogs . "
什么时候 我们 得到 没有什么 经过 打猎 , 我们 杀 这 狗 . "

“如果我们打猎一无所获，我们就杀掉狗。”

" [duː; də] [ðə; ði] [bɪɡ] [weɪvz] ['evə(r)] [tɜːn] [ðə; ði] [dʌɡ] - [aʊts] ['əʊvə(r)] ?
" Do the big waves ever turn the dug - outs over ?
" 做 这 大的 波浪 曾经 转动 这 挖 - 出局 超过 ?

“大浪会把独木舟掀翻吗？”

" [θɔːn] [ɑːskt] , [wɪð] [waɪt] [lɪps] .
" Thorn asked , with white lips .
" 刺 问 , 和 白色的 嘴唇 .

索恩嘴唇苍白地问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːl] [swɪm] .
" Yes , but we all swim .
" 是的 , 但 我们 全部 游泳 .

“是的，但我们都会游泳。”

" [wen] [ðə; ði] [boʊts] [riːtʃt] [ʃɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .
" When the boats reached shore , the women stood waiting .
" 什么时候 这 船 达到 支撑 , 这 女性 站立 等待 .

“当船只靠岸时，女人们站在那里等待。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] .
They were glad when they saw the fish , and quickly took them out .
他们 是 高兴的 什么时候 他们 锯 这 鱼 , 和 迅速地 采取 他们 出去 .

他们看到鱼很高兴，迅速把它们捞了出来。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] .
Then they began to cook them .
然后 他们 开始 到 厨师 他们 .

然后他们就开始烹煮它们。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fɪʃ]]
[Illustration : They began to cook the fish]
[插图 : 他们 开始 到 厨师 这 鱼]

【插图：他们开始烹煮鱼】

[wʌn] ['wʊmən] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪʃ] [ɒn] [hɒt] [kəʊl] [tuː; tə] [kʊk] .
One woman laid her fish on hot coals to cook .
一 女士 铺设 她 鱼 在 热的 煤炭 到 厨师 .

一位妇女把鱼放在热炭上烤。

[ə'nʌðə(r)] [pʊt] [bɪg] [liːvz] [ə'raʊnd] [hɜːz] [ænd; ənd] ['berid] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] .
Another put big leaves around hers and buried them in the ashes .
其他 放 大的 树叶 大约 她的 和 埋葬 他们 在 这 灰烬 .

另一个人把大树叶放在她的遗体周围，然后把它们埋在灰烬里。

[wʌn] [kʊkt] [hɜːz] [ɪn] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
One cooked hers in still another way .
一 煮熟 她的 在 仍然 其他 方式 .

其中一人用另一种方法烹制。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪn] .
She went to a hole in the ground and lined it with a skin .
她 去 到 一个 洞 在 这 地面 和 衬里 它 和 一个 皮肤 .

她走到地上的一个洞口，用一张兽皮铺在洞口内。

[ʃiː; ʃi] [pɔː] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ɪn] [hɒt] [stəʊnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [gruː]
She poured water into the hole and then put in hot stones until the water grew
她 倾倒 水 进入 这 洞 和 然后 放 在 热的 石头 直到 这 水 生长
[hɒt] .
hot .
热的 .

她往洞里倒水，然后放入热石，直到水变热。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɪʃ] .
Then she put in her fish .
然后 她 放 在 她 鱼 .

然后她把鱼放了进去。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌt] [bɪg] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
When the fish were cooked , the women cut big pieces and gave them to
什么时候 这 鱼 是 煮熟 , 这 女性 切 大的 件 和 给予 他们 到
[ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
their families .
他们的 家庭 .

鱼煮熟后，妇女们切成大块，分给家人食用。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][et; eɪt] .
The people took the fish in their hands and sat down on the sand and ate .
这 人们 采取 这 鱼 在 他们的 双手 和 卫星 向下 在 这 沙 和 吃 .

人们手里拿着鱼，坐在沙滩上吃了起来。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðeə(r)][hændz]]
[Illustration : The people took the fish in their hands]
[插图 : 这 人们 采取 这 鱼 在 他们的 双手]

【插图：人们将鱼拿在手中】

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][sɔːlt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] , " [sed] [fəʊm] [tuː; tə] [θɔːn] .
" Maybe you would like salt on your fish , " said Foam to Thorn .
" 或许 你 会 喜欢 盐 在 你的 鱼 , " 说 泡沫 到 刺 .

"也许你想在鱼上撒点盐，"泡沫对索恩说。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .
She took a little in her fingers and put it on his fish .
她 采取 一个 小的 在 她 手指 和 放 它 在 他的 鱼 .

她用手指取了一点，放在他的鱼身上。

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [teɪst] ['betə(r)] .
" That makes it taste better .
" 那 制作 它 品尝 更好的 .

"这样味道会更好。"

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][get][sɔːlt] ? "
Where do you get salt ? "
在哪里 做 你 得到 盐 ? "

你们从哪里弄到盐?

" [wiː; wi] [bɜːn] [siː] - [wiːd] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .
" We burn sea - weed and get it .
" 我们 烧伤 海 - 杂草 和 得到 它 .

我们烧掉海藻，然后就能得到它。

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] , ['periwɪŋkl] [kɔːld] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" When all the fish had been eaten , Periwinkle called , " They are going to
" 什么时候全部 这 鱼 有 到过 吃 , 长春花 称为 , " 他们 是 去 到
[hæk] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .
hack down a tree .
黑客 向下 一个 树 .

当所有的鱼都被吃光后，佩里温克尔喊道："他们要砍倒一棵树。"

[kʌm] [ɒn] , [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Come on , if you want to see it .
来 在 , 如果 你 想 到 看 它 .

想看的话就来吧。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [θɔːn] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fɜː(r)] [triːz] .
" As the boys ran through the woods , Thorn saw nothing but fir trees .
" 作为 这 男孩们 跑 通过 这 树林 , 刺 锯 没有什么 但 冷杉 树木 .

"当男孩们穿过树林时，索恩除了杉树什么也没看到。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [triːz] [bʌt; bət][fɜːrz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Have you no trees but firs ? " he asked .
" 有 你 不 树木 但 杉树 ? " 他 问 .

他问道："你们那里除了杉树就没有别的树了吗？"

" [nəʊ] , ['əʊnli][fɜːrz] — [fɜːrz] , ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][bɪg] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .
" No , only firs — firs , little and big , as far as you can see .
" 不 , 仅有的 杉树 — 杉树 , 小的 和 大的 , 作为 远的 作为 你 能 看 .

"不，只有冷杉——大大小小的冷杉，目之所及。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" The boys followed the sounds that rang through the woods .
" 这 男孩们 随后 这 声音 那 响铃 通过 这 树林 .

男孩们循着林间传来的声音而去。

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [men] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [triː] .
Soon they saw men busy about a tree .
很快 他们 锯 男人 忙碌的 关于 一个 树 .

很快，他们看到几个男人正在一棵树旁忙碌。

[wʌn] [mæn] [wɒz; wəz] ['hækɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .
One man was hacking a ring around it near the ground .
一 男人 曾是 黑客攻击 一个 戒指 大约 它 靠近 这 地面 .

一名男子正在靠近地面的地方用斧头砍出一个圆圈。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [hækt] [ə'nʌðə(r)] [rɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɜːst] .
When that was done , he hacked another ring above the first .
什么时候 那 曾是 完毕 , 他 被黑客攻击 其他 戒指 多于 这 第一的 .

完成之后，他又在第一个环上方凿开了另一个环。

[hɪz; ɪz] [stəʊn] [æks] [dɪd] [nɒt] [kʌt] [diːp] .
His stone ax did not cut deep .
他的 石头 斧头 做过 不是 切 深的 .

他的石斧砍得不深。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rɪŋz] [steɪd] [ðeə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [flaɪ] [ɒf] [ɪn] [tʃɪps] .
And the wood between the two rings stayed there ; it did not fly off in chips .
和 这 木头 之间 这 二 戒指 入住 那里 ; 它 做过 不是 飞 离开 在 芯片 .

两个年轮之间的木头留在了那里，没有碎裂飞散。

[səʊ] [bəʊθ] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['æksiːz] .
So both men began to beat the wood between the rings with the flat side of their axes .
所以 两个都 男人 开始 到 打 这 木头 之间 这 戒指 和 这 平坦的 边 的 他们的 轴 .

于是两人开始用斧头的扁平面敲打年轮之间的木头。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [tʃɪps] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [luːs] .
Around and around the tree they went , and beat the chips to get them loose .
大约 和 大约 这 树 他们 去 , 和 打 这 芯片 到 得到 他们 松动的 .

它们绕着树转了一圈，拍打着木屑，把它们弄松。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['æntlə(r)] , [ðeɪ] [wɜːkt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪps] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɒf] .
Then , with a piece of antler , they worked under the chips until they came off .
然后 , 和 一个 片 的 鹿角 , 他们 工作 在下面 这 芯片 直到 他们 来了 离开 .

然后，他们用一块鹿角，在木屑下面撬动，直到木屑脱落。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hækt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [biːt] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'twiːn] ,
After that they hacked again in the rings , and again beat the wood between ,
后 那 他们 被黑客攻击 再次 在 这 戒指 , 和 再次 打 这 木头 之间 ,

之后他们再次在圆环内劈砍，并再次敲打圆环间的木头。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ɒf] [ðə; ði] [tʃɪps] .
and worked off the chips .
和 工作 离开 这 芯片 .

然后把筹码都用掉了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː]]
[Illustration : Cutting down a tree]
[插图 : 切割 向下 一个 树]

【插图：砍伐树木】

" [əʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , " [æt; ət][lɑːst] [kraɪd] ['periwɪŋkl] .
" Oh , come and play in the sand , " at last cried Periwinkle .
" 哦 , 来 和 玩 在 这 沙 , " 在 最后的 哭 长春花 .

“哦，来玩沙子吧！”佩里温克尔终于喊道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [deɪz] ['hækɪŋ] [daʊn] [ðæt] [triː] .
" They will be days hacking down that tree .
" 他们 将要 是 天 黑客攻击 向下 那 树 .

“他们要花好几天才能把那棵树砍倒。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sænd] .
" The boys ran back to the shore and lay down in the warm sand .
" 这 男孩们 跑 后退 到 这 支撑 和 躺 向下 在 这 温暖的 沙 .

男孩们跑回岸边，躺在温暖的沙滩上。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɝdz] ['flaɪɪŋ] ,
They saw the purple sea , and the sea birds flying ,
他们 锯 这 紫色的 海 , 和 这 海 鸟类 飞行 ,

他们看到了紫色的大海，以及飞翔的海鸟。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [weɪvz] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
and heard the waves breaking on the beach .
和 听到 这 波浪 打破 在 这 海滩 .

我听到了海浪拍打沙滩的声音。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ]['flaʊndə(r)]]
[Illustration : A flounder]
[插图 : 一个 比目鱼]

【插图：比目鱼】

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[θɔːn] [lɜːrnz] [tuː; tə] [swɪm]
THORN LEARNS TO SWIM
刺 学习 到 游泳

索恩学会游泳

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
After a little the boys jumped up and ran into the water to play with the other children .
后 一个 小的 这 男孩们 跳了起来 向上 和 跑 进入 这 水 到 玩 和 这 其他 孩子们 .

过了一会儿，男孩们跳起来跑进水里和其他孩子一起玩耍。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['siːwiːd]]
[Illustration : Seaweed]
[插图 : 海藻]

【插图：海藻】

[ə; eɪ][bɪg] [griːn] [weɪv] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kwɪkli] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hændz] .
A big green wave came rolling in , and the children quickly took hold of hands .
一个 大的 绿色的 海浪 来了 滚动 在 , 和 这 孩子们 迅速地 采取 抓住 的 双手 .

一股巨大的绿色浪潮滚滚而来，孩子们迅速手拉手。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪv] [brəʊk] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
They jumped up as the wave broke over them .
他们 跳了起来 向上 作为 这 海浪 打破 超过 他们 .

海浪拍打过来时，他们跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [klæm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
It knocked some of them down and stood Clam on his head .
它 敲门 一些 的 他们 向下 和 站立 蛤 在 他的 头 .

它把其中一些撞倒在地，还把克拉姆的头朝下摔了下来。

['sʌmbədi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [lɑːft] .
Somebody caught his feet , and the others all laughed .
某人 捕捉 他的 脚 , 和 这 其他的 全部 笑了 .

有人绊倒了他的脚，其他人都笑了。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] , [wen] [ə'nʌðə(r)] [weɪv] [kɔːt] [hɪm] [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
He came up angry and choking , when another wave caught him and rolled him over again .
他 来了 向上 生气的 和 窒息 , 什么时候 其他 海浪 捕捉 他 和 滚动 他 超过 再次 .

他气喘吁吁地浮出水面，又被另一个浪头卷走，再次翻了个身。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [θɔːn] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
After that the boys came crowding around Thorn , waving their arms .
后 那 这 男孩们 来了 拥挤 大约 刺 , 挥手 他们的 武器 .

随后，男孩们围住了索恩，挥舞着手臂。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [swɪm] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" You must learn to swim , " they cried .
" 你 必须 学习 到 游泳 , " 他们 哭 .

“你必须学会游泳！”他们喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] .
" It is easy .
" 它 是 简单的 .

“这很容易。”

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [gəʊ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ðɪs] [wei] " ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] .
Make your arms go this way and your feet this way " ; and they showed him how .
制作 你的 武器 去 这 方式 和 你的 脚 这 方式 " ; 和 他们 显示 他 如何 .

“让你的胳膊朝这边走，你的脚朝这边走”；他们就给他示范了。

[θɔːn] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
Thorn tried it and went straight to the bottom .
刺 尝试 它 和 去 直的 到 这 底部 .

索恩试了一下，结果直接沉到了谷底。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] .
The boys shouted .
这 男孩们 喊叫 .

男孩们大声喊叫。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒg] , " [ðeɪ] [sed] .
" Here is a log , " they said .
" 这里 是 一个 日志 , " 他们 说 .

“这是一根原木，”他们说。

" [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ['əʊvə(r)] [ðæt] .
" Put your arms over that .
" 放 你的 武器 超过 那 .

"用胳膊盖住它。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ʌp] [tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] .
It will keep you up till you learn .
它 将要 保持 你 向上 直到 你 学习 .

它会让你熬夜直到学会为止。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [θɔːn] [lɜːrnz] [tuː; tə] [swɪm]]
" [Illustration : Thorn learns to swim]
" [插图 : 刺 学习 到 游泳]

【插图：索恩学习游泳】

[θɔːn] [kept] [ɒn] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Thorn kept on trying , and in a few days he could swim a little .
刺 保留 在 尝试 , 和 在 一个 很少 天 他 可以 游泳 一个 小的 .

索恩坚持不懈地尝试，几天后他就能游一点泳了。

" [juː; jʊ] [duː; də] ['veri] [wel] , " [sed] [fəʊm] .
" You do very well , " said Foam .
" 你 做 非常 出色地 , " 说 泡沫 .

"你做得很好，"福姆说道。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [aʊt] ,
The next day , when the tide was out ,
这 下一个 天 , 什么时候 这 潮 曾是 出去 ,

第二天，退潮的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weid] [ɪn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['periwɪŋkl] [ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)z] [ænd; ənd] [klæmz] ,
the boys waded in and picked up periwinkles and oysters and clams ,
这 男孩们 涉水 在 和 挑选 向上 长春花 和 牡蛎 和 蛤蜊 ,

男孩们涉水进入水中，捡拾海螺、牡蛎和蛤蜊。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
and threw them up on the beach .
和 扔 他们 向上 在 这 海滩 .

然后把它们扔到了沙滩上。

[wen] ['periwɪŋkl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] ['ɔɪstə(r)z] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [braʊn] [bəʊl] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] .
When Periwinkle began to open his oysters , he took a brown bowl to put them in .
什么时候 长春花 开始 到 打开 他的 牡蛎 , 他 采取 一个 棕色的 碗 到 放 他们 在 .

当佩里温克尔开始打开他的牡蛎时，他拿了一个棕色的碗来装它们。

[wʌns] , [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] , [hɪz; ɪz] [stəʊn] [naɪf] [strʌk] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Once , in breaking a shell , his stone knife struck the bowl and broke it .
一次 , 在 打破 一个 壳 , 他的 石头 刀 击 这 碗 和 打破 它 .

有一次，他敲碎贝壳时，石刀碰到了碗，把碗打碎了。

" [tuː] [bæd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Too bad , " he said .
" 也 坏的 , " 他 说 .

"太可惜了，"他说。

" ['mʌðə(r)] [laɪkt] [ðæt] [bəʊl] .
" Mother liked that bowl .
" 母亲 喜欢 那 碗 .

"妈妈喜欢那个碗。"

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [hɜ:'self] , [ɒv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd] [draɪd] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
She made it herself , of clay , and dried it by the fire .
她 制成 它 她自己 , 的 黏土 , 和 干燥 它 经过 这 火 .

她用黏土亲手制作，然后在火上晒干。

" [[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [kleɪ] [bəʊlz]]
" [Illustration : Clay bowls]
" [插图 : 黏土 碗]

【插图：陶碗】

" [ɒv; əv] [kleɪ] !
" Of clay !
" 的 黏土 !

“用粘土做的！”

" [θɔ:n] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pi:sɪz] ['wʌndrɪŋli] .
" Thorn said , looking at pieces wonderingly .
" 刺 说 , 寻找 在 件 惊奇地 .

索恩看着这些碎片，惊奇地说。

" [ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] [bəʊl] [laɪk] [ðæt] .
" I never saw a bowl like that .
" 我 绝不 锯 一个 碗 喜欢 那 .

我从未见过这样的碗。

" ['periwɪŋkl] [θru:] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['brəʊkən] [bəʊl] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃel] [hi:p] .
" Periwinkle threw the oyster shells and pieces of broken bowl up on the shell heap .
" 长春花 扔 这 牡蛎 贝壳 和 件 的 破碎的 碗 向上 在 这 壳 堆 .

“佩里温克尔把牡蛎壳和碎碗扔到贝壳堆上。

" [wi:; wi] [θrəʊ] [ɔ:l] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] , " [hi:; hi] [sed] .
" We throw all such things in a heap , " he said .
" 我们 扔 全部 这样的 事物 在 一个 堆 , " 他 说 .

“我们把所有这些东西都扔到一堆里去，”他说。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kʌt] ['aʊə(r)] [fi:t] .
" Then they are out of the way and will not cut our feet .
" 然后 他们 是 出去 的 这 方式 和 将要 不是 切 我们的 脚 .

“这样它们就不会挡路，也不会割伤我们的脚了。”

" ['ɑ:ftə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , [ðə; ði] [men] [gɒt] [ðə; ði] [tri:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] [hækt] [daʊn] .
" After working for days and days , the men got the tree for the dug - out hacked down .
" 后 在职的 为了 天 和 天 , 这 男人 得到 这 树 为了 这 挖 - 出去 被黑客攻击 向下 .

“经过数天的努力，男人们终于把挖地道用的那棵树砍倒了。”

[ðen] [ðeɪ] [hækt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒg] [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
Then they hacked off a log and dragged it down to the shore .
然后 他们 被黑客攻击 离开 一个 日志 和 拖拽 它 向下 到 这 支撑 .

然后他们砍下一根圆木，把它拖到岸边。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] .
Here they began to make the dug - out .
这里 他们 开始 到 制作 这 挖 - 出去 .

他们在这里开始建造掩体。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg] .
They built a fire all along the top of the log .
他们 建造 一个 火 全部 沿着 这 顶部 的 这 日志 .

他们在原木顶部生起了一堆火。

[ˌaɪ 'ti:] [bɜ:nd] [daʊn] ['sləʊli] .
It burned down slowly .
它 烧伤 向下 缓慢地 .

它慢慢地烧毁了。

[ðə; ði][men] [wɒtʃt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][kept] ['pʊtɪŋ] [ɒn][mɔ:(r)] [stɪks] .
The men watched the fire and kept putting on more sticks .
这 男人 观看 这 火 和 保留 推杆 在 更多的 棍子 .

男人们看着火堆，不停地往里添柴。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:nd] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] ,
If it burned too near the edge ,
如果 它 烧伤 也 靠近 这 边缘 ,

如果它烧得太靠近边缘，

[ðeɪ] [pʊt][ɒn]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)] [kleɪ] [ɔ:(r)][wet] [mɒs] [tu:; tə][stɒp][ˌaɪ 'ti:] .
they put on water or clay or wet moss to stop it .
他们 放 在 水 或者 黏土 或者 湿的 苔藓 到 停止 它 .

他们会用水、黏土或湿苔藓来阻止它。

" [ju:; jʊ] [si:] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[ðeɪ] [bɜ:n] [aʊt]['əʊnli][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg][ænd; ənd] [li:v] [gʊd] [strɒŋ] [θɪk] [saɪdz][tu:; tə]
they burn out only the middle of the log and leave good strong thick sides to
他们 烧伤 出去 仅有的 这 中间 的 这 日志 和 离开 好的 强的 厚的 侧面 到
[ðə; ði][bəʊt] ,
the boat ,
这 船 ,

他们只烧掉原木的中间部分，留下坚固厚实的船体两侧。

" [sed] ['periwɪŋkl] .
" said Periwinkle .
" 说 长春花 .

“佩里温克尔说道。”

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [bɜ:nd] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][lɒg][ə; eɪ] [wei] ,
After the fire had burned down into the log a way ,
后 这 火 有 烧伤 向下 进入 这 日志 一个 方式 ,

火势蔓延到原木深处后，

[ðə; ði][men] [reɪkt] [ɒf] [ðə; ði][hɒt] [kəʊl] .
the men raked off the hot coals .
这 男人 耙过的 离开 这 热的 煤炭 .

男人们用耙子拨开炽热的煤炭。

[ðə; ði] [wʊd] [bɪ'ni:θ] [wɒz; wəz] [bɜ:nd] [tu:; tə] ['tʃɑ:kəʊl] .
The wood beneath was burned to charcoal .
这 木头 下面 曾是 烧伤 到 木炭 .

下面的木头被烧成了木炭。

[ðə; ði][men] [skreɪpt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [wɪð] [stəʊn] [skɹ'eɪpəz] .
The men scraped it off with stone scrapers .
这 男人 刮擦 它 离开 和 石头 刮刀 .

男人们用石铲把它刮掉了。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɜːnd] [ðə; ði] [lɒg] .
Then they put on more fire and again burned the log .
然后 他们 放 在 更多的 火 和 再次 烧伤 这 日志 .

然后他们又添了些火，再次烧了那根木头。

" [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɪl] [bɜːn] [daʊn] [fɑːstə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [ɪz] [skreɪpt] [ɒf] , " [sed] ['periwɪŋkl] .
" The fire will burn down faster , now that the charcoal is scraped off , " said Periwinkle .
" 这 火 将要 烧伤 向下 快点 , 现在 那 这 木炭 是 刮擦 离开 , " 说 长春花 .

“现在木炭被刮掉了，火会烧得更快，”佩里温克尔说。

[ðə; ði] [men] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ə'weɪ] , ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] ,
The men worked for a long time , burning and scraping away , burning and scraping ,
这 男人 工作 为了 一个 长的 时间 , 燃烧 和 刮擦 离开 , 燃烧 和 刮擦 ,

男人们干了很久，烧着、刮着，烧着、刮着，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] .
until they had dug a little hollow all along the middle of the log .
直到 他们 有 挖 一个 小的 空洞的 全部 沿着 这 中间 的 这 日志 .

直到他们在原木中间挖出了一条小凹槽。

[ðen] [wʌn] [mæn] [sed] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [wɜːkt] [ɪ'nʌf] .
Then one man said , " We have worked enough .
然后 一 男人 说 , " 我们 有 工作 足够的 .

然后一个人说：“我们已经工作够多了。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [drɒpt] [ðeə(r)] [skɹ'eɪpəz] [ænd; ənd] [went] [ɒf] .
" And the men dropped their scrapers and went off .
" 和 这 男人 掉落 他们的 刮刀 和 去 离开 .

于是，男人们丢下铲子，离开了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [θɔːn] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['prɪti] [ʃelz] .
The next day Thorn walked along the beach and picked up pretty shells .
这 下一个 天 刺 步行 沿着 这 海滩 和 挑选 向上 漂亮的 贝壳 .

第二天，索恩沿着海滩散步，捡了一些漂亮的贝壳。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fəʊks] [æt; ət] [həʊm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['periwɪŋkl] .
" These are for the folks at home , " he said to Periwinkle .
" 这些 是 为了 这 各位 在 家 , " 他 说 到 长春花 .

“这些是给家里人的，”他对佩里温克尔说。

" [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [strɪŋz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] . "
" They will put them on the strings around their necks . "
" 他们 将要 放 他们 在 这 字符串 大约 他们的 脖子 . "

“他们会把它们挂在脖子上的绳子上。”

" [hɪə(r)] [ɪz] [maɪ] [baʊ; bəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['periwɪŋkl] .
" Here is my bow , " he went on , handing it to Periwinkle .
" 这里 是 我的 弓 , " 他 去 在 , 处理 它 到 长春花 .

“这是我的弓，”他一边说着，一边把弓递给佩里温克尔。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
" You may keep it .
" 你 可能 保持 它 .

你可以留着它。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] .
I can make another .
我 能 制作 其他 .

我还可以再做一个。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['grændˌfɑːðərz] [naʊ] .
I am going back to my grandfather's now .
我 是 去 后退 到 我的 祖父的 现在 .

我现在要回爷爷家了。

" ['periwɪŋkl] [ænd; ənd][klæm][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [went] [pɑːt] [wei] [wɪð] [θɔːn] .
" Periwinkle and Clam and some of the men went part way with Thorn .
" 长春花 和 蛤 和 一些 的 这 男人 去 部分 方式 和 刺 .

"长春花、蛤蜊和一些男人与索恩一起走了一段路。"

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [θruː] [fɜː(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə]
They walked for a long time through fir forests and then came to
他们 步行 为了 一个 长的 时间 通过 冷杉 森林 和 然后 来了 到
[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][əʊk][ænd; ənd] [biːtʃ] [ænd; ənd] [æʃ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] .
the forests of oak and beech and ash and chestnut .
这 森林 的 橡木 和 山毛榉 和 灰 和 板栗 .

他们走了很长一段路，穿过杉树林，然后来到橡树、山毛榉、白蜡树和栗树林。

[hɪə(r)] [θɔːn] [left][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Here Thorn left his friends ,
这里 刺 左边 他的 朋友们 ,

索恩在这里告别了他的朋友们。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːm][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][ræn][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] .
and waved his arm to them as he ran on to his grandfather's .
和 挥手 他的 手臂 到 他们 作为 他 跑 在 到 他的 祖父的 .

他一边朝他们挥手，一边跑向他的祖父。

[ðə; ði] [ʃel] ['piːp(ə)l] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
The shell people went back to their home by the sea .
这 壳 人们 去 后退 到 他们的 家 经过 这 海 .

贝壳人回到了他们海边的家。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['mæməθs] [miːt]
THE FEAST OF MAMMOTH'S MEAT
这 盛宴 的 猛犸象的 肉

猛犸肉盛宴

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [θɔːn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] [keɪv] ,
One morning after Thorn had come back to his grandfather's cave ,
一 早晨 后 刺 有 来 后退 到 他的 祖父的 洞穴 ,

一天早晨，索恩回到他祖父的山洞后，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [tɪəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
he woke up with tears on his face .
他 觉醒 向上 和 眼泪 在 他的 脸 .

他醒来时脸上挂着泪痕。

" [lɑːst] [naɪt] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Last night when I was asleep , " he said to himself ,
" 最后的 夜晚 什么时候 我 曾是 睡着了 , " 他 说 到 他自己 ,

"昨晚我睡着的时候，"他自言自语道。

" [maɪ] ['ʃædəʊ] [self] [went] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði][həʊm] [keɪv] .
" my shadow self went away to the home cave .
" 我的 阴影 自己 去 离开 到 这 家 洞穴 .

"我的阴影自我回到了家的洞穴。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:] [sɔ:] [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['paɪnˌnɑt] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt]
And there it saw my mother and Pineknot and the baby sitting about
和 那里 它 锯 我的 母亲 和 松结 和 这 婴儿 坐着 关于
[ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

它看到我的母亲、派恩诺特和婴儿围坐在火堆旁，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][sɪt] .
just as they used to sit .
只是 作为 他们 用过的 到 坐 .

他们就那样坐着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .
And they were talking about me , saying that they wanted to see me .
和 他们 是 说 关于 我 , 说 那 他们 通缉 到 看 我 .

他们都在谈论我，说他们想见我。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
And I want to go home to see them .
和 我 想 到 去 家 到 看 他们 .

我想回家看看他们。

" [ðə; ði] ['həʊmsɪk] [bɔɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmfət] ;
" The homesick boy went into the woods for comfort ;
" 这 想家 男生 去 进入 这 树林 为了 舒适 ;

"思乡的男孩到树林里寻求慰藉；

[hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] .
he loved to watch the wild things going about .
他 喜爱 到 手表 这 荒野 事物 去 关于 .

他喜欢观察各种野生动物。

[nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['mæməθ] ['fi:dɪŋ] .
Not far off , he saw a herd of mammoths feeding .
不是 远的 离开 , 他 锯 一个 一群 的 猛犸象 喂养 .

不远处，他看到一群猛犸象正在觅食。

[hi:; hi]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['heəri] ['elɪfənts] [wɪð] [ðeə(r)] [tɜ:nd] - [ʌp] [tʌsks]
He never tired of looking at the big hairy elephants with their turned - up tusks
他 绝不 疲劳的 的 寻找 在 这 大的 毛茸茸 大象 和 他们的 转向 - 向上 象牙
[ænd; ənd] [lɒŋ] ['sneɪki] [trʌŋks] .
and long snaky trunks .
和 长的 蛇形 树干 .

他百看不厌那些毛茸茸的大象，它们有着向上翘起的象牙和长长的蛇形鼻子。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['tendə(r)] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:tʃ] , [ɔ:(r)] ['ni:d(ə)lz]
They were reaching up for the tender leaves of the birch , or needles
他们 是 到达 向上 为了 这 投标 树叶 的 这 桦木 , 或者 针
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hemlɒk] ,
of the hemlock ,
的 这 铁杉 ,

他们伸手去摘桦树的嫩叶，或是铁杉的针叶。

[ænd; ənd] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [gri:n] [stʌf] [tu:; tə][ðeə(r)] [maʊðz] [wɪð] [ðeə(r)] [trʌŋks] .
and would carry the green stuff to their mouths with their trunks .
和 会 携带 这 绿色的 东西 到 他们的 嘴 和 他们的 树干 .

它们会用鼻子把绿色的东西叼到嘴里。

[jʌŋ] [wʌnz] [wɪð] ['ʃægi] [kəʊts] [ɒv; əv] ['wʊli] [heə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [ɔː(r)] ['iːtɪŋ] [grɑːs] .
Young ones with shaggy coats of woolly hair , were playing about their mothers or eating grass .
年轻的 一个 和 毛茸茸 外套 的 毛茸茸的 头发 , 是 玩耍 关于 他们的 母亲们 或者 吃 草 .

毛茸茸的小家伙们，有的在妈妈身边玩耍，有的在吃草。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['mʌðəz] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [liːvz] .
Sometimes one of the big mothers would give her young one a bunch of leaves .
有时 一 的 这 大的 母亲们 会 给 她 年轻的 一 一个 束 的 树叶 .

有时，一只体型较大的雌性蜘蛛会给幼崽喂一把树叶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] , ['petɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then she would rub it gently with her trunk , petting it .
然后 她 会 擦 它 轻轻地 和 她 树干 , 抚摸 它 .

然后她会用鼻子轻轻地摩擦它，抚摸它。

[ðə; ði] [hɜːd] [et; eɪt] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
The herd ate on toward the edge of the woods .
这 一群 吃 在 朝向 这 边缘 的 这 树林 .

兽群继续向树林边缘进食。

[ðen] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['mæməθ] , [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [went] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [swɒmp] .
Then , following a big mammoth , it left the forest and went toward a swamp .
然后 , 下列的 一个 大的 长毛象 , 它 左边 这 森林 和 去 朝向 一个 沼泽 .

然后，它跟着一头巨大的猛犸象离开了森林，朝着沼泽走去。

[θɔːn] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Thorn slipped down from his tree and ran to another one on the edge of the woods ,
刺 滑倒了 向下 从 他的 树 和 跑 到 其他 一 在 这 边缘 的 这 树林 ,

索恩从树上滑下来，跑到树林边缘的另一棵树上。

[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] .
where he could get a better view .
在哪里 他 可以 得到 一个 更好的 看法 .

他可以在那里获得更好的视野。

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mæməθ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] .
From here he saw the mammoths out in the swamp .
从 这里 他 锯 这 猛犸象 出去 在 这 沼泽 .

从这里他可以看到沼泽里的猛犸象。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] , ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['θrəʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [trʌŋks] .
Some were drinking , others were wallowing , and still others were throwing water over themselves with their trunks .
一些 是 喝 , 其他的 是 沉溺 , 和 仍然 其他的 是 投掷 水 超过 他们自己 和 他们的 树干 .

有的在喝水，有的在泥潭里打滚，还有的用鼻子往自己身上泼水。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [kəʊt] [ɒv; əv] [mʌd] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃægi] [skɪnz] ,
After getting a thick coat of mud on their shaggy skins ,
后 获得 一个 厚的 外套 的 泥 在 他们的 毛茸茸 皮肤 ,

它们毛茸茸的皮肤上沾满了厚厚的泥浆，

[ðə; ði] [hɜːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [swɒmp] .
the herd began to leave the swamp .
这 一群 开始 到 离开 这 沼泽 .

兽群开始离开沼泽。

[bʌt; bət] [wʌn] [bɪg] ['mæməθ] [dɪd] [nɒt] [liːv] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
But one big mammoth did not leave with the others .
但 一 大的 长毛象 做过 不是 离开 和 这 其他的 .

但有一头体型巨大的猛犸象没有和其他猛犸象一起离开。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] .
He could not ; he had gone far out in the swamp .
他 可以 不是 ; 他 有 已消失 远的 出去 在 这 沼泽 .

他做不到；他已经深入沼泽深处了。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [sæŋk] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [mʌd] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
His feet sank in the soft mud ; and when he tried to pull them out ,
他的 脚 沉没 在 这 柔软的 泥 ; 和 什么时候 他 尝试 到 拉 他们 出去 ,

他的脚陷进了松软的泥里；当他试图把脚拔出来时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stʌk] [fɑːst] .
he found them stuck fast .
他 成立 他们 卡住 快速地 .

他发现他们被牢牢地困住了。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['trʌmpɪt] .
Then he began to trumpet .
然后 他 开始 到 喇叭 .

然后他开始吹号。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [gruː] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [raʊnd] [hɪm] ,
At this the whole herd grew uneasy and turned back and walked round him ,
在 这 这 所有的 一群 生长 不安 和 转向 后退 和 步行 圆形的 他 ,

这时，整个牛群都感到不安，转身绕着他走了一圈。

['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['trʌmpit] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
waving their trunks and trumpeting and throwing mud and water .
挥手 他们的 树干 和 吹号 和 投掷 泥 和 水 .

它们挥舞着树干，发出鸣叫声，并溅起泥水。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['mæməθ] [træpt] [ɪn] [swɒmp]]
[Illustration : Mammoth trapped in swamp]
[插图 : 长毛象 被困 在 沼泽]

【插图：猛犸象被困沼泽】

[θɔːn] [wel] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæməθ] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ment] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪv]
Thorn well knew that a mammoth stuck in the mud meant meat for the cave
刺 出色地 知道 那 一个 长毛象 卡住 在 这 泥 意思是 肉 为了 这 洞穴
[fəʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
folks for many a day .
各位 为了 许多 一个 天 .

索恩很清楚，一头陷在泥里的猛犸象意味着穴居人可以吃上好几天的肉。

[səʊ] [hiː; hi] ['laɪtli] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] [jɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] .
So he lightly slid down the tree and ran to the stone yard with the news .
所以 他 轻轻 滑行 向下 这 树 和 跑 到 这 石头 院子 和 这 消息 .

于是他轻轻地从树上滑下来，跑到石场去报喜。

[ðə; ði] [men] [ðeə(r)] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [keɪvz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] ,
The men there ran to the nearest caves with the word ,
这 男人 那里 跑 到 这 最近的 洞穴 和 这 单词 ,

那里的人们带着这个消息跑到最近的山洞里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [frɒm; frəm] [keɪv] [tuː; tə] [keɪv] .
and it was sent on from cave to cave .
和 它 曾是 发送 在 从 洞穴 到 洞穴 .

它就这样从一个山洞传递到另一个山洞。

[ðə; ði] [hɜːd] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪəd] ['mæməθ] [ɔːl] [deɪ] .
The herd stayed with the mired mammoth all day .
这 一群 入住 和 这 陷入困境 长毛象 全部 天 .

兽群整天都守着陷入泥潭的猛犸象。

[bʌt; bət] [wen] [naɪt] [fel] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mæməθ] ['sləʊli] [left] [hɪm] ,
But when night fell , the other mammoths slowly left him ,
但 什么时候 夜晚 跌倒 , 这 其他 猛犸象 缓慢地 左边 他 ,

但夜幕降临后，其他猛犸象慢慢地离开了它。

['ɒf(ə)n] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['trʌmpɪt] .
often turning back to touch him with their trunks and to trumpet .
经常 转弯 后退 到 触碰 他 和 他们的 树干 和 到 喇叭 .

它们常常转身用鼻子触碰他，并鸣叫。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [keɪv] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðəd] ,
A crowd of cave men had already gathered ,
一个 人群 的 洞穴 男人 有 已经 聚集 ,

一群穴居人已经聚集在一起了。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] .
and were waiting in the woods until the herd should leave .
和 是 等待 在 这 树林 直到 这 一群 应该 离开 .

他们待在树林里，直到牛群离开。

[ðeɪ] [naʊ] [meɪd] ['faɪərz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mæməθ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [haɪ'iːnəz]
They now made fires around the mammoth to keep off the wolves and hyenas
他们 现在 制成 火灾 大约 这 长毛象 到 保持 离开 这 狼 和 鬣狗
[ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [skʌlk] [ə'baʊt] .
that had already begun to skulk about .
那 有 已经 开始 到 潜行 关于 .

他们随即在猛犸象周围生火，以驱赶已经开始在附近徘徊的狼和鬣狗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['mæməθ] [wɪð] [ðeə(r)] [spiə] .
And then they killed the mammoth with their spears .
和 然后 他们 被杀 这 长毛象 和 他们的 长矛 .

然后他们用长矛杀死了猛犸象。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʊlvz]]
[Illustration : Wolves]
[插图 : 狼]

[插图：狼]

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [θɔːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)]
As the sun rose next morning , Thorn and his grandfather and grandmother
作为 这 太阳 玫瑰 下一个 早晨 , 刺 和 他的 祖父 和 祖母
[went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒmp] .
went over to the swamp .
去 超过 到 这 沼泽 .

第二天早晨太阳升起时，索恩和他的爷爷奶奶一起去了沼泽地。

[ðə; ði] [keɪv] ['piːp(ə)l] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [keɪvz] [raʊnd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]
The cave people soon began to come in from all the caves round about in the
这 洞穴 人们 很快 开始 到 来 在 从 全部 这 洞穴 圆形的 关于 在 这
[hɪl] ['kʌntri] .
hill country .
爬坡道 国家 .

很快，周围山区的各个洞穴里的穴居人都陆续走了进来。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['lɪt(ə)l] [kraʊdz] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['veri] [laʊd] .
They came in little crowds , laughing and talking very loud .
他们 来了 在 小的 人群 , 笑 和 说 非常 大声 .

他们三三两两地进来，大声说笑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [iːt]
They were happy , for there was plenty to eat and somebody to eat
他们 是 快乐的 , 为了 那里 曾是 很多 到 吃 和 某人 到 吃
[wɪð] .
with .
和 .

他们很高兴，因为食物充足，而且有人陪伴。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,
As they came up ,
作为 他们 来了 向上 ,

当他们上来时，

[ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ]
they stood for a long time looking at the mammoth and talking about how
他们 站立 为了 一个 长的 时间 寻找 在 这 长毛象 和 说 关于 如何
[bɪg][hiː; hi][wɒz; wəz] .
big he was .
大的 他 曾是 .

他们站在那里看了很久猛犸象，谈论着它有多么巨大。

[ænd; ənd][sʌm; səm][təʊld][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['mæməθ] [ðæt] [hæd; həd][gɒt] [stʌk] [ɪn] [swɒmps] [ænd; ənd]
And some told of other mammoths that had got stuck in swamps and
和 一些 讲述 的 其他 猛犸象 那 有 得到 卡住 在 沼泽 和
[ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
of how they had found them .
的 如何 他们 有 成立 他们 .

还有一些人讲述了其他猛犸象被困在沼泽中的故事，以及他们是如何发现这些猛犸象的。

[θɔːn] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] .
Thorn sat down on the side of a hill and watched the people coming .
刺 卫星 向下 在 这 边 的 一个 爬坡道 和 观看 这 人们 未来 .

索恩坐在山坡上，看着人们走过来。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] [straɪps] [ɒv; əv]
The arms and faces of the men and women were painted in stripes of
这 武器 和 面孔 的 这 男人 和 女性 是 绘 在 条纹 的
[red] [ɔː(r)] ['jeləʊ] .
red or yellow .
红色的 或者 黄色的 .

男女的手臂和脸上都涂上了红色或黄色的条纹。

[ɔːl] [ðə; ði] [keɪv] [men] [ðæt] [θɔːn] [njuː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]
All the cave men that Thorn knew were there , and many that he did not
全部 这 洞穴 男人 那 刺 知道 是 那里 , 和 许多 那 他 做过 不是
[nəʊ] .
know .
知道 .

索恩认识的所有穴居人都在那里，还有很多他不认识的穴居人也在那里。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] [keɪm] .
Before long his own family came .
前 长的 他的 自己的 家庭 来了 .

不久之后，他的家人也来了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [greɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mæməθ] .
Soon after that the men began to cut great pieces of meat from the mammoth .
很快 后 那 这 男人 开始 到 切 伟大的 件 的 肉 从 这 长毛象 .

随后不久，这些人就开始从猛犸象身上割下大块的肉。

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [rəʊst] .
They gave them to the women to roast .
他们 给予 他们 到 这 女性 到 烤 .

他们把它们交给妇女们烤着吃。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] ['faɪərz] [ænd; ənd] [pʊt] [stəʊnz] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [hɒt] .
The women made fires and put stones in them to get hot .
这 女性 制成 火灾 和 放 石头 在 他们 到 得到 热的 .

妇女们生起火，并在火里放石头取暖。

[ðeɪ] [dʌg] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt] [stəʊnz] .
They dug holes in the ground and rolled into them some of the hot stones .
他们 挖 孔 在 这 地面 和 滚动 进入 他们 一些 的 这 热的 石头 .

他们在地上挖了几个洞，然后把一些烧红的石头滚进洞里。

[nekst] [ðeɪ] [θruː] [miːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɒt] [stəʊnz] [ænd; ənd] [rəʊld] [mɔː(r)] [hɒt] [stəʊnz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Next they threw meat upon the hot stones and rolled more hot stones upon it .
下一个 他们 扔 肉 之上 这 热的 石头 和 滚动 更多的 热的 石头 之上 它 .

接着，他们把肉扔到滚烫的石头上，然后又把更多的滚烫的石头滚到肉上。

[ðen] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊlz] [wɪð] [dɜːt] [ænd; ənd] [bɪlt] ['faɪərz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
Then they covered the holes with dirt and built fires upon them .
然后 他们 涵盖 这 孔 和 污垢 和 建造 火灾 之上 他们 .

然后他们用泥土填满洞口，并在上面生火。

[waɪl] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] ['pleɪɪŋ] .
While the meat was roasting , the women went over to watch the men playing .
尽管 这 肉 曾是 烘焙 , 这 女性 去 超过 到 手表 这 男人 玩耍 .

烤肉的时候，女人们过去看男人们玩耍。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] .
The men were talking together in a crowd .
这 男人 是 说 一起 在 一个 人群 .

人群中，几个男人聚在一起交谈。

[ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['krəʊˌfʊt] [stʊd] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
A man named Crowfoot stood out and shouted ,
一个 男人 命名 乌鸦脚 站立 出去 和 喊叫 ,

一个名叫克劳福特的男子站出来大喊：

" [aɪ] [kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [hɪə(r)] ! "
" I can climb a tree faster than any man here ! "
" 我 能 爬 一个 树 快点 比 任何 男人 这里 ! "

“我爬树比这里任何一个男人都快！”

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [men] [huː] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [triːz] .
" No , no ! " shouted five or six men who jumped up and ran to trees .
" 不 , 不 ! " 喊叫 五 或者 六 男人 WHO 跳了起来 向上 和 跑 到 树木 .

“不，不！”五六个男人喊着，跳起来跑向树上。

" [gəʊ] !
" Go !
" 去 !

“去！

" [kɔːld] [ə; eɪ] [mæn] .
" called a man .
" 称为 一个 男人 .

“叫了一个男人。”

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] ['veri] [fɑːst] ,
They all jumped as high as they could and then climbed very fast ,
他们 全部 跳了起来 作为 高的 作为 他们 可以 和 然后 攀登 非常 快速地 ,

他们都尽力跳得很高，然后迅速爬了上去。

[hænd] ['əʊvə(r)] [hænd] , [fiːt] [ænd; ənd] [legz] ['pʊʃɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [beə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
hand over hand , feet and legs pushing as if a wounded bear were after them .
手 超过 手 , 脚 和 腿 推动 作为 如果 一个 受伤 熊 是 后 他们 .

他们手脚并用地推搡着，仿佛被一头受伤的熊追赶着。

['krəʊˌfʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [fɜːst] .
Crowfoot reached the top first .
乌鸦脚 达到 这 顶部 第一的 .

乌鸦脚最先登顶。

['evribɒdi] ['ʃaʊtɪd] , " ['krəʊˌfʊt] ! ['krəʊˌfʊt] !
Everybody shouted , " Crowfoot ! Crowfoot !
大家 喊叫 , " 乌鸦脚 ! 乌鸦脚 !

大家齐声喊道：“乌鸦脚！乌鸦脚！”

" [ðen] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [bɪg] [ɑːmz] [stʊd] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
" Then a man with big arms stood out and said ,
" 然后 一个 男人 和 大的 武器 站立 出去 和 说 ,

“这时，一个胳膊粗壮的男人站了出来，说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [best] [mæn] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [spɪə(r)] !
" I am best man in throwing the spear !
" 我 是 最好的 男人 在 投掷 这 矛 !

“我是投掷长矛的最佳人选！”

" [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [snætʃt] [spiə] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] .
" A dozen men snatched spears and ran out .
" 一个 打 男人 抢夺 长矛 和 跑 出去 .

十几个人抓起长矛就跑了出去。

['evribɒdi] [stʊd] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] .
Everybody stood where he could see .
大家 站立 在哪里 他 可以 看 .

所有人都站在他能看到的地方。

[ðə; ði] [men] [wɪð] [spiə] [stʊd] [fɑː(r)] [bæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] .
The men with spears stood far back from a tree .
这 男人 和 长矛 站立 远的 后退 从 一个 树 .

手持长矛的人们远远地站在一棵树后。

[wʌn] [θruː] .
One threw .
一 扔 .

一人扔了出去。

[hɪz; ɪz][spɪə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [fel] .
His spear struck the tree , but fell .
他的 矛 击 这 树 , 但 跌倒 .

他的长矛击中了树干，但却掉了下来。

['evribɒdi] [lɑːft] .
Everybody laughed .
大家 笑了 .

大家都笑了。

[ðə; ði][nekst][mæn] [θruː] .
The next man threw .
这 下一个 男人 扔 .

接下来轮到下一个人投掷。

[hɪz; ɪz][spɪə(r)] [mɪst] [ðə; ði] [triː] .
His spear missed the tree .
他的 矛 错过 这 树 .

他的长矛没能射中树。

['evribɒdi] [jeld] [ænd; ənd] [rɔːd] .
Everybody yelled and roared .
大家 大喊 和 咆哮 .

大家大声叫喊。

[st'rɒngɑːm] [θruː] .
Strongarm threw .
强人 扔 .

强臂投掷。

[hɪz; ɪz][spɪə(r)] [strʌk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [triː] ['ʃeɪkɪŋ] .
His spear struck and stood in the tree shaking .
他的 矛 击 和 站立 在 这 树 摇晃 .

他的长矛刺入树干，然后摇晃着立在树上。

" [st'rɒngɑːm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
" Strongarm ! " shouted the people .
" 强人 ! " 喊叫 这 人们 .

“强人！”人们喊道。

['ʌðə(r)] [men] [θruː] , [huːz] [spiə] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
Other men threw , whose spears stood in the tree .
其他 男人 扔 , 谁 长矛 站立 在 这 树 .

其他人则投掷长矛，他们的长矛插在树上。

[ðen] [ðəʊz] [men] [ræn][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [stʊd] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ænd; ənd]
Then those men ran and pulled out their spears and stood farther back and
然后 那些 男人 跑 和 拉 出去 他们的 长矛 和 站立 更远 后退 和
[θruː] [ə'gen] .
threw again .
扔 再次 .

然后那些人跑过去，拔出长矛，站到更远的地方，再次投掷。

[iːtʃ] [mæn] [θruː] ['meni] [taɪmz] .
Each man threw many times .
每个 男人 扔 许多 时代 .

每个人都投掷了很多次。

- [spɪə(r)] [stʊd] ['ɒf(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['dɪstəns] .
Strongarm's spear stood oftenest in the tree from the longest distance .
- 矛 站立 最常 在 这 树 从 这 最长 距离 .

强臂的长矛经常从最远的距离直插树上。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ][spɪə(r)]]
[Illustration : Throwing a spear]
[插图 : 投掷 一个 矛]

【插图：投掷长矛】

" - [aɪ] [ɪz] [best] !
" Strongarm's eye is best !
" - 眼睛 是 最好的 !

“强臂的眼睛最好！”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['ʃaʊtɪd] .
" the others shouted .
" 这 其他的 喊叫 .

其他人喊道。

" [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪz] [strɒgɪst] !
" His arm is strongest !
" 他的 手臂 是 最强 !

“他的手臂最强壮！”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [kraɪd] , " [ai][hæv; həv] ['flaɪɪŋ] [fiːt] !
" After that a young man cried , " I have flying feet !
" 后 那 一个 年轻的 男人 哭 , " 我 有 飞行 脚 !

之后，一个年轻人喊道：“我的脚会飞！”

[huː] [wɪl] [rʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
Who will run with me ? "
WHO 将要 跑步 和 我 ? "

谁愿意和我一起竞选?

" [ai] [wɪl] ! "
" I will ! "
" 我 将要 ! "

“我会！”

" [ai] [wɪl] !
" I will !
" 我 将要 !

“我会！

" [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt]
" And young men ran out and stood beside him , and all the people watched
" 和 年轻的 男人 跑 出去 和 站立 旁 他 , 和 全部 这 人们 观看

.
.
.

“于是几个年轻人跑出来站在他身边，所有人都看着他。”

[ðə; ði] [reɪs] ['stɑːtɪd] .
The race started .
这 种族 开始 .

比赛开始了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ræn] ['laɪtli] , [laɪk] [dɪə(r)] .
The young men ran lightly , like deer .
这 年轻的 男人 跑 轻轻 , 喜欢 鹿 .

年轻人跑得轻快，像鹿一样。

[ðeɪ] [skɪmd] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] ['swɔləuz] .
They skimmed the ground like swallows .
他们 脱脂 这 地面 喜欢 燕子 .

它们像燕子一样掠过地面。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ræn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [tə'geðə(r)] ['swetɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] .
Some of them ran all the way side by side , and came in together sweating and panting .
一些 的 他们 跑 全部 这 方式 边 经过 边 , 和 来了 在 一起 出汗 和 喘息 .

他们中有些人并肩跑完了全程，一起冲了进来，浑身是汗，气喘吁吁。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [sed] ['lɑ:fɪŋ] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [keɪv] [men] ;
The people clapped their hands and said laughing , " They are good cave men ;
这 人们 鼓掌 他们的 双手 和 说 笑 , " 他们 是 好的 洞穴 男人 ;

人们拍着手笑着说：“他们是优秀的穴居人；

[ðeɪ] [kæn; kən] [bəuθ] [faɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
they can both fight and run away .
他们 能 两个都 斗争 和 跑步 离开 .

他们既能打也能逃跑。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mi:t] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪd] .
" By this time the meat was roasted .
" 经过 这 时间 这 肉 曾是 烤 .

这时肉已经烤好了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊlz] [wɪð] [lɒŋ] [stɪks] ,
The women pulled it from the holes with long sticks ,
这 女性 拉 它 从 这 孔 和 长的 棍子 ,

妇女们用长棍把它从洞里拽了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʊk] [greɪt] ['pi:sɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [mɔ:(r)] .
and the people took great pieces in their hands and ate them , and then took more .
和 这 人们 采取 伟大的 件 在 他们的 双手 和 吃 他们 , 和 然后 采取 更多的 .

人们手里拿着大块的肉吃，然后又拿了更多。

" ['mæməθ] [mi:t] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒu:si] , " [wʌn] [mæn] [sed] .
" Mammoth meat is good and juicy , " one man said .
" 长毛象 肉 是 好的 和 多汁的 , " 一 男人 说 .

“猛犸肉鲜嫩多汁，”一位男士说道。

" [jes] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] , " [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['tendə(r)] [æz; əz] [hɔ:s] [ɔ:(r)] ['reɪndɪə(r)] [mi:t] .
" Yes , " said another , " but not so tender as horse or reindeer meat .
" 是的 , " 说 其他 , " 但 不是 所以 投标 作为 马 或者 驯鹿 肉 .

“是的，”另一个人说，“但不如马肉或驯鹿肉那么嫩。”

" ['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
" After eating all they wanted ,
" 后 吃 全部 他们 通缉 ,

“吃饱喝足之后，

[θɔ:n] [ænd; ənd] ['paɪnˌnɑt] [ænd; ənd] [əʊld] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [went] [ɒf] [tu:; tə] [pleɪ] .
Thorn and Pineknot and old Hickory's children and some of the other children went off to play .
刺 和 松结 和 老的 - 孩子们 和 一些 的 这 其他 孩子们 去 离开 到 玩 .

索恩、派恩诺特、老希科里的孩子们和其他一些孩子都出去玩了。

[ðeɪ] [pleɪd] ['biːɪŋ] [grəʊn] [ʌp] ;
They played being grown up ;
他们 玩 存在 生长 向上 ;

他们扮演大人;

[ænd; ənd] [θɔːn] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ə; eɪ] [waɪf] ,
and Thorn fought with the other little hunters and caught and carried off a wife ,
和 刺 战斗 和 这 其他 小的 猎人 和 捕捉 和 携带 离开 一个 妻子 ,

索恩和其他小猎人一起打了起来，抓走了一个女人的妻子。

[ænd; ənd] [pleɪd] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .
and played living with her and their children in a cave .
和 玩 活的 和 她 和 他们的 孩子们 在 一个 洞穴 .

他们和她以及他们的孩子一起住在山洞里玩耍。

[ðə; ði] [men] [et; eɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
The men ate for a long time , but at last they had enough .
这 男人 吃 为了 一个 长的 时间 , 但 在 最后的 他们 有 足够的 .

男人们吃了很久，但最终他们还是吃饱了。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæməθ] ,
Then they began to break up the tusks of the mammoth ,
然后 他们 开始 到 休息 向上 这 象牙 的 这 长毛象 ,

然后他们开始掰断猛犸象的象牙，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .
and they gave a piece to each man who had helped to kill the animal .
和 他们 给予 一个 片 到 每个 男人 WHO 有 帮助 到 杀 这 动物 .

他们把肉分给了每个参与猎杀这头动物的人。

" [tuː; tə] [weə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['nekləs] , " [ðeɪ] [sed] .
" To wear on your necklace , " they said .
" 到 穿 在 你的 项链 , " 他们 说 .

“可以戴在项链上,”他们说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [θɔːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['maɪəd] ['mæməθ] .
And they gave a piece to Thorn because he had found the mired mammoth .
和 他们 给予 一个 片 到 刺 因为 他 有 成立 这 陷入困境 长毛象 .

他们给了索恩一块，因为他找到了那头陷在泥潭里的猛犸象。

[st'rɒngɑːm] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['praʊdli] [ðen] ,
Strongarm looked at him proudly then ,
强人 看起来 在 他 自豪地 然后 ,

强臂骄傲地看着他，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] .
and the boy stood straight and tall and held his head high .
和 这 男生 站立 直的 和 高的 和 握住 他的 头 高的 .

男孩笔直地站着，昂首挺胸。

[ə; eɪ] [mæn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] [snætʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʌsk] , [bʌt; bət] [st'rɒngɑːm] ['ʃaʊtɪd] ,
A man standing near him snatched for the piece of tusk , but Strongarm shouted ,
一个 男人 常设 靠近 他 抢夺 为了 这 片 的 象牙 , 但 强人 喊叫 ,

站在他附近的一个人伸手去抢那块象牙，但壮汉大喊道：

" [get] [ɒf] ! " [ænd; ənd] [skaul] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
" Get off ! " and scowled and shook his fist .
" 得到 离开 ! " 和 皱着眉头 和 摇晃 他的 拳头 .

"滚开！"他怒目而视，挥舞着拳头。

[ðə; ði] [mæn] [gruː] ['æŋgri] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stəʊn] [æks] .
The man grew angry and raised his stone ax .
这 男人 生长 生气的 和 提高 他的 石头 斧头 .

那人勃然大怒，举起了石斧。

[st'rɒngɑːm] [snætʃt] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klæʃ] [ɒv; əv] [stəʊn]
Strongarm snatched his , and in a minute there was a clash of stone
强人 抢夺 他的 , 和 在 一个 分钟 那里 曾是 一个 冲突 的 石头
['æksiːz] .
axes .
轴 .

强臂一把夺过他的石斧，片刻之后，两把石斧碰撞在一起。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .
The other men stood around and watched .
这 其他 男人 站立 大约 和 观看 .

其他人都站在周围观看。

[ðeɪ] [lʌvd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .
They loved a good fight .
他们 喜爱 一个 好的 斗争 .

他们喜欢打架。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] - [æks] [kræʃt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mænz] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['əʊvə(r)]
Before long Strongarm's ax crashed down on the man's head , and he fell over
前 长的 - 斧头 崩溃了 向下 在 这 男人的 头 , 和 他 跌倒 超过
[ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
and lay still .
和 躺 仍然 .

没过多久，强臂的斧头就重重地砸在了那人的头上，他倒在地上，一动不动。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʌsks] .
The others looked at him , and then went on breaking up the tusks .
这 其他的 看起来 在 他 , 和 然后 去 在 打破 向上 这 象牙 .

其他人看了他一眼，然后继续掰断象牙。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['evri] [mæn] [gruː] ['bɪzi] ,
After that every man grew busy ,
后 那 每一个 男人 生长 忙碌的 ,

此后，每个人都变得忙碌起来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæməθ]
and began to cut as much meat from the big bones of the mammoth
和 开始 到 切 作为 很多 肉 从 这 大的 骨头 的 这 长毛象
[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kæri] .
as he could carry .
作为 他 可以 携带 .

他开始从猛犸象的大骨头上割下尽可能多的肉，只要他能扛得动。

[wʌn] [bəʊn] [wɒz; wəz] [ɔːl] [kʌt] [beə(r)] .
One bone was all cut bare .
一 骨 曾是 全部 切 裸 .

其中一根骨头被完全切开了。

[θriː] [men] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] .
Three men standing near it whispered together .
三 男人 常设 靠近 它 低声说道 一起 .

站在附近的三个男人低声交谈着。

[ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk]
Then they lifted the bone and carried it toward a man who could not make
然后 他们 抬起 这 骨 和 携带 它 朝向 一个 男人 WHO 可以 不是 制作

['æksiːz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [hʌnt] .
axes and was too lazy to hunt .
轴 和 曾是 也 懒惰的 到 打猎 .

然后他们抬起骨头，把它带到一个不会做斧头、又懒得打猎的人面前。

[ðeɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
They set it down before him .
他们 放 它 向下 前 他 .

他们把它放在他面前。

" [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [praɪz] , " [ðeɪ] [sed] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" This is your prize , " they said , without a smile .
" 这 是 你的 奖 , " 他们 说 , 没有 一个 微笑 .

“这是你的奖品，”他们面无表情地说。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] .
Everybody was looking .
大家 曾是 寻找 .

所有人都看着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

石器时代的穴居男孩(The Cave Boy of the Age of Stone)
第4/4页

[ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [red] [ænd; ənd] [snætʃt] [ə; eɪ][spɪə(r)] .
The man turned red and snatched a spear .
这 男人 转向 红色的 和 抢夺 一个 矛 .

那人脸涨得通红，抓起一根长矛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][men][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lɑːft] .
But the other men ran away and laughed .
但 这 其他 男人 跑 离开 和 笑了 .

但其他人却跑开了，还哈哈大笑。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [lɑːft] .
And everybody laughed .
和 大家 笑了 .

大家都笑了。

[ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['stɑːtɪd] ['həʊmwəd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mæməθ] [miːt] .
Then the people started homeward , carrying the mammoth meat .
然后 这 人们 开始 回家 , 携带 这 长毛象 肉 .

然后人们带着猛犸象肉开始返乡。

[θɔːn] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['grænfɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [wɪð]
Thorn said good - bye to his grandfather for a while and went home with
刺 说 好的 - 再见 到 他的 祖父 为了 一个 尽管 和 去 家 和
[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
his mother .
他的 母亲 .

索恩和祖父道别后，和母亲一起回家了。

[əʊld] ['hɪkəri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [st'rɒngɑːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Old Hickory and his family went along with Strongarm and his family ,
老的 山核桃 和 他的 家庭 去 沿着 和 强人 和 他的 家庭 ,

老希科里和他的家人跟着强臂和他的家人一起走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [skeəd] [ʌp] [ðə; ði][waɪld] ['ræbɪts]
and the children ran through the bushes and scared up the wild rabbits
和 这 孩子们 跑 通过 这 灌木丛 和 害怕的 向上 这 荒野 兔子
[ænd; ənd] ['pɔːkjəˌpaɪnz] .
and porcupines .
和 豪猪 .

孩子们穿过灌木丛，惊起了野兔和豪猪。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] , [θɔːn] [təʊld] ['paɪnˌnɑt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mæməθ]
When they reached the cave , Thorn told Pineknot all over again about the mammoth
什么时候 他们 达到 这 洞穴 , 刺 讲述 松结 全部 超过 再次 关于 这 长毛象
.
.
.

当他们到达洞穴时，索恩又把猛犸象的事情告诉了派恩诺特。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [tʌsk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] .
And he scratched a picture on the piece of tusk to show him .
和 他 刮痕 一个 图片 在 这 片 的 象牙 到 展示 他 .

他在那块象牙碎片上刻了一幅画给他看。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['æŋgri] ['mæməθ] [lʊkt] .
Holding up the picture he said , " This is the way the angry mammoth looked .
保持 向上 这 图片 他 说 , " 这 是 这 方式 这 生气的 长毛象 看起来 .

他举起照片说："这就是愤怒的猛犸象的样子。"

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [ʌp] .
His mouth was open , and his trunk was up .
他的 嘴 曾是 打开 , 和 他的 树干 曾是 向上 .

他张着嘴，鼻子高高翘起。

[wen] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [ðə; ði] [men] [hɜːd] [hɪm] ['trʌmpit] .
When still a long way off , the men heard him trumpeting .
什么时候 仍然 一个 长的 方式 离开 , 这 男人 听到 他 吹号 .

当他还在很远的地方时，人们就听到了他的号角声。

" [ðen] [θɔːn] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæməθ] .
" Then Thorn made another picture of the mammoth .
" 然后 刺 制成 其他 图片 的 这 长毛象 .

然后索恩又画了一幅猛犸象的画。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɪg] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːnd] - [ʌp] [tʌsks] ,
In it he showed the big body with the long hair , and the turned - up tusks ,
在 它 他 显示 这 大的 身体 和 这 长的 头发 , 和 这 转向 - 向上 象牙 ,

照片中他展示了那庞大的身躯、长长的毛发和向上翘起的獠牙。

[ðə; ði] [lɒŋ] [trʌŋk] , [ðə; ði] [smɔːl] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃægi] [ɪəz] .
the long trunk , the small eyes , and the shaggy ears .
这 长的 树干 , 这 小的 眼睛 , 和 这 毛茸茸 耳朵 .

长长的树干，小小的眼睛，毛茸茸的耳朵。

[θɔːn] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
Thorn was very happy that evening , as he sat in his old place by the fire .
刺 曾是 非常 快乐的 那 晚上 , 作为 他 卫星 在 他的 老的 地方 经过 这 火 .

那天晚上，索恩坐在火炉旁的老地方，心情非常愉快。

['paɪnˌnɑt] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [waʊ] [waʊ] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Pineknot sat beside him , and Wow wow lay at his feet .
松结 卫星 旁 他 , 和 哇 哇 躺 在 他的 脚 .

Pineknot坐在他旁边，Wow wow躺在他的脚边。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [red] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ]
THE RED MEN OF OUR OWN COUNTRY IN THE STONE AGE
这 红色的 男士 的 我们的 自己的 国家 在 这 石头 年龄

我们国家石器时代的红种人

[lɑːst] ['sʌmə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv]
Last summer a little boy went to visit his grandfather who lived near one of
最后的 夏天 一个 小的 男生 去 到 访问 他的 祖父 WHO 居住地 靠近 一 的
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] .
the beautiful lakes in the northern part of our own land .
这 美丽的 湖泊 在 这 北方 部分 的 我们的 自己的 土地 .

去年夏天，一个小男孩去探望住在我们国家北部一个美丽湖泊附近的祖父。

[ðə; ði]['fæməli]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tʊk] [hɪm][ɒn] [lɒŋ]
The family doctor was very kind to the boy and often took him on long
这 家庭 医生 曾是 非常 种类 到 这 男生 和 经常 采取 他 在 长的
[wɔːks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .
walks into the country .
散步 进入 这 国家 .

家庭医生对这个男孩非常和蔼，经常带他到乡下散步。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən]]
[Illustration : A North American Indian]
[插图 : 一个 北 美国人 印度]

【插图：一位北美印第安人】

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə]
One day , as they were going through the woods together , the boy said to
一 天 , 作为 他们 是 去 通过 这 树林 一起 , 这 男生 说 到
[hɪz; ɪz] [frend] ,
his friend ,
他的 朋友 ,

有一天，他们一起穿过树林时，男孩对他的朋友说：

" ['grænpɑː] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] , [red] [men][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,
" Grandpa says that when he first came here , red men lived all about him ,
" 爷爷 说道 那 什么时候 他 第一的 来了 这里 , 红色的 男人 居住地 全部 关于 他 ,

爷爷说他刚来这里的时候，周围都是印第安人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm]
and that they made their houses of skins and called them
和 那 他们 制成 他们的 房屋 的 皮肤 和 称为 他们
['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .
wigwams .
印第安圆锥形帐篷 .

他们用兽皮搭建房屋，称之为圆锥形帐篷。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [red] [men][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][lænd][ðeə(r)] .
Afterwards the red men were all moved to the west and given land there .
然后 这 红色的 男人 是 全部 已搬 到 这 西方 和 给定 土地 那里 .

之后，所有印第安人都被迁往西部，并在那里获得了土地。

[bʌt; bət]['grænpɑː] [sez] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,
But grandpa says that for years after they went away ,
但 爷爷 说道 那 为了 年 后 他们 去 离开 ,

但爷爷说，在他们离开后的很多年里，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['ærəʊ] [hedz] [ænd; ənd] [stəʊn] ['æksiːz][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði]
he used to find their arrow heads and stone axes as he turned up the
他 用过的 到 寻找 他们的 箭 头部 和 石头 轴 作为 他 转向 向上 这
[graʊnd] [ɪn] ['plaʊɪŋ] .
ground in plowing .
地面 在 耕作 .

他过去常常在耕地翻土时发现他们的箭头和石斧。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] ['ærəʊ] [hed] !
I wish that I could find an arrow head !
我 希望 那 我 可以 寻找 一个 箭 头 !

我真希望我能找到一个箭头！

" [æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɔːkt] [ɒn][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['peb(ə)l] [hɑːf] ['berid] [ɪn][ðə; ði][sænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] .
" As the doctor walked on he pointed to a pebble half buried in the sand beside the path .
" 作为 这 医生 步行 在 他 尖 到 一个 卵石 一半 埋葬 在 这 沙 旁 这 小路 .

"医生一边走一边指着路边沙子里半埋着的一颗鹅卵石。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stuːpt] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ærəʊ] [hed] !
The boy stooped ; there was a beautiful arrow head !
这 男生 弯腰 ; 那里 曾是 一个 美丽的 箭 头 !

男孩弯下腰，看到了一枚漂亮的箭头！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] .
He was very glad .
他 曾是 非常 高兴的 .

他非常高兴。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] ,
Seeing that he was pleased ,
看到 那 他 曾是 高兴 ,

见他很高兴，

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ærəʊ] [hedz] .
the doctor took him to his office and showed him hundreds of arrow heads .
这 医生 采取 他 到 他的 办公室 和 显示 他 数百 的 箭 头部 .

医生把他带到办公室，给他看了数百个箭头。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['faɪnli] [tʃɪpt] .
Some of them were small and finely chipped .
一些 的 他们 是 小的 和 精细地 缺口 .

有些很小，而且有细小的缺口。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [stəʊn] ['ærəʊ] [hed]]
[Illustration : A stone arrow head]
[插图 : 一个 石头 箭 头]

【插图：石制箭头】

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][bɜːd] ['ærəʊs] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] .
" These are bird arrows , " the doctor said .
" 这些 是 鸟 箭头 , " 这 医生 说 .

"这是鸟箭，"医生说。

[ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [lɑːdʒ] ['ærəʊs] .
Then he showed large arrows .
然后 他 显示 大的 箭头 .

然后他展示了几支大箭。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] ['bʌfələʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)][bɪg] [geɪm] .
" These are for killing buffalo and other big game .
" 这些 是 为了 杀 水牛 和 其他 大的 游戏 .

"这些是用来猎杀野牛和其他大型猎物的。"

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stəʊn] ['æksiːz][ænd; ənd] ['hæməz] .
" And there were stone axes and hammers .
" 和 那里 是 石头 轴 和 锤子 .

"当时还有石斧和石锤。"

['lɑːstli] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ʃəʊd] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['veri] [əʊld] ['hætʃɪt] .
Lastly , the doctor showed him something that looked like a little , very old hatchet .
最后 , 这 医生 显示 他 某物 那 看起来 喜欢 一个 小的 , 非常 老的 斧头 .

最后，医生给他看了一件看起来像一把很小、很古老的斧子的东西。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The boy turned it over and over and looked at it .
这 男生 转向 它 超过 和 超过 和 看起来 在 它 .

男孩把它翻来覆去地看了好几遍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['weðə(r)] [steɪnd] , [ænd; ənd] ['redɪʃ] - [braʊn] [ænd; ənd] [griːn] .
It was all weather stained , and reddish - brown and green .
它 曾是 全部 天气 染色 , 和 微红 - 棕色的 和 绿色的 .

它到处都是风吹日晒的痕迹，呈红褐色和绿色。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [stəʊn] [æks]]
[Illustration : A stone ax]
[插图 : 一个 石头 斧头]

【插图：一把石斧】

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [stəʊn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .
" This is not stone , " the boy said at last .
" 这 是 不是 石头 , " 这 男生 说 在 最后的 .

"这不是石头，"男孩最后说道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kɒpə(r)] ['hætʃɪt] .
" No , " said the doctor , " that is a copper hatchet .
" 不 , " 说 这 医生 , " 那 是 一个 铜 斧头 .

"不，"医生说，"那是一把铜斧。"

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [naʊ] .
I was very glad to get that because there are not many of them found now .
我 曾是 非常 高兴的 到 得到 那 因为 那里 是 不是 许多 的 他们 成立 现在 .

我很高兴能找到它，因为现在这种东西已经不多了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [kə'lʌmbəs] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [red] [men] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðə; ði][lænd] .
You know that when Columbus came to our country , red men lived all over the land .
你 知道 那 什么时候 哥伦布 来了 到 我们的 国家 , 红色的 男人 居住地 全部 超过 这 土地 .

你知道，当哥伦布来到我们国家的时候，印第安人遍布这片土地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ; [ðæt] [ɪz] ,
They were in what we call the Stone Age ; that is ,
他们 是 在 什么 我们 称呼 这 石头 年龄 ; 那 是 ,

他们处于我们所说的石器时代；也就是说，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wepənz] [ɒv; əv] [stəʊn] .
they made their tools and weapons of stone .
他们 制成 他们的 工具 和 武器 的 石头 .

他们用石头制作工具和武器。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [lʌmps] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [leɪks] [hɪə(r)] .
But there are great lumps of copper beside one of our lakes here .
但 那里 是 伟大的 肿块 的 铜 旁 一 的 我们的 湖泊 这里 .

但是我们这里的一个湖边有很多大块的铜矿。

[naʊ] ['kɒpə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [sɒft] ['met(ə)l] ,
Now copper , you know , is a rather soft metal ,
现在 铜 , 你 知道 , 是 一个 相当 柔软的 金属 ,

你知道，铜是一种比较软的金属。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [men] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['wepənz]
and the red men about here learned to pound it into shape for weapons
和 这 红色的 男人 关于 这里 学习 到 磅 它 进入 形状 为了 武器
.
.
.

而这附近的印第安人学会了把这种材料锤打成武器的形状。

[ðeɪ] [kɔːld] [bəuθ][ðeə(r)] [stəʊn] ['hætʃɪt] [ænd; ənd]['kɒpə(r)] ['hætʃɪt] - ['tɒməhɔːk] . -
They called both their stone hatchets and copper hatchets ' tomahawks . '
他们 称为 两个都 他们的 石头 斧头 和 铜 斧头 - 战斧 . -

他们把石斧和铜斧都称为“战斧”。

" [red] [men]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [melt] ['aɪən][ænd; ənd] [meɪk] [tuːlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][duː; də]
" Red men never learned to melt iron and make tools of it as we do
" 红色的 男人 绝不 学习 到 熔化 铁 和 制作 工具 的 它 作为 我们 做
,
,
,

“红种人从来没有像我们一样学会熔化铁并用铁制造工具。”

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv]['aɪən][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] ['meni] [traɪbz]
though there was plenty of iron in the mountains among which many tribes
尽管 那里 曾是 很多 的 铁 在 这 山脉 之中 哪个 许多 部落
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived .
居住地 .

虽然山区蕴藏着丰富的铁矿，而许多部落就居住在这些山区里。

[ðə; ði] [red] [men]['nevə(r)][gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['aɪən][eɪdʒ][æz; əz] [waɪt]
The red men never got beyond the Stone Age and into the Iron Age as white
这 红色的 男人 绝不 得到 超过 这 石头 年龄 和 进入 这 铁 年龄 作为 白色的
[men][dɪd] . "
men did . "
男人 做过 . "

红种人从未像白人那样超越石器时代，进入铁器时代。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [stəʊn] [θɪŋz] ?
" Where did you get all these beautiful stone things ?
" 在哪里 做过 你 得到 全部 这些 美丽的 石头 事物 ?

“你从哪里弄来这么多漂亮的石头制品？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] .
" the boy asked after a while , looking at them with longing eyes .
" 这 男生 问 后 一个 尽管 , 寻找 在 他们 和 渴望 眼睛 .

过了一会儿，男孩望着他们，眼神充满渴望地问道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [j'iəz] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] .
" I have been years in getting them together , " the doctor said .
" 我 有 到过 年 在 获得 他们 一起 , " 这 医生 说 .

“我花了多年时间才把它们凑到一起，”医生说。

" ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] [faʊnd] [maɪ'self] , [ɒn][maɪ] [wɔːks] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
" Many of them I found myself , on my walks through the country .
" 许多 的 他们 我 成立 我 , 在 我的 散步 通过 这 国家 .

“其中许多都是我在乡间散步时自己发现的。”

['ʌðə(r)z] [ai] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "
Others I bought from the people who found them . "
其他的 我 买 从 这 人们 WHO 成立 他们 . "

其他的都是我从发现它们的人那里买的。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" You must love them very much , " said the boy .
" 你 必须 爱 他们 非常 很多 , " 说 这 男生 .

"你一定很爱他们,"男孩说。

" [ai][duː; də] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,
" I do , " said his friend ,
" 我 做 , " 说 他的 朋友 ,

"我愿意,"他的朋友说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ][mjuˈziːəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
" and some day I shall give them all to a museum where they will be
" 和 一些 天 我 将 给 他们 全部 到 一个 博物馆 在哪里 他们 将要 是
[kept] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [siː] .
kept for people to see .
保留 为了 人们 到 看 .

"总有一天，我会把它们全部捐赠给博物馆，让人们可以参观它们。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[haʊ] [stəʊn] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [men][wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [faʊnd]
HOW STONE WEAPONS OF THE CAVE MEN WERE FIRST FOUND
如何 石头 武器 的 这 洞穴 男士 是 第一的 成立

穴居人石器武器最初是如何被发现的

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [krɒs] [ðə; ði] [brɔːd] ['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [laɪz] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
If you should cross the broad ocean that lies toward the rising sun ,
如果 你 应该 叉 这 广阔 海洋 那 谎言 朝向 这 上升 太阳 ,

如果你要横渡面向日出方向的广阔海洋,

[juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [kɔːld] [frɑːns] .
you would come to a beautiful country called France .
你 会 来 到 一个 美丽的 国家 称为 法国 .

你会来到一个叫做法国的美丽国家。

[hɪə(r)] [grəʊ] [ðə; ði] ['ɒlɪv] , [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌlbəri] ,
Here grow the olive , the orange , and the grape ; and the mulberry ,
这里 生长 这 橄榄 , 这 橙子 , 和 这 葡萄 ; 和 这 桑 ,

这里生长着橄榄树、橙树、葡萄树和桑树。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪlk] [wɜːm] [fiːdz] .
on which the silk worm feeds .
在 哪个 这 丝绸 蠕虫 饲料 .

蚕所食用的食物。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [wɪð] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] ,
But it is not with these that we have to do to - day ,
但 它 是 不是 和 这些 那 我们 有 到 做 到 - 天 ,

但我们今天并非要用这些方法来做这件事。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm][streɪndʒ][əʊld] [θɪŋz] [ðæt] [wʌns] [leɪ] ['berid] [fɑː(r)] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ]
but with some strange old things that once lay buried far below the soil in which
但 和 一些 奇怪的 老的 事物 那 一次 躺 埋葬 远的 以下 这 土壤 在 哪个
[ðeɪ] [grəʊ] .
they grow .
他们 生长 .

但其中也夹杂着一些奇特的古老事物，它们曾经深埋在它们生长的土壤之下。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
About seventy years ago ,
关于 七十 年 前 ,

大约七十年前，

[ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [huː] [səʊld][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['græv(ə)l] [pɪts]
a man in that country who sold sand and gravel found that his own gravel pits
一个 男人 在 那 国家 WHO 卖 沙 和 碎石 成立 那 他的 自己的 碎石 坑
[wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [aʊt] .
were worked out .
是 工作 出去 .

该国一名贩卖沙石的人发现自己的沙石坑已经枯竭了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] — [ðə; ði]['rɪvə(r)] [sʌm] — [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd]
He went to the banks of a river — the river Somme — near by and
他 去 到 这 银行 的 一个 河 — 这 河 索姆河 — 靠近 经过 和
[faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['græv(ə)l][bed] ,
found a good gravel bed ,
成立 一个 好的 碎石 床 ,

他来到附近一条河——索姆河——的河岸边，找到了一块不错的砾石床。

[wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɑːt] [ɒf] [tuː; tə] [sel] .
which he began to cut down and cart off to sell .
哪个 他 开始 到 切 向下 和 大车 离开 到 卖 .

他开始砍伐这些树木，然后运走去卖。

[hiː; hi] [dʌg] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ænd; ənd] [gɒt] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
He dug away at the hill for months and got far below the top of
他 挖 离开 在 这 爬坡道 为了 几个月 和 得到 远的 以下 这 顶部 的
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他花了几个月的时间挖掘山坡，挖到了地表以下很深的地方。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [speɪd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] ;
Then one day his spade struck something hard ;
然后 一 天 他的 铲 击 某物 难的 ;

有一天，他的铁锹碰到了什么硬物；

[hiː; hi] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bəʊn] .
he dug it out and saw that it was a very large bone .
他 挖 它 出去 和 锯 那 它 曾是 一个 非常 大的 骨 .

他把它挖出来，发现那是一根很大的骨头。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [bəʊn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" That is a queer bone , " he said to himself .
" 那 是 一个 酷儿 骨 , " 他 说 到 他自己 .

“这是一根奇怪的骨头，”他自言自语道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] .
" I wonder what animal it belonged to .
" 我 想知道 什么 动物 它 属于 到 .

我想知道它属于哪种动物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] .
It is too big to have been the bone of a horse or a cow .
它 是 也 大的 到 有 到过 这 骨 的 一个 马 或者 一个 奶牛 .

它太大了，不可能是马或牛的骨头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən] ['elɪfənt] .
It is big enough to have belonged to an elephant .
它 是 大的 足够的 到 有 属于 到 一个 大象 .

它大到足以成为一头大象的物品。

[wel] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] , " [hiː; hi] [sed] , ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ,
Well , no matter what it came from , " he said , throwing it aside ,
出色地 , 不 事情 什么 它 来了 从 , " 他 说 , 投掷 它 旁边 ,

“不管它来自哪里,”他边说边把它扔到一边。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)][sænd][nɔː(r)]['græv(ə)l] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" it is neither sand nor gravel , so it is nothing to me .
" 它 是 两者都不 沙 也不 碎石 , 所以 它 是 没有什么 到 我 .

“它既不是沙子也不是砾石，所以对我来说什么都不是。”

" [æz; əz][hiː; hi][dʌg][ɒn] , [hiː; hi] [θruː] [aʊt][sʌm; səm] ['ruːdli] [ʃeɪpt] [stəʊnz] .
" As he dug on , he threw out some rudely shaped stones .
" 作为 他 挖 在 , 他 扔 出去 一些 粗鲁地 形状 石头 .

“他一边挖，一边扔出一些形状粗糙的石头。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [sel] [fɔː(r); fə(r)]['græv(ə)l] .
" These are queer , too , " he said , " but they will not sell for gravel .
" 这些 是 酷儿 , 也 , " 他 说 , " 但 他们 将要 不是 卖 为了 碎石 .

“这些东西也很奇怪,”他说，“但它们卖不出去，连砂砾都卖不出去。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [stəʊnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] .
" And away went the stones from his shovel .
" 和 离开 去 这 石头 从 他的 铲 .

于是，他铲子上的石头飞走了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn][frɒm; frəm]['pærɪs] , [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
That evening a learned man from Paris , the most beautiful city of France ,
那 晚上 一个 学习 男人 从 巴黎 , 这 最多 美丽的 城市 的 法国 ,

那天晚上，一位来自法国最美丽的城市巴黎的博学之士

[wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnset] [klaʊdz] [ɪn][skaɪ]
was walking beside the river and looking at the sunset clouds in sky
曾是 步行 旁 这 河 和 寻找 在 这 日落 云 在 天空
[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
and water .
和 水 .

沿着河边散步，看着日落时分天空和水面上的云彩。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɪt] [leɪ] [ðə; ði][bɪg] [bəʊnz] .
There in the pit lay the big bones .
那里 在 这 坑 躺 这 大的 骨头 .

坑里躺着那些大骨头。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
He saw them .
他 锯 他们 .

他看见了他们。

[fə'gɒtn] [wɜː(r); wə(r)] [klaʊdz] [ænd; ənd][skaɪ] !
Forgotten were clouds and sky !
被遗忘的 是 云 和 天空 !

云朵和天空都被遗忘了！

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [lɒŋ] [sɪns]
He knew that he was looking at the bones of some animal long since
他 知道 那 他 曾是 寻找 在 这 骨头 的 一些 动物 长的 自从
[gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] !
gone from the earth !
已消失 从 这 地球 !

他知道自己看到的是某种早已从地球上消失的动物的骨骼！

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
For years after that ,
为了 年 后 那 ,

此后的很多年里，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pɪts] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ['eni] [bəʊnz] [ænd; ənd]
he watched the work in the gravel pits and carried away any bones and
他 观看 这 工作 在 这 碎石 坑 和 携带 离开 任何 骨头 和

[ʃeɪpt] [stəʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [aʊt] .
shaped stones that were dug out .
形状 石头 那 是 挖 出去 .

他观察着砂石坑里的作业，并把挖出来的骨头和成型的石头都带走。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]
He studied them and found that some of the bones were those of
他 研究 他们 和 成立 那 一些 的 这 骨头 是 那些 的

[ðə; ði] ['mæməθ] ,
the mammoth ,
这 长毛象 ,

他研究了这些骨头，发现其中一些是猛犸象的骨头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [tuː] .
and that there were bones of the rhinoceros too .
和 那 那里 是 骨头 的 这 犀牛 也 .

而且那里还有犀牛的骨头。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] [ɪn] ['pærɪs] ,
At last he showed the bones and the stones to the learned men in Paris ,
在 最后的 他 显示 这 骨头 和 这 石头 到 这 学习 男人 在 巴黎 ,

最后，他把骸骨和石头展示给了巴黎的学者们。

[ænd; ənd] [sed] , " [ðiːz] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [əʊld] ;
and said , " These stones are very old ;
和 说 , " 这些 石头 是 非常 老的 ;

他说："这些石头非常古老；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] .
they are as old as the ground in which they lay .
他们 是 作为 老的 作为 这 地面 在 哪个 他们 躺 .

它们和它们所在的土地一样古老。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [baɪ] [men] [huː] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
They were shaped by men who knew very little and had very little ,
他们 是 形状 经过 男人 WHO 知道 非常 小的 和 有 非常 小的 ,

他们是由一些见识浅薄、一无所有的人塑造的。

[ænd; ənd] [huː] [juːst] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] .
and who used them for weapons .
和 WHO 用过的 他们 为了 武器 .

以及那些将它们用作武器的人。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Near the stone weapons were these bones of the mammoth and the
靠近 这 石头 武器 是 这些 骨头 的 这 长毛象 和 这

[raɪ'nɒsərəs] .
rhinoceros .
犀牛 .

在石制武器附近发现了猛犸象和犀牛的骨骼。

[səʊ] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [men] [dɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
So those animals lived at the time the men did , and in this country .
所以 那些 动物 居住地 在 这 时间 这 男人 做过 , 和 在 这 国家 .

所以这些动物和人类生活在同一个时代，也生活在这个国家。

" [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
" The learned men listened , but did not believe what he said .
" 这 学习 男人 听着 , 但 做过 不是 相信 什么 他 说 .

"博学之士们听了，但并不相信他所说的话。"

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , — [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] ,
A few years after that , however , — about twenty years ,
一个 很少 年 后 那 , 然而 , — 关于 二十 年 ,

然而，几年之后——大约二十年后，

— ['ʌðə(r)] [ʃeɪpt] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊz] [baɪ]
— other shaped stones were found on the banks of the river that flows by
— 其他 形状 石头 是 成立 在 这 银行 的 这 河 那 流量 经过
[ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
the great city of London ,
这 伟大的 城市 的 伦敦 ,

在流经伦敦这座大城市的河流两岸，还发现了其他形状各异的石头。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [frɑːns] .
in England , across the narrow water from France .
在 英格兰 , 穿过 这 狭窄的 水 从 法国 .

在英格兰，隔着狭窄的水道与法国相望。

[ænd; ənd] [ɪn] ['denmɑːk] , [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [nɪə(r)] [frɑːns] , [stɪl] [mɔː(r)] [ʃeɪpt] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)]
And in Denmark , another country near France , still more shaped stones were
和 在 丹麦 , 其他 国家 靠近 法国 , 仍然 更多的 形状 石头 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

在与法国相邻的另一个国家丹麦，也发现了更多形状各异的石头。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðem; ðəm] , [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] .
and , with them , bones of the reindeer .
和 , 和 他们 , 骨头 的 这 驯鹿 .

以及驯鹿的骨头。

[ðen] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [men] [huː] [ʃeɪpt] [stəʊnz] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn]
Then the learned men had to believe that men who shaped stones once lived in
然后 这 学习 男人 有 到 相信 那 男人 WHO 形状 石头 一次 居住地 在
['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [ænd; ənd] ['denmɑːk] ;
England and France and Denmark ;
英格兰 和 法国 和 丹麦 ;

那么，这些博学之士就不得不相信，曾经在英国、法国和丹麦生活过会雕刻石头的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] ['mæməθ] , [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [ænd; ənd]
and that at the same time lived the mammoth , the rhinoceros , and
和 那 在 这 相同的 时间 居住地 这 长毛象 , 这 犀牛 , 和
[ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] ;
the reindeer ;
这 驯鹿 ;

与此同时，猛犸象、犀牛和驯鹿也生活在那里；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [njuː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
and that the men had very little and knew very little ,
和 那 这 男人 有 非常 小的 和 知道 非常 小的 ,

这些人一无所有，也知之甚少。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ʃeɪpt] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] .
and made the shaped stones for weapons .
和 制成 这 形状 石头 为了 武器 .

并将这些石头加工成武器。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˈreɪndɪə(r)] , [skrætʃt] [ɒn] [sleɪt] ; [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [frɑːns]]
[Illustration : Picture of reindeer , scratched on slate ; found in a cave in France]
[插图 : 图片 的 驯鹿 , 刮痕 在 石板 ; 成立 在 一个 洞穴 在 法国]

[插图：刻在石板上的驯鹿图案；发现于法国的一个洞穴中]

[suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [tʃɪpt] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ˈəʊvə(r)] .
Soon after this , chipped stones were found all the world over .
很快 后 这 , 缺口 石头 是 成立 全部 这 世界 超过 .

此后不久，世界各地都发现了碎石。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [huː] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .
More than that , there were people living who still were chipping them .
更多的 比 那 , 那里 是 人们 活的 WHO 仍然 是 切片 他们 .

不仅如此，当时还有人活着，并且还在凿它们。

[ðə; ði][ˈeskɪməʊ] , [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] , [meɪk] [ðeə(r)]
The Eskimo , who live in the frozen north of our own country , make their
这 爱斯基摩人 , WHO 居住 在 这 冷冻 北 的 我们的 自己的 国家 , 制作 他们的
[ˈwepənz] [ɒv; əv] [stəʊn] .
weapons of stone .
武器 的 石头 .

生活在我国冰天雪地的北部的爱斯基摩人，用石头制造武器。

[[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] : [ˈeskɪməʊ][baɪ][ðeə(r)][ˈwɪntə(r)] [hʌt] ; [drɔːn] [baɪ][æn; ən][ˈeskɪməʊ]]
[Illustration : Eskimo by their winter huts ; drawn by an Eskimo]
[插图 : 爱斯基摩人 经过 他们的 冬天 小屋 ; 绘制 经过 一个 爱斯基摩人]

[插图：爱斯基摩人在他们的冬季小屋旁；由爱斯基摩人绘制]

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [stəʊn] [ɪz] [ment] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈmet(ə)lz] — [tɪn]
So you see that by the Age of Stone is meant a time when the metals — tin
所以 你 看 那 经过 这 年龄 的 石头 是 意思是 一个 时间 什么时候 这 金属 — 锡
[ænd; ənd][ˈkɒpə(r)][ænd; ənd][ˈaɪən] — [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [nəʊn] ;
and copper and iron — were not known ;
和 铜 和 铁 — 是 不是 已知 ;

所以你看，石器时代指的是人们还不认识锡、铜和铁这些金属的时代；

[ænd; ənd] [wen] [stəʊn] , [hɔːn] , [bəʊn] , [ʃel] , [ænd; ənd] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [tuːlz]
and when stone , horn , bone , shell , and wood were used for tools
和 什么时候 石头 , 喇叭 , 骨 , 壳 , 和 木头 是 用过的 为了 工具
[ænd; ənd] [ˈwepənz] .
and weapons .
和 武器 .

那时人们用石头、角、骨头、贝壳和木头制作工具和武器。

[ðə; ði] [keɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
The cave men were in the Stone Age long ago .
这 洞穴 男人 是 在 这 石头 年龄 长的 前 .

穴居人生活在很久以前的石器时代。

[ðə; ði][ˈeskɪməʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] [naʊ] .
The Eskimo are in the Stone Age now .
这 爱斯基摩人 是 在 这 石头 年龄 现在 .

爱斯基摩人现在还处于石器时代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [red] [men] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ,
And the American red men , though they were still in the Stone Age ,
和 这 美国人 红色的 男人 , 尽管 他们 是 仍然 在 这 石头 年龄 ,

而美洲原住民，尽管他们仍处于石器时代，

[wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][wʌn][ˈmet(ə)l] — [ˈkɒpə(r)] .
were beginning to learn the use of one metal — copper .
是 开始 到 学习 这 使用 的 一 金属 — 铜 .

我们开始学习使用一种金属——铜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [maʊndz] — [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?
And the people of the shell mounds — how do we know about them ?
和 这 人们 的 这 壳 土堆 — 如何 做 我们 知道 关于 他们 ?

那么，我们又是如何了解贝丘居民的呢?

[ɪn] ['denmɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ʃel] [maʊndz] .
In Denmark to - day you may see shell mounds .
在 丹麦 到 - 天 你 可能 看 壳 土堆 .

如今在丹麦，你或许还能看到贝丘。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][əʊld] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
They are the old hunting and fishing villages .
他们 是 这 老的 打猎 和 钓鱼 村庄 .

它们是古老的狩猎和捕鱼村落。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ; [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ]
They are of different sizes ; some are a quarter of a mile long
他们 是 的 不同的 尺寸 ; 一些 是 一个 四分之一 的 一个 英里 长的
[ænd; ənd][hɑːf][æz; əz][waɪd] .
and half as wide .
和 一半 作为 宽的 .

它们大小不一；有些长四分之一英里，宽一半。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ʌp][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði] ['hʌntəz] [ænd; ənd] ['fɪʃəmən] [θruː] [ə'weɪ] :
They are built up of things that the hunters and fishermen threw away :
他们 是 建造 向上 的 事物 那 这 猎人 和 渔民 扔 离开 :

它们是由猎人和渔民丢弃的东西建造而成的：

['ɔɪstə(r)][ænd; ənd] ['mʌsl] [ænd; ənd] ['periwɪŋkl] [ʃelz] ; [bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf] , [ðə; ði][haɪ'iːnə] ,
oyster and mussel and periwinkle shells ; bones of the wolf , the hyena ,
牡蛎 和 蚌 和 长春花 贝壳 ; 骨头 的 这 狼 , 这 鬣狗 ,
[ðə; ði][dɒg] ;
the dog ;
这 狗 ;

牡蛎壳、贻贝壳、玉螺壳；狼骨、鬣狗骨、狗骨；

[ɒv; əv][waɪld] [dʌk] , [swɒn] , [ænd; ənd] [graʊs] ; [ɒv; əv][ˌsiː əʊ 'diː] , ['herɪŋ] , ['flaʊndə(r)] , [ænd; ənd]
of wild duck , swan , and grouse ; of cod , herring , flounder , and
的 荒野 鸭子 , 天鹅 , 和 松鸡 ; 的 鳕鱼 , 鲱鱼 , 比目鱼 , 和
['ʌðə(r)] [diːp] - [siː] [fɪʃ] .
other deep - sea fish .
其他 深的 - 海 鱼 .

野鸭、天鹅、松鸡；鳕鱼、鲱鱼、比目鱼和其他深海鱼。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [hæd; həd] [biːn] [splɪt]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ]
Many of the bones had been split open for the purpose of extracting
许多 的 这 骨头 有 到过 分裂 打开 为了 这 目的 的 提取
[ðə; ði] ['mærəʊ] .
the marrow .
这 骨髓 .

许多骨头都被劈开了，目的是为了取出骨髓。

[bɪ'saɪdz] [bəʊnz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɜːnt] [wʊd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [siː] [plɑːnt] ,
Besides bones , there are also pieces of burnt wood ; and there is sea plant ,
除了 骨头 , 那里 是 还 件 的 烧焦的 木头 ; 和 那里 是 海 植物 ,

除了骨头，还有烧焦的木头碎片；以及海藻。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][sɔːlt] .
which may have given salt .
哪个 可能 有 给定 盐 .

这可能提供了盐分。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [bəʊn] [ɔːl] ; [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]]
[Illustration : A bone awl ; found in a cave in England]
[插图 : 一个 骨 锥子 ; 成立 在 一个 洞穴 在 英格兰]

【插图：骨锥；发现于英国一处洞穴】

[ðə; ði] [stəʊn] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wepənz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [hiːps] [ɑː(r); ə(r)] ['æksiːz] , [naɪvz] , ['hæməz] ,
The stone tools and weapons found in the heaps are axes , knives , hammers ,
这 石头 工具 和 武器 成立 在 这 堆积如山 是 轴 , 刀具 , 锤子 ,

在这些石堆中发现的石器工具和武器包括斧头、刀、锤子等。

[ɔːlz] , [lɑːns] [hedz] , [ænd; ənd] [slɪŋ] [stəʊnz] — [ɔːl] [ɒv; əv] [ruːd] [meɪk] .
awls , lance heads , and sling stones — all of rude make .
锥子 , 槊 头部 , 和 吊索 石头 — 全部 的 粗鲁的 制作 .

锥子、矛头和投石器——都是粗制滥造的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['bɪts] [ɒv; əv] [ruːd] ['pɒtəri] ,
There are also bits of rude pottery ,
那里 是 还 比特 的 粗鲁的 陶器 ,

这里还有一些粗糙的陶器碎片。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] [men] [njuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [keɪv] [men] ;
which show that these men knew a little more than the cave men ;
哪个 展示 那 这些 男人 知道 一个 小的 更多的 比 这 洞穴 男人 ;

这表明这些人比穴居人懂得更多一些；

[ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [beɪk] [kleɪ] .
they knew how to bake clay .
他们 知道 如何 到 烤 黏土 .

他们懂得如何烧制陶土。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [men] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['hævɪŋ] [wʌn] [teim] ['ænɪm(ə)l] — [ðə; ði] [dɒg] .
They were ahead of the cave men also in having one tamed animal — the dog .
他们 是 前方 的 这 洞穴 男人 还 在 拥有 一 驯服 动物 — 这 狗 .

他们在驯养动物方面也领先于穴居人——那就是狗。

[nəʊ] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒv; əv] ['eni] [teim] ['ænɪm(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [dɒg] ,
No bones were found of any tamed animal except the dog ,
不 骨头 是 成立 的 任何 驯服 动物 除了 这 狗 ,

除了那条狗以外，没有发现任何其他家养动物的骨骼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ænɪm(ə)l] [teim] [baɪ] [mæn] .
and this seems to show that it was the earliest animal tamed by man .
和 这 似乎 到 展示 那 它 曾是 这 最早 动物 驯服 经过 男人 .

这似乎表明它是人类驯服的最早的动物。

[maʊndz] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] ['denmɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] :
Mounds like those in Denmark are found in many other countries :
土堆 喜欢 那些 在 丹麦 是 成立 在 许多 其他 国家 :

丹麦的这类土丘在许多其他国家也能找到：

[ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [red] [men] [lɪvd; 'laɪvd] ; [ɪn] ['æfrɪkə] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [mæn] ;
in our own land where the red men lived ; in Africa , the land of the black man ;
在 我们的 自己的 土地 在哪里 这 红色的 男人 居住地 ; 在 非洲 , 这 土地 的 这 黑色的 男人 ;

在我们自己的土地上，红种人居住的地方；在非洲，黑人的土地上；

[ænd; ənd][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [weə(r)] [ðə; ði] [braʊn] [mæn][laɪvz; lɪvz] .
and in Asia , where the brown man lives .
和 在 亚洲 , 在哪里 这 棕色的 男人 生活 .

还有亚洲，那里居住着棕色皮肤的人。

[weər'evə(r)][mæn][hæz; həz][led][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [laɪf] , ['i:tɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊnz] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
Wherever man has led a wandering life , eating fish and leaving their bones behind him ,
无论 男人 有 引领 一个 漫游 生活 , 吃 鱼 和 离开 他们的 骨头 在后面 他 ,

凡是人类过着游牧生活，以鱼为食，却留下鱼骨的地方，

[ði:z] [hi:ps] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [baɪ][ðə; ði] [si:] [ɔ:(r)][baɪ][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
these heaps are found ; and they are always by the sea or by a river .
这些 堆积如山 是 成立 ; 和 他们 是 总是 经过 这 海 或者 经过 一个 河 .

这些堆积物经常被发现；而且它们总是位于海边或河边。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[haʊ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [lʊkt] [wen] [ðə; ði] [ʃel] [men]
HOW THE EARTH LOOKED WHEN THE SHELL MEN
如何 这 地球 看起来 什么时候 这 壳 男士

贝壳人时代的地球是什么样子

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [men] [lɪvd; 'laɪvd]
AND THE CAVE MEN LIVED
和 这 洞穴 男士 居住地

于是，穴居人就此生活了起来。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [keɪv] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [men] [lɪvd; 'laɪvd] ,
At the time when the cave men and the shell men lived ,
在 这 时间 什么时候 这 洞穴 男人 和 这 壳 男人 居住地 ,

在穴居人和贝壳人生活的时代，

[ðə; ði] [ɜ:θ] [lʊkt] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [naʊ] ,
the earth looked much as it looks now ,
这 地球 看起来 很多 作为 它 看起来 现在 ,

地球当时的样子和现在差不多。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [hɪlz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd] [grɑ:s] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
as far as hills and rivers and trees and grass could make it .
作为 远的 作为 丘陵 和 河流 和 树木 和 草 可以 制作 它 .

一直延伸到山丘、河流、树木和草地所能到达的地方。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [hæd; həd][ɪts] ['si:z(ə)nz] — [ɪts] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] , [ɪts] ['ɔ:təm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] .
The earth had its seasons — its spring and summer , its autumn and winter .
这 地球 有 它是 季节 — 它是 春天 和 夏天 , 它是 秋天 和 冬天 .

地球有四季——春天和夏天，秋天和冬天。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [drɒpt] [ðeə(r)] [li:vz] [ɪn] ['ɔ:təm] .
Then , as now , the forests dropped their leaves in autumn .
然后 , 作为 现在 , 这 森林 掉落 他们的 树叶 在 秋天 .

那时，和现在一样，森林在秋天落叶。

['meni] [li:vz] [ɒv; əv] [əʊk] , ['meɪp(ə)l] , ['pɒplə(r)] , [ænd; ənd] ['hɪkəri] [fel] [ə'pɒn] ['kleɪi] [sɔɪl] [ænd; ənd] [left]

Many leaves of oak , maple , poplar , and hickory fell upon clayey soil and left

许多 树叶 的 橡木 , 枫 , 白杨 , 和 山胡桃木 跌倒 之上 粘土 土壤 和 左边

[ðeə(r)] [ɪm'prɪnts] ;

their imprints ;

他们的 印记 ;

许多橡树、枫树、杨树和山核桃树的叶子落在粘土上，留下了它们的印记；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪ] ['ɑːftəwədz] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] ,

and the clay afterwards turned to stone ,

和 这 黏土 然后 转向 到 石头 ,

之后，黏土变成了石头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)]

and the imprints show us that the forests of the cave men were

和 这 印记 展示 我们 那 这 森林 的 这 洞穴 男人 是

[laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] .

like our own .

喜欢 我们的 自己的 .

这些印痕表明，穴居人的森林和我们自己的森林很相似。

[ðə; ði] ['ɪnsekts] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['fiːldz] .

The insects , too , were the same as those of our own fields .

这 昆虫 , 也 , 是 这 相同的 作为 那些 的 我们的 自己的 字段 .

这些昆虫也和我们田里的昆虫一样。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [gʌm] [fləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [ðen] [æz; əz] [naʊ] ;

We know this because the gum flowed down the pine trees then as now ;

我们 知道 这 因为 这 胶 流动 向下 这 松树 树木 然后 作为 现在 ;

我们知道这一点，是因为当时的松树上流淌着树胶，就像现在一样；

[ænd; ənd] [ænts] , ['krɪkɪts] , ['bʌtəflaɪz] , ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd] ['spaɪdə(r)z] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [triː]

and ants , crickets , butterflies , grasshoppers , and spiders visiting the tree

和 蚂蚁 , 蟋蟀 , 蝴蝶 , 蚱蜢 , 和 蜘蛛 访问 这 树

[wɜː(r); wə(r)] [held] [ænd; ənd] ['kʌvəd] .

were held and covered .

是 握住 和 涵盖 .

蚂蚁、蟋蟀、蝴蝶、蚱蜢和蜘蛛等昆虫来到树上，都被抓起来盖好。

[ðə; ði] [gʌm] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['æmbə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [taɪm] [ænd; ənd]

The gum turned to stone and made the amber of a later time and

这 胶 转向 到 石头 和 制成 这 琥珀色 的 一个 之后 时间 和

[kept] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tʃeɪndʒd] ,

kept the insects within it unchanged ,

保留 这 昆虫 之内 它 未更改 ,

树胶变成了石头，形成了后来的琥珀，并且使其中的昆虫保持原状。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['æmbə(r)] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [men] [njuː] .

and there within the amber we see the insects that the cave men knew .

和 那里 之内 这 琥珀色 我们 看 这 昆虫 那 这 洞穴 男人 知道 .

在琥珀中，我们看到了穴居人所熟知的昆虫。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['ɔːlsəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] .

The animals , also , were much the same as those of our own time .

这 动物 , 还 , 是 很多 这 相同的 作为 那些 的 我们的 自己的 时间 .

这些动物也和我们这个时代的动物非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæməθ]
It seems strange to us that at that time the reindeer and the mammoth
它 似乎 奇怪的 到 我们 那 在 那 时间 这 驯鹿 和 这 长毛象
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] ;
should have lived in the same country ;
应该 有 居住地 在 这 相同的 国家 ;

在我们看来，驯鹿和猛犸象在当时生活在同一片土地上，这似乎很奇怪；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
because the reindeer of our time lives in a cold country , and the elephant ,
因为 这 驯鹿 的 我们的 时间 生活 在 一个 寒冷的 国家 , 和 这 大象 ,

因为我们这个时代的驯鹿生活在寒冷的国家，而大象，

[wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['mæməθ] , [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒt] ['kʌntri] .
which is like the mammoth , lives in a hot country .
哪个 是 喜欢 这 长毛象 , 生活 在 一个 热的 国家 .

它就像猛犸象一样，生活在炎热的国家。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [men] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
But before the time of the cave men , it was warm in England and France ,
但 前 这 时间 的 这 洞穴 男人 , 它 曾是 温暖的 在 英格兰 和 法国 ,

但在穴居人时代之前，英格兰和法国的气候是温暖的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæməθ] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [ðen] .
and the mammoth went to live there then .
和 这 长毛象 去 到 居住 那里 然后 .

于是，猛犸象就搬到那里生活了。

['ɑːftəwədz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kəʊldə(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mæməθ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ,
Afterwards , it became colder ; but the mammoth liked it there ,
然后 , 它 成为 更冷 ; 但 这 长毛象 喜欢 它 那里 ,

后来天气变得更冷了；但猛犸象很喜欢那里。

[səʊ] [hiː; hi] [gruː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [θɪk] ['wʊli] [heə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] [steɪd] ,
so he grew himself a coat of thick woolly hair to keep out the cold and stayed ,
所以 他 生长 他自己 一个 外套 的 厚的 毛茸茸的 头发 到 保持 出去 这 寒冷的 和 入住 ,

于是他长出了一层厚厚的羊毛，用来抵御寒冷，然后就留了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['reɪndɪə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ['əʊnli] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [went] ['nɔːθwəd] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
while the reindeer lived there only in winter and went northward in summer .
尽管 这 驯鹿 居住地 那里 仅有的 在 冬天 和 去 向北 在 夏天 .

而驯鹿只在冬天生活在那里，夏天则向北迁徙。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæməθ] , [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mæməθ] [tʌsk] ;
[Illustration : Drawing of a mammoth , on a piece of mammoth tusk ;
[插图 : 绘画 的 一个 长毛象 , 在 一个 片 的 长毛象 象牙 ;

【插图：猛犸象的图画，画在一块猛犸象牙上;】

[faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [frɑːns]]
found in a cave in France]
成立 在 一个 洞穴 在 法国]

在法国的一个洞穴中发现的]

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæməθ] [hæd; həd] [ðɪs] ['hevi] [kəʊt] [ɒv; əv] [wʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
We know that the mammoth had this heavy coat of wool because ,
我们 知道 那 这 长毛象 有 这 重的 外套 的 羊毛 因为 ,
我们知道猛犸象之所以有这么厚的羊毛外套，是因为：

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['kʌntri] [ɒv; əv][saɪ'bɪəriə] , [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ,
in the cold country of Siberia , some time since ,
在 这 寒冷的 国家 的 西伯利亚 ， 一些 时间 自从 ，
在寒冷的西伯利亚，已经有一段时间了，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mæməθ] [θɔːd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ;
there was a mammoth thawed out of the ice ;
那里 曾是 一个 长毛象 解冻 出去 的 这 冰 ；
一头猛犸象从冰层中解冻出来了；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [keɪv] [men] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ðæt] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] [lɒŋ]
and also because the cave men have left a drawing that pictures the long
和 还 因为 这 洞穴 男人 有 左边 一个 绘画 那 图片 这 长的
[heə(r)] .
hair .
头发 .
而且，穴居人留下的图画也描绘了长头发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
It was about a hundred years ago ,
它 曾是 关于 一个 百 年 前 ，
大约一百年前，

[wen] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n]['liːnə]['rɪvə(r)] [sɔː] [æn; ən]['aɪsbɜːg][ɒv; əv] [ɒd] [ʃeɪp] .
when a fisherman on the frozen Lena River saw an iceberg of odd shape .
什么时候 一个 渔夫 在 这 冷冻 莉娜 河 锯 一个 冰山 的 奇怪的 形状 .
当一位渔民在冰封的勒拿河上看到一座形状奇特的冰山时。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mæməθ] ['stændɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Two years later , he saw the tusks of a mammoth standing out from it .
二 年 之后 ， 他 锯 这 象牙 的 一个 长毛象 常设 出去 从 它 .
两年后，他看到猛犸象的象牙从树干中显露出来。

[ænd; ənd][faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ɔːl][ðə; ði][aɪs][hæd; həd] ['meltɪd] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
And five years after that , all the ice had melted from around it ,
和 五 年 后 那 ，全部 这 冰 有 融化 从 大约 它 ，
五年后，周围的冰全部融化了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] .
and the big body of the mammoth lay upon the sand .
和 这 大的 身体 的 这 长毛象 躺 之上 这 沙 .
猛犸象庞大的身躯横卧在沙地上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] [meɪn] [ɒn][ðə; ði] [nek] ,
There was a flowing mane on the neck ,
那里 曾是 一个 流动 鬃毛 在 这 脖子 ，
脖子上披着一头飘逸的鬃毛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['redɪʃ] [wʊl] [ænd; ənd] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] .
and the body was covered with reddish wool and long black hair .
和 这 身体 曾是 涵盖 和 微红 羊毛 和 长的 黑色的 头发 .
尸体上覆盖着红褐色的羊毛和长长的黑发。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [fleʃ] [æz; əz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɒgz] ,
The people about the country there cut up the flesh as food for their dogs ,
这 人们 关于 这 国家 那里 切 向上 这 肉 作为 食物 为了 他们的 狗 ，
当地居民把这种肉切碎喂狗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ænd; ənd] [tʌsks] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] [ɪn] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəzbɜːg] .
and the bones and tusks were sent to the museum in St . Petersburg .
和 这 骨头 和 象牙 是 发送 到 这 博物馆 在 英石 . 圣彼得堡 .

这些骨骼和象牙被送往圣彼得堡的博物馆。

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [tiːθ] [ænd; ənd] [tʌsks] [ɒv; əv] [ˈmæməθ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [nets] [ɒv; əv] [ˈfɪʃəmən] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ,
Thousands of teeth and tusks of mammoths have been brought up by the nets of fishermen in the North Sea ,
数千 的 牙齿 和 象牙 的 猛犸象 有 到过 带来 向上 经过 这 网 的 渔民 在 这 北 海 ,

北海渔民的渔网已经打捞起数千颗猛犸象的牙齿和象牙。

[ðæt] [wɒʃiz] [ˈɪŋglənd] .
that washes England .
那 洗涤 英格兰 .

那洗遍了英格兰。

[ænd; ənd] [həʊl] [ˈaɪlənds] [əˈlɒŋ] [ðæt] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [aɪs] [ænd; ənd] [sænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [tʌsks] [ɒv; əv] [ˈmæməθ] .
And whole islands along that coast are made up of nothing but ice and sand and the teeth and tusks of mammoths .
和 所有的 岛屿 沿着 那 海岸 是 制成 向上 的 没有什么 但 冰 和 沙 和 这 牙齿 和 象牙 的 猛犸象 .

沿岸的许多岛屿完全由冰、沙子以及猛犸象的牙齿和象牙构成。

[ˈdjʊərɪŋ] [ˈevri] [stɔːm] , [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] [ˈaɪvəri] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [luːs] [ænd; ənd] [kɑːst] [əˈʃɔː(r)] ;
During every storm , pieces of this old ivory are washed loose and cast ashore ;
期间 每一个 风暴 , 件 的 这 老的 象牙 是 洗过 松动的 和 投掷 岸上 ;

每次暴风雨过后，这些古老的象牙碎片都会被冲到岸上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [sel] [ðem; ðəm] .
and the fishermen sell them .
和 这 渔民 卖 他们 .

渔民们把它们卖掉。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [θɔːt] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [wɒz; wəz] ,
It is thought that what is now the North Sea was ,
它 是 想法 那 什么 是 现在 这 北 海 曾是 ,

人们认为，如今的北海曾经是……

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðeə(r)] ,
at the time the elephants lived there ,
在 这 时间 这 大象 居住地 那里 ,

当时大象生活在那里。

[ə; eɪ] [swɒmp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [went] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [beɪð] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] ,
a swamp in which the animals went to drink and bathe , and in which ,
一个 沼泽 在 哪个 这 动物 去 到 喝 和 洗澡 , 和 在 哪个 ,

一片沼泽，动物们到那里饮水和洗澡，而且，

[æt; ət] [taɪmz] , [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈmaɪəd] ;
at times , they became mired ;
在 时代 , 他们 成为 陷入困境 ;

有时，他们会陷入困境；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'lɒŋ] [ðæt] [kəʊst] .
and that this is why so many of their bones are found along that coast .
和 那 这 是 为什么 所以 许多 的 他们的 骨头 是 成立 沿着 那 海岸 .

这就是为什么在那片海岸线上发现那么多他们的遗骸的原因。

['mæməθ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [laɪk] [bɪg] ['elɪfənts] , [wɪð] [tʌsks] [ðæt] [tɜːnd] [ʌp] .
Mammoths were very like big elephants , with tusks that turned up .
猛犸象 是 非常 喜欢 大的 大象 , 和 象牙 那 转向 向上 .

猛犸象很像体型巨大的大象，长着向上翘起的象牙。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ɒn] [ɜːθ] [naʊ] .
There are none on earth now .
那里 是 没有任何 在 地球 现在 .

现在地球上已经没有了。

['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [keɪv] [t'aɪgəz] .
Neither are there any cave tigers .
两者都不 是 那里 任何 洞穴 老虎 .

这里也没有洞穴虎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] - [hɔːnd] [raɪ'nɒsərəs] [hæz; həz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['snəʊi] [aʊl] .
And the two - horned rhinoceros has gone , and the great snowy owl .
和 这 二 - 有角的 犀牛 有 已消失 , 和 这 伟大的 下雪的 猫头鹰 .

双角犀牛消失了，大雪鸮也消失了。

['kævənz] [ænd; ənd] [rɒk] ['ʃeltəz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] [lɪvd; 'laɪvd] [hæv; həv] [biːn]
Caverns and rock shelters in which men of the Stone Age lived have been
洞穴 和 岩石 避难所 在 哪个 男人 的 这 石头 年龄 居住地 有 到过
[faʊnd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [lændz] .
found in many places in our own country and in other lands .
成立 在 许多 地方 在 我们的 自己的 国家 和 在 其他 土地 .

在我国和其他国家的许多地方都发现了石器时代人类居住的洞穴和岩棚。

[bʌt; bət] [keɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['laɪmstəʊn] ['kʌntriz] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ['ɜːli] , [stəʊn] -
But caves are few , even in limestone countries ; and these early , stone -
但 洞穴 是 很少 , 甚至 在 石灰石 国家 ; 和 这些 早期的 , 石头 -
['tʃɪpɪŋ] [men] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
chipping men lived the world over .
切片 男人 居住地 这 世界 超过 .

但即使在石灰岩国家，洞穴也很少；而这些早期凿石工人遍布世界各地。

[səʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ə'mʌŋ] [waɪld] [biːsts] ,
So , in the open places and in forests among wild beasts ,
所以 , 在 这 打开 地方 和 在 森林 之中 荒野 野兽 ,

所以，在开阔地带和野兽出没的森林里，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌg] [pɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] [ɔː(r)] [meɪd] [ruːd] [hʌt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɔː(r)]
they must have dug pits for safety or made rude huts of earth or
他们 必须 有 挖 坑 为了 安全 或者 制成 粗鲁的 小屋 的 地球 或者
['brɑːntʃɪz] .
branches .
分支 .

他们一定挖了地坑来躲避危险，或者用泥土或树枝搭建了简陋的小屋。

[ɪn] ['kævənz] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv] [hɔːs] [ænd; ənd] ['reɪndɪə(r)] [faʊnd] [ðæn; ðən]
In caverns there have been more bones of horse and reindeer found than
在 洞穴 那里 有 到过 更多的 骨头 的 马 和 驯鹿 成立 比
[ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ;
of any other animals ;
的 任何 其他 动物 ;

在洞穴中发现的马和驯鹿的骨骼比其他任何动物的骨骼都多；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hʌntəz] [dɪd] [best] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðiːz] ['ænɪmlz] .
and this shows that the early hunters did best in killing these animals .
和 这 演出 那 这 早期的 猎人 做过 最好的 在 杀 这些 动物 .

这表明早期的猎人最擅长猎杀这些动物。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [fjuː] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['mæməθ] [faʊnd] ;
There have been few bones of mammoths found ;
那里 有 到过 很少 骨头 的 猛犸象 成立 ;

已发现的猛犸象骨骼很少；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪv]
but that is because those bones were mostly too heavy for the cave
但 那 是 因为 那些 骨头 是 大多 也 重的 为了 这 洞穴
['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] .
people to carry away .
人们 到 携带 离开 .

但这主要是因为这些骨头对于穴居人来说太重了，他们无法搬走。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz]
It is likely that the flesh was eaten on the spot where the animal was
它 是 可能 那 这 肉 曾是 吃 在 这 点 在哪里 这 动物 曾是
[kɪld] .
killed .
被杀 .

很可能是在动物被宰杀的地点就吃掉了它的肉。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[haʊ] ['ɜːli] [men] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz]
HOW EARLY MEN BELIEVED THAT ALL THINGS
如何 早期的 男士 相信 那 全部 事物

早期人类如何相信万物

[ðæt] [muːv] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv]
THAT MOVE ARE ALIVE
那 移动 是 活

那一步还活着

[ɔːl] ['ɜːli] ['piːplz] [meɪd] [ðeə(r)] [sɔːŋz] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔː(r)] [tuː] .
All early peoples made their songs by singing over and over a line or two .
全部 早期的 人民 制成 他们的 歌曲 经过 歌唱 超过 和 超过 一个 线 或者 二 .

早期人类创作歌曲的方式就是反复吟唱一两句歌词。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðiːz] [wɜːdz] [ðeɪ] [pʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [məʊst] [ə'baʊt] , [ɔː(r)] ['həʊpɪŋ]
And into these words they put what they were thinking most about , or hoping
和 进入 这些 字 他们 放 什么 他们 是 思维 最多 关于 , 或者 希望
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

他们把他们最关心的事情或最希望的事情都融入到了这些文字中。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪspəd] [wɪʃ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə] ,
They believed that the whispered wish went into the thing they sang to ,
他们 相信 那 这 低声说道 希望 去 进入 这 事物 他们 唱 到 ,

他们相信，低声许下的愿望会融入他们所歌唱的事物之中。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
and helped to bring about the thing they hoped for .
和 帮助 到 带来 关于 这 事物 他们 希望 为了 .

并帮助他们实现了所希望的事情。

[səʊ][ðə; ði][əʊld]['æksˌmeɪkər] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪpɪŋ] , [sɪŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə]
So the old axmaker , in time to his chipping , sings over and over to
所以 这 老的 斧匠 ， 在 时间 到 他的 切片 ， 唱歌 超过 和 超过 到
[ðə; ði] ['ærəʊ] [hed] :
the arrow head :
这 箭 头 :

于是，老斧匠一边敲打着斧头，一边对着箭头一遍又一遍地唱着歌:

" [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
" I give you the eye of the eagle ,
" 我 给 你 这 眼睛 的 这 鹰 ，

我将鹰的目光赐予你，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːt] .
To find the rabbit's heart .
到 寻找 这 兔子的 心 .

找到兔子的心脏。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,
I give you the eye of the eagle ,
我 给 你 这 眼睛 的 这 鹰 ，

我赐予你鹰的目光，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ræbɪts] [hɑːt] .
To find the rabbit's heart .
到 寻找 这 兔子的 心 .

找到兔子的心脏。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [sɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] :
" And the mother sings to the child :
" 和 这 母亲 唱歌 到 这 孩子 :

母亲对着孩子唱歌:

" [ðəʊ] [ə; eɪ]['beɪbi] ,
" Though a baby ,
" 尽管 一个 婴儿 ，

“虽然还是个婴儿，

[suːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['beriz]
Soon a - hunting after berries
很快 一个 - 打猎 后 浆果

很快，她就开始寻找浆果。

[wɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] .
Will be going .
将要 是 去 .

我会去。

" ['ɜːli] [men] [bɪ'liːvd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd] [muːv] ,
" Early men believed that since they themselves are alive and move ,
" 早期的 男人 相信 那 自从 他们 他们自己 是 活 和 移动 ，

早期人类认为，既然他们自身是活着的、会动的，

[ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [muːv] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] ,
all other things that move also are alive ,
全部 其他 事物 那 移动 还 是 活 ，

所有其他会动的事物也都是有生命的。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [laɪks] [ænd; ənd] [dɪs'laɪks] [æz; əz] [men] [hæv; həv] .
and have feelings and likes and dislikes as men have .
和 有 情怀 和 点赞 和 不喜欢 作为 男人 有 .

她们也像男人一样有感情、有喜好、有厌恶。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [liːvz] , [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] , [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn] , [ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [klaʊd] ,
The rustling leaves , the waving grass , a rolling stone , a drifting cloud ,
这 沙沙声 树叶 , 这 挥手 草 , 一个 滚动 石头 , 一个 漂流 云 ,

沙沙作响的树叶，摇曳的青草，滚动的石头，飘浮的云朵，

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] — [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] .
the rising moon — all are to them alive , and many of them are to be feared .
这 上升 月亮 — 全部 是 到 他们 活 , 和 许多 的 他们 是 到 是 害怕 .

冉冉升起的月亮——在他们眼中，万物皆有灵，其中许多都令人畏惧。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃel] [men] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] ,
The speech of the cave and the shell men was made up of few words ,
这 演讲 的 这 洞穴 和 这 壳 男人 曾是 制成 向上 的 很少 字 ,

洞穴人和贝壳人的语言由寥寥几个词组成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz] [helpt] [aʊt] [baɪ] ['məʊʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
and the meaning was helped out by motions of the hands and body .
和 这 意义 曾是 帮助 出去 经过 运动 的 这 双手 和 身体 .

手势和身体动作也有助于表达含义。

[ðeɪ] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɒrɪst] [laɪf] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd] [nɒt] [kaʊnt] [bɪ'jɒnd] [θriː] .
They knew little outside of their forest life , and probably could not count beyond three .
他们 知道 小的 外部 的 他们的 森林 生活 , 和 大概 可以 不是 数数 超过 三 .

他们对森林生活之外的世界知之甚少，可能连三都数不清。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
But the power to grow was in them ,
但 这 力量 到 生长 曾是 在 他们 ,

但他们拥有成长的力量。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ruːd] [bɪ'gɪnɪŋz] [keɪm] [ðə; ði] [men] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ænd; ənd] ['lʌndən] .
and from such rude beginnings came the men who built the cities of Paris and London .
和 从 这样的 粗鲁的 开端 来了 这 男人 WHO 建造 这 城市 的 巴黎 和 伦敦 .

正是从这样简陋的开端，诞生了建造巴黎和伦敦这两座城市的先驱者。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [men]
THE PEOPLE OF OUR TIME WHO WERE MOST LIKE THE CAVE MEN
这 人们 的 我们的 时间 WHO 是 最多 喜欢 这 洞穴 男士

我们这个时代最像穴居人的那些人

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [tæz'meɪniə] , [nɪə(r)] [ɒ'streɪliə] ,
Up to a short time ago , on the island of Tasmania , near Australia ,
向上 到 一个 短的 时间 前 , 在 这 岛 的 塔斯马尼亚 , 靠近 澳大利亚 ,

就在不久前，在澳大利亚附近的塔斯马尼亚岛上，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [mɔː(r)] ['nɪəli] [laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [men] [ðæn; ðən] ['eni] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [nəʊ] ['ə'baʊt] .
there lived a people more nearly like the cave men than any people we know about .
那里 居住地 一个 人们 更多的 几乎 喜欢 这 洞穴 男人 比 任何 人们 我们 知道 关于 .

曾经生活着一群人，他们比我们所知的任何民族都更接近穴居人。

[ðeə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hænd(ə)lz] ,
Their weapons were made of limestone and were without handles ,
他们的 武器 是 制成 的 石灰石 和 是 没有 把手 ,

他们的武器是用石灰石制成的，没有把手。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] ['hænd(ə)lz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
because they did not know how to fix handles to them .
因为 他们 做过 不是 知道 如何 到 使固定 把手 到 他们 .

因为他们不知道如何给它们安装把手。

[ðeə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɑːft] [ɒv; əv] [bɑːk] ['bʌnd(ə)lz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [pəʊl] .
Their boat was a raft of bark bundles and was pushed by a pole .
他们的 船 曾是 一个 筏 的 吠 捆绑 和 曾是 推动 经过 一个 极 .

他们的船是用树皮捆扎成的木筏，用一根杆子推着走。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['ʌndə(r)] ['ʃeltəz] [meɪd] [ɒv; əv] [bau] ,
They lived under shelters made of boughs ,
他们 居住地 在下面 避难所 制成 的 树枝 ,

他们住在用树枝搭建的棚子里，

[ænd; ənd] [meɪd] ['faɪə(r)] [baɪ] ['twɜːrlɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɒft] [wʊd] .
and made fire by twirling a stick on a piece of soft wood .
和 制成 火 经过 旋转 一个 戳 在 一个 片 的 柔软的 木头 .

他们用一根木棍在软木上旋转生火。

[ðeɪ] [druː] [ruːd] ['pɪktʃəz] [ɒn] [bɑːk] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] ,
They drew rude pictures on bark ; and they were quick and cunning about hunting ,
他们 画 粗鲁的 图片 在 吠 ; 和 他们 是 快的 和 狡猾 关于 打猎 ,

他们在树皮上画粗俗的图案；而且他们狩猎起来既敏捷又狡猾。

[bʌt; bət] [njuː] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] .
but knew little more .
但 知道 小的 更多的 .

但除此之外，他知之甚少。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪts] ['ʌðə(r)] [self] — [ðə; ði] [self] [ðæt] ['træv(ə)ld] [ɪn] [driːmz] [ænd; ənd] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [daɪd] ;
They believed that the shadow of a thing was its other self — the self that traveled in dreams and that lived after the body died ;
他们 相信 那 这 阴影 的 一个 事物 曾是 它是 其他 自己 — 这 自己 那 旅行 在 梦境 和 那 居住地 后 这 身体 死亡 ;

他们认为事物的影子是它的另一个自我——在梦中游荡并在肉体死亡后仍然存在的自我；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ekəʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['ʃædəʊ] .
and that the echo was the talking shadow .
和 那 这 回声 曾是 这 说 阴影 .

而那回声就是会说话的影子。

[laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [men] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntəz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teim] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
Like the cave men these people were hunters , without any tamed animal to help them .
喜欢 这 洞穴 男人 这些 人们 是 猎人 , 没有 任何 驯服 动物 到 帮助 他们 .

和穴居人一样，这些人也是猎人，没有任何驯养的动物来帮助他们。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ] [flɪnt] [naɪf] ; [faʊnd] [ɪn] [ɒ'streɪliə]]
[Illustration : A flint knife ; found in Australia]
[插图 : 一个 燧石 刀 ; 成立 在 澳大利亚]

[插图：一把燧石刀；发现于澳大利亚]

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z]
SUGGESTIONS TO TEACHERS
建议 到 教师

给教师的建议

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][mju'ziːəm] ,
The teacher who wishes to make the most of this work will take her class to visit a museum ,
这 老师 WHO 愿望 到 制作 这 最多 的 这 工作 将要 拿 她 班级 到 访问 一个 博物馆 ,

这位希望充分利用这项工作的老师会带领她的学生去参观博物馆。

[ɪf] [ə; eɪ][mju'ziːəm][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] ,
if a museum is available ; or , if not ,
如果 一个 博物馆 是 可用的 ; 或者 , 如果 不是 ,

如果有博物馆可供参观；或者，如果没有，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] ['æktʃuəl] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .
she will do what she can to show her class actual specimens of the things described in the story .
她 将要 做 什么 她 能 到 展示 她 班级 实际的 标本 的 这 事物 描述 在 这 故事 .

她会尽其所能向学生们展示故事中所描述的事物的实物标本。

[ɪn][ə; eɪ][mju'ziːəm] ['prɪmətɪv] ['ɪmplɪm(ə)nts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ænd; ənd] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɝdz] .
In a museum primitive implements should be observed , and specimens of animals and birds .
在 一个 博物馆 原始 实施 应该 是 观察到 , 和 标本 的 动物 和 鸟类 .

博物馆里应该展出原始工具以及动物和鸟类的标本。

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [keɪvz] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] [s'tæləktaɪts] , ['stæləgmait, stə'lægmait] , [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] , [kwɔːts] , [ænd; ənd] [flɪnt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['væljuː] ,
Pictures of caves , pieces of stalactites , stalagmites , of limestone , quartz , and flint would be of value ,
图片 的 洞穴 , 件 的 钟乳石 , 石笋 , 的 石灰石 , 石英 , 和 燧石 会 是 的 价值 ,

洞穴的照片、钟乳石、石笋碎片、石灰岩、石英和燧石的照片都很有价值。

['aɪðə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] ,
either seen in the museum or , better still ,
任何一个 已见 在 这 博物馆 或者 , 更好的 仍然 ,

要么在博物馆里看到，要么，更好的是，

[lʊkt] [æt; ət][ænd; ənd] ['hændld] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [riːd] .
looked at and handled in the classroom as the story is read .
看起来 在 和 处理 在 这 课堂 作为 这 故事 是 读 .

在课堂上，当故事被朗读时，人们会观察和触摸这本书。

[ə; eɪ] ['tendən] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [draɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd]
A tendon procured from the butcher and dried for a few weeks and
一个 肌腱 采购 从 这 屠夫 和 干燥 为了 一个 很少 周 和
[ðen] ['pʊld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wʊd] [ʃəʊ] ['prɪmətɪv] [θred] .
then pulled to pieces would show primitive thread .
然后 拉 到 件 会 展示 原始 线 .

从屠夫那里弄来一根肌腱，晾干几周，然后撕成碎片，就会露出原始的纤维。

[aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ə; eɪ] ['laɪmstəʊn] [klɪf] ['ʃəʊɪŋ] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv]
Out of doors a limestone cliff showing stratification would be the best kind of
出去 的 门 一个 石灰石 悬崖 显示 分层 会 是 这 最好的 种类 的
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][bəʊθ][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [keɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒuəl] ['beriɪŋ]
illustration to explain both the formation of caves and the gradual burying
插图 到 解释 两个都 这 形成 的 洞穴 和 这 逐渐地 埋葬
[ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [bəʊnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɪmətɪv] ['relɪks] .
and preservation of animal bones and other primitive relics .
和 保存 的 动物 骨头 和 其他 原始 遗物 .

在户外，展现地层结构的石灰岩峭壁是解释洞穴形成以及动物骨骼和其他原始遗迹逐渐掩埋和保存的最佳例证。

[ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , [ə'gen] , [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stænd] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]
In the schoolroom , again , on a large stand might be made a model of
在 这 教室 , 再次 , 在 一个 大的 站立 可能 是 制成 一个 模型 的
[ə; eɪ] ['hɪli] ['kʌntri] .
a hilly country .
一个 丘陵 国家 .

同样，在教室里，可以在一个大架子上制作一个丘陵地带的模型。

[ə; eɪ] [keɪv] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃəʊn] , [ʃeɪpt] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌpraɪt] [stəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɒspiːs] ,
A cave could be shown , shaped of two upright stones and a crosspiece ,
一个 洞穴 可以 是 所示 , 形状 的 二 直立 石头 和 一个 横梁 ,

可以展示一个洞穴，其形状由两块竖直的石头和一根横梁构成。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌvəd] [wɪð] [sɒd] [ænd; ənd] [ɜːθ] ;
the whole covered with sods and earth ;
这 所有的 涵盖 和 草皮 和 地球 ;

整个区域都被草皮和泥土覆盖；

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [men] [mait] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] [kleɪ] .
and animals and men might be made of paper or of clay .
和 动物 和 男人 可能 是 制成 的 纸 或者 的 黏土 .

动物和人可以用纸或黏土制成。

['veəriəs] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stɔːri][ɑː(r); ə(r)][ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns]
Various scenes from the story are adapted to dramatization ; for instance
各种各样的 场景 从 这 故事 是 改编 到 戏剧化 ; 为了 实例
, [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [beə(r)] ,
, the visit of the cave bear ,
, 这 访问 的 这 洞穴 熊 ,

故事中的许多场景都被改编成了戏剧；例如，洞熊的来访，

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [jɑːd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['mæməθs] [miːt]
the making of fire , work in the stone yard , or the feast of mammoth's meat
这 制作 的 火 , 工作 在 这 石头 院子 , 或者 这 盛宴 的 猛犸象的 肉
.
.
.

生火、在石场工作或享用猛犸象肉大餐。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [səʊ] [sə'dʒestɪv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] ,
For those who wish to read further in a subject so suggestive along the lines ,
为了 那些 WHO 希望 到 读 更远 在 一个 主题 所以 暗示性的 沿着 这 线条 ,

对于那些希望进一步了解此类引人深思的主题的人来说，

[nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ,
not only of social life , but of history , geography , and nature study ,
不是 仅有的 的 社会的 生活 , 但 的 历史 , 地理 , 和 自然 学习 ,

不仅包括社会生活，还包括历史、地理和自然研究。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] :
the following books will be full of interest :
这 下列的 图书 将要 是 满的 的 兴趣 :

以下这些书会非常有趣：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn] .
The Story of Primitive Man .
这 故事 的 原始 男人 .

原始人的故事。

\- .
Clodd .
\- .

克洛德。

[diː] . ['æpəltən] & ['kʌmpəni] , - [sents] .
D . Appleton & Company , 50 cents .
D . 阿普尔顿 & 公司 , - 分 .

D. Appleton & Company，50美分。

([ɪf] ['əʊnli] [wʌn] [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['pɜːrtʃəst] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
(If only one book on the subject is purchased , this is the most valuable for
(如果 仅有的 一 书 在 这 主题 是 购买 , 这 是 这 最多 有价值的 为了
[ðə; ði] [praɪs] .)
the price .)
这 价格 .)

（如果只打算购买一本关于这个主题的书，那么这本性价比最高。）

['ɜːli] [mæn] [ɪn] ['brɪt(ə)n] .
Early Man in Britain .
早期的 男人 在 英国 .

英国早期人类。

['dɔːkɪnz] .
Dawkins .
道金斯 .

道金斯。

[keɪv] ['hʌntɪŋ] .
Cave Hunting .
洞穴 打猎 .

洞穴狩猎。

['dɔːkɪnz] .
Dawkins .
道金斯 .

道金斯。

['eɪnʃənt] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts] .
Ancient Stone Implements .
古老的 石头 实施 .

古代石制器物。

['evənz] .
Evans .
埃文斯 .

埃文斯。

['prɪmətɪv] [mæn] .
Primitive Man .
原始 男人 .

原始人。

[ˌfiːɡ'jeɪ] .
Figuier .
无花果 .

菲吉耶。

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ɪn'venʃnz] .
The Origin of Inventions .
这 起源 的 发明 .

发明的起源。

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

['wʊmənz] [ʃeə(r)] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] .
Woman's Share in Primitive Culture .
女性的 分享 在 原始 文化 .

女性在原始文化中的作用。

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

[sʌm; səm] [fɜːst] [steps] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] .
Some First Steps in Primitive Culture .
一些 第一的 步骤 在 原始 文化 .

原始文化的最初几个步骤。

[stɑː(r)] .
Starr .
斯塔尔 .

斯塔尔。

[mɪθs] [ænd; ənd] [driːmz] .
Myths and Dreams .
神话 和 梦想 .

神话与梦想。

- .
Clodd .
- .

克洛德。

['prɪmətɪv] ['kʌltʃə(r)] .
Primitive Culture .
原始 文化 .

原始文化。

['taɪlər] .
Tylor .
泰勒 .

泰勒。

[ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [taɪmz] .
Prehistoric Times .
史前 《时代周刊》 .

史前时代。

[ˈlʌbək] .
Lubbock .
拉伯克 .

拉伯克。

[ˈænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
Animals of the Past .
动物 的 这 过去的 .

远古动物。

[ˈluːkəs] .
Lucas .
卢卡斯 .

卢卡斯。

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ɑːt] .
The Beginnings of Art .
这 开端 的 艺术 .

艺术的起源。

[groʊs] .
Grosse .
格罗斯 .

格罗斯。

[ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [ˈjʊərəp] .
Prehistoric Europe .
史前 欧洲 .

史前欧洲。

[ˈgiːki] .
Geikie .
盖基 .

盖基。

- .
Materiaux .
- .

材料。

[ˌmæsəˈneɪ] .
Massenet .
马斯内 .

马斯内。

[ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv][ˈænɪm(ə)l] [laɪf] , [pɑːst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] .
Phases of Animal Life , Past and Present .
阶段 的 动物 生活 , 过去的 和 展示 .

动物生命的各个阶段，过去和现在。

- .
Lyddecker .
- .

利德克尔。

[ˈrɔɪəl] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Royal Natural History .
皇家 自然的 历史 .

皇家自然史。

- .
Lyddecker .
- .

利德克尔。

['eɪnʃənt] ['kwɒri] [saɪts] .
Ancient Quarry Sites .
古老的 采石场 网站 .

古代采石场遗址。

[həʊmz] .
Holmes .
福尔摩斯 .

福尔摩斯。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌpæliə'lɪθɪk] [mæn] .
The Language of Paleolithic Man .
这 语言 的 旧石器时代 男人 .

旧石器时代人类的语言。

['brɪntən] .
Brinton .
布林顿 .

布林顿。

['eɪnʃənt] [sə'saɪəti] .
Ancient Society .
古老的 社会 .

古代社会。

['mɔːgən] .
Morgan .
摩根 .

摩根。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn] .
The Descent of Man .
这 下降 的 男人 .

人类的由来。

['dɑːwɪn] .
Darwin .
达尔文 .

达尔文。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪgə] .
The Voyage of the Vega .
这 航程 的 这 维加 .

维加号的航行。

- .
Nordenskjöld .
- .

Nordenskjöld。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [vɒl] . [ai] . [peɪn] .
The History of America , Vol . I . Payne .
这 历史 的 美国 , 沃尔 . 我 . 佩恩 .

美国历史，第一卷。佩恩。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌeɪ 'biː] . [ˌwɔːtə'luː] .
The Story of Ab . Waterloo .
这 故事 的 艾布 . 滑铁卢 .

滑铁卢的故事。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)]
THE AUTHOR
这 作者

作者

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神